

العدد الحادي عشر

تشرين الثاني ( نوفمبر ) ١٩٥٤

السنة الثانية

No. 11 - Novembre 1954

2ème Année

# الآداب

مجلة شهرية تعنى بـ «بؤن الفكر»  
تصدر عن دار العلم للملايين - بيروت

ص. ب ١٠٨٥ - تلفون ٢٤٥٠٢

AL-ADAB REVUE MENSUELLE CULTURELLE  
BEYROUTH - LIBAN B.P. 1085

Tél - 24502

أصحاب الامتياز  
سيد البعلبكي - سويل إدريس - بيج عثمان

المدير المسؤول : بيج عثمان  
رئيس التحرير : الدكتور سويل إدريس

Rédacteur en chef : SOUHEIL IDRIS  
Directeur : BAHIJ OŞMAN

العاطفي الفكري الذي  
يشتمل عليه ادبك ان  
يكون لك موقف من  
دولتك وحكامها واحزابها،  
ومن الدول والحكام

## أيها الأديب، من أنت؟

يقدم رئيس التحرير

والاحزاب والطبقات الاجتماعية في عصرك الذي تعيش فيه ،  
لا فرق بين ان تريد الى ذلك او لا تريد . حتم عليك ان  
ينشأ لك من هذا المحتوى العاطفي ، الفكري الذي تتخذه  
لادبك موقف سياسي موالٍ او معارض او محايد . ولا  
تنس ان الجاد هو ايضاً لون من السياسة .

ومعنى هذا ان الادب ليس شيئاً للترفيه فقط . معناه ان  
الاديب يستحيل عليه ان يتنصل من توجيه اجتماعي سياسي  
يحصل في ادبه مباشرة او غير مباشرة بوعي او بغير وعي ،  
توجيه سياسي اجتماعي يستهدف الحرية ، وبالتالي يشجب كل  
ما يناقض الحرية من الاستعمار بجميع صوره .

ومعناه ايضاً ان الاجتماعيين والسياسيين الذين يرون لك  
ايها الاديب صفة اجتماعية وسياسية تلزمك لزوماً - وسواء  
أشئت ام ابيت - انما هم على حق من جهة المبدأ والاساس .  
اما ماذا يستنتج من هذا المبدأ والاساس من احكام يطبقونها  
عليك فهنا موضع الاهمية !

كثير من هؤلاء الاجتماعيين  
والسياسيين يتصورون ان  
الاديب ، اذا كان لا بد له من  
مذهب اجتماعي ، فينبغي لذلك  
المذهب بالضرورة ان يكون  
مذهبهم يملونه عليهم املاءً .  
ويتصورون انه ، اذا كان لا بد  
له من سياسة فينبغي لتلك

يعالج الكاتب في هذا المقال موضوعات مختلفة  
تتناول قضايا الاديب وموقفه من انتاجه ومن قرائه،  
ونحن نعتقد ان هذه القضايا على جانب كبير من الاهمية،  
ولذلك نفتح صفحات المجلة لمناقشة هذه الموضوعات  
على اختلافها .

« الآداب »

اما انك ، يا صاحبي  
الاديب، محتوف ( واوثر  
نعتك بصانع ) لفن من  
الفنون الجميلة ، فتلك  
حقيقة من حقيقتك لا ريب

فيها ، ولا يصح لك اغفالها لحظة . والتعبير الادبي الفني  
والروعة في الاسلوب والعرض وامتاع القارئ والسامعين ،  
تلك كلها في عملك أشبه باللون والعبير اللذين لا تكون  
الزهرة الا بهما . ومن ثم كنت مطالباً بان تجيد لغتك ما  
استطعت الى الاجادة سبيلاً ، وان تشقق صيغ التعبير وتلمس  
الصور المبتكرة ، وان لا تكتفي من ذلك بما تعينك عليه  
الكنوز القديمة من ادب لغتك وآداب اللغات ، بل ان تقيد  
من مولدات التعبير التي تلبثق بتفاعيل الحياة وحاجات  
الحياة من عبقرية الشعب .

ولكن كل هذا يا صاحبي يتصل من الادب بالجسم ، وهو  
وحده لا يغنيك على عظيم اهميته ، اذ لا بد للادب من هذا  
المحتوى العاطفي ، الفكري ، الذي يكون له بمثابة الروح  
للجسم ، ولا ينفصل عنه الا بمقدار ما تنفصل الروح عن الجسم .  
وهنا أيقن ان ليس يغنيك من المحتوى العاطفي الفكري  
ما يقف عند هذا الحد المبهم أنه يعجب الناس ويرفه

عنهم وينفعهم . بل حتم عليك  
في هذا المحتوى العاطفي الفكري  
الذي لا بد له من ادبك ان تصدر  
- بالنتيجة - عن موقف معين من  
قضايا مجتمعتك ووطنك وقومك  
وشعبك والانسانية وسواء أقصدت  
ام لم تقصد الى ذلك قصداً .  
حتم عليك في هذا المحتوى

الحال في مصنع للأحذية ، أو منسج للألبسة ، أو معمل  
تعليب للمقدّات .

وهنا السؤال يا صاحبي ، كيف توفق بين الصفة الاجتماعية  
والصفة الفردية في آن ؟

انك لن تبلغ ذلك ما لم تعيش حياة منفتحة على مجتمعتك  
وطنك وقومك وشعبك وعصرك ، حياة تطلق فيها نوافذ  
نفسك للمؤثرات بما يحيط بك ويحدث حولك ، ثم تشفع ذلك  
بحياة فيما بينك وبين نفسك ، فتكون لك حياتان بينهما اخذ  
وعطاء على استمرار ، حياتان مدمجتان في حياة واحدة هي  
حياتك الاجتماعية الفردية . بذلك تتوقى شرّ التلقين والتقنين  
وشرّ الترويد الببغاوي الذي تقع فيه اذا اكتفيت بحياة خارجية  
وتتوقى شرّ الانعزال وضيق الافق واجترار الذات اذا  
اكتفيت بحياة داخلية . ويصبح ادبك الذي تنتجه فعلاً ارادياً  
اختيارياً ، ويصبح تقيّدك والتزامك فعلاً حرّاً ، ويصبح حتى  
تنازلك عن حريتك حين تنازل عنها في وقتٍ ما ، فعلاً حرّاً  
لانه بمشيئتك كان وباختيارك كان .

ولا يروغك ما يهول عليك به من انك سجين السبرج  
العاجي ، فما من اديب يستغني عن ان يخلو الى ذاته ، وما من  
أديب ينتج ادباً إلا اذا خلا بالنتيجة الى ذاته ، والا اذا وجد  
من ذاته نداءً قاهراً يأبى عليه إلا ان يكتب وينظم بحيث  
حمل ذلك تولوستوي على القول : لا تكتب ولا تنظم اذا  
استطعت ان لا تفعل .

ولا يروغك ما يهول عليك به من انك قاطع ما بينك  
وبين الشعب ، فالصلة بينك وبين الشعب لا تصح إلا اذا كانت  
عبر نفسك ، وللأدب والابداع الأدبي مقاييس لا تتفق دائماً  
والتطيل والتزوير الشعبيين الملقنين ، والشعب - حتى ولو كان  
المقصود كله لا طبقة منه - ليس دائماً حكماً في هذه المقاييس .  
وقد افترض من يرفعون الشعب الى صنم معبود ليكونوا هم  
كهنته وليخصوا انفسهم بالامتيازات التي يخص بها كهنة  
الاصنام انفسهم بينما لا تفيد الاصنام شيئاً من هذه العبادة  
الشفوية لها .

قلت ، الشعب ، حتى ولو كان المقصود جميع الشعب لا  
طبقة او زمرة منه . ذلك ان من الاجتماعيين والسياسيين من  
يخشون الأسماع بذكر الشعب وهم في الواقع يعنون طبقة  
منه كالبرجوازية والبروليتاريا مثلاً ، أو يعنون زمرة حزبية ،  
بحجة أنها ( أي : الطبقة أو الزمرة الحزبية ) تحمل رسالة التقدم

السياسة ان تكون سياستهم يفرضونها عليه فرضاً . وهكذا  
يتحول التوجيه الذي لا بد منه في كل ادب الى تلقين ، ويتحول  
الاديب الى شبه « ببغاء عقله في اذنيه » كما يقول شوقي .  
والواقع ان طبيعة الادب تقتضي التوجيه ولكنها لا تحتل  
التلقين لا مادة ولا معنى . وقد وقع في تجارب الادب  
الحديث ان خلط الخاطون من اجتماعيين وسياسيين وحتى ادياء  
ايضاً بين التوجيه والتلقين فشهدنا على الادب وبالأعظم .  
ولنعتبر ذلك في الادب الالماني الذي لبث حقبة مسخرة لما  
تلقنه اياه النازية فجاء تافهاً عقيماً لسبيين : لتفاهة النازية وعقمها  
اولاً ، ثم لان التلقين في الادب يبتليه بالتفه والعقم أيّاً كانت  
المادة الملقنة . ثم لنعتبر ذلك ايضاً في الادب الروسي الذي  
لا يزال خاضعاً لما يلقيه اياه الحزب الحاكم والدولة . فان هذا  
الادب على ما يبدو فيه لاول وهلة من محتوى جديد ، يستدعي  
الاعجاب وقتاً ، لا يلبث ان يضجر قراءه ومستمعيه ( ونظن  
كتابه ايضاً ) وذلك لما يطغى عليه من تلقين يفقده التنوع  
والانطلاق اللذين يعطيان الادب لونه ونكهته ، ويكظله  
بشعارات متشابهة مكررة حتى في العبارات ، ويطبعه بأسلوب  
رتيب واحياناً مبتذل بحجة التقرب الى فهم الشعب ، ويعدمه  
كل نقد للدولة التي تسيطر عليه وكل ما يشتم منه رائحة  
الحاسبة للحكام والتعريض بالقادة المرضى عنهم ، ويحظر عليه  
التعبير عن كثير من العواطف الانسانية ، يقن له المواضيع ،  
بحجة ان هذه رجعية وتلك بورجوازية ، وتلك وطنية ، وتلك  
من سخافات المثقفين الخ ...

وهكذا احتوس يا صاحبي من ان يخلط عليك بين التوجيه  
والتلقين والتقنين ، فان طبيعة الأدب - وبالتالي الأديب - ليس  
أفسد لها من التلقين والتقنين اللذين لا تبقى معها للادب نكهة  
ولا لون ، ولا تبقى معها للأديب شخصيته .

وينمحق الأديب انمحاقاً ما لم تبق له هذه الشخصية الخاصة  
المستقلة . فاذا كان الاجتماعيون والسياسيون على حق في ان  
لك صفة اجتماعية وسياسية تلزمك لزوماً لا انفكاك لك منه ،  
فالفرديون على حق ايضاً في ان لك صفة فردية لا تنازل لك  
عنها والا ضعت بتضييعها . وفي ان فعل الانتاج الأدبي عمل  
فردى ولا يمكن ان يصبح عملاً جماعياً ، عملاً مشتركاً بينك  
وبين طائفة من الناس ، كأن تضع أنت العنوان مثلاً وثانٍ  
ينشيء المقدمة وثالث يبني جسم الموضوع وآخر يرتب الخاتمة ،  
ثم يضم ذلك كله بعضه الى بعض في مركّب واحد ، كما هي



وتشكل جند الطليعة المناضلة في سبيل هذا التقدم . على أن الواقع ان الطبقة وحدها حتى البروليتاريا ، حتى في الحالات التي لا يكون فيها اسم الطبقة ستاراً لزمرة حزبية ، ليست بمثلة التقدم بمفردها او لا سيما في مجتمعات كالمجتمع العربي حيث لا يمكن حذف الأمة والاكتفاء بالبروليتاريا وغيرها . ولكن حتى لو سلمنا ان المجتمع قد بلغ من التطور مبلغاً أصبحت معه البروليتاريا مثلاً هي بمثلة اعظم قوى التقدم ، فالادب ليس له ان يتصل من طابعه الانساني ومن المواضيع الانسانية العامة ليقصر على ما تقننه له طبقة معينة وان تكن هي رافعة لواء التقدم . ذلك ان التقدم بطبيعته تراث انساني نام على استمرار ، وليس هو من عمل طبقة اذا صحت تقدميتها فانها لا تلبث ان تواجه احد امرين لا ثالث لهما : اما ان تنقلب رجعية واما ان نلغي ذاتها لتحل محلها طبقة اخرى تقدمية ، او لتزول الطبقات اطلاقاً وتبقى الانسانية ويبقى التقدم ويبقى الأدب .

وبعبارة اخرى ان للادب عمراً أطول من عمر البروليتاريا وغير البروليتاريا ، من الطبقات الاجتماعية . ويحتوي الأدب انساني ، ينطبع في المجتمع الطبيعي بالسمات الطبقيّة ولكن هذه السمات الطبقيّة ما ينبغي لها ان تعميناً عن حقيقة محتواه الانساني — هذه الحقيقة الظاهرة احياناً مع السمات الطبقيّة واحياناً برغمها . وهذه التقديمية يا صاحبي الأديب ، إنهم كذلك يهولون بها عليك فلا يروعنك الامر . التقديمية في السياسة والاجتماع — وهي المقصودة عندهم تتخذ في التاريخ صوراً مرحلية ، نسبية ، ولا انكار ان التقديمية الادبية تتخذ في التاريخ مثل هذه الصور المرحلية النسبية . صور التقديمية السياسية الاجتماعية اقصر عمراً واسرع انقافاً لنفسها . ولك في ذلك مثلاً عبرة بتقدمية الخليفة العباسي الثاني ابي جعفر المنصور . فانه لاشك كان تقديمياً اذا صحت المقاييس التي تجعل من ايفان الرهيب في تاريخ روسيا تقديمياً . على ان ابن المقفع كان ايضاً تقديمياً ، والمحتوى التقدمي في ادبه مازال صامداً الى عصرنا اليوم .

فهل كان المنصور اذاً بحجة تقدميته ان يتواطأ على قتل ابن المقفع وخنق افكاره ؟ ثم أنستغني التقديمية في السياسة والاجتماع عن ان يرافقها مفهوم لها (مفهوم يتحرر ، ويتطور ويتبدل) ؟ وأية قوة اذاً ، هي التي اعطي ، لها ان تدرك هذا المفهوم وتحسه ان لم تكن هي العقل والشعور ؟ وكيف يتسنى للعقل والشعور ان يبقيا على اهبة وتحفز لادراك هذا المفهوم المتحرك ،

المتبدل للتقدمية ، ان لم يحتفظا بجريتها ، هذه الحرية التي هي من المعطيات الاساسية الدائمة للتقدمية التي تتشكل صوراً مختلفة ؟

وهكذا اذا سئلت عن نفسك يا صاحبي الأديب ، او اذا سألت نفسك عن نفسك وما أجدرك ان تفعل ، فلا ارى لك خيراً من ان تعلم انك سادن للحرية في حرم العقل وهيكل الشعور .

وليس عملك بالهين . انه حرب على جبهتين في الاقل وقد تكون على جبهات ، وقد تضطر الى القيام بها وحدك . والعدة التي تحتاجها في هذه الحرب ليست بالسهلة الميسورة ، انها عزيزة ، وادناها هذه المادة التي تقسيم بها أودك . أجل ، لامندوحة لك من ان تجابه السؤال : من أين اعيش ؟ فأياك قبل كل شيء ان تسلم للدولة بأن تكون هي لك مصدر الرزق ، فتكون قد سلمت حريتك الى الذباح . ولا عبرة في هذا الامر بما يقال لك : تختلف دولة عن دولة فكل الدول تشترك في خاصية واحدة : أنها تسعى ، اذا قدرت ، لتقليص مجال الحرية ، فيما يس مصلحتها ، الى أضيق الحدود . وجميع ولاة الدول يشتركون في خاصية ، واحدة انهم لا يحتملون من الحرية ، اذا قدروا ، الا ما يوافقهم ، هم يريدون لو قدروا ، ان تكون الحرية كلها لهم ، وهذا هو الاستبداد بعينه كما يقول عمر فاخوري . اذا ، فلتطلب لك مصدر رزق لا يقطع عنك ولا يسد عليك بحسب هوى الدولة واهواء ولائها ، كأن تعاطى مهنة حرة ، او أن تتخذ لك ملكاً حلالاً تنتفع به ، وهذا يوجب في المجتمع الامثل الذي تطمح اليه أن تكون الملكية الخاصة الصغيرة ، التي هي ثمرة الجهاد والمسعى الحلال ، مصونة مقدسة فوق ان تمتد اليها ايدي الحاكين بالمصادرة كلما شاؤوا .

اي صاحبي الأديب ، مرة أخرى لاتنس انك سادن للحرية في حرم العقل وهيكل الشعوب !

رئيف خوري

صدر كتاب

## تنظيم النسل

اول دراسة في اللغة العربية لهذه المشكلة الاجتماعية الخطيرة  
للدكتور وليد قماوي

دار العلم للملايين

# لِمَنْ ، وَلِمَاذَا تَكْتُبُ ؟

(رصيد)

نحتاج الى اعداد . الا الذين يمتنون الكذب .

في يقيني انه لو فرض على الادباء جواب فوري لكان « لا ادري » . وهذه الاسفنتات الادبية هي مؤذية حقاً . فهي تخلق الوجاهة في الأدب بدلاً من استثارته الخلق والانتاج . لو اني نصبت ديكتاتوراً ادبياً لمنت البحث في الأدب - وأخصه النقد ، خصوصاً بمد ان تلوث هذا بالغرض .

ولكنه سؤال طرح ، وجواب فرض . فلتتوخ الصدق لانه اجل ما في الحياة واجل ما في الادب .

في صغري كنت معجباً بعلمي الشاعر امين تقي الدين . وكنت اراه يخلو الى غرفة وتأتيه اباريق القهوة ويكتب شيئاً نراه بعد ايام مطبوعاً في جريدة ، والناس يقرأونه . كنت استمتع منه الى النواذر عن شوقي وحافظ ابراهيم و خليل مطران وحوادثهم في مصر حيث اصدر امين تقي الدين وانطون الجليل مجلة « الزهور » . البطولة هي الإدب . كذا فهمتها في صغري فانا اليوم كاتب وانا اليوم سكير قهوة .

وفي الجامعة الاميركية كتبت مقالا في « مضار المسكرات » طمعاً بجائزة فزت بها - ثلاث ايرات مصرية . وكتبت « لولا الحامي » بعد ان فشلت في نيل الدور الرئيسي في تمثيلية « الفارس الاسود » . وانبتمت برواية « قضي الامر » التي كانت الكأس الثانية في نشوة الظفر ، وفي مغتربي لمت بذهني حوادث واشخاص تصلح ان تكون قصصاً فارسلتها الى اخي خليل كي يصوغها . لاني كنت على همه ان ادفن نفسي . فاجابني خليل باستخفاف: كتبت تلك القصص « الثلج الاسود » نكابة به ، وثورة لكرامتي . وكتبت اخشى ان لا تكون قصصاً ناجحة فمزتها بتمثيلية « نخب العدو » ، وبعد الحرب ، وقد مسحت عناكب الجحول عن باب الكهف الذي سكنته ، فخرجت لاتشمس في وهج الشجرة ، أعدت الكرة في « حفنة ربح » وقصصها . ويوماً جاءني طالب عمل فاردت ان اهبه مالاً فدار بوجهه ودعمت عيناه ، واذا دار بوجهه رأيت ذلك الوجه في زجاج النافذة الذي عكسه - فكانت تمثيلية « المنبوذ ! »

وحين أقبل اغراب يشرحون العقيدة السورية القومية الاجتماعية ، ويشددون على اهمية ممارسة النظام في صفوفها سألت ، قبل ان انتظم ، ان كان النظام سيملي كتاباتي أو يحبسها او يلونها . فكان الجواب ان العقيدة توحى ولا تقلي فان هي فعلت في النفس تفجر القلم ، وليس في الحركة السورية القومية الاجتماعية الا العقل يند الى مرسة العلم والإيمان . فانا اليوم اكتب بوحي جهاد هذا الحزب ، وانتصاراته وانكساراته واسجل بطولاته .

لماذا اكتب ، لمن اكتب ، قد يلح علي صديق صحفي . أو تسيبني حادثة . اللعنة لا اعرف كيف تأتي .

اما التدوين فهو جهد جسدي انجبه وارغم نفسي عليه .

بعد كل هذا قل لي لمن اكتب ولماذا اكتب . فانا نفسي لا ادري .

## جواب الاستاذ علي ادم (مصر) \*

لا أعرف على وجه التحديد لمن أكتب ، ولست من أصحاب الدعوات أو الرسائل ولا من الذين يغالون في التعصب لآرائهم ومذاهبهم ويعملون على إشاعتها وترويجها بشئ الطرق ، ولا ادري كذلك لماذا أكتب والكتابة في حالات كثيرة لا تدبر مالاً ولا تكسب جاهاً ولا تبني مجداً ، وقد كنت وما أزال عاكفاً على القراءة والاطلاع ، وأحسبني لو رزقت أعمار النور ولم تخذلني الصحة أو تفرض علي الحياة شواغلها ؛ لفضيت العمر باحثاً منقياً ودارساً مستطاماً لمختلف الافكار والآراء والمذاهب والنظريات والحضارات والثقافات ، وفد يكون سبب هذا الولع بالقراءة والاطلاع الرغبة العميقة في تفهم معضلات الحياة ومشكلات الانسانية، هذا إذا أحسنت بنفسي الظن . وفد يكون سبب ذلك التمس الهرب من موانجة الحياة أو نقص الحيوية والقصور في الناحية العمالية كما يرى بعض علماء النفس . والكتابة عندي ليست ما يسمونه فيض الخاطر وغفو البديهة وإنما هي ثمرة القراءة والبحث والاستقصاء وتقلب الامور على وجوهها المختلفة . ويخيل لي أنني أجسد في الكتابة لوناً من ألوان الخلاص والتنفيس بعد ادمان القراءة واطالةالتفكير فيما اقرأ وامتزاجه بتجاربي ومشاعري واحاسيسي . ومن مذهبي تحري السهولة والوضوح حتى لا أشق على من ساقه الحظ - الحسن أو السيء فلست أدري - إلى ان يقرأ شيئاً مما اكتب .

## جواب الاستاذ محي الدين اسماعيل (العراق)

أظن أن معظم النظريات التي عاجلت مشكلات الأدب ، كانت ضروباً مختلفة للجواب على هذا السؤال . إذ نشأت عن هذا السؤال أسرتان كبريان من النظريات الادبية هما : الاسرة التي تؤمن باعتبارية الأدب ، حيث اللقانة ، والالهام المزعوم ، و ابراج الذات المسجورة المافعة بالسحاب . والاسرة التي تؤمن بأن الأدب - كأني نشاط إنساني آخر - ، مرتبط ارتباطاً عضوياً حياً بمضارة الانسان ومصيره ... تؤمن بانسانية الادب . وفي حدود النظرة الشاملة ، نرى أن النظريات التي تحاول ربط الأدب ربطاً حياً بالحضارة والمصير الانساني ، تتضمن موقفاً أخلاقياً ، تفتقده الأخرى ، هو الذي يسبغ عليها صفة الانسانية ، ويخضب أديانها بنسخ الحياة . والأدب الحق ، هو الذي يقف هذا الموقف الاخلاقي الحاسم من انسانيته ، بأن يكتب للانسان من حيث هو إنسان ، ومن ثم ، يكتب ليقر إنسانيته ، إذ هو جزء حي يساهم في توجيه ذلك المصير .

## جواب الاستاذ سعيد تقي الدين (لبنان)

الآن أفهم لماذا كان الجنود اليابانيون يبادرون بالصفع كل سجين أو

متم يبطىء بالجواب . ذلك لان البطء يعني الكذب ، فالحقيقة هي ابدأ جاهزة ، والكذبة

\* نلفت النظر مرة اخرى الى اننا نصطنع في ترتيب الاجوبة التسلسل الهجائي (الاداب)

الآداب تستفتي



## جواب الاستاذ نهاد التكريلي ( العراق )

افضل ان ابدأ بالجواب على الشق الثاني من السؤال ( لماذا تكتب ؟ ) :  
اني اكتب لان هـنالك شيئاً ذا قيمة في نظري اريد ان ( اكشفه )  
للآخرين . وهذا الشيء الذي اكتبه لا احقق بواسطته جانباً من جوانب  
نفسي واتعرف على هذا الجانب فحسب بل هو يصلي بالناس وينقل اليهم  
عالمي وافكارهم ، وقد يحفزهم الى مشاركتي في مشاريعي والاهداف التي اصبو  
اليها ، ولولا الكتابة لبقى هذا العالم متلفعاً بضباب الامكان ولبقى مجهولاً  
بالنسبة لي ولهم الى الابد . فهذا العالم حتى بعد ان احققه عن طريق الكتابة  
يبقى غير معلوم تماماً بالنسبة لي حتى يأخذه ( قراء ) على عاتقهم ويميدوا  
خالقه في شعورهم ، وعندئذ اتعرف بواسطتهم على عالمي الخاص هذا بعد ان  
انقله اليهم . فانا اكتب لاني اخترت الكتابة وسيلة لتحقيق جانب من جوانب  
نفسي ولكي اكشف للآخرين عن عالم معنوي ذي قيمة في نظري .  
اما جوابي على الشق الاول من السؤال ( لمن اكتب ؟ ) فهو : اني  
يجب ان اكتب ( لجميع البشر ) . غير ان هذا المطمح في الواقع بعيد المنال  
والكاتب مما فعل لا بد ان يتوجه بكتابته - شاء ام ابى - الى طبقة  
مخصوصة والى اناس دون غيرهم . ولا شك ان للفوارق الطبقية والظلم  
الاجتماعي السائد دخلاً كبيراً في هذا الامر . ولكن هذه الحقيقة لا تمنني  
من ان اخلص لنفسي ولانسانيتي وان اتوجه بكتابتي منذ الآن الى بشر  
تحرروا من هذه العبوديات التي تكبلهم الآن . انني اذا كنت اكتب « من  
اجل » الانسان لا ضده ، فلا بد ان اتوجه بكتابتي الى كل انسان شاعر  
بانسانيته ومتحرر من قيوده .

## جواب الأستاذ عبد الحميد جودة السحار ( مصر )

انني لا أدري لماذا اكتب ، وكل ما أدريه أنني أشاهد حادثة أو أقابل  
شخصاً أو أسمع واقعة . فإذا بجرثومة فكرة تولد في رأسي ، وإذا  
بالافكار تتراكم حول هذه الجرثومة كالانجزة ، وإذا بالفكرة تنمو وتأخذ  
في إفلاقي وتستولي على كل تفكيري ومشاعري ، ولا أستطيع أن أستريح  
قبل أن أتخلص منها ، فأهرع إلى الورق لأسطرها وما إن أرد إلى طبعي  
حتى تولد في رأسي فكرة جديدة تقلقني وتسبب لي حتى أضربها على  
القرطاس وهكذا .

وقد فكرت أكثر من مرة في أن أهجر الكتابة ولكنني أخفقت ، فقد  
كانت الافكار تتأهل على رأسي وتضني حتى أكتبها ، وقد عرفت أنني  
كالفراسة لا بد لها ان تفرز سواء أرضيت أم لم ترض بموسم افكرت  
في ذلك الإفراز أم لم تفكر .  
أما لمن اكتب فاني لم أفكر قط في القارئ أثناء كتابتي ، أنني اكتب  
لنفسي أولاً وأخيراً ، فإذا وجدت ما اكتب نجواً مع القراء ، أسعدني  
ذلك ، وإذا لم يحظ بأعجاب القراء ، فما كان ذلك ليسوءني كثيراً . كل ما  
في الأمر أنني أرضيت نفسي بتخليصي من الأفكار التي تستولي علي وتسببني ،  
وكثيراً ما تؤرقني وتسبب النوم من عيني .

ولاني لأفرق بيني وبين ذلك الجنون الذي يتلبسني أثناء الكتابة ، وأعتبر  
أننا شخصان مختلفان ، فلا أضيق بنقد ، لأنني أعتبر أن النقد ليس موجهاً  
لشخصي ، بل لذلك الجنون الذي أمضي ليلالي في الكتابة ، وحرمت نفسه من  
متع الحياة ، ولا يسري التفریط كثيراً ، فهو ليس موجهاً إلي ، بل إلى  
ذلك الذي يحرمني من لذائذ الحياة ليرضي غروره .

## جواب الأستاذ شاكر حسن سعيد ( العراق )

ثمة رموز او علامات (\*) . على انها عالم كامل في الوقت نفسه ، يلجها  
القارئ كما يلجح المسافر باخرة ستقلع به من ساحل قارة الى ساحل قارة  
(\*) نقطة الانطلاق في هذا الرأي وجهة نظر الفيلسوف الوجودي  
( جان بول سارتر ) عن الادب الملتزم .

اخرى نائية . وهي كاوراق اللعب ، تظل امام المقامر مادة للفوز ، ولكنها  
بين يدي تلميذ المدرسة الصبي جدران البيت الاسطوري . ومرة تسام  
احد الاطفال : لماذا يتقابل نصف رجلين على الورقة ..؟ وتسامل مراهق :  
ولماذا تتناثر القلوب وتزدهم على بياض الورق ؟

وسيطل التساؤل نفسه ازاء فن الكتابة ، ومن عدة وجهات نظر . بيد  
ان هذه اللعبة الشائنة ما اشد امتناعها وقمواها معاً .؟ فهي مادة للتفاهم ،  
ووسيلة للوجود ، وهي كذلك الاشارة السعيدة لفوز مقتني بطاقة اليانصيب ،  
والا زميل الذي سينتج في خيلة الطالب الابتدائي ( ذكريات ) دروس  
الاملاء ، وصوت كلمة ( زيز ) وملاحم الدب ( كحيلان ) و ( المركب )  
الذي ذهب به النهر ولم يعد . وهي اخيراً هذه اللوعة ، وتلك الدهشة التي  
تعقد لسان الرجل الاممي امام ابنه قارئ الصحيفة المحلية .

ولكن ثمة علامات ايضاً يتعود الانسان على فهمها هي التي كانت ستحرم  
في مناسبة كتيبة عدة اجيال من وعي عالم متطور . هي ايضاً وثيقة ( الحكم  
بالاعدام ) او ( السجن المؤبد ) . وهي التي اضحت آخر الامر - كما  
يجب ان يقال - المداد الاحمر لدجلة التي ملأها ( هولوكو ) باكداس  
الكتب الممزقة . على انها في الظروف الطبيعية قوام ثقافة الانسان .  
والثروة الوحيدة المتزايدة - دونما نتائج وخيمة - من اجل حرية كائن  
بشري وسعادته .

وهكذا : فاذا كنت سأجد من اكتب له او اعلل كتابتي ، فلائي سانشل  
نفسي رداً من الزمن من مهابي السجن الفكري الذي اعيشه موضوعياً .  
فان انساناً نامياً وحرراً هو الذي اخاطبه . وسيتنصب امامي حينئذ ذلك  
الحشد المجاهد في وعي هذه الرموز او العلامات الزرق المتقطعة .

واذا كنت - انا الكاتب - اكتب فحسب ، فليس من معني ولا نحو  
لهذه « المادة » ابدأ . اؤلف لنفسي . ولكن هناك من يقرأ . وليس  
هناك من كتابة لا تقرأ . وان كانت هناك كتابة لا جدوى منها . واذا  
كنت اكتب للآخرين ، فمن هم اولئك الآخرون ؟ ألسنت انا احدهم ، حينما  
امرأ ما اكتبه ؟ ولكن . اكانت كتابتي لتكون في « اغلال » حروفها ؟  
فما اقرأه لا يمكن ان ينمو ابدأ ما دمت انا الذي انجزته . اما ما يقرأه  
الآخرون فهو الذي سينمو حتماً ، اذ منها حاول الكاتب ان يحدد  
« معانيه » - هذه البذور البانمة - فان ثقافة القارئ هي الخلل الذي سوف  
تنمو فيه اراؤه ، اي الكاتب - . هي الحياة الجديدة التي يسبغها انسان حر  
على أثر انجزه من اجله انسان حر آخر .

إن كل هذا لا يرفض فن الكتابة كتمهيد يمكن قراءته وكوسيلة لغاية  
معيّنة ، الا انه يوسع من قابليتها ويجردها الى الحد الذي لا يقصرها على  
وظيفتها الاساسية - معاملة بين كاتب واحد وقارئ واحد هو القساريء  
النموذجي . فهي هنا اشبه شيء براحة الورد . في موسم الربيع يقطر سكان  
بعقوبة « ماء الورد » وينجزونه في قناني خضراء حتى الموسم المقبل . ولكن ،  
اليس وظيفة راحة الورد وظيفة بايولوجية وحسب ؟ وذلك لكونها عاملاً  
مساعداً في عملية التلقيح . بيد ان هذا لا يمنع ولا يعقم كل امكانيات هذه  
الرائحة التالية . وعلى نفس المستوى سنحكم على فن الكتابة . فع ان  
الكاتب يكتب للآخرين الا انه مع ذلك يكتب للآخرين لا حصر لهم ولا  
عد . وهم ما بين ذكي وغني ومثقف ونصف مثقف - . وهم ايضاً ما بين كائن  
حر يدرك نفسه وآخر ملك تقاليده .

نحن نكتب للقارئ الذي يقرأ كتاباتنا ويمشيها كما نعيشها نحن  
بالذات - وهذا هو القارئ النموذجي - . اي الذي نناشده . ولكننا  
نكتب كذلك وبصورة واقعية لقارئ آخر سيمشي كتاباتنا كما يشاء هو  
لا كما نعيشها نحن ان نريد . الا نناشد هذا ايضاً ..؟ وهنا تترتب مسؤولية  
الكاتب الحقة . اذ عليه ان يضع في حسابه كل نتائج كتاباته للآخرين

ويتجملها . عليه ان يعلم جيداً انه يكتب للانسانية جمعا .  
وهكذا يتباور في النهاية الجواب على الشطر الاول من السؤال وهو  
« لمن نكتب » . فنحن « اولاً » نكتب للآخرين وليس للقارىء  
النموذجي فحسب . ونحن « ثانياً » نتحمل مسؤولية ما في الكتابة فما دامت  
لكتابائنا نتائج فنحن اسبابها او على الاقل « مؤثراتها » . ولكننا  
« ثالثاً » لا مفر لنا من ان ندرك ان الوظيفة الاولى للكتابة هي التفاهم  
بين الناس ، بين كاتب وقارىء : « انا اكتب لقرأ كتابتي . ولكن  
هذه القراءة بدورها عالم جديد يعيشه القارىء الحر » . انكتب اذن  
لنقول ما نريد . اي نعبر عن ذاتنا ، ام نكتب اننا نخطب « الانسان »  
بكل قواه ؟ وهذا ما سيكون مادة جوابي على الشطر الثاني من السؤال  
« لماذا نكتب ؟ »

اجل ..؟ اهانك من « دافع » أو « هدف » .؟ وعندي ان التساؤل  
هذا لا يجدي . فالكتابة فعل انساني . وسواء اكننا مدفعين لها - ولا  
بد من وجود مؤثر - ام كنا مستبدين خلالها هداماً - ولا بد من وجود  
هدف ما - فالهم اننا نكتب وعلينا ان نتقن هذه الكتابة ونغارسها بكل  
حرية اي ان نحقق وجودنا اثناءها لأن ذلك من شأنه ان يحبطنا بالمؤثر  
كما يوصلنا الى « الهدف » . ونحن لكي نتأكد هكذا حتى النهاية فعلى  
ان نعيش قضية الانسان . وهذا هو صميم الجواب عن السؤال « لماذا  
نكتب » . فالواقع اننا نكتب لنحيا وجودنا باوسع ما نستطيع . كما ان  
القارىء بدوره عليه ان يحيا وجوده الانساني باوسع ما يستطيع . وانا اشير  
هنا الى القارىء لأن القراءة كفعل هي كالكتابة سواء بسواء مكتابها مجال  
لمواقف ايجابية من قبل الانسان .

الا انه لا يعرف الكتابة ( والقراءة ضمناً ) مجرد التزام مسؤولية ما  
ندعو له بل ونقرسنا بطبيعة ما نلتزم ايضاً . فن الخطأ مثلاً اعتباري لنفسي  
حرراً - وانا السجين - لمجرد تفكيري بالحرية . بل ان هذا التفكير  
هو بدء حريتي وليس خاتمها . وهذا ما يمكن تطبيقه على فن الكتابة .  
فما معنى اذن التزامي اذا انما لم اخضع هذه الرموز الازلية لأصامي ؟ وبمعنى  
آخر ان على الكاتب ان يمارس كل قابليات فن الكتابة او بعضها بالنسبة  
لطبيعة الموضوع الذي يدبجه ، تماماً كما يمارسها القارىء - فلا يناشد  
بواسطتها العقل وحده بل الاحاسيس والمواطف وحتى اللاشعور . وذلك  
لأنني اذا كنت اعبر عن ذاتي خلال ما اكتب ، فلا مشاحة من تعبيرتي عن  
ذلك بواسطة كياني برمته فأتناول الموضوع من خلال كل ما يتسنى لي ان  
أتناوله . هذا من جهة ، ومن جهة اخرى فان القارىء الذي سيقراني ،  
سينتظرنني . الا يعيش هو الآخر كيانه برمته ؟ الا يجدر به هو الآخر ان  
يقرأ لا بقله فحسب بل بمواطفه واحاسيسه وحتى لا شعوره ؟ ومع ذلك  
فان طبيعة الموضوع نفسه تقلي الى حد كبير - سواء على الكاتب او القارىء  
زوايا « التعامل » هذه . وفيما اذا انجز مهمته بكل حرية ، وهكذا .  
فنحن اذن نكتب لكي نعبر . وهذا التعبير بالذات هو الذي سيقودنا  
الى اهدافنا ومقاصدنا . فاذا ادركنا - ولا بد لنا من ذلك - اننا نكتب  
من اجل الآخرين ، فلا شك اننا سنلزم الآخرين خلالنا . بل هم الذين  
سوف يلزمون انفسهم خلال كتاباتنا . ولكن كاتلوح اللوحة الزيتية  
الحديثة لنزاً حتى امام الرجل الذي يناهز الثلاثين ، لأن عمى لونيأ أو  
قبوراً ثقافياً يضيق امكانياته على الاستيعاب ، فكذلك حال فن الكتابة  
امام القارىء . قد يستعصي وعيا على كثيرين ومع هذا فان « الفن » الذي  
سيدار حوله لكيما يحل سيطر مؤثراً في ادراك الانسان لغيره باي شكل  
من الاشكال .

كنت لاحظ مرة كائناً وديعاً يتعلم القراءة . وكان يتهجى بصوت  
مسموع حروف الكلمات ويستعيد قراءتها . وكانت الجمل المتقطعة التي

يؤلفها تكاد تؤخر سير الزمن . ففي جو من التراخي والترويض كانت  
الحاجة الملحة لامتلاك وسيلة جديدة للتفاهم تلوح متناقلة متحفظة بين  
شفتي انسان . وبين لحظة واخرى يصبح حله لرموز تلك الطلائع السود  
المطبوعة سبباً لاطلاق ضحكة ظفراو ابتسامة فوز . فهل كان فن الكتابة  
ليتوقع مثل هذا القارىء « المنتصر » ؟ لقد افاحت عطور اشجار الورد في  
تطبيب الانسان فهل تغلغ الكتابة في انجاده .؟ اجل ولم لا .

### جواب الاستاذ ابراهيم العريض (البحرين)

لو قال قائل جواباً على سؤالكم : اني انما اكتب لنفسي ! لأنكر هذا  
الجواب عليه - بدون علم - اكثر الناس . ولكن الواقع الذي لا يحصى  
منه هو ان الانسان لا يكتب فيا يكتب الا تنفيماً عن نفسه الفاعلة ونفسه  
قبل كل احد . ولا اعني بهذا انه يعتبر نفسه في كل ما يكتب منقطع الاسباب  
بما حوله ومن حوله فطبيعة الحياة تأتي عليه ذلك . وانما « الكتابة » في برد  
امرها الى حقيقتها الاولى فن تعبيرتي اذ يستعين الانسان باللغة كأداة للتعبير  
عن عواطفه مرة وعن افكاره اخرى . ففي الحالة الاولى لا بد من  
التسامح بأنه يشعر بمواطفه تلك قبل محاولة التعبير عنها . والا لمادت كل  
محاولة عبثاً في عبث . واذن فهذه المحاولة لا يمكن ان تنتهي الا -- فيما بعد  
-- لحافز نفسي داخلي لا سلطان -- فيما اعلم -- للكتاب عليه . وكل ما نعلم  
انه يختلف باختلاف الافراد . وقولنا ان هذه المواطف تتعاقب بحوادث  
او اشخاص شيء وتسجيل هذه المواطف عن طريقة فن الادب خاصة ...  
او غيره من الفنون الجميلة بصورة عامة ... شيء آخر . اما في الحالة الثانية  
فبالعكس لا بد من التسليم بأنه لا يستطيع الكاتب ان يشعر بأفكاره تلك  
على وضوح قبل وضما في قولها اللغوية وتنسيقها هذا التنسيق الذي يربط  
على هدى المنطق النتائج بالاسباب ويقوم البحث بما يقتضيه من مقدمات .  
فلو لم يفعل الكاتب ذلك لما استوضح الفكرة لنفسه بله ان يقنع بها الآخرين  
فالحافز النفسي اذا كان في الحالة الثانية هو استيضاح الفكرة واستخلاصها  
ففي الحالة الاولى انتزاع الماطعة من ظروفها المقيدة زماناً ومكاناً في حياة  
صاحبها وضما تحت جهر الفن ، بجمرتها المنتبهة لكي يستمر وهجا متقبداً  
خارج تلك الظروف في حياة الآخرين . ولذلك فالعامل الوحيد - امام  
النقد - لتقدير كتابة كاتب هو مدى نجاحها في تحقيق ما تحققة من هذا  
الهدف الذي هو في الحقيقة انما يعني صاحبها بالذات قبل ان يعني سائر الناس  
انا اكتب لأنني احاول تمديد حياتي في حياة الآخرين ... لا مجرد  
استيعاب حياة هؤلاء ضمن نطاق حياتي المحدودة .

### جواب الانسة روز غريب (لبنان)

كنت تلبية لطلب وسدأ حاجة . وكتبته رغبة في التنفيس او ايجاد  
مصرف لافكاري وعواطفني . واجياناً سمعت وراء لذة الخلق وممة التفكير  
ولم اقصد في كتابتي طبقة معينة من الناس بل اعتمدت الوضوح الذي  
يرضي العامة والخاصة ، اذ غابت على كتابتي الصيغة العلمية ، ولم يتح لي ان  
امارس التعبير الايجائي المعقد الا في احوال قليلة .  
اقول هذا مع العلم بان كتابتي كانت مجرد هوية انفق فيها بعض اوقات  
الفراغ . والاديب في رأيي من ينصرف الى الكتابة منذ نعومة اظفاره  
وتتوفر له الموهبة والظروف المؤاتية ، بحيث يستطيع ان ينفق نصف وقت  
عمله في درس الطبيعة والمجتمع ودراسة الآداب العالمية ؛ والنصف الآخر في  
التأليف والتحرير .

والاديب العربي احوج الادباء الى هذا الانصراف التام ، لانه  
يخالف ادباء الغرب - مضطر الى ان يكون رائداً يشق الطريق ،



سواء في اللغة والعبارة أم في ناحية الفنون الأدبية .  
وبما إن تلك الشروط لم ولن تنهيا لي ، اكتفيت بالوقوف عند  
عتبة الهيكل .

### جواب الاستاذ يوسف غصوب (لبنان)

الاصح ، فيما يخصني ، ان يكون السؤال : لماذا لا تكتب ... فقد  
مضى علي فترة طويلة من الزمن انطلعت فيها عن الكتابة الادبية او عن  
نشر ما اكتب فيما لو كتبت ، اما ما لهُوت به من الكتابة في هذه المدة فلا  
يتم بصلة الى الادب الا من بعيد ولذلك كان معظمه غفلا . اما الاسباب  
التي تبطت من عزمي ونشاطي فهي في الاكثر عدم الرضى عن نتاجي فانا  
اعيد فيه النظر مراراً متوخياً الاخلاص والجودة حتى يأتي صنيعاً ادبياً او  
على الاقل قريباً من الصنيع الادبي . ولا بد لي هنا من القول : ان فقدان  
حرية الرأي والكتابة في لبنان هو من العوامل الاساسية التي تشل الحركة  
الادبية وتضيق على الاديب مجال نشاطه وتحد من عمقه في حلقة ليس له  
ان يتمدها .

لا يخفى على احد ان الاوضاع الاجتماعية والاخلاق وملازمة الناس  
بعضهم لبعض وما ينجم عنها من تنافر او تقارب او تفاعل نفسي هي من  
عناصر الادب الحقيقي التي تبني عليها التآليف ولا سيما الروايات والقصص  
والمرحيات ، فاذا اراد الاديب اللبناني طرق هذه المشاكل او التعرض لها  
وجد نفسه نجاهها مقصوص الجناحين لا يستطيع تحليقاً بل ولا طيراناً اذ لا  
رأي له في مذهب ولا عقيدة ولا تقليد ولا عادة حتى ولا رأي له في نظرية  
سياسية الا بقدر ما تسمح له السلطات او الرأي العام او الاحزاب . واذا  
تجرأ ، ولو بتهيب ، على مس هذه « المقدسات » وان مأساً لطيفاً ساخت  
به الارض او كادت تسوخ به . على ان في معالجة هذه القضايا فائدة للجمع  
اللبناني ومجالاً فسيحاً للاديب وحافزاً الى النشاط . اما اذا حرمت عليه فهو  
يمعز عن تأدية رسالته كاملة ويظل رازحاً تحت قيود لا يمانى مضضاها  
الادب الحقيقي في كثير من بلدان الحضارة والحرية .  
في لبنان مجال واسع للاديب لا اشتمل عليه لبنان من تناقض وتنافس  
واختلاف في المبادئ والمذاهب والمعادن وضروب الثقافة ولا في هذه جميعها  
من التشابك ولا ضم لبنان بين حدوده من شتى العناصر والعروق ولا يتولد  
عن تمازجها ، وتباينها من قضايا ومشاكل ، غير ان هذا الاديب التامس مقيد  
لا يستطيع حراً حتى ضمن بيئته او ضمن بيئة محدودة من بيئات لبنان  
المتعددة . ففقدان حرية الفكر والكتابة حجر عثرة في سبيل ازدهار  
الادب اللبناني وتبوئه المحل الذي يليق به من الادب العالمي الحقيقي .  
اما « لمن اكتب » فلم يخطر في بالي ان اكتب لفئة من الناس انما  
اكتب تلبية لرغبة في النفس .

### جواب الاستاذ شاكر مصطفى (سوريا)

ظل هذا السؤال ، منذ وضعتني امامه ، ماثلاً في جيبني لا يسبرح ،  
كشبح خطيئة ، او نظرة عتب من كبيب ! ترى ، حقاً ، لمن ولماذا اكتب؟  
ما سبق أن وقفت ، ولا سبق ان ربطت جاحي ، الى هذا السؤال .  
كنت اشعر به في غموض دون ان احوله كلمات . وقد بقي ضابطاً أبكم في  
خاطري حتى زحف كلمة على الورق فاذا له من الرعب والقسوة ما لتكثيرة  
الجماجم ! أكنت أكره أن أقيد نفسي بدرب ؟ أو أضرب من حولي إطاراً  
يحرمني متعة الانطلاق المعفوي ومد اللسان وراء كل حد ؟ ... قد يكون  
ذلك فاني أعرف كرهى للدرج المرسوم وللمادة القانونية العبوس وللقانون  
الرياضي الذي لا يلهو بعض الهوى ، بل ولقد قدر نفسه لمجرد أنه مسطور  
في اللوح المحفوظ ! ولعل لهذا السبب شعرت للسؤال بهزة ، « كما انتفض  
المصفور بلله القطر » !

اما وقد شئت ان تكون - برغمي - كاهن اعترافي فسأعترف !

اني أعتقد أولاً ان الكتابة حاجة انسانية صميمية . وانا ، ككل ابناء  
القبيل المطرود من الجنة مولع بهذه اللعبة المزدوجة التي تسمح للذات  
بالانطلاق من سجنها ، في الوقت الذي تحمل فيه الكون الاوسع ، بالمقابل  
اليها ، لعبة التمييز ! فالانسان ثثار منذ كان . ولعله لهذا أفرغ ذاته ، من  
القديم القديم ، في الكلمة ، يلتقي فيها مع من حوله . وابتكر الحرف  
المكتوب يثرثر به مع الاجيال التي تأتي بعده ... ولينحدر الزمن ! حتى  
الصمت الانساني هو نوع من الكلام ايضاً وله معناه ولهذا « لا تقول عن  
الاخرس انه سكت » !

وما من أحد إلا ولديه ما يقوله . على ان التعبير ، إذا كان امرأ عفويّاً  
في الأصل فان الكتابة - ولا سيما الكتابة الفنية - عمل إرادي ما اضناه !  
والقلائل الذين يملكون قدرة التعبير الرفيع هم الذين يكتبون فقط . أنت  
لا تكتب لأنك قررت أن تفعل ولكن لأنك تتمكن من ذلك . فالشعور  
بالحاجة - وهو امر مشاع - لا يكفي ولا بد من توفر القدرة على  
الانتقال من هذه الحاجة الى الكلمة على الورق !

واذا كان بناء جسر على نهر يعني إعطاء الطبيعة معنى إنسانياً وكان شق  
درب الى القمة وصوغ لحن من سديم الأصوات وابتكار آله من الصخر  
صوراً من السمو الانساني فالكتابة ، بتفسيرها عن الفكر ، في مفهومه  
الواسع ، هي التي تعطي الانسان كل معناه ؟

وأنا من ناحية ثانية ، أحيا ما أكتب ، أعانيه سواء كان لظي ، أم  
هناؤه حلم ، أم ثمرة محرمة ! أفي هذا طيف من تبجح ؟ أرجو أن تنسى  
ذلك ! فالكتابة عندي قضية .. قضيتي ! وما أكتب هو « أنا » بكل ما  
قد يكون في من لون ونشوة وسقم ومرارة ... بل ومن تناقض ! واذا  
كنت قلما ارضى عما أكتب ، فلأني أحاول ما استطعت أن أبقى مخلصاً  
لنفسي ، الاخلاص العنيف المرعب ! وقد أشتم الكلمة لأنها أعجز من ان  
تعرف كل ما أريد من أعماقي !

ولا فرق ، بعد ، في ميزاني بين من يجبس قلبه في البرج العاجي ومن  
يلقمه مرارة الأكواخ وجوع الشارع ! بين من يجتر أوهامه الفردية ومن  
يجرح لهاته ببناء الحزب والنضال ! إن « الالتزام » الوحيد الذي افهمه هو  
الاخلاص للنفس ! وإذا كنت اخترت ، لنفسي ، الحرف المناضل ، الحرف  
الذي يشور ، ويكافح ويمنح ، فلأن هذا طريق لإخلاص . هذه الأيدي  
المروقة والوجوه الشاحبة ، في بلادي ، من ذا يستطيع أن يفكر أمامها  
بشيء آخر ؟ !

وأنا ، من ناحية ثالثة ، وإن تمثلت الآخرين ، من خلال التفكير  
والكلمات ، إنما أكتب لأثقل غير الواضح في نفسي الى الوضوح والنور .  
لأكشف ارضي وحدودي ، لأزيل الغموض والضباب في أعماقي . إن  
الزهرة لا تتعدد أوصافها إلا بعد أن تنفتح ! وهكذا أكتب وأعرف أن  
الكلمة التي تحررتني هي في الوقت نفسه قيدي . والحروف التي تجمع شتاتي  
هي ، نفسها الصوى والحدود في سديمي . فكل كلمة أيضاً تخم ولكن كل  
كلمة أيضاً نصر على المدم !!

وقد تقريري ، هذه الوجوه الصامتة ، من حولي ، كالاقنعة ، بالنفوذ  
الى ما وراءها . وقد يشوقني ان اكتشف نقاط التقائي بها ، لأشعر بالشمول  
الزواحي الواسع ، ولكنني اظل مع ذلك مقيداً في حدود ذاتي . ولهذا فاني  
لست أعلم « لمن » اكتب ؟

اني أتبين هذا الى « من » بعد ان اكتب . العمل نفسه يحدد لي الطريق  
والغاية . وقد اكتب لكل الناس وليس لأحد . !

وما يهمني هو فقط ان تجد كلمتي روحاً تتجاوب معها لتبدأ ... المشكلة !  
ولما تبدأ المشكلة حين يمد الصديق يده للصديق ويقول له : سر معي سر  
معي ! انما نحن غريبان !

أزمة النقد العربي لا تقف عند حد المجال الأدبي بل تتعبده إلى غيره من المجالات ، فهناك أزمة عامة في الموقف النقدي

## في أزمة النقد العربي المعاصر

### بقلم رجاء النفاس

الانسانية حيث وقفت رغباته وحاجاته عند ذلك الطور البدائي الذي تتشابه فيه الأفراد وكأنها نسخ من كتاب واحد . وقد

إزاء أشكال الفن المختلفة في المسرح والسينما وغيرهما . والواقع أن هذه الأزمة النقدية مرتبطة بالأزمة العامة في الفن ، ونعني بالأزمة الأخيرة عدة مظاهر ، من أهمها العلاقة بين الأثر الفني والحياة فإن علاقات الأفراد ومستوياتهم ، في واقعنا لم تتأثر بعد بالفن الذي يظل إلى حد كبير محصوراً في الكتاب فلا تتداوله إلا المجالات الخاصة ، أما بالنسبة للمسرح والسينما ، فمضمون النظرة الغالبة إليها هو الرغبة في التسلية التي تنشأ طبيعياً في نفس الفرد كلما عجز عن إيجاد معنى لحياته يخرج من المستوى الذي يتحول الزمن فيه إلى فراغ مخيف ، تتساوى معه الجريمة والتسلية والعمل اليومي الرتيب في أنها تكون المصدر الذي يستقي منه الفرد هذا المعنى اللازم الذي لا يمكن أن تستقيم الحياة بدونه .

وهذا المظهر من مظاهر أزمة الفن له دلالاته على مدى تخلف النقد عندنا في تأدية وظيفته ، وكذلك على المستوى الانساني الذي يعيش فيه الفرد العربي اليوم . والواقع أنه ينبغي ان نبحث عن أزمة الفن لا في عملية انتاجه ومستوى هذا الانتاج فحسب ، بل ايضاً في مدى قابلية الواقع للتأثر به والاستجابة له . وعلى هذا الأساس نحب ان نشير إشارة عامة إلى أزمة الانسان العربي ، ونحن بسبيل الحديث عن أزمة النقد التي شاركت في اعطاء صفة سلبية للعلاقة بين المؤثر الفني والقارئ ، حتى نكون على وعي بالمجال الذي نشأت فيه هذه الأزمة حيث لا يمكننا فصلها عن غيرها من أزمات واقعنا الراهن في الفن والحياة .

وأزمة الانسان العربي ناشئة عن عوامل متعددة ، أبرزها ما فعلته بقسوة قوى الاستعمار (١) بضغطها على امكانياته ، والعمل على تجميده دهرًا طويلاً عند مستوى منحدر من

(١) نحن نقصد هذه الكلمة بمعناها الواسع بحيث تشمل الخطر الذي يشع من وجود اسرائيل في وضعها الراهن ، وكذلك الخطر المنبعث من بعض التيارات الثقافية التي تأتي إلى العالم العربي من خارجه أو تنشأ فيه ، وتعتمد في مقوماتها على تغذية مستوياته البدائية وتنمية سلبية في موقفه من الحياة بإبعاده عن حياته الحقيقية وشفله بغير مشكلاته وأزماته .

نتج عن المشاكل التي اقترنت بوجود الاستعمار أن أصبح واقع الحياة شاقاً قاسياً بحيث يخرج الفرد من الصراع القائم بينه وبين هذا الواقع بما يصيب طاقاته الانسانية بالتخدر الشديد ، ويجمد ملكاته الخالقة التي لا يتاح لها النمو إلا في بيئة نفسية تتمتع بالهدوء وعدم التشتت ، مما لم يتح للشخصية العربية طيلة ماض طويل ، غني بالألم والعواصف التي ظلت ترتل من هذه الشخصية حتى اصابها ما اصابها من تخدر وعجز عن الخلق والتدقيق .

وهناك عامل آخر في هذه الأزمة الانسانية ، هو تراكم غفلة الفرد العربي عن الكشف عن حقيقة شخصيته في التاريخ والحاضر الحي ، حتى يستغل امكانياته الطبيعية ويلازم بين فهمه وواقعه الذي يعيش فيه . ولعل اضطرابه وقلقه ازاء التيارات الحضارية المختلفة بين عربية قديمة وغربية معاصرة ، وكذلك عجزه الى حد كبير عن مواجهة الادعاء الاسرائيلي الذي يقول بوجود مبررات تاريخية تؤكد لاسرائيل حقها في وطن قومي بفلسطين ، راجع الى هذا العامل الثاني من عوامل ازمته .

ونحن اليوم في مطلع مرحلة جديدة من مراحل تاريخنا أبرز ما نحتاج اليه هو النزوع الى البناء ، ومراجعة رصيدنا الراهن في مختلف مجالات الحياة ، حتى نتمكن بذلك من توجيه تاريخنا إلى المجال الذي نخدم انسانيتنا بعد ان انحرف عنه طويلاً ، ولم يعد هناك لدى الاتجاهات البنائية الواعية في حياتنا من خلاف في أن الفن ذو ضرورة اجتماعية ، تنبعث مما يحدثه من آثار في وجدان الانسان تريده غنى وحساسية بما يترك أثره المباشر على طبيعة العلاقات الانسانية بين الافراد ، وطبيعة الاحساس بالمسؤولية خلال المواقف المختلفة في الحياة . وقد اقترنت انبعاثات الحضارة الانسانية في مختلف صورها بنشاط الطاقة المبدعة في الفن ، وإذا كنا نعتني بالتقدم الحضاري معنى أولياً بسيطاً هو : ارتفاع قيمة الانسان ، كإنسان ، في بيئته ، فان من الطبيعي ان يقترن هذا التقدم دائماً بالتقدم



## خاص بالشعر

تصدر مجلة « الآداب » في مطلع العام القادم ( اي العدد الاول من السنة الثالثة ) ترداداً ممتازاً خاصاً بالشعر ، يضم دراسات ضافية عن الشعر العربي الحديث في مختلف الاقطار العربية ومجموعة من احداث قصائد كبار الشعراء العرب ، فضلاً عن الابحاث والموضوعات المتنوعة التي تمت الى الشعر بصلة . وستنشر في هذا العدد نتائج مسابقة « الآداب » في الشعر . هذه المسابقة التي انتهى اجلها هذا الشهر . ترقبوا هذا العدد الممتاز .

المراحل القليلة من تاريخ الحضارات ، هؤلاء الذين يتمتعون بمواهب وطاقات خالقة ، تتعرض للضياع لأن أصحابها لا يملكون الشجاعة على الاستبطان الأمين لحقيقة شخصيتهم ومعاناة تجربة الخلق ، خائفين من الفشل أو غير واعين تماماً بالمسالك التي تؤدي إلى تأكيد ذواتهم كبديعين بعد اكتشافها والوعي بها ، مما يستطیع أن يؤدي هؤلاء الذين اختاروا الدراسة والمتابعة على أساس من الوعي والوضوح .

والنقد الأدبي هو هذه الطاقة الارادية حين تنخص في مجال الأدب ؛ وعلى هذا المجال نريد أن نقصر حديثنا بعد أن ربطنا بين أزمة الموقف النقدي وأزمة الحياة والفن . والنقد الأدبي يؤدي دوره عموماً في ثلاثة مجالات متصلة مترابطة : أولها الفنان وثانيها العمل الفني ، وثالثها القارئ . فهو يدرس الفنان وعمله أو أحدهما بقصد الكشف عن كل الظروف التي أحاطت بعملية الخلق ، وكل العناصر التي كونت العمل الفني ، كما يقوم الناقد بعملية استبطان لانفعالاته الوجدانية واستجاباته الذهنية للعمل الفني كقارئ ؛ وهو هنا يخلق العمل الفني من جديد فيما هو يعيش تجربة شرحه وتفسيره من خلال ذاته ؛ والناقد في هذا كله إنما يستعين بأدوات متعددة تركز أخيراً في ثقافته وذوقه ، على أن يتضمن مفهوم الثقافة التمثيل الواعي للدراسات الموضوعية للمدارس والمراحل الأدبية المختلفة التي أخذت صورتها الكاملة المتميزة في التاريخ ، وكذلك على معاصرة اتجاهات مجاله الأدبي ، بحيث يقف على

الفني ، وهو نتاج نشاط الطاقات الداخلية في الانسان والتي تعتبر جوهره وحقيقته ، بل إننا نؤمن بالفن كمرصد أمين للتقدم الانساني ، وباعت صادق على الأمل في المستقبل دون غيره من وجوه النشاط المختلفة . وقد أصبحت الأدلة كافية بعد تجربة الحربين العالميتين الاخيرتين وانهايار معالم كثيرة من الحضارة المادية خلالهما ، لاقتناعنا من جديد بأن الفن هو أجدد الجوانب بتمثيل الانسان تمثيلاً صادقاً في تقدمه ورقبه ، وفي توتره الذي يمهّد السبيل ويهيئها لتطوره .

وأي مرحلة جديدة من الحضارة إنما تعتمد في بنائها على طاقين : إحداها ارادية منظمة ، تؤدي دورها نتيجة الاحساس بضرورة تغيير الوضع الحضاري الراهن وعلى أساس وعيها بمحاجات هذا التغيير ، والأخرى خالقة مبدعة لا يتحكم فيها قانون يمكن تحديده وتنظيمه ، لأن الابداع لا يلتزم أولاً إلا ذاته في نشأته وتطوره ، وغالباً ما يبدو مختصراً في صورته الأخيرة مراحل قبلية مما يجعله بمثابة الطفرة والثوبة . ومن الطبيعي ألا تنفصل الطاقتان انفصالاً تاماً ، إذ أنهما تتعاونان في سبيل إعطاء المرحلة الحضارية صفتها الأخيرة ، وتهيئتها للتقدم إلى مرحلة أخرى ؛ ولكننا نستطيع ان نقول إن القسط الاكبر من المسؤولية إنما يقع على عاتق الطاقة الارادية أولاً ، فهي التي تنشط القوى المبدعة وتهيئ بشتى الوسائل ، التراث الذي تعتمد عليه ، بل هي التي تخلقها أحياناً بتنميتها للبدور الكامنة في الكيان الداخلي للأفراد ، وما أكثرهم ، في

كل تطوراتها وامتداداته . ويتضمن مفهوم الذوق المقياس الأخير الذي كونه الجواهر القرائية والانسانية المختلفة ، ويكاد هذا المقياس أن يكون جوهر شخصية صاحبه إذ يتضمن كل صفاته واتجاهاته التي تحدد لون استجاباته للمؤثر الفني ووعيه له . ومن هنا نتبين ان الثقافة تكاد تكون هي الكاشفة عن شخصية الناقد والتنمية لصفاته وخصائصه ، بينما يمثل الذوق خلاصة عملية الكشف والتنمية التي تقوم بها الثقافة في شخصية الناقد ، ومن ذلك نخلص إلى حقيقتين لها أهمية كبرى في فهمنا للنقد ، أولاهما وتكاد تكون بديهية ولكنها في واقعنا تحتاج إلى تأكيد طويل ، - هي ضرورة الثقافة للناقد ، وثانيتهما أن الذوق مكتسب إلى حد كبير ، ومن الممكن توجيهه وتنميته بالكشف الثقافي والعادات المكتسبة من القراءات الواعية والجواهر الانسانية العميقة .

ولو حاولنا أن نقوم بعملية استقراء للوضع الراهن للنقد العربي لوجدناه يؤدي دوره في نطاق اتجاهات ثلاثة ، أولها اتجاه يعتمد على التراث العربي القديم في النقد ، وثانيها يعتمد على التراث الغربي ، ويتمثل ثالثها في المحاولات الذاتية . وسنحاول رسم بعض مظاهر الأزمة النقدية والحلول الممكنة ، تبعاً لفهمنا لوظيفة النقد ومقوماته ، من خلال حديثنا عن هذه الاتجاهات الثلاثة لنرى مدى صلاحيتها لخلق نقد عربي معاصر بصورتها الراهنة . ولن نحاول أن نتكلم عن هذه الاتجاهات إلا في خطوطها العامة دون اعتماد على تقديم النماذج والأمثلة التي تحتاج إلى مجال أوسع ، كما أن أحكامنا على هذه الاتجاهات لا تقصد إلى التعميم والاطلاق بل تعني الظواهر الغالبة في كل اتجاه ،

★

فالتراث العربي القديم في النقد ، ومنه المرحلة البلاغية في مختلف صورها ، نشأ في بيئة فنية كان مجموع الاشكال فيها هو الشعر في قالبه المعروف : القصيدة ، والنثر في صورته البدائية فيما عدا كيان نثري واحد هو القرآن الذي اخذ صورة اكمل وأنضج من حيث بناؤها الفني واحتل مكاناً كبيراً كموضوع للنقد الادبي . مثل هذه البيئة الفنية تختلف اختلافاً جوهرياً عن وضعنا الادبي المعاصر حيث تعددت الاشكال الادبية وكذلك تعددت الاتجاهات داخل نطاق الشكل الواحد ، ولم يقف شكل جديد في الادب العربي الحديث عن التأثير بتيارات متعددة ، مما نتج عنه تطور مختلف في الدرجة

والقيمة لهذه الاشكال - ومثل هذا الاختلاف بين الادب العربي الحديث والادب العربي القديم ، يفقد الموقف النقدي القديم ، المرتبط بالواقع الفني لعصره ، كل امكانياته على التلاؤم مع واقعنا الادبي الراهن او تأدية دور ما بالنسبة له .

وبالرغم من تحدد بعض اجزاء التراث القديم في التاريخ ، الا ان تصنيفه فنياً واستخلاص مدارس واتجاهات مختلفة فيه يكاد يكون غير ممكن ، مما اثر في طوعية الموقف النقدي الذي بدا محصوراً في مجال واحد ضيق فكانت مشكلاته معروفة لا تتغير . وقد قامت محاولات تريد ان تتطور بالادب العربي من الخارج دون ان تخلق فيه تطوراً حقيقياً ما ، اذ لم يحدث ان قام اتجاه نقدي يدعو لخلق شكل جديد ، او تحطيم تقليد قديم في الاشكال القائمة او غير ذلك ، مما يدل على ان النفس العربية قد سارت في خط اتجاه حضاري واحد لم تتغير فيه تغيراً أصيلاً قط . اما هذه المحاولات التي أشرنا اليها كالتقاضي ، او الحركة التي تزعمها مسلم وابو تمام ، أو المقامات ، فليست إلا تضخيماً لبذور سابقة عليها في الادب العربي ، فكانت بمثابة محاولات ذهنية لم تصدر عن تطور له مقدمات وامتدادات في النفس العربية ، او عن حركة نقدية قامت نتيجة للشعور بالحاجة الى اشكال فنية تنقل هذه النفس الى آفاق جديدة غير تلك التي كانت تستغرقها في المراحل السابقة لنشأة هذه الحركات المحدودة الضيقة .

وفي مرحلة تاريخية طويلة من مراحل النقد العربي القديم نراه قد اخذ صورة البلاغة المتأثرة بالمنطق اليوناني والتي حاولت ان تضع قواعد ثابتة للقيم الجمالية في الادب باعتبار مفهوم يحدده على انه الاشكال الفنية التي وجدت عند العرب . ومن هنا احتلت مشكلة اللفظ والمعنى أكبر مكان في نطاق المشاكل النقدية ، وأدى هذا بالضرورة الى ان يهمل النقد قيم الادب الجمالية في حدود الاشكال الاخرى كالقصة والمسرحية ، بل والشعر كيان فني متكامل وحداته دون ان تنفصل او تتجزأ ، مما ينتج عنه عجز آخر في الموقف النقدي القديم عن التلاؤم مع هذه الاشكال الجديدة وما يتصل بها من مشكلات . ولناخذ بعد ذلك التراث الغربي وهو الاتجاه الثاني الذي يعتمد عليه نقدنا المعاصر ، وقد سار هذا التراث في نشأته بخطى طبيعية مرتبطة بالمراحل الجديدة التي كان الأدب الغربي

- البقية على الصفحة ٦٣ -



الصراع بين العقل والحياة اذلي . فالحياة في حقيقتها مد وجزر دائم ، وحركة مستمرة ، ونأي عن المنطق في كثير من الاحيان ، وتناقض وعبث ،

# الوجودية والحياة

بقلم عبد الله عبد الكريم

الانسان ألا يكون نور عقله قادراً على كشف الحياة عارية سافرة ، وأن يكون مزوداً على العكس بالقدرة على تقنيع الاشياء ورميها بالبرقع وتزيينها

بالغشاوات والحجب . بل لعل مما يهون عليه مصيره ان يكون حاملاً لهذا العقل المكابر الذي يأبى ان يفهم امور الحياة إلا كما يحلو له ، والذي يتفنن في تفسير كثير من صورها البشعة المتناقضة المؤلمة تفسيراً يضع فيه ما يريد من جمال ومنطق وسرور .

وما نريد ان نقول من وراء هذا ان العقل شيء والحياة شيء آخر ، ولكننا نريد من وراء هذا التقسيم الضيعي المقصود ان ندين كيف يستطيع جانب من الحياة ان يصارع جانباً ، وكيف تجمع الحياة بين جنباتها المنطق وغير المنطق ، والمعقول وغير المعقول ، وكيف تزود الانسان بعين تزين له الاشياء على صورة غير صورتها . ولو كان العقل شيئاً منفصلاً عن الحياة حقاً لكان الامر : فالصعوبة كلها آتية من ان هذا العقل هو في صميم الحياة وقلب الوجود مع كونه في الوقت نفسه مخائلاً في فهم هذه الحياة وذلك الوجود . الصعوبة كلها في هذا التناقض والصراع الكامن في وجود عينه التي هي عينه (أي نفسه) عاجزة عن ادراك وجوده . (وعين الوجود هو ما ندعوه بالعقل) . على ان هذه القرابة الدموية الشيجة بين الحياة وبين

عين الحياة التي نطل بها عليها (نعني العقل) تجعل تلك العين (العقل) قادرة في بعض ومضاتها على ان تجلو بطريقة منها كثيراً من حقائق الحياة وعريها وعبثها وغير تلك من صفاتها العجيبة . ولكنها تحشى تلك الومضات البارقة وتطبق عليها جفنها حالاً

في كثير من الاحيان ، فلا تعترف بما ترى ، ولا تريد ان تصدق ما تشاهد ، وتعاود نظراتها السادرة العادية متجاهلة ما رأت . إنها لا تريد ، فيما يبدو ، ان تفسد على الانسان حياته حين تقض له حقيقة هذه الحياة . وهكذا تخفي من امر هذه الحياة الشيء الكثير ، وتقنع نفسها بعكسه . إنها تريد كما اراد

وتجدد لا تجدد . انها تندب عن الحصر وتتأبى على الأطر ، وترفض القواعد وتهزأ بكل تحليل لها وتحديد ... والعقل لا يرضيه الا ان يحبسها ضمن أطر ، وان يفهمها مجزأة مقطعة الاوصال ، وان يفرض عليها المبادئ التي تسيروا في زعمه ، وان يلبسها لبوسه : لبوس ما هو خاضع لسدود وحدود وقوانين .

انه يريد لها معقولة منطقية ، مثله . انه يخاف ألا يكون لها عقل ، وان تسير بلا زمام ، وان لا تتمنطق بالمنطق الذي هو منتهى علمه وقدرته .

هي في طريق التكون دائماً ، ويوم ينتهي تكونها تنتهي مهمتها . أما العقل فيريدها متكونة كاملة الصنع ، ويعني بوصفها والحديث عنها حديثه عن شيء جاهز مصنوع .

وهي طلقة ذات أهواء حرة ووثبات مفاجئة غير مبررة ، وهو لا يفهم الاشياء الا مقيدة مبررة . هي سفينة في كثير من فنونها ، وهو يأبى عليها غير الرشد وجلباب السداد .

وهكذا نراه يشدها اليه ، ويقتلها بجشاً وتحليلاً ، ويخاطق فيها ما ليس منها ، كما يصيرها اخيراً على شاكلته وغراره . فاذا به يخلق فلسفات تفسرها في زعمه ، بينما هي في الواقع لا تعدو ان تفسرها على فهم مبيت لديه من قبل ، وان تحبسها

ضمن جهاز العقل المعد لها سلفاً . وهذا التقصير العميق ، تقصير العقل عن فهم الحياة ، أو قل هذا التناقض الاصيل بين الحياة وبين أداة ادراكها ، نعني العقل ، هو الذي يفسر لنا ضلال الانسان وكثرة المذاهب التي يبتدعها ويدعي بها فهم الحياة والقبض على حقيقة أمرها .

ولعل من حسن حظ

يصدر هذا الشهر « كتاب سارتر والوجودية »

من تأليف الاديب الفرنسي المعروف ر. م. البريس Albers ، وهو دراسة مبسطة وافية عن مفهوم الوجودية لدى سارتر في آثاره الفلسفية والادبية ، وفيه تحليل ضاف لفكرتي الحرية والمسؤولية اللتين هما القيمتان الرئيسيتان للانسان .

وقد نقل هذا الكتاب عن الفرنسية الدكتور سهيل ادريس . وكتب له الاستاذ عبد الله عبد الدائم المقدمة التي نشرها فيما يلي :

« كير كغورد » ، أحد شيوخ الوجودية ، ألا تقلب حياة الانسان جحيماً لا يطاق حين تطلعه على كثير من تناقضها وعشها ولهوها ومرها ... أوم يرفض هذا الوجودي الكبير ان يتزوج خطيبته التي أحبها حباً جمّاً ، لانه لا يريد ان يفسد عليها حياتها وبرائها بما يعرف هو من امر الحياة وأسرارها ؟

\*

هذه الحياة العارية ، هذه الحياة المتجردة ، هذه الحياة الغنية ، على ما فيها من دُعر وإغصاب للعقل وإثارة للقلق ، هي التي تحاول الوجودية أن تجلوها ، ممسكة بومضات يغمض عليها الناس عادة أجفانهم ، قابضة على بروق خاطفة تعشي أبصار الناس عادة فيدعونها . ان ما يرب به الناس في بعض اللحظات المعدودات ، تحتطفه الوجودية لتستدل منه على نسج الحياة وجوهرها ، ولتجعل منه لب الوجود .

فالناس في حياتهم مسوقون مع العادة مجرورون الى نوع من السلوك الرتيب الجاهز . وقلماً يتاح لهم الوقت لدخول محراب الحياة واستراق بعض النظرات الصادقة عنها ، والتساؤل عن معناها وقيمتها وغايتها ، وعن معنى اعمالهم فيها . ان الحياة ، ان صح التعبير ، مسدودة عندهم بالعمل ... فاعمل اليومى يحجبهم عن رؤيتها . وهيئات لمن كان في قلب التيار ان يرى ما فيه . انهم يخادعون أنفسهم عنها وقلماً يصارحونها . ان شأنهم غالباً هو شأن بورجوازي مدينة « بوفيل » ، هؤلاء البورجوازيين الذين يصفهم « سارتر » في رواية « الغثيان » ، مبينا ما في نفوسهم من طمأنينة زائفة ، ومبا في سلوكهم من جري رتيب على السنن السائد وانشغال عن معنى الحياة بالمراسم البلدية وباهتمام بمكانتهم الاجتماعية .

« لم يكن بينهم من مات أعزب ولا من مات من غير وصية او من غير اسرار التناول . انهم كانوا دوماً على وفاق مع الله ومع الناس ، فدفنوا الى الموت على مهل ليطلبوا بنصيبهم من الحياة السرمدية التي كان لهم حق بها . ذلك ان لهم حقاً بكل شيء : بالحياة والعمل والثراء والقيادة والاحترام ، واخيراً بالخلود » ( ص ١٢٦ ) .

اما الوجوديون وعلى رأسهم « سارتر » فيريدون ان يخرجوا الانسان من سنته هذه ، وان ينتزعوه من هذه الحياة الحائلة اللون ، الهتاء الباهتة ، وان يفتحوا وعيه على معناها واتجاهها وحرارتها مهما يكن في ذلك من مخاطرة ... فالوجودية تخلق في نفس المرء عندما يخلق لديه التساؤل عن الحياة وتخلق

الدهشة من الوجود ... تخلق لديه عندما يرفض الانسحاق مع حياة عادية ، عندما يرفض البراقع التي يرميها عقله على الاشياء ، عندما يمزق قشرة التصنع والرياء ، ويعود الى معنى الحياة صافياً حراً . تخلق لديه عندما يصدق مع نفسه ، فلا يقبل الا كل جلي يعيه وعياً عميقاً . عندما يدع دور الممثل الذي يلعب ادواراً مصطنعة ، ليعود الى دور من يحيا فعلاً حياته ويعيش وجوده . عندما يأبى ان يكون شيئاً بين الاشياء الجامدة ، ويصر على ان يكون وعياً منفصلاً عن الاشياء والمادة يهب لها معناها ويتدفق من فوقها . عندما يأبى ان يكون كسكان « بوفيل » ايضاً :

« ما أشد ما اشعر ببُعدي عنهم ، وانا فوق هذه الرابية . يخيل الى أنني أنتمي الى جنس آخر . إنهم يخرجون من المكاتب ، بعد انقضاء عملهم ، فينظرون الى الدور والمحطات نظرة رضا ، ويفكرون بانها « مدينتهم » مدينة بورجوازية جميلة . إنهم لا يشعرون بالخوف ، فهم في بلدنهم . إنهم لم يروا قط إلا الماء المأنوس الذي يسيل من الصنابير ، والا النور الذي يتدفق من المصابيح حين يُضغظ على الزر ، والا الاشجار الهجينة النعلة . وان الدليل يقوم لديهم مرة في اليوم ان كل شيء يجري آلياً ، وان العالم يطيع قوانين محددة لا تتغير : فالاجسام المتروكة للفراغ تسقط كلها بالسرعة نفسها ، والحديقة العامة تغلق كل يوم الساعة السادسة عشرة شتاء والثامنة عشرة صيفاً ، والرصاص يذوب في الدرجة ٣٣٥ ، وآخر ترام يتوجه الى « المحافظة » عند الساعة الثالثة والعشرين وخمس دقائق . انهم آمنون ؛ ضجرون بعض الشيء ، يفكرون في « الغد » أي ، بكل بساطة ، في يوم جديد كهذا اليوم . ان المدن لا تنعم الا بنهار واحد يعود كل صباح مثله من قبل ، الا انهم يزينونه قليلاً ايام الآحاد . يالهم من سخفاء !.. » ( الغثيان ، ص ٢٠٤ ) .

فالانسان عند سارتر خاصة وعند الوجوديين عامة لا يكون انساناً حقاً الا اذا ادرك « جدة قدره الشخصي من غير لجوء الى مهزلة الاوضاع والمواقف الاجتماعية » والا اذا ابتعد عن ان ينصب في قوالب مصنوعة جاهزة انصباب العجينة الطرية في قالب جامد أرن . فسارتر يكره الاعمال والافكار الحارحة من علب الكونسروة الاجتماعية ، ويريد العمل طازجاً طرياً حراً متورداً الوجنتين . وهو يأخذ على اكثر الناس أنهم يمثلون مهازل وأدواراً مصطنعة يفرضها عليهم



المجتمع ويفرقون فيها حتى الاذقان : فتراهم يتخذون الوضع الذي تقرضه عليهم مهنتهم ، ويكررونه آلياً وعلى نحو رتيب ويرضون عن انفسهم حين يتقنون تمثيله على هذا الغرار . فساقى المقهى مثلاً يمثل دور ساقى المقهى ويرضى عن نفسه اذ يتقنه : « انه ذو نشاط حي واثق ، دقيق اكثر مما ينبغي ، سريع اكثر مما ينبغي ، وينحني بقدر من الحرارة يتجاوز حده . وان صوته وعينه تعبر عن اهتمام يطغى اكثر مما ينبغي بالاقبال على تلبية طلب الزبون . وما هو ذا أخيراً يعود ، محاولاً ان يقلد بشيته الدقة المفروضة في رجل آلي لا يخطئ ، فيما هو يحمل طبقه بجسارة بهلوان ، ويرقصه بتوازن متذبذب أبداً ومقطوع ابداً ، وسرعان ما يعيده بحركة خفيفة من ذراعه ويده . ( الوجود والعدم ، ص ٩٨ - ٩٩ ) . ومثله التاجر في احتفاله ، والسيمان في رقصته ، والحياط والاستاذ والمحامي والطالب ... ان كل واحد منهم يلعب دوره ويجد المثل الاعلى في اتقانه ، فيمثل الحياة بدلاً من ان يعيشها حقاً ، ويصر على ان يكون شيئاً من الأشياء ، بدلاً من ان يستجيب لعفويته ويراقبها . وهكذا يدخل الانسان في الزوجة ويناله « الدبق » حين يدخل في مثل هذه المواقف المصطنعة ويبعد عن ان يكون دوماً في مواقف جديدة ، عن ان يكون كالحياة متجدداً مناسباً صادقاً .

\*

ذلك أن الانسان في نظر « سارتر » خالق نفسه والمسئول

### نادي القصة بمصر

يقدم هذا الشهر

## العشاق الخمسة

بقلم

يوسف الشاروني

الكتاب الذهبي الحادي والثلاثون

الاول عن مصيرها . فكما يكونها تكون ، وكما يبنى وجوده يصير هذا الوجود . وهو المسئول عن ان يجعل حياته معنى وعن ان يخرجها من ركودها وسباتها . فالوجود سابق على الماهية ، في نظر سائر الوجوديين ، وليست هناك ماهية للانسان سابقة تفتح لديه ويصير ايها في نهاية الامر ، وما وجوده الا سلسلة الاعمال التي يقوم بها وجملة المواقف التي يقفها ، ما وجوده الا ما يختار لنفسه من وجود . ولهذا كان عليه ألا يختار الوجود الباهت المصطنع ، وان يبنى وجوداً فيه جدة وطعم واهتزاز . إن عليه ألا يجمد الحياة وان يرجع الى عنويتها . فالوجود فعل وليس هو حالاً . واشتقاق كلمة « وجود » في اللغات الاجنبية يدل على انها تعني انطلاق المرء ( ex ) مما هو ليضع نفسه ( s'ere ) في المستوى الذي لم يكن عليه من قبل .

ولهذا كان الوجود الحقيقي يعني الاختيار : أي ان يختار المرء بيده مصيره وسلوكه . ولا يوجد في نظر « هايدغر » وفي نظر « سارتر » إلا من يختار لنفسه اختياراً حراً ، ومن يصنع نفسه ويكون ذاته . فالوجود هو هذا الاختيار . ولئن كان الانسان لا يستطيع مثلاً اختيار الطبقة الاجتماعية التي يولد فيها ، ولا يستطيع اختيار طول قامته وحظه من الذكاء ، فهو الذي يتخذ على كل حال الموقف اللازم من هذه الجلال التي يوجد عليها ، وبهذا يختار حاله . فابن الطبقة العاملة محكوم دون شك بظروف طبقة ، غير انه هو الذي يقور معنى ظروفه هذه وظروف رفاقه في المهنة ، وهو الذي يستطيع ان يهب للطبقة العاملة مستقبلاً ذليلاً ان اختار الخنوع ، ومستقبلاً ظافراً ان اختار الانقلاب على وضعه .

ومن هنا كان الانسان مسئولاً عن اختياره ، وكان لسلوكه معنى يتجاوز حدود شخصه . ومسئوليته تتجاوز حتى هذا الشعور بالحرية المطلقة في اختيار مصيره . انها تمتد الى موقفه عن كل ما يجري في الكون . انه مسئول عن كل شيء ، « مسئول عن الحرب كما لو كان هو الذي اعلنها » ( الوجود والعدم ، ص ٦٤١ ) . ونحن عندما نختار موقفناً لانفسنا نختاره للآخرين أيضاً ، حتى كأننا نشرع مبدأ ينبغي ان يسلكه الآخرون . وموقفنا ملازم لغيرنا ، وذو معنى خلقي عام . وهكذا تتحقق حرية الانسان في العمل ، لا في اجترار الحرية اجتراراً مرآوياً ساكناً . وما يقوله « أورست » بطل مسرحية « الذباب » :

« واجباً » وإنما هو « واقع » . فالأديب لا يمكن إلا أن يكون ضمن عصره ومجتمعه . ولكل قول يقوله صده في مجتمعه ، ولكل صمت يصدر عنه مثل هذا الصدى أيضاً . ولا بد له إذا أراد أن يكون أديباً حقاً من أن يعانق عصره . والفكر الحقيقي لا يطفو فوق الأحداث بل ينخرط فيها : « لقد كان مؤسفاً عدم اكتوث « بالزك » بأحداث عام ٤٨ ، وعدم تفهم « فلوبيير » وخوفه تجاه حكومة « الكومون » . وهذا مؤسف لهما : لقد فوتا عليها إلى الأبد شيئاً هاماً ، ونحن لا نريد أن نفوت شيئاً من زماننا . قد يكون هنالك زمان أروع وأجل ، ولكنه مع ذلك زماننا . فليست لنا إلا هذه الحياة نحياها ، وسط هذه الحرب ، وربما هذه الثورة » ( مقدمة العصور الحديثة ) .

ولهذا السبب اشترك « سارتر » ورفاقه في حوادث الحرب الأخيرة وفي حركات المقاومة ضد الألمان ، وأبوا على أنفسهم أن يكونوا كـ بعض الكتاب الآخرين « بلابل » تغني لأنفسها صادقة عما حولها ، ولم يرتضوا أن تكون كتبهم « برشامات » صمت » . فالأدب دائماً وابدأ « وظيفة اجتماعية » ( مقدمة العصور الحديثة . أنظر اوضاع ، جزء ٢ ص ١٦ ) .

\*

وهكذا تنتهي فلسفة « سارتر » ، بعد منعطفات وتنازلات ومنعرجات كثيرة ، إلى موقف خلقي متين . إنها تقرر في نهاية الأمر أن على الإنسان أن يعتمد شيئاً واحداً : هو أنه مسئول ، وأن عليه أن يعمل ولا يستسلم حين لا يرى الطريق ، وأن عليه أن يعزم وينخرط ويلتزم ، متحملاً كل مخاطرة . والإنسان عندها « يملك بيده خلاصه وكرامته ، ما دام يعتبر نفسه مسئولاً » .

صحيح أن هذه النتيجة التي يصل إليها « سارتر » لا يصل إليها إلا بعد دروب محفوفة بالمكاره والمخاطر ، السائر عليها كالسائر على الصراط معرض للهوي في الجحيم الذي هوى إليه بعض الذين تأثروا بسارتر في مقاهي « سان جرمان دي بري » وكهوفه ، غير أن المسئول عن ذلك ليست هي أفكار « سارتر » نفسها ، وإنما هي النفوس التي اعتنقتها . وكثيراً ما تتمسك النفوس الخائرة بجانب من مذهب أو فلسفة ، هو الجانب الملازم لحالها وطاقتها . أفلم يستخرج كثير من الأشخاص من الأديان نفسها معاني التحلل والمجون ؟ ومع ذلك يظل « سارتر » في نظرنا مسئولاً بعض الشيء

« لقد قمت بعملتي يا « إلكتر » .. وسأحملة على كتفي كما يحمل عابر الماء المسافرين ، فأوصله إلى الشاطئ الآخر وأكون مسئولاً عنه . وستزداد فرحتي ما ازداد ثقلًا على الحمل ، لأن حريتي هي إياه » .

فالحرية هي القدرة على الانخراط في العمل الحاضر وعلى بناء المستقبل . وحياة الإنسان مصنوعة من قدرته على خلق مشاريع المستقبل . وهو لا يوجد حقاً إلا إذا أدرك أن كل ما هو موجود الآن ينبغي أن يتجاوز . وهذا هو تعريف الثوري في نظر « سارتر » . أنه يُعرف بقدرته على تجاوز الوضع الذي هو فيه .

وعن هذه الروح الواعية المحملة بالمسئولية تصدر أفكار « سارتر » المتصلة بالأديب ورسالته . فهو يحقر الأسلوب الذي لا ينبغي سوى الأسلوب ، ويحقر الانشاء الأدبي ، ولا يرى أن قضية الكاتب هي « إشعال حرائق في أعشاب اللغة » ، أو « تزويج كلمات بحرق بعضها بعضاً » أو « إحراق المعجم » ، وإنما يرى على العكس من هذا كله أن الأدب يهدف إلى عمل خلقي واجتماعي وسياسي . ولهذا كانت فكرة الالتزام في الأدب لاصقة بالوجودية . وكان الوجوديون على رأس من أساعها وبشّرها . وقد أوضح « سارتر » هذه الفكرة خاصة في مقدمته

التي قدم بها لمجلة « العصور الحديثة » ( عام ١٩٤٥ ) وفي مقاله الشهير « ما هو الأدب ؟ » الذي نشر عام ١٩٤٨ في مجلة « العصور الحديثة » ثم جمع مع عدد من المقالات في كتابه « اوضاع » ( الجزء الثاني ) . وهذا الالتزام في نظره ليس

## صدر حديثاً

عن دار المعجم العربي - بيروت

في النشاط العملي ماوتسي تونغ

دروب الجوع جورج امادو

أرضهم... كسبوها سياوتسيين

اطلبوها من جميع المكتبات



عن هذا الانحراف . إنه مسئول عنه لأن أفكاره في كثير من الأحيان ملتبسة غامضة ، ولأنها لا تفهم حقاً إلا من قبل من اطلع على كتبه كلها تقريباً وأجاد فلسفته . وهل كل إنسان قادر على مثل ذلك ؟ وهل يجاوز الذين استطاعوا فهم « الوجود والعدم » نقرأ قليلاً ؟ إن « سارتر » في كتاباته « باطني » كما يقول مؤلف الكتاب الذي بين يدينا . والناس يسيئون فهم أهل الظاهر فضلاً عن أهل الباطن !

بل أغلب الظن عندنا ان « سارتر » نفسه لم ينته بعد إلى مذهب واضح منسجم كامل الحلقات ، وأن أفكاره قد ترجحت بين سلب وإيجاب ، وترددت وما تزال تمار . ولعل هذا راجع إلى شيء أساسي ينبغي ألا ننساه عندما نكتب عن الوجودية ، وهو أن هذا المذهب مذهب حياة ، وأن التعبير عما في هذه الحياة الغنية المفاجئة ، كما يفهمها الوجوديون ، أمر عصي على أن يدخل ضمن أطر وقيود ومذاهب منظمة . ولقد كان « كير كغورد » أحد زعماء الوجودية ، يعتبره الهلع عندما يخطر على باله أن « الأساتذة » سوف يجادلون بعد موته عرض فلسفته عرضهم لمذهب منظم مؤلف من أفكار يوزعونها على أبواب وفصول . ولهذا يفضل الوجوديون غالباً عرض فلسفتهم عن طريق الروايات والأقاصيص والمسرحيات وغيرها من وسائل التعبير الحية ، بدلاً من عرضها عرضاً منهجياً منظماً . إن المشكلة حقاً هي مشكلة الصراع بين عقل مجزئ ، ويقسم ويريد أن يشذب ويهذب ليفهم ، وبين حياة يميزها أنها كل وانها أدغال وهوامش وفروع ترو على الأصول . فهل استطاع « سارتر » أن يحلّ هذا الصراع ؟

\*

وبعد ، هذا كتاب يتحدث عن « سارتر » . فيه وصف دقيق لولادة الفكر السارترى ، ووضع لهذا الفكر في مكانه

## هذه المجلة

طُبعت في مطابع « الآداب » التي تعلن استعدادها لطبع الكتب والمجلات والنشرات التجارية طبعاً أنيقاً وسريعاً ، على آلاتها الأوتوماتيكية .

بيروت - الخندق العميق - شارع الشدياق

ص . ب ١٠٨٥ تلفون ٢٦٩٩٦

التاريخي من بينته وعصره ، وعرض لأهم مفاصله وأعصابه . وفيه فوق هذا إنصافٌ له من غير إسراف ، وملاحقة لما نشره « سارتر » وكتبه ، وجري وراء فكرته في مخاضها وغوها وتكاملها ، وعناية خاصة بمؤلفاته الأدبية إلى جانب مؤلفاته الفلسفية . وفيه خاصة ربطٌ بين أقواله وأقوال معاصريه وسابقيه ، من شأنه أن يوضح للقارئ أن ما جاء به هذا المفكر ليس بدعاً بين جملة أفكار عصره ، وأنه في أكثر الأحيان وليد الجو الروحي الذي يمر به الغرب عبر ما راعه من حروب وماهزّة من حوادث . وينطلق خلال الكتاب كله حيطٌ رائد واحد ، هو أن « سارتر » كاتب خلقي بمعنى أنه يهتم بالمشكلة الخلقية قبل كل شيء ، وي طرح الأمور على بساطها ، ويعنى بدراسة السلوك البشري وما يثوي وراءه من قيم إنسانية غالية كالوحدة الإنسانية والحرية والمسؤولية .

ويزيد في قيمة الكتاب أن نقله إلى العربية نقلٌ فيه دقة وأمانة ، وفيه إخلاص لروح المؤلف والمؤلف عنه . ولا عجب فالدكتور سهيل ادريس ممن صحبوا الفكر السارترى أمداً ليس بقصير ، ومن يلكون إلى جانب هذا مراناً في الترجمة ومراساً .

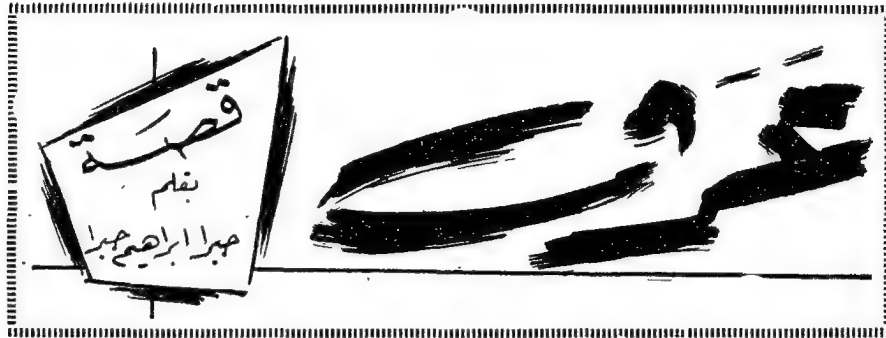
ونحن إذ نقدم هذا الكتاب إلى قراء العربية نشعر باننا نقدم حقاً مؤلفاً وطنياً جديراً بأن يحتل مكانته بين مصادر البحث الأساسية . فالمكتبة العربية ما زالت تفتقر إلى كتاب جامع يعرف أبناء العرب بجماع الفكر السارترى ، ويخلصهم من نقص المعلومات المبتورة والخرومة التي يملكونها عنه . ومن أحوج من « سارتر » إلى أن يفهم كاملاً ، ومن أشد منه تأثراً بمساوئ الوصف العابر والعرض الحاطف ؟

والكتاب فوق هذا يحتل سوق الكتب في الوقت المناسب فهو يطل على القراء العرب بعد أن زارتهم بعض كتب « سارتر » ، من مثل « الأيدي القذرة » و « الوجودية فلسفة إنسانية » ، وبعد أن طوّفت بدنياهم بعض النقائض المتصلة بقيمة « سارتر » وأدبه ، وبعد أن اخنت كلمة « الوجودية » تروج صحيحة حيناً زائفة أحياناً .

ثم ، هل كمثل الفكر السارترى منبهٌ للأفكار ومشير للمشكلات وداعية إلى التأمل ؟

عبدالله عبد الدائم

دمشق



مضموناً . جلد تخين ، رأس صلب ، معدة طحانة ، هذا خليل . يحمل شهادته الجامعية كدرع يصد عنه تهمة من يقول انه « غير مثقف » . ثقافة ؟ الثقافة هي أن تملك بيتاً فيه عترة غرف ، وسيارة . وعدة مئات من الاسهم - والبقية تأتي . انها حينئذ تأتي طائفة مختارة : زوجة ( جميلة في الغالب ) ، مركز ( محسود في الغالب أيضاً ) ، و .... فلوس أخرى ولكن يجب ان تستعد كخليل لان تفعل ، لا كل ما يجوز فعله ، بل كل ما يمكن فعله ، وتذكر العارق .

« خليل ، بالاختصار ، رجل ناجح . قد يقال انه شره ، طماع ، بخيل - هذا ، ليس الا كلام الحاسدين . اما انت ، فاما الذي تفعله ؟ تأتي كل يوم لتحدثني عن صداقتك القديمة بخليل ، وترفض الاعتراف بأنه ناجح . وما يضيره انه صغير العينين ، كبير الشفتين ؟ انه سيتزوج عن قريب من أميمة ، وما الذي ستفعله انت حينئذ ؟ ستجلس معي في المقهى ، وتحبى الغادين والرائحين ، وسأحدثك كيف ضاجعت أمس فضيلة بعد ان شربت ربعاً من العرق ، وتحدثني انت عن القصيدة التي نظمتها وخجلت من تلاوتها . حين تكتب قورع نفسك ، يا مصطفى ، يلتف خيالك حول ساقى أميمة ، ولكنك تكتب عن عيناها ، تمنى لو تجرأ من شعرها الى ضفة دجلة وتتمرغ معها عارية في الطين ، ولكنك تكتب عن لوحة نظيفة نقية ، كأنها لم تصدر عن شبق لا يرحم وخيبة لا تلين . فضيلة يا عزيزي في انتظارك . وفضيلة نقية على طريقته ، وهي لا ترفع فوق رأسها اية شهادة لتوهم الناس بأنها مثقفة . هي هي . وجودها ماهيتها ، والعكس بالعكس . لا شوايب ولا مركز ولا بيوت ولا سيارة شفروليه . فضيلة في انتظارك في اسفل السلم . »

لم ينطق مصطفى أحمد بكلمة ، وجليسه في المقهى يتدفق كلاماً . كان العرق ينضح من جبين مصطفى على رسله - مسحة بين الآونة والأخرى بكف يده ، وكوعاه متكئان على المائدة الحديدية الصغيرة .

ولم يكن عباس ليأبه أيصني مصطفى اليه ام لا . فقد شرب شيئاً من العرق في الدار - ما يكفيه للانطلاق بالكلام دون ان يهرمه اذا كان هناك من يصني اليه ما دام يحالسه . وقد جاء الى المقهى حيث لقي مصطفى جالساً وحده يقرأ في كتاب عن علم النفس ، وهو عالم - قام العلم بأنه اذا جاء هنا بعد العاشرة مساء سيجد مصطفى في انتظاره ، حاملاً كتابين او ثلاثة ، بعضها عربي وبعضها انكليزي ، وقد انسخت غلافاتها بيد سخة العرق ..

ولكن مصطفى لم ينطق بكلمة . لم يكن شارد الذهن ، بل كان يصني الى كل كلمة تفوح منها الكحول بين شفتي عباس . عباس جمعة السرحان ، خريج كلية الحقوق المحاسب في احدى دوائر الحكومة ، الذي اشتهرت اطراف اصابعه بعدد الدنانير ، دون ان يستطيع ان يضع شيئاً منها في جيبه .

« خذ خليلًا مثلاً . هل يتردد في فتح فكيه ليتلقى بينها سيلاً من الفلوس ؟ صورة رائعة ! خليل ، بشفتيه الغليظتين ، وشاربه الأشبه بفرشاة اسنان قديمة ، يغمض عينيه ويفتح فكيه - أكثر فاكثراً فاكثراً ، واذا الفلوس الدافقة تراب يستقر في حلقة وعلى لسانه ، واذا هو يعمل ، ويصق ، ويتفتق ، ويشتم شرف فلان وفلان ، ويتمنى لو ينهش باسنانه اعراضهم جميعاً .

« لم اتم ليلة البارحة الا ثلاث ساعات . ذهبت عند فضيلة . فضيلة ! سامح الله والديها . سألني ابنتي خطيئة ، لكي تنبئني الى وجودها . لم اتم لانني كنت افكر في الفضيلة والرزيلة . اين تضع خليلًا مثلاً بين طرفي الفضيلة والرزيلة ؟ ما هي الخطايا المميتة السبع ، وايتها تنطبق عليه ؟

« ولكنني اتساءل احياناً لماذا اوزع على الناس احكاماً دون ان احكم على نفسي ؟ هذه على الاقل فضيلة يجب ان اغلّ بها . سأحكم على نفسي اولاً ، ثم على الآخرين . ومن حلت عليه لعنة الآلهة لا يرى ضيراً في حلوها على غيره . واللعنة لا بد من حلوها - اليوم او غداً ، او بعد غد . فلا ترفع خشمك علينا ، لانك انت ايضاً ستكون هذلاً للعنة .

« وكنت قبل لحظة على وشك القول ، ماذا يهلك من امري حتى أقبحه عليك ، وانت تريد الحديث عن خليل ، عدوك الوفي وجيبك اللدود ولكن امري مهم لديك اهميته لدي . لانني اقود وانت تتبع . لانني وضعت السلم لك لا لتصعد عايه - وذلك مستحيل - بل لتنزل عليه ، اسفل ، فأسفل ، فأسفل . ولكنني سأكون هناك قبلك ، سأكون هناك مع الحاقدين والمحبين ، مع الذين يقضون الليالي على السطوح متأففين من القمر ، والذين يشتمون الحمام في الصبح لنواحه البقيض . مسكين ذلك الشاعر الذي بكى لنوح الحمام السجين في بغداد ولم يبك للناس :

ناحت مطوقة بياب الطلاق

فجرت سوابق دمعي المهرق

لم انه بكى لنفسه السجينة ؟ مسكين . اننا اليوم لا نبكي . بل نصخب ونشتم . ولهذا فاني فجر هذا اليوم ، وانا في سريري على السطح ، عندما حطت حمامة على مقربة مني امسكت بكأس الماء التي كانت على المائدة الصغيرة قرب فراشي وقذفها بكل عزمي ، ففرت وهي تتوح ، وكست الشظايا الارض حولي . وبعد خمس دقائق قت من القراش ، ودست على شظية منها دخلت قدمي بنمومة ، فرقت من الألم : حمار ، حمار . كيف تنسى الشظايا بهذه السرعة ؟ ولكن هذا الحمام شيء مزعج في الصباح المبكر كأنه يهديله الكتيب المتلاحق عند الفجر يحذرك من التفاؤل ، ويذكرك بانك ما زلت تهبط السلم . درجة درجة ، درجة .

« خليل الصفايري ، كما قلت ، لا يأنف من شيء ما دام الفلس فيه



وفجأة وقف مصطفى ، وتناول الكتب التي على المنضدة الصغيرة . فنظر إليه عباس من على مقعده وقال :  
« مستعجل ؟ عندك شغل ؟ »  
فلم يجب مصطفى ، بل مشى في اتجاه الباب ، والقي باربعين فلساً في طبق صاحب المقهى ، وخرج الى الطريق . فالحق به عباس ، ومشى بمحاذاته ، وقال :

« من يستطيع النوم مبكراً في هذا الحر ؟ انا اصلاً لا انام اكثر من اربع او خمس ساعات هذه الليالي . اتراقتني فنذهب الى « الاكروبولس » ؟ لم نذهب هناك منذ زمن . وقد اكتشفت بيتاً جديداً على مقربة منه . »  
فقال مصطفى : « الاكروبولس ؟ لا . اني ذاهب الى البيت . »  
وعلى ايقاع خطواتها تكرر الاسم الاغريقي في ذهن مصطفى -  
اكروبولس ، اكروبولس ، نكروبولس - نكرو - بولس ، مدينة الموتى ، موتى ، ومنها الى بيت جديد ، الى فضيلة جديدة . تفضلوا استريحوا . اربع بنات . سنية ؟ والله مشغولة الان . بعد ربع ساعة . فضيلة . أميمة مشغولة . خليل معها . بعد عشرين سنة - ربما ، يكون خليل قد فرغ ، وأميمة ؟ عمرها اربعون او خمس واربعون سنة ، او خمسون . وانا ما زلت انتظر في الغرفة الخارجية . عجيب ، ما زالت تبدو صبية . هي هي . فضيلة وجودها ماهيتها ...

وعباس ما زال يقول : « من يستطيع الذهاب الى البيت الان ؟ بيتنا مثل جحيم . لا من حيث الحر فحسب ، بل من ناحية من هم فيه . وانا لا اعلم كلما دخلته أنا من شياطينه ام روح من عالم الموتى يزج في فيه . تصور ، وصلت البيت البارحة في الواحدة بعد منتصف الليل ..... »  
ولكن مصطفى لم يسمع من البقية الا كلمات لا تسجل معنى في ذهنه . فقد تذكر الليلة السابقة .

« عاش من شافك ! » قالها خليل كأنه يعينها قهلاً ، وقد وقف ليصاحبه في حديقة نادي الحمامين . فانقلب مصطفى الى كتلة تسر بالعاطفة لمدة دقيقتين وقال :

« من الذي انشغل عن الآخر يا خليل ؟ »  
- والله ، مصطفى ، انا مقصر ، ولكنك تدري ...  
- لا والله لا ادري . تعيب عنا ، بل تتخلى عنا .  
- الله اعلم بما في القلوب .

كاد مصطفى يعانق خليلًا ، بل كاد يقبله على خده ، فيضع في قلبه حرارة صداقة طويلة العهد ، ترجع الى ايام الطفولة . ولكنه كان يعلم ان خليلًا قد « اختلف » منذ سنة او اكثر ، منذ ان جعل يشتغل بالتجارة والسياسة ممًا . وقد رآه مصطفى يعتمد عنه يوماً بعد يوم حتى يبلغ ذلك البعد السحيق الخيف الذي تعبر عنه نظرة جامدة هنا وكلمة زاجرة هناك . اما في تلك اللحظة فقد شعر أن المسافة بينهما تلاشت واذا هما قريبان قريباً القديم . غير ان الشعور لم يدم الا ثواني معدودة ، فقد داهمها رجل لا يعرفه مصطفى ، اخذ بيد خليل مصافحاً وقال : تهانينا ! مبروك ! » وانسحب وخليل يشكره .

فسأله مصطفى : « على م هذه التهنة ؟ يظهر ان اخبارك ما عدنا نسمعها » فانبسحت تقاطيع خليل ، وبدا كأن وجهه سيعرض عرض العيارة التي وراءه جذلاً ، حين تحركت شفاه كطرقتين في اتجاهين متضادين ، وقال :  
« ألم تسمع أنني خطبت ؟ »  
- لا والله . على من ؟

- على أميمة ، أميمة عثمان السباوي .  
« أميمة ؟ » قالها مصطفى قبل ان تنص الكلمة في حلقه . وأحس بقلبه يغور في أحشائه .  
- أترفها ؟  
- آ .... بالوجه فقط .

( بالوجه فقط ! كان الاجدر به ان يقول : بالدم ، ولقائف اللحم ، وتلافيف الدماغ . بالاحشاء والكبد والمرارة . أليست تلك معرفة اعظم واوثق من معرفة اللسان ؟ وهذه القصائد الكثيرة التي يجبل من تلاوتها لاجد - أليست دليل معرفته بها ؟ لم يجدتها أمميات طويلة وهو قابع وحده في هذا المقهى وذلك ، وهو يسود اوراقاً تمشي بكعبها العالي على كل سطر فيها ؟ إن لم تكن تلك معرفة - أوه ، بالوجه فقط ! )  
وقال خليل : « لقد مضت سنتان وانا اشتغل مع ابني ، ونحن الان نوسع مكتبنا . »  
- هذا ما سمعته .

- لم لا تأتينا الى المكتب ؟  
- سآتي .

- اتعرف رقم التلفون ؟  
- سأجده في الدليل .

- باسم عثمان السباوي - المكتب . بعد السادسة مساء اذا امكن ، لاننا في بقية النهار مشغولون جداً .  
فتعنى مصطفى لو يغور ، لو يهوي الى اعماق الارض حيث لا يرى وجهه مرة ثانية . فقد شعر ان خليلًا يفتح باباً يسوقه اليه ، ويقول له : تفضل واخرج ، وعد لنا في مناسبة اخرى .

« .. واسي كالمادة تنتنح كلما جئت متأخراً لتثبت لي انها مستقيضة في انتظاري . ولكن دون ان تفوه بكلمة . تنتنح فقط ، كأنها تقول : لا تظن انني أجعل ابن كنت ... النساء لا يخفى عليهن شيء . نحن الرجال ابرياء سندج اذا قيس الواحد منا بأية امرأة - او اية فتاة . والحرارة تنضج المرأة بسرعة ، كما تنضج الفاكهة . ها مصطفى ! ضمها في احدى قصائدك ! » والشمس تنضج المرأة عاجلاً ، وما المرأة الا فاكهة ....  
طبعاً الوزن مكسور . ولكن الحقيقة تتخطى الاوزان والقوافي : نساء كالفواكه عفت قلوبها ، ورجال كالاطفال يريدون التهامها فيعلق الدود بأسنانهم ويبقى العفن في زلاعيمهم ! وانا اقول لك يا مصطفى : لقد عضضت الفاكهة ، واكاد ارى الدود بين شفتيك ... »

كانت اعمدة شارع الرشيد تتلاحق ظلالتها على وجه مصطفى ، وهو يمشي على طرف الرصيف المسقوف ، وعباس لا ينقطع عن الكلام وهو معمر في الظل بعيداً عن النور المسلط على وسط الشارع . وفي الرواق المديد لهاث لافح ، يقترب بين الحين والآخر بنفحة شديدة النتن تجود بها البواليع .

وأضاف عباس : « ... ولو كنت مكانك لبصقت الدود في وجه خليل ، ليأخذه الى أميمة العزيرة ، ليعيده الى مصدره الاول . »

ومر مصطفى براحة يده فوق جبينه وصدغه وخده يحس بها نضج العرق . وأحس كأن الكتب بحرارة يده الاخرى وعرقها تكاد تدوب . ثم قال :  
« ولكن ما دخل أميمة بكل ذلك ؟ »

فانهال عباس على السؤال ينهش نهشاً : لأيممة كل الدخل . ان لم تكن أميمة ، فهي فاطمة ، وان لم تكن فاطمة فهي انعام . الواحد في الكل ،

والكل في واحد - سوى فضيلة بالطبع فضيلة . تعترف بانها مصنوعة من طين . الشمس تقويها ، ثم تلوحها ، ثم تصدعها الى ان تنهار . اما الاخريات فهن فواكه ولا يرى مدخل الدود الى قلوبهن الا من كانت له عين فاحصة . وهنا الخطر . الخطر في الاثوم والرياء . الخطر في أن ترى خبلاً يتخلى عن كل رابط ووازع دون أن تحرك انت ساكناً ، لانه قد ابقى على مظاهر الروابط والمكارم ... الخطر في الا ترى مدخل السوس الى قلبه .

- ولكن ما دخل أميمة بذلك ؟

- قلت لك كل الدخل . لعلك تقول ان خليلاً لا يعرف حبك لها ، وان كليها غافل عنك لا يشعر بوجودك . ذلك عين الخطأ . كلاهما يحمل ذكرك عبثاً ثقيلاً على ضميره . ولو ظهرت الآن فجأة امام خايل ، لرأيت كيف يشحب لونه وترتجف اوصاله . ولو ظهرت فجأة امام أميمة لرأيتها كيف ترفع كفيها الى وجهها وتقطع عليك بالبكاء .

- ولكن خليلاً لا يعرف شيئاً عن علاقتي بأمية .

- اقول لك انك ساذج ولكنك لا تصدمني . اسمع التفاصيل اذن . قبل اسبوعين - لا بل اكثر بكثير - المهم ، قبل مدة جاءني خايل الصفايري ليقض من الدائرة مبلغاً بالف وثلاثمائة وسبعة وخمسين ديناراً . فاستحضرت له استكان شاي ، وقدمت له سيجارة ، وسألته عن احواله ، الى ان ذكر لي انه سيخبط . قلت له على من ؟ قال : أميمة . قلت : أكيد ؟ قال بالطبع . فلم اتردد بالقاء القنبلة في وجهه وقلت : ولكن الا تعلم ان مصطفى أحمد ... يجب ... يريدنا ، ومن زمن طويل ؟ قال - وهذه كلماته بالحرف الواحد - قال : بالله اتركنا من هذا المعتوه . قلها كأمر مفروغ منه . ثم أضاف : طبعاً سمعت انه يجبها . ولكن الاشرف له ان يستحي . أميمة عارفة بالموضوع ومتضايقه جداً ...

- أميمة متضايقه جداً ؟

- متضايقه جداً .....

( وفي الحال كان مصطفى على عتبة باب خليل . كان البيت مظلماً ، والما ضغط على زر الجرس ، واعاد الضنط واطاله ، لم يجبه احد . ففقي واقفاً مكانه ، وهو يتصب عرقاً . ثم جاء خليل في سيارته الشفروليه ، وأوقفها بالبوابة ونزل منها ، فتقدم منه مصطفى بخبط ثابتة نازلاً درجتي مدخل البيت ، فاجفل خليل ، وتراجع الى الوراء ، وامسك باحد مصراعي البوابة الحديدية . ثم نطق :

« اوه ... مصطفى ... خوفني ! »

- صحيح ؟

- لندخل البيت . لا بد عندك شيء مهم ، والا لما جئتني في هذه الساعة

- عندي شيء مهم . ولكنك تان تدخل البيت . بل لن تدخله انت ابداً .

- مصطفى ، ما هذا الكلام ؟

ورفع مصطفى قبضتين متشنجتين الاصابع ، وقال : « ماذا قلت عني بخصوص أميمة ؟ »

فانحبس الصوت لحظتين في حلق خليل ، الى ان جاء في بحه جافة : « لم ... أقل ... شيئاً .. »

- امضايقه أميمة مني ؟

- لم اقل شيئاً ... والله .

وارتفعت يد مصطفى مفتوحة الاصابع ، وقد استحال كل اصبع منها فولاذاً عاتياً ، وقال : « أميمة متضايقه مني ؟ » وتراجع خليل هابطاً درجة البوابة وعيناه جاحظتان وارطم ظهره بسيارته ، ومصطفى يخطو مده خطوات ضيقة ثابتة شريرة . ثم هوى على عنقه مرة واحدة بكنتا يديه ،

ودفع اسيمايه في حنجرته ، ضاعطاً ، ضاعطاً ، بعزم وعنف الى ان سمع حنجرته تطق ، ووقع رأسه جانباً ، ثم خر على الارض لا حراك فيه . ومسح مصطفى براحته العرق عن جبينه ، وبكل هدوء عاد ماشياً الى شارع الرشيد ... )

« مصطفى ! اما تسمع ؟ »

- ها ؟

- سألتك ، الا تنزل معي في هذا الرقاق ؟

- لماذا ؟

- أعرف بيتاً هنا فيه بنات لم اجته منذ زمان .

- ها ؟ بيت ؟ اي والله . لا . لا .

- ما هذا التردد ؟

- لانني اذا لم أشرب ، يا عباس ، لا استطيع مجابهة هؤلاء النساء .

فضحك عباس ضحكة من كسب لمة بعد عناء شديد ، وطبطب على كف مصطفى وقال : « لم لا تحكي ، لم لا تحكي ؟ » وطبطب على كتفه مرة أخرى .

غير أن مصطفى شعر أن عباساً يسحقه بكفه المتوددة ، وهز بكفيه ياقبي بلهسته عنه .

وأردف عباس : « الآن أنسيك أميمة . ولكن اسرع ، قبل ان يعزل ابو بطرس . »

وانتبه مصطفى الى نفسه وقدماء تخطوان خطوات واسعة متسارعة ، وهو يقول : « قبل يومين أو ثلاثة قتل رجل زوجته في شارعنا بالعصا . هوى بالعصا على رأسها فسقطت مكانها مفلوكة الجمجمة . »

وكانه لم يقب على عباس ان هناك اتصالاً خفياً بين هذه العبارة المفاجئة وبين ما يدور في ذهن مصطفى فقال : « العصا بسيطة . منذ بضعة أيام قتل رجل زوجته بالأس . تصور : أمسك بالأس ونزل بها على رأسها وعنقها وبطنها - وعلى كل عضو من اعضائها ، كأنها شجرة يختطبها ، وتركها اوصالاً ممشرة ، ثم ذهب كالسبع وسلم نفسه للشرطة واتهمها بالزنا . هل قامت الدنيا وقعدت ؟ لا . حكم على القاتل بالسجن لثلاث سنوات ، وغسل الشرف . »

- شيء رهيب ؟

- لماذا ؟ المرأة كانت منذ القدم موضع الشك . الدودة في قلبها ، وهي تعمل فيه تنتظر تسميم من يعرض اسنانه فيها ، فإذا رأيت الدودة عليك بالقضاء عليها قبل ان تقذف ببويضها الى حلقك وفك . فالشمس التي تنضج الفاكهة ، تعجل ايضاً في توالد الدود .

- انك برموزك هذه تباليغ في الحقيقة .

- اني اعد أميمة خائنة .

- أرجوك الا تعود الى ذكرها .

- وأعد خليلاً خائناً ايضاً .

- كفي ! أف !

- لا بأس . في الاكروبولس نسيان الحقائق والرموز . ولو كنت

مكانك لجعلت الحقائق اضخم من الرموز . فاذا نسيتم الرموز لم تنس الحقائق .

- ولكن الصحيح هو عكس ذلك بالضبط . اننا لثلاث ناس الحقائق

نقي على خلاصتها مركزة في الرموز .

فضحك عباس وقال : « هذا القول لا شك من كتاب علم النفس الذي

نقرأه . اتدري الحقيقة التي يرمز اليها كل ما في الوجود ؟ من يكثر قراءة

الكتب لا ينجح في الحياة . هذه هي الحقيقة الاولى . كم كتاباً يقرأ خليل



الصفافيري في السنة؟ والحقيقة الثانية هي ان الشباب الذين مثلك يقبلون بالوم فيجلبون اغنام الحقائق . ما الذي حصلت عليه من أميمة سوى قبلة مختلفة منذ سنة او اكثر؟ ...  
قبلة قبلة قبلة .

— أتحبني كل هذا الحب؟  
فدس مصطفى يده في شعرها وهمس : « لا تتكلمي لئلا يسمعوننا . »  
ثم اسرع وأغلق الباب ، وفتح حنفية المغلة لمل صوت الماء المتدفق يوم اي قادم مفاجيء بأن في الحمام من يغتسل ، فلا يدخل ، ولعل صوت الماء ، رش رش رش ... يغطي على الغمغمة اللذيذة وطرقمة القبل ...  
كان بقية المدعوين يلغظون في غرفة الاستقبال ، وهم يشربون الشاي ، ثم قام بعضهم وعزف اسطوانة رافضة . مصطفى يضغط أميمة الى صدره في الحمام . واصابعه مفروسة في لحمها ، وذراعاها تطوقان عنقه بشدة وشفاهما تقطع تقييلاً .

ثم قالت أميمة : « لقد اكلت حرتي كلها ... كيف اخرج الان بينهم وشفتاي هكذا بلا حمرة؟ » وتفرست في وجهها في المرأة التي فوق المغلة . وفي الوقت نفسه علا صياح من غرفة الاستقبال البعيدة : « مصطفى ، مصطفى ! اين مصطفى؟ »

فتسل من الحمام الى الباب الخلفي ومنه الى الحديقة ، ومن هناك —  
دخلوا الى رواق ضيق طويل ، باهر الضوء ، بلغ بها الحديقة باضواثها الملونة الخافتة ، وقد امتلأت باصوات الشارين والضاحكين والساخطين ، وانساب ابو بطرس من احدى الروايا نحوهما انسياب الارقط في الادغال وهو يقول : « اهلاً ، اهلاً ، أهلاً ، أهلاً . تفضلوا هنا ، هنا . »  
وشق لها طريقاً خلال الجو المترع بفوح العرق ، الى ان استقر بها على مائدة تكاد تختفي تحت شجرة كثيفة . وطلب كل منهما نصف ربع من العرق .  
واستأنف عباس الكلام : « كما قلت لك . ان الذين مثلك يقبلون بالوم — »

غير انه فوجيء بمقاطعة مصطفى له اذ قال : « وانت يلبس عباس؟ »  
تمازق الاوهام ليلاً ونهارك :  
— انا؟ انا رجل واقعي . أنا لا يأخذني وهم ، ولا يخدعني مظهر . انا لا اسمي الا وراء الحقائق .  
— وراء فضيلة مثلاً .  
— وراء فضيلة مثلاً ، واعرف سعرها بالضبط .

وحل بينهما فجأة صمت تبادل فيه النظرات لأول مرة ، الى ان جاء الغلام بالمشروب والتاج والمزة ، ولكي يفسح لها المكان على المائدة ازاح كتب مصطفى جانباً ، وانصرف فجعل يصب الماء في العرق ، ويضيفان اليه قطع الثلج ، ثم جرع عباس مقداراً كبيراً مما في كأسه وقال : « واعرف سعر خليل وأميمة بالضبط ايضاً . »  
فشعر مصطفى بالدم يتفجر في رأسه وصاح .  
« يكفي ، اف ! اما سئمت الحديث عنها؟ »

فدهش عباس لتلك القضية المفاجئة وجرع ما تبقى في كأسه بسرعة وقال : « مهلاً ، مهلاً .. لماذا تغضب : ما الذي بقي بينك وبين خليل او بينك وبين أميمة حتى تغضب لكلامي؟ اني اعرف سعرهما بالضبط ، لانني اراهما بعيني ، لا بعينيك . واريذك ان تراهما بعيني انا ، لتعرف حقيقة وضعت »

— بعينيك؟ انك لا ترى الا القبح والعهر .  
— لنفني كل شيء نفني ! هاها ! ...  
« القبح والفقر . وهما متصلان اتصالاً خبيثاً ، ويجب ان تتخلص منهما . »

قال ذلك خليل ولف ذراع مصطفى بذراعه وهما يشيان في الطريق المرتفعة المطلة على الاكواخ الطينية المتكتلة المتواترة ، تحيط بكل منها تلال صغيرة من افراس روث البقر ، وصبيحة عراة الاجسام يركضون هنا وهناك بقاماتهم السمراء الضئيلة ، ثم يجلسون على التراب والذباب ينص القذى من عيونهم .

فقال مصطفى : « يجب ان نقرأ . يجب ان نقرأ كثيراً ، لنفهم معنى الفقر ونعرف كيف نعالجه . »  
فقال خليل : « لن تكفينا الدراسة في السكينة . يجب ان نقرأ كل انواع الكتب ، ولا سيما بعد ان نتخرج . »  
— سنقرأ ونكتب ونعمل ، لنفني على كل هذا الفقر وهذا القبح .  
وانطاق نحرهما من احد الاكواخ كاب ، وجعل ينبسح وينسج ، ولا يكف عن النبسح ، كأنه لا يعرف لوجوده معنى الا اذا قطع حنجرته بالنباح .

وسمع مصطفى عباساً يقول مستعزاً : « وانت جالس بين مقاعد المقهى تقرأ كتب علم النفس ( ومد عباس يده الى الكتب التي على المائدة ) ولا ترى نفسك كالحشرة تحوم بين الفاذورات ... القبح والعهر ! » وقذف بالكتب ارضاً .

فاسدل امام عيني مصطفى غشاء مظلم ، وانبتقت في أعضائه عزيمته جبارة فضت على كل ارادة عنده . ووجد نفسه يمسك بالمائدة ويقبها بكل ما عليها في حضن عباس . فاختل توازن كرسي عباس ، وسقط على الارض قبل ان يدرك ما حدث ، ورفع مصطفى كرسيه بيدتين قويتين وهوى به على رأس صديقه وهو يحاول النهوض ويصيح : مصطفى ! ولك مصطفى ! مصطفى !  
ومصطفى يتمتم بشتائم بذمته تتكرر بين شفثته دون ان يستطيع لها وفناً . غير ان جماعة من الشارين امسكوا بمصطفى من الخلف ، ومنعوا ذراعيه عن الحركة ، فجعل يركل ويرفس بقدميه لعلها تصيبان عباساً وهو يحاول النهوض ، واصابه مرة او مرتين بمقدم حذائه في الصدر ، الى ان جروه بعيداً صوب الرواق ، وقد ملأت رثتيه رائحة المستكي والكحول المنطلقة من انفاسهم . وراح ابو بطرس يرفرف حول المهرج والمرج عاجزاً ، خائفاً ، لان معارك السكاري تكلفه دائماً كرسياً قديماً هنا ومائدة مقلعة هناك . ولكن ما ان أبعد مصطفى حتى اقبل ابو بطرس على عباس واعانه في القيام على قدميه وجعل ينفذ بالمنشفة عن حضنه ما علق به من الفاصوليا والطماطم وبقية انواع المزة . وقد تبلل قيص عباس اليبس وبنطلونه بشكل مزر ، وأحس بالبلال بين فخذه ، وفاح العرق من داخل قبصه .

اما مصطفى فادار ظهره الى الحديقة ودخل الرواق الضيق الطويل واحرج منديلاً من جيبه مسح به دق العرق فوق حاجبيه وبين عيني وحول عنقه ، ولما بلغ الباب شعر انه قد نسي شيئاً لا يذكره بالضبط ، فجعل يتحسس جيوبه ، ثم التفت الى الوداء ، وخطا في الرواق عائداً الى الحديقة ، فتصدى له خادمان ، وقال احدهما :  
« انريد أن تأتينا الشرطة الآن؟ »

غير انه دفعهما عنه ، وذهب الى حيث كان جمع من الرجال ملتفين حول عباس يغطون بما حدث فصمتوا في الحال عند رؤيته عائداً ، غير انه اغنى فوق الكتب الثلاثة التي كانت مبعثرة على الارض ، وقد داس عليها الراخون والغادون اثناء المعركة ، والنقطة واحداً واحداً دون ان ينظر الى احد ، ورفع يده الى جبينه مسح بها نضح العرق مرة اخرى ، وعاد الى الرواق الباهر الضوء ، وخرج منه الى الليل والشارع الطويل .

جبرا ابراهيم جبرا

بغداد

# طفلة

نغم أخير ....

★

وسألت مات ؟ أجل ! سأبكيه ... سنبكيه معا  
ووجعت ! لا الجفن اختلج  
ونفضت ثم فتحت هذا الباب في صمت ملول  
ونظرت خلف الباب تلمسين سُلمة النزول  
ووقفت ثم رجعت في عينيك شيء من وهج  
كي تلمسيه

أو تغمضي عينيه أو تتألميه  
لا تلمسيه !

هذا الصبي ابن السنين الداميات العاريات من الفرح

هو فرحتي

لا تلمسيه

أسكنته صدري فنام

وسدّته قلبي الكسير

وستيت مدفنه دمي

وجعلت حائطه الضلوع

وأثرت من هدي الشموع

ليزوره عمري الظمي ....

صلاح الدين عبد الصبور

من الجمعية الأدبية المصرية

القاهرة

قولي ... أمات ؟

جُسيّه ، جُسيّي وجنتيه

هذا البريق

ما زال ومض منه يفرش مقلتيه

هذي أجابعه النحيله

هذي جدائله الطويله

أنفاسه المتروددات بصدرة الوردى كالنغم الأخير

من عازف وفد النعاس عليه في الليل الأخير

وتلك جبهته النبيله

بيضاء يلمع فوق موجتها الزبد

قولي ... أمات ؟

وأنا غدوت بلا أحد

★

وسألتني ما الوقت ؟ هل دلف المساء ؟

— أتذهبين ؟

— ولمْ نطيل عذابه حتى الصباح

لن يُرجع الصبح الحياة إليه ؛ ما جدوى الصباح ؟

★

ومض الشعاع بعينه الهدباء ومضته الأخيره

ثم احترق

ورأيت شيئاً من تراب القبر فوق الوجنتين

رباه ! فوق الصدر ؛ فوق الساعدين

والعازف المغلوب نام ، ومات في الصمت الكبير



في الادب والفن  
حركات تقدمية تتوارث  
احداها الاخرى او  
تتناوب معها في اجتذاب  
الذوق العام . ومن اقدم

# «الفوقزم» في الادب والفن

يقلم الدكتور احمد زكي ابو حارث

ذلك بداية تعلقه بالفن ،  
كما كان عوناً فعلاً على  
تعافيه ، فقد أشعره على  
حدّ تعبيره بجنة من  
الحرية ، وهكذا كان

أصل هواية ماتيس التي صارت مهنة له توفقه الى الحرية ، وهذا  
التوق ما برح ملازماً له حتى اليوم . وهو يعد الفن نعمة  
وراحة ذهنية ، فلا عجب اذا كان قد صاحبه الى الشفاء ،  
ولا عجب اذا بقي في سنته المتقدمة مجدداً لعافيته وصديقاً  
وأنيباً وفيّاً

إن النور الأبيض هو تجمع الألوان التي يتألف منها قوس  
قزح ، والألوان هي عناصر هذا النور متحررة ، وعماد  
«الفوقزم» هي هذه الألوان المتحررة المترفعة عن التقيد  
بشكل من الاشكال ، ولرسولها الاول ماتيس من الولوع  
بها بل والتصوف فيها خاصة فريدة جعلته يبلغ منزلة الاتقان ،  
مذ كان حبّ الألوان يجري في دمه بالفطرة كما يجري  
الشعر في دم الشاعر المطبوع روحاً له ، لا عاملاً ثانوياً  
يزجيّه . وهذا يفسر أن «الفوقزم» لا يخلقها ولا يخدمها إلا  
التقاني فيها من تشرب حاسة اللون تشرباً تاماً حتى لقد اصبحت  
روحة الفنية المستحوذة على جميع مشاعره . ومع ذلك  
فالفوقزم ليست في تعبيرها خادمة الانفعال الغريزي فقط ،  
فهذه آثار معلمها الأول ماتيس تدل على توازن ما بين الانفعال  
الغريزي وما بين التفكير والتأمل وليست مجرد ومضات  
طائشة من الالهام .

لا تقيد «الفوقزم» الفنان بألوان الألوان ، بل على  
العكس تبالغ في حماية انفعالاته ، فاذا به يصبغ السماء  
بالخضرة والاشجار بالصفرة الليمونية والوجوه بألوان غير  
مألوفة وقس على ذلك حتى ليخرج لنا في النهاية لوحة عجيبة  
في محتوياتها عجيبة في هزّها مشاعرنا بسمونية الألوان  
المبتكرة وظلالها المتنوعة التي تجاهانا وتصدنا فتترك أثراً  
عميقاً في نفوسنا ، لانها بالرغم من عدم حفاوتها بقواعد الرسم  
المعتاد أو بالألوان المعهودة تعطينا في مجموعها صورة بالغة  
التأثير تغني فيها قوة الألوان عن دقة الاشكال وتترك أثراً  
عميقاً في نفوسنا ، ومن هذا القبيل لوحة «امرأة تطالع» من  
رسم هنري ماتيس سنة ١٩٠٦ م . ولوحة «الرقص الريفي»

هذه الحركات التي أخذت تظهر في اواخر القرن الماضي  
«الفوقزم» Fauvism او «الأبودية» التي لا يزال حياً من  
أقطابها الفنان الفرنسي العالمي الشهرة هنري ماتيس Matisse  
فما هي هذه الحركة وما علة تسميتها هذه ؟ إن  
«الفوف» هو الحيوان الأبد أو المتوحش ، «فالفوقية»  
او «الفوقزم» أو «الأبودية» تعني الجموح عن المألوف جموح  
الحيوان الأبد ، دون أن يكون في هذا الجموح ما يُنافي الجمال  
بل لا ريب أن له جماله الخاص . إن هذه الحركة تدّين  
بجذقيها الى نزعة التحرر من الأشكال والأوضاع المألوفة ،  
كالشعر الذي يريد أن يُثبت كيانه بذاته لا بتبعيته  
للنظم أو للموسيقى التقليدية . وقد كان فجرها الأول غرة  
عبقريّة ماتيس وعلى الأخص في سنة ١٩٠٠ م . كما نشهد في  
لوحة «الرّيف في تولوز» إذ نجد الأصباغ تتحرر من  
الأشكال الضيقة وتخلّق بانسجامها الطلق المشهد الجميل  
المتحرر الذي خفق له قلب الرسّام الفنان . كان ماتيس  
منذ نصف قرن أو يزيد رسول انتصار الألوان والمناظر  
الأول للفوقزم . وكما أن كثيرين من المتأدّبين والنقاد لا  
يفهمون من الشعر إلا مزيجاً من الاستعارات البسيطة  
أو المركبة والأخيلة الجالحة التي يُوقعها الموسيقى ويحتقرون  
ما عداها ، منها عظمت طاقتها الفنية وجلّت أصالتها  
الابداعية ، نرى نظراء لهم لا يفهمون مقابل هذه النزعة  
في التصوير ، بل لا يزال ثمة كثيرون لا يعدو فهمهم للفن  
التصويري المحاكاة الكلاسيكية للطبيعة في مثل أمانة  
الكاميرا ولا يقدرون بتاتاً التحرر الابداعي لا في الموضوع  
ولا في الأسلوب ، وهؤلاء يفوتهم ما في الفوقزم وسواها من  
الحركات الفنية الحديثة من ابتكار وجمال .

كان «ماتيس الفتى» مريضاً وقد أجريت عليه عملية  
جراحية لاستئصال الزائدة الدودية ، فأشار عليه صديق  
بان يجربّ حظه بالرسم ، وأهدت اليه والدته صندوقاً من  
الأصباغ والريشات ، وهي هدية لم يرض عنها والده ، فكان

# أخي اللاسني

قصة الشباب العربي القلق الذي يبحث عن نفسه

تأليف الدكتور

سميل اديس

الطبعة الثانية

صدرت حديثاً

دار العلم للملايين

في فاليز من رسم راوول دوفي Raoul Dufy سنة ١٩٠٦ م .  
فما هو المقابل لذلك في الادب ؟ لناخذ هذا المثل من  
الشعر المعبر عن « الفوفزم » كأنه لوحة فنية :

رنتني كصمة الراح في النفس وهزت مشاعري المشدوهه  
مرعشات الاصباغ مثلت الرّيف مزيجاً من الرؤى الفرحانه  
لم تكسّف في الرّسم ، بل طغت الاصباغ فيها على حدود المكان  
وتخلّلت من التقاليد إذ حلّت محلّ الاشكال بالانحاء  
هي خلقت لعالم مثل ما تهوى وإن كان موحياً ما ألفنا  
وغريب الألوان غير عجيب ، فمن اللون ما تعمّص غيره !

ففي هذه الأبيات تفاجئنا الدهشة والرعدة الفنية  
وتمرّ بها سريعاً أمامنا الصورة الجريئة من غرابة الألوان  
واستقلالها عن الرسم المقيد ، ثم قدرتها مع ذلك على  
الانحاء لنا في مجموعها بمعنى الريف ، فهي خلق جديد يوحي  
في الوقت ذاته بألفنا ، ويكسب الألوان انتصاراً على الاشكال .

وهذه المقطوعة الشعرية هي من النظم المرسل الذي يقابل  
حرية « الفوفزم » وقيمة هذا الشعر ذاتية مثل نظيره من  
الفن التصويري ، فكأن الأخير لا يدين في قوّته للرسم  
المألوف ولقيود الاشكال بل يعتمد على الألوان وظلالها  
وكيفية انسجامها فقط ، نجد ذلك الشعر لا يستمد قوّته من  
نظم او موسيقى معتادة أو تفنن بديعي او ما اليه ، وانما  
يستمدّها من طاقته الاصلية المتميزة . ولهذا الاعتبار كانت  
ولا تزال « الفوفزم » حركة قوية خلافة في الادب والفن ،

وقد مضى عليها نصف قرن او يزيد منفردة مندجّة دوايك  
وفاقاً لتبدّل الاذواق بين جيل وجيل كما هي سنة الله في  
خلقه . وعلى هذا فهي جديرة بالتفات أبناء العربية اليها ،  
فقد طال التفاتهم الى الزخارف والى ما في حكمها ، وحجّر  
الجود أو التقليد اذواق كثيرين من ادبائهم ونقادهم حتى باتوا  
لا يزنون الشعر الا بتفاعيل النظم المتبّع منذ قرون أو  
بمقدار محتوياته من تشابه واستعارات وميوعة غنائية . وهكذا  
صارت الفجولة والاصالة والابتداع عيباً في نظرهم . وليس  
نقاد الموسيقى بأحسن حالاً من هؤلاء ، بله الفنون الاخرى  
ما عدا التصوير اليدوي ، فانه على الرغم من روح المحافظة آخذ  
في التقدّم الجريء في بعض البيئات التي لا ريب تفهم قيمة  
« الفوفزم » وقد يعنى عدد من رجالها عناية عظيمة بها  
فيساعدون على تحرير الفن وخدمة الثقافة الرفيعة .

احمد زكي ابو شادي

نيويورك

## كنوز القصص الإنسانية العالمية

ميسلة جديّة تُصَرِّفُ القارئ العربي الى شواحي الآداب القصصية

العالمية ذات السعة الإنسانية

اخترجها ونشلتها الى العربية

منير البعلبكي

ق. ل.

صدر منها :

- ١ - كوخ العم توم ( الطبعة الثانية ) لهريت ستاو ٢٠٠
- ٢ - اسرة آرتامونوف ( الاول ) لمكسيم غوركي ٣٠٠
- ٣ - » » ( الثاني ) » ٢٥٠
- ٤ - المواطن توم بين ( الاول ) لهاوارد فاست ١٥٠
- ٥ - » » ( الثاني ) » ٢٠٠
- ٦ - ستة وعشرون رجلاً وفناء واحدة لمكسيم غوركي ١٠٠
- ٧ - حكايات من ايطالية » ١٠٠
- ٨ - شارع السردين المعب لجون شتاينيك ١٧٥
- ٩ - حياقي ( قصة رجل من الريف ) لانيطون تشيخوف ١٢٥
- ١٠ - طريق التبغ لارسكين كالدويل ٢٠٠
- ١١ - افول القمر لجون شتاينيك ١٥٠
- ١٢ - أرض الماسي لارسكين كالدويل ٢٠٠

دار العلم للملايين





## فكرة الشهر

### لينزلوا الى الشارع!

قالوا عن مجلة أجازوها : هذه المجلة بعيدة عن السياسة إطلاقاً، وإجازوها على هذا الأساس .

والصراحة اني لا ارى لهذا التضييق والتحديد معنى الا ان يكون في فكر اصحاب الاجازات ابعاد نشرة من نشرات الناس عن الدياسات الضيقة القصيرة النفس ، الراتجة اسواقها في بلادنا العربية ، وافصاؤها عن الالوان الباهتة التي صبغ السياسة بها اولئك المتطفلون على السياسة والمترفقون منها على حساب معرفة الشعوب العربية ووعياها .

والا اي سخافة تلك التي تزعم ان الادب - اجل الادب - يختلف وجوهه ومعانيه - ينفصل عن السياسة إطلاقاً ؟ واي سخافة تلك التي تحاول ان تقيم حدوداً بين شؤون المجتمع والسياسة ، وفواصل بين الادب والسياسة ، وامامنا تاريخ الثورة الفرنسية يشهد بان الادب نشر وقود الثورة ، وان الادباء اضرموه ؟

الحق أن من اسباب هذا الجدل الخفيف في الجماعات العربية ومن مشجعات هذا اللب السياسي بالجمهور العربي في داخل البلاد ومن خارجها ، انصراف الادباء العرب والنشريات الادبية عن تتبع السياسة واكتفاءهم واكتفاءها من العمل ومن اعداد الرسالة الادبية بين الناس ، بدراسات ومناقشات تدور على القديم ، وتكون احياناً مجرد تمرين للفكر ، واحياناً اخرى مجرد جدل يشبه جدل البيزنطيين الطيبين في ام هل الملاكمة ذكور ام اناث ، يوم كان العثمانيون يقرعون ابواب اثينا !

يوم انعقد في بيت مري اخيراً مؤتمر الادباء او اسبوع ادباء العرب ، سمنا ادباء كباراً يطلبون ان يبقى الادباء محصورين في الادب - الفن لان الادب السياسي صناعة الصحافيين !

هل رأيت قصراً في النظر يمثل هذا الوضع ، وهربا من ميدان الكفاح يمثل هذه الشجاعة ؟

هناك كلمة تقفز الى ذهني كلما اتفق فراع دفاق انظر بها نظرة عجلي في مقال ادبي : لم تبلغ الجماعات العربية ، بعد ، من النضوض والفهم والاستقرار مرحلة تسمح لها بكل هذا الترف : الادب - الفن . فحن في مراحل تطور يأخذ بعضها برقاب بعض ، ونحن في ايام محنة توجب علينا حشد قوانا الفكرية لاجتياز هذه المحنة . نحن في سباق مع زمن سبقنا مسافة جيلين بالاقال . ولا بد لنا اذا اردنا حقاً اختصار الطريق واستدراك تحلفنا عن العالم ، من ان نستعين بكل بارقة علم وكل عطية فهم وفكر في صفوفنا لنجعلها طاقة في خضم جماعاتنا الجاهلة ، وهي كثرتنا وسوادنا الاعظم ، تفجر طاقات اصيلة فينا قد تكسدها عليها غبار الجهل والتضليل السياسي والاجتماعي حتى كاد يقتلها او كاد يوردها موارد التطرف واليأس .

اجل ان جماعات كالجماعات العربية لم تشع بعد لقمتها ولا اطمانت الى

غدها ولا ضمنت غد ذويها ، كثير عليها واجرام بسلامتها ان تبسح لنفسها التمتع بترف الادب للفن حين تحتاج الى اصغر ذرة من ذرات العلم والمعرفة لتتوسل بها الى غد افضل من يومها فتبتعد بها عن مستغلي الجبل والجوع والمرض في عالمنا وفي العالم اجمع .

وان جماعة من خيرة اهل العلم والفكر والقلم لا تعرف اين تنشر نور المعرفة ، والظلمات عند قدميها وعلى جانبيها ومن حوالها ، لذنبه تستحق التقرير والتنبية . انها عارفة اين الجهل فلا تهاجه ، ومدركة اين الخطر فلا تنازله ، ترى لصوص السياسات وانصاف الاميين ياعمون بالجاهير بأسهل مما نلعب باملائنا ، ولصكنا لا تتحرك ، تاركة القافلة سادرة في ضلالها والصوص ماضين في نهيمهم .

لقد غسل الادباء ايديهم من دم المعرفة يهراق كل يوم امام اعينهم . قالوا : هو القرف وهو الترفع عن السفاسف وهو اختيار الفن من دون واجبات الحياة !.. وتلك هزيمة .

قالوا : دعونا في سواواتنا نخاق مع الخبال ونعيش فوق البشر ! وتلك هزيمة . وقالوا : ليس هذا شأننا ولا هذه صناعتنا ! وتلك هزيمة ثالثة .

انما المطلوب من ادباء العرب ان يعيشوا على الارض مع الناس لينضوا هم والناس من الخفيض .

المطلوب منهم ان يدخلوا حياة الفرد والجماعة من ابسط ابوابها وان يخاطبوا الناس من حيث يفهمون وان يعملوا رسالتهم رسالة توجيه وثقيف للجهلاء قبل المتعلمين ولالحشنيين قبل المثقفين .

ويخطر ببالي هنا مرض عضال اصيب به الادباء ، اعني مرض المحاضرات . في بيروت تلقى كل شتاء سبعون محاضرة عربية او يزيد . ومثلها في دمشق وحلب ، واكثر منها في بغداد والقاهرة والاسكندرية . فوالله ما رأيت محاضراً ، ذات مرة ، خطر له ان يسأل نفسه هذا السؤال البسيط ، ترى من يسمعي ومن يفهمي وكم مواطناً علمت وكم فكراً انرت وكم ضالاً هديت ؟

والله ما سمعت ذات يوم محاضراً عربياً خطر له ان يجمع جمهوراً من الاميين وانصاف الاميين لمخاطبتهم باقتهم في شأن من شؤون يومهم ومشكل من مشاكل ساعتهم ، ويحاول الوصول الى اعماق فهمهم فيبسطهم ويرشدهم وبطعهم شيئاً من ذات علمه ومعرفته .

وقد يكون من الحق ان تقول ان في الادباء من لا يشد من تسطير افكاره وفلسفته او نشر معارفه الا المباهاة في الناس وفي امرائهم . وان يكن ذلك تشويهاً لرسالة الاديب والادب في الشعوب المتحضرة ، فان في احوالنا وفي بحران جهالاتنا وحاجتنا الى المعرفة حاجتنا الى الحزب والماء ، ابشع ضروب الطيش والبطر .

وبعد ، لا شائنة ، قد رد الجمهور الى الادباء الكيل كيابن فابتعد عنهم بقدر ما ابتعدوا عنه ووقمت صناعة الادب في كساد من اشد ما عرف حتى اليوم .

لينزل الادباء الى الشارع كي يطردوا اللصوص من الهياكل ، ويحلوا محل حملة العصي وزبانية العنف من فادة الجماهير ، وحملة الافلام المرتحلة الرخيصة من سائقها .

اجل فاي نزل ادباء العرب الى الشارع .

باسميل دقاق

# الانسان

إن بطرت ، عنت لها الأعباء  
عنى لها المحوء والسافر ،  
والرمم العابر  
أو حدة قت تعكس عيب الحياة  
عميقة عيني ، لا أول فيها ولا آخر ،  
محامل الكون لها ناظر

★

من ها هنا ، من موطني  
أنتكر المستقلا  
أحمله كأصلي ،  
مدللاً ،

مقطراً كأدمعي  
من ها هنا ، من موطني ،  
أعلو على التراب ،  
أرسم درب الدسار ،  
أربطها بالقمر ،  
أجعلها أنسى مدى وأحلام  
من ها هنا ، من موطني ،  
أنتكر المستقلا

★

فيما حين ، هو غير الحين ،  
غير الذي يلا صدر السنين  
تقترب الأشياء منه ، كان  
لا تعرف الأشياء إلاه ،  
تقول : ما شئت ، لولاه  
فيما حين ، هو غير الحين ،  
قلوبنا ترعاه عبر السنين ،  
وترتني فيه ، وتحياه

أبحث عن نفسي في قوة  
من موطني تنبع  
تقول لي أن أهدم الدنيا ،  
تقول لي أن أنسى الدنيا ،  
تقول أنت الخالق المدع  
أبحث في نفسي ، في صوتي  
عن العد الأحمل والأعنى ،  
عمن يرى نفسي وسواها ،  
أبحث عن معنى  
أنظم فيه الأرض والله

★

أرض بلادي قصعة ، لم ترل  
تقلب كفت الكون أوراقتها  
تحمّلها الشمس فإن أغلقت  
آفاقها .. فتفتح آفاقها  
أمتصها ، أحرها في دمي ،  
وفي ممي  
براعماً ، أودية ، أحجراً ،  
أنقلبها للورى  
رسالة تزيه ما لا يرى  
أرض بلادي كست في صدرها  
وكست محواها وأعماقها ،  
حلاقتي . فأني سيء أنا  
إن لم أكن وحدي حلاقتها

★

عميقة عيني يعلى الجمال  
فيها ويمتد  
صاحبا الرائل ، فوق الروال ،  
واللاهيات لها حد



والحلل والبيدر والنّار .  
تُحبّني سواعدٌ تكدحُ ،  
تفرح بالدنيا ، ولا تفرحُ ،  
ومزقٌ مهرورةٌ من أخي ،

من صدره المرتحي ،  
يخبئها السنبِل والموسمُ ،  
عقيقةٌ ، يخبجل منها الدّمُ .  
كان إلّاه الحبّ ، مذ كنتُ ،  
ما يفعلُ الحبّ ، إذا متّ ؟  
في عتمة الأشياء ، في سرّها  
أحبّ أن أبقى ،  
أحبّ أن أسْتَبْطِنَ الخلقا .  
أحبّ أن أشرّد كالظنّ ،  
كغربة الفنّ ،

كالصّدْفِ الحلوة ، كاللايقين .  
أحبّ أن أظلّ عبر السنين ،  
كالمبهم الغمّل ، وغير الأكيد ،  
أو لد في كلّ غدٍ ، من جديد .

★

آمن قلبي بأناسيده ،  
بموطني : بالسرّ والياسمين ،  
بكلّ ما فيه ... بكلّ الذي  
كوّن من ماءٍ ونارٍ وطين .  
بأمتي ... يُولد في صدرها ،  
تلّفتُ الدنيا ، وحلّمُ السنين .  
آمن قلبي باليدى ، بالجراح ،  
بفكرة كالأرض مبسوطة  
على الغد الآتي ، على العالمين .  
ما في دمي غير نداء الكفاح ،  
ما في شراييني غير اليقين .

أدونيس

كأنّما أكبر من حائها  
تعلو وتمتدّ ... ولا ترضى ،  
تريدُ أن تخرجَ من نفسها  
وتحزن السماء والأرض .

★

نفسي فوّارٌ سحيق القرار ،  
تحفره الحياة والموت ،  
والغسق الليل ، وضوء النهار .  
أسأّلها ، أين تفتّحتِ ؟  
أين عرفتِ السرّ ، وارتحتِ ؟  
أسأّلها ، أين ؟ فلا ومأة  
منها إلى « أين » ، ولا صوت .  
نفسي ذاتٌ ، جسّدت كل ذات ،  
فهي غد الكون وألغازه ،  
وعِلّة الموت ، ومعنى الحياة .

★

أمشي ، وتمشي خلفي الأنجم ،  
إلى غدِ الأنجم .  
والسرّ ، والموت ، وما يُولدُ  
والتعبُ الأسود ،  
نمت خطّواتي ، وتحي دمي .  
أنا الذي لم يك ، لم تنفتح عيناه ، لم يُجنّ له موسم .  
أمشي إلى ذاتي ،  
إلى الغد الآتي ،  
أمتي ، وتمشي خلفي الأنجم .

★

يحبّني الطريق والبيت ،  
والحي والميت .  
وجرة في البيت حمراء ،  
يعشقها الماء .  
يحبّني الجار ،

# الأقصوصة في الأدب العربي الحديث

بقلم الدكتور عبد العزيز عبد المجيد

بدء ظهور الصحافة أكثر نشاطاً وأجرأ على اقتباس الأفكار الأوروبية أو تقليدها . ولما انتقلوا الى مصر في أواخر القرن الماضي نقلوا معهم نشاطهم وجرأتهم الصحافية ، ووجدوا في وطنهم الجديد جواً مشجعاً على الاستمرار في الإنتاج الأدبي بصور مختلفة .

لم يكن لفن القصص في النصف الأول من القرن الماضي حظ يذكر . ولم تكن الأقصوصة قد ظهرت في الأدب العربي أو عرفت . وربما كان من الممكن ان تنشأ الأقصوصة في الأدب العربي كنتاج للمقامة لو أن كتّاب المقامة تطوروا بها وتحجروا من أسلوب السجع العقيم ، الذي يتنافى مع أسلوب القصص الطلق السهل ، الأقرب إلى لغة الحديث منه إلى لغة التأليف المصطنعة ، ولو أنهم كذلك تناولوا فيما كتبوا من مقامات موضوعات واقعية واجتماعية حيوية . ومن الغريب ان كتّاب المقامات في القرن الماضي - ومنهم من كان له نصيب وافر من الثقافة الغربية كأحمد فارس الشدياق وعبد الله فكري باشا - لم يتطوروا بها ولم يجددوا فيها فجاءت تقليداً هزياً لمقامات البديع والحريري . وإذا فأقصوصة الأدب العربي الحديث لم تلدها المقامة العربية كما كان ذلك ممكناً . ولمعرفة مصدرها يجب ان نذكر كلمة عن مولدها في الآداب الغربية .

القصة بأنواعها - الطويلة والقصيرة ، الاخبارية الواقعية ، والخيالية الخرافية - قديمة في آداب العالم قدم الانسان نفسه . ولكن الأقصوصة بحجمها ، وقالها الحديث ، ومعالجتها الموضوعات الاجتماعية الواقعية بطريقة تحليلية نفسية تكشف عن الحوافز الطبيعية التي وراء السلوك البشري ، وتركيبية فنية فيها وصف ممثل لمظاهر السلوك وملابساته ، وعرض للجو الذي تنشأ فيه الحوادث بصورة يظهر فيها التفاعل بين الشخصيات المختلفة التي في القصة ، أو سلوك الشخصية الواحدة وما يحيط بها او يحول في داخلها من عوامل مؤثرة - هذه الأقصوصة من مواليد القرن التاسع في الآداب الغربية . إنها

يجد قارئ الصحف العربية في عصرنا الحاضر أقاصيص منشورة في الجرائد اليومية والمجلات الأسبوعية أو الشهرية . ويلفت نظره ان هذا الفن من فنون الأدب العربي قد نما في السنوات الأخيرة نمواً واضحاً . واحتل مكاناً هاماً عند كتّاب الأدب وقرائه . فظهر عدد من الكتّاب لا بأس بهم حاولوا بنجاح كتابة الأقصوصة . وأقبل القراء على هذا النوع من الأدب يجدون فيه تسلية وجمالاً وثقافة . فكيف نشأ فن الأقصوصة في الأدب العربي ؟

مر الأدب العربي أثناء العصر العثماني بطور من الاضمحلال الشامل ، طور يتميز بجذب في الخيال والابتكار ، وطريقة العرض ، وثقافة الافكار والموضوعات ، وبركاكة الاساليب . ولم يطلع فجر القرن التاسع عشر حتى كانت الحضارة المادية الأوروبية ، والثقافة الادبية والعلمية ، قد غزت طلائعها بعض المدن العربية كبيروت ودمشق والاسكندرية والقاهرة ، لاسيما بعد حملة نابوليون التي ايقظت المجتمع العربي من سباته . ومنذ اوائل القرن الماضي بدأت بعض الدول العربية - لاسيما مصر وسوريا - تقتبس رويداً ما يناسبها من أساليب الحياة والتفكير في الغرب . فظهرت مثلاً معاهد اوربية في بيروت ككلية القديس يوسف والكلية الاميركية التي صارت فيما بعد جامعة . وأرسلت البعث من الطلبة العرب إلى اوربا للتخصص في شتى العلوم والفنون . وأدخلت الطباعة ، وظهرت الصحف ، واقتبست بعض نظم التعليم الغربية . وزاد يوماً بعد يوم تأثير الحضارة والثقافة الغربية في الحياة العربية وأساليب التفكير والتعبير . ولا يزال هذا الاثر قوياً واضحاً وإن اختلفت قوته من أمة عربية إلى أخرى . وكان لهذا الاتصال بين العقل العربي والعقل الغربي أثر في الأدب العربي : موضوعاته ، وفنونه ، وطريقة عرضه ، وأسلوبه . والذي يهنا هنا هو أثر هذا الاتصال في نشأة الأقصوصة العربية وتطورها .

ظهرت الصحف في مصر وسوريا - وكان السوريون في



ليست مجرد حكاية تُسرد للتسلية ، أو سلسلة حوادث وأخبار واقعية تعرض واحدة بعد الأخرى ، كما وقعت ، للعظمة والتعذيب ، ولكنها قطعة من الأدب تصور جزءاً من الحياة الواقعية في ترتيب يخلقه الأديب الفنان بخياله ، ليبرز ظاهرة أو ظواهر خاصة ، أو ليحلل حادثة أو شخصية ، بأسلوب يفهمه القارئ العادي ، وفي حجم يمكن من قراءتها في جلسة واحدة .

ويقول مؤرخو الآداب الغربية إن أول من كتب هذا النوع الجديد من الأدب ، أي الأقصوصة ، هو الكاتب الروسي نيكولاي جوجول الذي عاش من سنة ١٨٠٩ إلى ١٨٥٢ . وإليه يعززون الفضل في أنه خلق من وقائع الحياة اليومية العادية ، ومن سلوك الشعب الساذج المبني على الحرافات والأوهام أحياناً ، وبما يجري من الحوادث التافهة في المصنع والمزرعة والسوق والمنزل ، أدباً تصويرياً حياً يشف عن البواعث النفسية والفرائز والوجدانات التي تضبط السلوك ، وذلك في أسلوب قصصي ، وفي قالب القصة القصيرة . ومن غريب المصادفات أنه بينما كان جوجول يكتب أقاصيصه هذه كان الكاتب الأمريكي إدجار آلان پو المعاصر له ، والذي عاش من سنة ١٨٠٩ إلى ١٨٤٩ ، قد اهتمدى إلى هذا الفن نفسه . وصار ينشر أقاصيص بالانجليزية تتوافر فيها العناصر الفنية الأدبية التي اشرنا إليها . دون أن يكون بين الكاتبين صلة أدبية أو اتفاق على إنشاء هذا الفن . وكان پو ناقداً أدبياً كذلك ، فنشر عدداً من المقالات في أدب الأقصوصة ، وما يجب ان يتوافر فيها . ونقد ما ظهر في أيامه من أقاصيص غير محكمة الصياغة . ومن روسيا وأمريكا انتقل فن إنشاء الأقصوصة إلى فرنسا ، فظهر كتاب برزوا في كتابتها أمثال موياسان وفلوير . ومن فرنسا وأمريكا انتقل الفن إلى إنجلترا فظهر كيبليج وآرثر كونان دويل صاحب مخاطرات شرلوك هولمز وغيرهم . وقد وجد كتاب الأقصوصة منبراً ينشرون منه فنهم في المجالات والصحف . فاحتلت الأقصوصة مكاناً فيها ، لا يتيسر عادة للقصة الطويلة أي الرواية . وبذلك صارت الأقصوصة فناً أدبياً في متناول كل قارئ للصحف . ووجدت من القراء إقبالاً عظيماً .

فاذا ما نظرنا إلى الصحافة العربية غير الرسمية وجدنا في مقدمتها « الجنان » التي ظهرت في بيروت سنة ١٨٧٠ . وكان

رئيس تحريرها بطرس البستاني . وكانت أول صحيفة نشرت الأقصوصة الحديثة باللغة العربية . فقد كان سليم البستاني ابن بطرس كاتباً نشيطاً في الأدب والاجتماع . وكان يعرف عدداً من اللغات الأوروبية . وكانت الصحافة العربية تحذو حذو الصحافة الغربية . لذلك لأغرابة أن نجد سليماً البستاني ينشر أقاصيص ابتداء من سنة ١٨٧٠ ، بعضها من إنشائه وبعضها مترجم . واستمرت « الجنان » تنشر الأقاصيص المترجمة عن الفرنسية والانجليزية والاطالية إلى أن اختفت سنة ١٨٧٨ . غير ان صحفاً ومجلات أخرى أخذت منذ ذلك الوقت تنشر كذلك أقاصيص أغلبها مترجم . وذلك كمجلة الضياء ، وفتاة الشرق ، والراوي ، وحديقة الأدب . وأخذ قراء العربية يألفون هذا النوع الجديد من الأدب بالرغم من ظهور معارضين لأدب الأقصوصة الواقعية أو الحياتية التي لم تحتو على مغزى خلقي تهذيبي . وإذا فقدت ظهرت الأقصوصة في الادب العربي نتيجة لتأثير الادب الغربي . وغت وتأصلت في أدبنا حتى صارت أحد فنونه الحديثة . والذي يدرس تاريخ الأقصوصة في الادب العربي الحديث يستطيع أن يتبين أنها مرت بثلاث مراحل :

المرحلة الاولى من سنة ١٨٧٠ إلى قيام الحرب العالمية الاولى تقريباً : وهذه المرحلة تتميز بكثرة ما ترجم من اللغات الأوروبية إلى اللغة العربية من الأقاصيص وقلة المنشأ الأصل . نعم حاول الأقصوصة بعض الكتاب أمثال جبران خليل جبران ومصطفى لطفى المنفلوطي ، ولكن إنتاجهم منها كانت تعوزه بعض العناصر الفنية الهامة في الموضوع والأسلوب وطريقة العرض مما لا مجال لذكره هنا . وتتميز هذه المرحلة كذلك بإقبال القراء على الأقاصيص المترجمة إقبالاً مشجعاً ، بالرغم من عدم الدقة أو الأمانة في الترجمة أحياناً . ومع هذا وجدت الأقصوصة في الأدب العربي وطناً جديداً غير وطنها الغربي . ويمكن أن تسمى هذه المرحلة في تاريخ الأقصوصة مرحلة الترجمة .

والمرحلة الثانية تبدأ بالحرب العالمية الأولى وتنتهي في سنة ١٩٢٥ تقريباً : وفي هذه المرحلة حاول بعض الأدباء أمثال ميخائيل نعيمة ، ومحمد تيمور ، وعيسى عبيد ، وطاهر لاشين أن ينشئوا أقصوصة محلية الحوادث ، عربية الجو ، تعرض

التتمة في الصفحة ٧٩

وصل « غرانت » متأخراً ذلك اليوم ، وصفق باب الصف ، مستاء من تأخره ، منسحقاً بالقيظ وبذلك النبا الذي بلغه في الليل . وصاح بجفاف : - وقروا !

فنهض الاولاد في ضجيج . كأنهم حيوانات تنقاد للوسط . وقد لاحظ غرانت ذلك ، وتساءل بمرارة كيف انتهى به الأمر الى تعليم « الالفباء » الى هذه العصبية من الزنوج الصغار والخلاسيين في مركز لتربية الحيوانات منعزل في هذا الدغل . وفكر في نفسه : « انه عمل لامستقبل له ، ومن غير ادنى أمل »

وجعل ينظر اليم ، ففأظنه بسمتهم المأنوسة ، واحتكاك اقدامهم العاوية على الأرض ، واصطفاف الوجوه الثانية الصغيرة السوداء والبيضاء والخلاسية ؛ ابناء الناظر ، واباء الخانوتي ، و « اومي » من معسكر « النهر » و « روزا » ابنة الطباخ الإيطالي .

وفال غرانت :

- قبل ان نبدأ هذا الصباح ، عندي نبأ خطير جداً ابغىكم إياه .

ثم صمت ، فظلت الانظار معلقة فيه ، في وجهه الطويل الكئيب ، وعينه الحسرتين المخبتين خاف زجاج كثيف . إن بوسع العالم ان ينهار ، فان ذلك لن يعني هؤلاء الاولاد الملونين ما دامت الشمس تلتعمع ، وما دام

السلك في النهر ، وما دام في الدخول ممرات توحى بالمغامرة شقتها القطمان . هذا ما فكر به غرانت وتساءل : أنى لهذه الكائنات البدائية ان تتأثر لثل هذه الحسارة الوطنية ؟ إنه ليشك بجدارتها حتى على ان تستشعر بعض الحزن . ولفظ غرانت

هذه الكلمات مهدوم :

- لقد مات الملك .

وأحس بان الانفعال يخز عينه .

- إن ملكنا الحبيب ... قد مات ... وهو في نومه ... وسنلزم

دقيقتين من الصمت ، ونفكر به قبل ان نبدأ الدرس .

وكان القيث خانقاً . ولم يكن يعكر الصمت الكبير إلا نقيق النربان . غير بعيد عن المساح . وكان الجفاف قد أحرق الحقول ، فأبرز منظرها في تنافر خشن من صخور بلون المفرة مقطعة على سماء بنفسجية . ولم يكن غرانت قد نام في الليلة الماضية . فقد كانت ترتفع من « معسكر النهر » اتجاوبات غريبة ، وانات غير طبيعية استمرت ساعات طويلة تشقق الليل للكثيف ، حتى اللحظة التي بدأ فيها كاب حارس الحاجر ينبع القمر الاستوائي .

وكان غرانت قد تقلب طويلاً في سريره ، وهو يلحن هذه الصرخات الليلية ، ويرجو ان يجد نفسه يوماً في مكان متحضر يستطيع فيه الانسان ، اذا ما وقع مريسة الأرق ، ان يندخر حواسه بالحر . واذا هو مستيقظ ، فانه تذكر الطالب اللامع الذي كانه في الجامعة ، وانهاره بسبب الشراب . وكان يعلم أيضاً ان نوبة جديدة من معاقرة الحر تترصد ، كما يحدث

دائماً له ، بعد بضعة أشهر من العمل . وجعل يحس في مؤخرة رأسه بألم واخز .

وارتفع صخب التلاميذ ، ففزع غرانت طاولته بيده وقال بلهجة مرة :

- لن نمود الى الدرس إلا حين تعاودكم حشمة الهدوء . ونستطيع ان

نتنظر ونحن وقوف .

وكان الاولاد يعرفون العادة ، فصرعان ما شلهم السكوت . وادرف

غرانت :

- اعلوا ان الملك كان أبانا ، وأنا كنا كاولاده . انني اريد ان تفكروا

في هذا ، وان تذكروا دائماً حظكم السعيد في انكم استطعتم ان تكونوا تحت حمايته .

وصمت من جديد . وكانت الضغينة تنمو في نفسه ، كماصقة في القيث الميت ، امام قنور تلاميذه وخمولهم . إنه لم يشعر بان كلماته قد انت ثمرتها ، وأحس بان صبره ينفد . وقد كان بوده لو يصيح فيهم : « لقد كان رجلاً عظيماً ! وانكم لا تقدرسون الحسارة التي يخلفها موته ، ايها الاغبياء الصغار ! ولماذا اخبركم ذلك في الحقيقة ؟ انكم لن تدركوه ولو رددوه في مسامعكم طوال شهر فاعساكم ان تفهموا من الاخلاص لناجيه ؟ »

\*

لم يوهب غرانت فضيلة التسامح التي تضع الزيت في عجلات الحياة . إنه لم يرث إلا فكرة مبالغاً بها عن قيمة تعايجه ، مما كان يفقد هذا التعليم كل حظ من حظوظ النجاح .

وأمر منديله على عتقه وتحت ذقنه ، ثم طواه وقد بلله العرق . وكان الاولاد

قصة للكاتب الاسترالي : ف. اشريتون  
نقلها عن الفرنسية الدكتور سهيل ادرين  
http://Archivebe

يراقبونه ، وقد ادعشتهم الحمية التي اوحاها اليه موت رجل بعيد كل هذا البعد ، خارج عالمهم . وقال غرانت :

- رددوا هذا القول : « لقد مات رجل عظيم . ونحن لن نجد شبيهه ابداً ! »

فرددوا العبارة بكل دقة ، وعيونهم مفتوحة من الدهش . وفجأة ، رفع غرانت يده يشير اليهم . ان يصمتوا :

- لماذا لا تردد مع الآخرين ، يا « اومي » ؟

فرفع الصبي الصغير رأساً مغبراً ، وحدد عينين مدعورتين بدتاً كبيرتين جداً في وجه الأسمر الشاحب :

- انا احكي ، يا امساذ

- حسناً ! ارفع رأسك إذن . أعيدوا جميعاً .

وسقط رأس اومي مرة أخرى على صدره . كانت اسرته من بلدة « ارهيم » ، وقد تعاقدت مع بعض صيادي اللؤلؤ في اربخيلات الشمال .

إن اولئك الرجال احرار . اما هو ، اومي ، فليس حراً بعد . لقد سقط في شرك البيض ، وكان ذلك اليوم ، في حزن كبير لا يقاس به موت ملك ، وكانت ذكرى محرقة تشغل ذهن هذا الصبي الذي لا يتجاوز الحادية عشرة ؛ ذكرى مأساة حدثت ليلة امس في « معسكر النهر » . وإن هذه



الذكرى لتوحي له بفيض من الود لمعلمه الذي يسحقه الألم هو أيضاً . إنه يتمنى من صميم قلبه ان يعزي الرجل . بل هو قد فكر بوسيلة للقيام بذلك ، حين وجه غرانت اليه كلامه داعياً اياه الى ترديد العبارة .  
وامتدت يده بمصيبة الى جيبه الذي كان الشيء الوحيد الذي يروقه في هذا اللباس المدرسي المفروض . وفي هذا الجيب ، كان يكن « أباس » ، الحردزون الصغير .

وأفاق « أباس » منتفضاً . فانقلب على نفسه ونسال خلال الأصابع الصغيرة التي كانت تلتصق ، حتى اذا بلغ حافة الجيب ، توقف متشبهاً بالقماش ، قاذفاً بلسانه البنفسجي . وحاول اومي يجنون ان يقبض عليه ، ولكن الحردزون أفلت منه وسقط على الطاولة محدثاً ضجة خفيفة . وتسلى على طول الحافة حتى بلغ يد « روزا » السمينة . وبعد لحظة ، كان يتسلق ذراعها ويخيم في كفاها .

وأخذت روزا ترتعق ، وجعلت تهتز وتنفض ثوبها نفصاً شديداً حتى سقطت على قفاها وسقط معها المقعد الطويل . وانحنى « اومي » عليها ونجح في القبض على الحردزون .

وقد كانت هذه الضجة ، في مثل تلك اللحظة الحرجة التي اسيء اختيارها في نظر غرانت ، بمثابة النقطة التي يطفح بها الاناء .

— اخرسي يا روزا ، وانت ، يا اومي ، تعال الى هنا .  
واقترب الصبي ، منفرج العينين ، متمعماً من الذعر . وبذل غرانت جهداً كبيراً ليتكلم بهدوء :  
— ما الذي كنت تعمله ؟

— انا ... اقبض على ... الحردزون ...  
وصمت . كيف يستطيع ان يعبر عن رغبته في ان يهدي هذا الحيوان الصغير الى معلمه من اجل ان يعزبه ، وكيف يعطيه إياه خفية ، لأن اباه ، الملك ، قد مات ، ويلوح انه بشديد الحزن عليه . وعاد ويتم مرة أخرى :  
— انا .. اقبض على .. الحردزون .

— كنا نفكر بالملك يا اومي ، بالملك الطيب الذي فتح لك ابواب المدرسة ، والذي اتاح لك ان تكبر كما يكبر الصبيان البيض ، والذي اعطاك جميع هذه الاشياء التي لا يملكها ابواك بعد . وما انت لا تريد ان تضحي ولو ببضع دقائق للتفكير فيه . ينبغي ان تشمر بالحجل لذلك . لابق هنا ، امامي ، وردد اقوال . ردها جميع التلاميذ : « كان الملك اباً لي . لقد اعطاني جميع الاشياء الحسنة التي املكها . » هيا .. أرنا انك تعرف ان تقول هذا كما ينبغي .

وظل اومي أبكم مذعوراً ، فقد كانت هذه اقوالاً لا يستطيع ان ينطق بها . وقد ظل ينظر ، خافق القلب ، الى الرجل المنتصب خلف الطاولة ، مشدود الفم ، مصفر الوجه الحجري من الغضب ، قاسي الصوت . ثم صرف الصبي عينيه عنه . وشد على قبضته وهو يفكر بصدمة الليلة الفائتة وذعرها ، تلك الليلة التي سيجمل قلبه جرحها حتى آخر ايامه . وانتهى اخيراً الى القول ، على مضض :

— انا لا اقول ذلك . يا سيدي .  
والمحط يد غرانت على الطاولة . وصاح به :  
— بل مستقوله !  
— انا لا اقول .

وتخطم شيء ما في ذهن غرانت ، وانتصب المعلم كرفاص ، ثم خرج من الصف بخطى عريضة . وظل اومي وحده مام التلاميذ المشدوهين ،

وساقاه ترغفان ، وقد تقلصت الحياة من وجهه فشمع بالذعر يكتسحه من شيء خطير يترده ، وينتظر ان يدخل الى الصف . وانه يكاد يدرك هذا الشيء بغريزته ، غريزة المتوحش الصغير فخشى ان يفر ويخشى ان يبقى حيث كان .

وعاد الرجل ويده فضيب من خيزران . ولم يصرخ اومي كثيراً ، فقد تلقى بعزم ثابت مجموعة الضربات القوية ، بينما كان الآخرون ينظرون اليه بعيونهم كلها ، وبينما كانت روزا تتحبب . ولقد تجمعت في ذراع غرانت مشاعر الغضب المكبوتة كلها ، وكرهية وضعه الدليل ، والحيات التي تراكت عليه منذ أشهر . وكان يحاول محاولة عماية ان يفرض ارادته على الصبي بالضربات ، كأنه وحش ، ما دامت كل محاولة أخرى قد اخفقت ، على ما بدا له . وكان العرق يسيل على وجهه ، ورائحة بشرات الاولاد تنفس في القاعة .

واخيراً ، قذف بالقصيب في زاوية وهو يشتم ، ودفع الصبي دفعة مفاجئة نحو الباب صاخاً به :

— اخرج من هنا ... وانت أيضاً ... اخرجوا جميعاً !  
وخرج الصبية في غير ما نظام . وان هي الا لحظة حتى افر المكان .

\*

وظل الصبية ، وقد تجمعوا في الملعب ، ينظرون الى « اومي » بتمتع ، وهو يعرج ، ممسكاً بطرف قبضه المعزق ، وقبضته الصغيرة معقودة على كفه . ولم يقف الا حين ايقن ان احداً لا يراه بعد ، خاف الصخور الباهية التي تشرف على النهر .

وهناك جلس في فجوة من الظل . وترك يده الملتصقة طرف قبضه لتمسح افقه الرطب . ولكنه كان ما زال يرفض ان يبكي ؛ بالرغم من أن الضربات التي تلقاها كانت توجهه كأنها جروح محرقة .

وكان كلبه الازرق قد انتظره على باب المدرسة . فألقى امامه ، مرحباً لسانه . وكان اومي يعتبر نفسه أخاً لجميع الحيوانات . وذلك كان طوطم فيلته لأمة كان يحبها جميعاً . وكانت هي تحبه . ولكنه اليوم لا يفكر فيها ، لفرط عذاب الذل الذي يحس به من انه ضرب بغير عدل ولا حق . ومع ذلك ، فلم يكن بد من التغلب على شعور المصيبة هذا . لقد اوجعه الرجل الأبيض ، لانه هو نفسه كان موجعاً . تلك كانت طريقته في قهر الألم : بان يتحمل التضحية . وقد فكر اومي في ذلك بكثير من التنبه . فربما كان الدواء ناجحاً حين تتألم اكثر مما ينبغي .

وشعر الصبي بالحردزون يتلوى في جيبه ، قدس يده ليأخذه ، ولكن الحيوان فرّ واستقر على الصخر المحرق . وحين حاول ان يقبض عليه ، نفذت حسكة صلبه الحادة في ايامه فجرحته .

وكان رد فعل اومي مثل رد فعل غرانت سرعة وقسوة ووحشية . فقد تناول حجراً وسحق به « أباس » فوق الصخر ، ثم جعل يقطعه ارباً حتى احاله الى نثار . ثم نهض وأخذ يجري وهو ينفجر في البكاء ، تاركاً خلفه كلبه الذي كان يحك الغبار الملوث ببقايا الحردزون الدامية .

وعاد اومي الى المعسكر ، في الجهة المقابلة من مجرى النهر ، فاذا أهله فيه قد ارتحلوا منذ الصباح . ذلك ان الزوج كانوا يغادرون دائماً المكان الذي يموت فيه احدهم ، ليفلتوا من الارواح الشريرة التي قد تحمل لهم المصائب في الصيد . وكان اومي يؤثر ان يجد المعسكر القديم . فربما كانت تنتظره هناك روح الرجل الذي مات ليلة امس بلدغة افعى : ابوه الحقيقي الذي كان يحبه اكثر من الآلهة والملوك .

# الوشم

[ الى البوهيمية العرافة في قاعة العجر  
الهائلة .. في السهول ، والصحاري .. والقفار .. ]

لأجل هذا الوشم .. هذا الهوان ..

هذا الضنا البادي .. بتلك المقل

لأجل هذا العار .. هذا الذي

يتبع دنياك .. كعطر .. كظل !

لأجل هديك وما فيهما ..

من قسوة باطشة .. لا تفل

وما على تفرك .. من رعشة ..

ترعش اشواق .. وتضني القبل

لأجل هذا الشر يعوي به

ماضيك .. والرجس .. وتلك الحيل

وسحرك الأسود طافت به

قوافل الالغاز عبر الازل

لأجلها احببت .. احببت ما

احببت أحزاني وقدستها

احببت يأسى فيك، يأسى وما

احببت ايامي .. وما في غدي

احببتها .. ما دمت قربي وما

دام بصدري نبضات الأمل

فلتفعل الاقدار بي فعلها

لن اعتب .. الله على ما فعل !

ولتذبل الأيام ما اشتكي

ذبولها .. والفجر بي لم يزل !

ولتصرخ القرية مراقبة

اجل لقد خنت هواها .. اجل !

تركتها خلفني بالوانها

وجئت دنياك شريد المني ..

احيا كما تحينين اسطورة

احيا كما تحينين ظلاً له

دمغتني بالوشم مزهوة

نشوى بعينيك الاغاني تطل

غللتني .. غللتني بالذي

بذلك الايمان اقسمة

وترة احنيت رأسي لها

وشخكم كاب على رمله ..

يا كل اعصابي بانظاره ..

اقسمت ..

لم ادر أكان الهوى

ام انني احببت تلك المثل .. !?

وبعدها أصبحت منكم .. دمي

أصبحت منكم .. جائراً .. ضائعا

في الارض اقاتت بشى العلل

حياتنا تجري .. كدوامه ..

لا تنتهي من سورها المتصل ..

معاً .. وفي كل مكان معاً ..

في كل ركب او قبيل رحل ..

نضرب في الارض كما نشتهي

نجمع اللهو ونذرو الملل !

لنا الفضاء البكر .. والغيل والبيد ونور الانجم المكتمل ..

وكل ما في الارض من متعة

وكل ما فوق الرابي من جدل ..

نهارنا قصة مستبسل

يقرؤها الدهر اذا ما اكتمل

ولينا احداثة عربدت

في كل ثغر .. وصدى منتقل ..

النار فيها .. صرخة في الدجى

والأنغم الجوعى وصوت القبل

والأكوس الظمأى افافت على

نهر نبيذ فعدت تنهل



# محاولة أولى لدراسة تخطيطية الشعب المصري بقلم توفيق حنا

- \* الورقة الصفراء التي تملأ الطرقات في الحريف .. هذه الورقة وعي "نضج فسقط".
- \* ما اكثرت الاوراق الصفراء الصريحة التي تسقط عند الحريف لتدع الحياة لغيرها من الاوراق الخضراء التي تعيش للحياة وللنور.
- \* مصر شجرة سامقة تجدد اوراقها كل خريف.
- \* الاشجار والاوراق كائنات طبيعية صريحة.
- \* ولكن الانسان في هذه الايام لا يحب الصراحة ولا يحب الحياة ولا يحب النور .. انه يحيا ويتحرك في ادعاء أجوف فارغ.
- \* الورقة تبقى خضراء ما دامت في الشجرة فاذا اصفرت والرقصة الحمراء .. مهتاجة دارت بها راقصة تبتهل ..
- \* ونقرأ الغيب الضمير الخطا معاً .. وفي كل مكان معاً
- \* في كل ركب او قبيل رحل ! نبيع للناس سعاداتهم
- \* نضرب في الارض كما نشتهي
- \* نجتمع اللهو ونذرو الملل ! ونكشف المجهول .. لكن من ..
- \* ونزرع الاحلام في ارضنا
- \* خضراء كالوادي .. غدير وظل !
- \* ونفرق الكون باصواتنا وبالتهافت الاهوج المشتعل !
- \* نعصي القوانين ومن صاغها ونشعل الثورة أنى نحل !
- \* ونختق الاديان .. ايماننا
- \* الواحد بالحب .. إله الملل !
- \* نشيد العالم في رأسنا
- \* كذكريات حية في طلل .. !
- \* ونغرس الحكمة مصفوة
- \* في الناس تنسيهم دعاوى الرسل !
- \* وننبش الاسرار من قبرها
- \* ونزفع الستر اذا ما انسدل ..
- \* سقطت .
- \* والشجرة سامقة تعتز بوفرة الحياة التي تدب في عروقها وبفسحة المكان الذي تقف فيه تتأمل الكون في استغراق صوفي.
- \* الشعب المصري صديق النهار وشاعر الليل .
- \* شعب عالم عامل .. حالم .
- \* يجمع بين الواقعية الغليظة وبين المثالية المتعالية المتطرفة .
- \* يجمع بين الدنيا والدين .
- \* يجمع بين الارض والسماء .
- \* يجمع بين الاولى والآخره .
- \* يعمل لدنياء كأنه يعيش ابدًا ويعمل لآخرته كأنه يموت غدًا .
- \* شعب شاعر رياضي .. بنى الهرم حتى وصل الى القمة ..

والتفت الى الناس في كل مكان  
في كل ركب او قبيل رحل ! نبيع للناس سعاداتهم  
نبيعهم فيها الرضى والامل ..  
ونكشف المجهول .. لكن من ..  
يكشف للعراف عما جهل .!؟

وتسرع الايام والركب لم تحمد اغانيه .. ولم تندمل !  
ولم يعيش في احاسيسنا برد الشتاء الجامح .. المنفعل  
لكننا تتعب اقدارنا فتشتهي الراحة بعد الكلل !  
.. وينحني الركب بنا صامتاً  
رانت عليه سخريات الكسل  
للكوخ .. للمرعى .. لنقضي بها  
بقية العمر .. وراء الجبل ..

حامد البلاسي

بور سعيد

« من رابطة النهر الخالد »

ومن هذه القمة انطلق في وثبة سعيدة الى السماء .  
 \* من قمة الهرم انبثق الناقوس والأذان .  
 \* الشعب المصري صابر .  
 \* والصبر مقام من مقامات الطريق الصوفي .  
 \* والشعب المصري ذو نزعة صوفية عميقة أصيلة هي ام  
 شاعريته الرياضية التي بنت الهرم وتوصلت الى التوحيد .  
 \* الشعب المصري يحب الجمل ويعطف على الحمار لانهما  
 يمثلان الصبر : صبر الصحراء وصبر الريف ؛ اي الصبر الزراعي .  
 \* صبر الشعب المصري صبر بحساب وهندسة وسياسة :  
 \* فالحساب والهندسة والسياسة مجالات نشاط النفس  
 المصرية من بناء وتديرو وسلوك .  
 \* صبر الشعب المصري صبر نباتي : صبر الفاكهة حتى  
 تنضج وصبر الزهرة حتى تقطف او تذبل وتموت .  
 \* صبر الشعب المصري صبر صوفي : صبر الانسان حتى  
 يفنى في حضن الالهية .  
 \* الشعب المصري صابر لأنه مؤمن .  
 \* فالصبر والايمان ديناه التي يعيش فيها ويتحرك .  
 \* ايمان الشعب المصري بسيط بحرك الجبال .  
 \* حرك الجبل فأصبح الجبل هرمًا .  
 \* كان الهرم ساعة الشعب المصري التي تحدد له وقت البذر  
 المبكر ووقت الحصاد المبكر .  
 \* المصري هو اول من عاش الطريق .  
 \* فالنيل طريق في صحراء .  
 \* والهرم طريق الى السماء .  
 \* الشعب المصري شعب صابر مؤمن فالح .  
 \* حي على الفلاح .  
 \* الفلاح صلاه الارض والفلاح قديسها .  
 \* احب الشعب المصري الاديان جميعاً لأن صلته بالسماء  
 قديمة .. قديمة ، عميقة .. عميقة .  
 \* قديمة قدم النيل وعميقة عمق الفجر .  
 \* احب اخناتون المصري النور والله الواحد .  
 \* الهرم والنيل والسماء الزرقاء والشمس الساطعة هذه ...  
 كلها ألوان مصرية صافية .  
 \* والنيل والهرم - كلاهما طريق الى مستقبل .

\* والمستقبل هو الامل .  
 \* والامل حياة ونور ووحي .  
 \* ان الشجرة الحية تنبت باوراقها الخضراء ، اما الاوراق  
 الصفراء فتسقط وتدوسها الاقدام .  
 \* الشعب المصري شعب رفيف الاحساس انيق في ذوقه  
 وفي مزاجه .  
 \* والشعب المصري حين يدهش او يعجب او يزعج وفي  
 كل ازمة من ازماته الروحية والعقلية والاجتماعية والاقتصادية  
 ينادي السلام حتى اصبح السلام اداة تعجب : يا سلام !  
 \* فالشعب المصري يعيش السلام .  
 \* والسلام هو الجو الوحيد النقي النظيف الذي تعيش فيه  
 الحرية سليمة صافية .  
 \* فالشعب المصري يعيش الحرية .  
 \* والشتائم المصرية ترينا مقدسات الشعب المصري فهو  
 يستعمل للشم : قليل الحياء وقليل الأدب وعديم الذوق لأنه  
 يقدس الحياء والأدب والذوق .  
 \* الشعب المصري صادق وصديق .  
 \* وهو عطوف .. كريم .. رحيم .. حنون .  
 \* والشعب المصري يميل الى الحزن .  
 \* وحزن الشعب المصري حزن صوفي لحينه دائماً الى حياة  
 كان فيها اسعد والى زمان كان فيه اكثر حرية واعمق واهداً  
 سلاماً واعظم طمأنينة .  
 \* وهو يشعر بعهد وميثاق يربطانه الى الحزن ومظاهره حتى  
 انه عندما يستغرق في الضحك والسرور و«الفرشة» نجده يعود  
 الى نفسه فجأة وهو يردد : اللهم اجعله خير .  
 \* وانا اشعر بحنين وبلذة غريبة عميقة وانا استمع الى لحن  
 جنازي مخلص والى صوت حنون حزين .. والى ترتيل رقيق  
 ناعم من صوت حنون .  
 \* والشعب المصري زغم صبره قلق .  
 \* ويبدو القلق واضحاً في ازمات صبره وروحه وحياته .  
 \* والصبر القلق سمة مصرية ينبع منها الحب المصري .  
 \* وحب الشعب المصري قمة صوفية تشمل الكون كله  
 والسماء .  
 \* من هذه القمة يردد الشعب المصري اناشيد الحرية والسلام .  
 توفيق حنا القاهرة





# النتاج الجديد

عبقريّة المسيح  
بقلم عباس محمود العقاد  
منشورات دار « اخبار اليوم » ، القاهرة

بوجهي صرخة البهلول : هراء ! ما هذا أدباً .. هذا كذب ..! فاني لم أكن قط من شيوخ محارب ، الذين قال فيهم الأخطل : ينقشون بلا شيء كضفادع الليل ، فاذا أردت أن نواجه العقاد كما يراه الطاغية ربه بأشلاء آثامه ، فلك ذلك ، ولتسلم عيونك ! وإليك ما نقول !

إن الاشكال الفكري الذي يعانیه العقاد - في معظم ما كتب - هو أنه لا يستطيع أن يدرك حتمية الأحداث في التاريخ البشري ، وأن لكل عصر من العصور علامات . لأن حكاية الانسان حلقات لا تنفصم ، وهي حكاية الدهر الطويل . وبالرغم من أن العقاد قد أشار - في «عبقريّة المسيح» - إلى أن لكل حدث من الأحداث الانسانية الكبرى مقدمات تمهد لحدوثه ، إلا أنه لم يستطع أن يشير في كتابه هذا إلى مقدمات الحدث المسيحي ، إلا « من حيث تجبر الأشكال والأوضاع في المجتمع الذي ظهر فيه السيد المسيح وتلك هي الاشارة السلبية التي ينبغي أن تتلوها إشارات من الطرف الآخر في الايجاب . ويشبه ذلك أيضاً ما كتبه في العطر الذي سبق ظهور النبي محمد في كتابه «عبقريّة محمد» . وعلة ذلك أن العقاد لا يسير في هدي فلسفة من الفلسفات ، كي يتم بها انسجام نظريته إلى الحياة والكون ، أينما شاء ، وفي أي وضع من الأوضاع . فهو يستنجد أحياناً بنشر الألفاظ وطبيها ، والاهتمام بالألفاظ وحتى بالحرافة ليثبت ما ينتهي إليه من باطل التعليل . فهو ميكيا فيلي النزعة - إن جاز التعبير - فيما يريد أن يذهب إليه من الآراء .

والمسيحية - في رأينا - قد ظهرت بعد مقدمات طويلة في حساب الزمن ، وإرهاصات فكرية ظهرت في أثينا وروما والاسكندرية والشرق على وجه العموم ، حتى أن بعض آباء الكنيسة يعتقدون أن الفلسفة الأرسطوطاليسية ما هي إلا توطئة للعهد المسيحي وإيماءة تاريخية للخلاص الذي سيتم على يد ابن الانسان . وإن الأسفار المتأخرة من العهد القديم كسفر دانيال ، يتضمن مثل هاتيك الاشارات إلى ظهور هذا العهد . فان هذا المخلص لم يعد في هذه الأسفار المتأخرة شخصية على

قرأت قولاً للناقد الانكليزي المعاصر « هولنغورث » ، ينصح فيه كل ناقد أو أديب ألا يتقد رصانته أمام الأثر الذي يقرأه ، فيصرخ بوجهه صرخة البهلول : هذا رائع ..! هذه عبقريّة ..! أو ، هذا سخف ..! هذه ركافة ..! بل عليه أن يلتبس جوانب الجمال والحقيقة في الأثر الذي يستعرضه ، وأن يرفه بالمعايير الانسانية الباقية ، وإلا كانت صرخته صرخة بهلول أهوج !

ولكني مع ذلك ، أجد نفسي ذلك البهلول الأهوج ، كلما قرأت كتاباً أو استعرضت أثراً فنياً من الآثار . فتخرج من فمي كلمات السخط أو الاستحسان على غيبة مني ، ثم اتحنج وابتلعها لئلا تسمعها أُمي ، فتلعن حرفة الأدب ، التي أهلكت الأقوام من قبلي وستهلك من لحي .

فاني منذ أن خفق القلب ، وارتعشت أطراف ذلك اليافع المشبوب الذي كدت أنساه ، والذي يكتب سطور اليوم ، قررت ألا أنتصح بنصيحة أحد قط ، ولو شبت جوعاً في الأوحال ، وفي حراسة الأفاعي والشياطين .

لذلك فقد أردت أن أنفلت من يد هذا الناصح الأمين « هولنغورث » الذي أوشك أن يستتبني ، فأتوب وأدخل في طاعته ، لولا غلبة ربي ، وبقيّة من فتون . إذ كنت أقرأ كتاب صديق العباقرة الأستاذ العقاد «عبقريّة المسيح» ، فما انتهيت من سطره الأخير حتى صرخت : « بهلوان بارع أنت يا عقاد ..! » ثم تذكرت منظومته الجميلة في حديقّة الخيوان عن « الشبنزي البهلوان » ، فضحكت وأطفأت المصباح ، ورحت أحلم في الظلام وحدي ! وبذلك خرجت عن نصيحة ذلك الناقد السكسوني النبيل ، لأصيب الحرام في شرعته !

ولكن يا قارئ العزيز .. العزيز حقاً !

أستحلفك بالقسم الذي ترتعد له فرائص الشياطين - ولست منهم - أن تلتصع بنصيحة صاحبنا « هولنغورث » وألا تتقد رصانتك معي - وأنت الرجل الوقور - فتصرخ

الطراز الموسوي ، كشخصية داود أو سليمان الحكيم ، ولكنها شخصية غامضة فيها الكثير من العناصر العلوية التي سيتيح لها الرب أن تلبس لباس الجسد ، لتحكم العالم في عهد ذهبي جديد . وهذا جانب تمتع فيه عمق الخيلة الانسانية في تطوير الميثولوجيا على وجه القرون .

ولو رجعنا الى بلاد فارس ، لرأينا اسطورة النبي « سوسبوش » الذي سيظهر ليخلص العالم من الشرور ويحكم بالعدل ، بعد ان تحرب الارض الشرور والآثام . كما أن هنالك أيضاً ، « عقيدة الهازار » - أي الألف ، وهي التي تقول بأن كل نبي من الانبياء لا يستطيع أن يحكم العالم أكثر من ألف عام ، ليفسح الطريق إلى نبي آخر ، وذلك على مراحل تطورية متصاعدة لا تقف عند حد حتى نهاية عمر العالم وعندئذ سيهبط الفردوس إلى الارض ، ويعيش الناس في سعادة وأمن وسلام ، يتكلمون لغة واحدة ، ويحكمهم قانون واحد ، في ظل دولة واحدة ، ولكن سيبقى هذا العهد كوارث رهيبه تشيب لاهوالها الماحقة صياحي الجبال . لان الابليس الأعظم « داهكا » سيحطم آصار القيود التي تشده منذ عهود سحابة ، فيهبط الى الارض ، ويشير فيها النعمة والأوبئة والآلام .

هذا الى كثير من الاشارات المحجبة والمكتوفة ، التي وردت في الاساطير الشرقية القديمة ، والتي عاصرت مولد السيد المسيح أو سبقتة بزمان قليل . وكل ذلك ينبغي أن نضعه في موضعه المحتوم ، الذي وطأ للعهد المسيحي ، فبقي الناس يرقبون لاهتين ، حتى ولد الطفل الالهي في المذود الخفير .

فالعقاد - بثقافته النصوصية - لم يلتفت في كتابه عن «عبقريه المسيح» إلى هذا الجانب الغني من الاساطير ، وإلى المغزى الذي تحتويه ، عندما تن أو تقوى في عصر من العصور . لأن فكرة الخلاص وشخصية المخلص قديمة قدم الطفليان على الارض ، ولكن ذبوعها في الادبيات التي عاصرت السيد المسيح أو سبقتة بزمان قصير ، له مغزاه الذي ينبغي ان يتأمله كل من يعرض لمثل هذه الدراسات . فان اسطورة الفادي أو المخلص - بمعناه المسيحي - لم توجد في العصور البعيدة - عند الفراعنة والبابليين مثلاً - لأن أسطورة الخطيئة التي نجمت عنها القدية أو الخلاص ، لم تكن قد اتضعت في الخيال البشري بعد . فكان الكاهن البابلي ينشد في هيكله ويقول :

« ايها الرب المعروف ، أو غير المعروف ،  
إن آثامي كثيرة ، وخطيئاتي جسيمة ؛  
وإني أعرف الآثام التي ارتكبتها ،  
بيد أني لا أعلم عن خطيئتي شيئاً . » \*

فالخطيئة وهي الرحم الذي تنج منه الخلاص ، ظلت تتضح شيئاً فشيئاً مع العصور ، حتى بلغت ذروتها في القرن الاول قبل الميلاد ؛ وهذا معنى قول بعضهم : « ان الانسان حيوان متخيل » ، كالاستاذ « أرنولد لانام » وغيره من فلاسفة التاريخ . ونحن إذ نسجل هذه الاشارات المقترضة للأساطير التي وسّعت العصر المسيحي ، إنما نسجل أبرزها وأقواها على التفاعل والتأثير . كما ان عدم الاهتمام بالاساطير - ذلك السيل المتدفق ابداً من مراض الآلهة - معناه إسقاط أعز ما لدى الانسان من تطلع وأشواق . فالأسطورة السنة من لهيب الواقع . فهل يدرك - بذهنه الحرفية المتخلفة - المغزى الانساني العميق من وراء تلك الظلال ؟ أم سيظل يقدم لنا كل عصر سبق ظهور بطل من أبطال التاريخ بأنه « كان عصرًا متعجراً الأوضاع والاشكال » كعصر السيد المسيح ، أو « عالماً متداعياً قد شارف النهاية .. فقد العقيدة كما فقد النظام » ، كعصر النبي محمد ؟ وذلك حسبه لأنه ينجي من التحليل الذي لا تقوى عليه الأذهان الراكدة ، المطمورة تحت ركام النصوص والمتون .

وأخيراً ، فقد خسر العقاد في كتابه هذا ، كما يخسر المبطلون في كل حين ، إذ كشف لنا فيه : أن مقدار لسانه فاضل عن مقدار علمه - كما يقولون - . ولو اعتمد بالصمت لكان أبلغ - ولو سمع حكمة أشعيا النبي « وفي مسالكهم حطم ومشقة » لانتعظ وآثر السبيل الوطيد !  
ثم ماذا أقول ؟

أقول ، وأصرخ بوجهه صرخة هوجاء « بهلوان بارع أنت يا عقاد ! »

محي الدين اسماعيل

بغداد

\* عن المسترم . جسترو ، الترجمة الانكليزية .





## الاسلحة والاطفال

قصيدة طويلة لبدر شاكر السياب

مطبعة الرابطة - بغداد - ٣٠ ص

كان الشاعر العراقي بدر شاكر السياب من السابقين الى النهج بالشعر العربي المعاصر نهجاً جديداً مبنياً على الوعي الشامل للقيم الانسانية والحضارية والتطور الاجتماعي حسب مفاهيمها العلمية الحديثة . ولعله في هذا المجال اكثر الشعراء المجددين دأباً ، واوسعهم افقاً .

واحسب انه ، الى ذلك ، متحرر من «الوثنية» المعهودة في بعض الادب اليساري .

واسلوبه مزيج متقن من الواقعية والرمزية ، بحيث تبرز الصورة المادية في جوها الوجداني الخاص ، وبحيث تسمع في الوانه غناء وترى في غناؤه تلويحاً .

يبدأ الشاعر قصيدته او ملحمة «الاسلحة والاطفال» بوصف حياة الاطفال وما فيها من جمال وطهر وامل وحيوية وتوثب ، ووصف مشاهد الامومة والابوة وصفاً دقيقاً حياً :

عصافير ام صبية ترح  
عليها سنى من غد يلح ؟  
وافدامها العارية  
مخار يصلل في ساقه  
لاذياهم زفة الشمال  
سرت عبر حقل من السنبيل  
وههسة الخبز في يوم عيد  
وغفمة الام باسم الوليد  
تناغيه في يومه الاول

فالشاعر في تشبيهه الاطفال بالعصافير يعطيك صورة خاطفة موجزة عن تلك المجموعة المرححة من المخلوقات . ولكن

في هذا الایجاز بلاغة ودقة في التصوير لانه ينسجم مع طبيعة ذلك الوضع الذي تختلط فيه الحركات والاعضاء والاصوات اختلاطاً سريعاً متتابعاً ، بحيث لا تبيين من المشهد غير التوثب والسرعة . ولهذا كانت صورة الشاعر ، على ايجازها ، كاملة في الذهن لتلك المجموعة من الاطفال التي لا هم لها غير الركض والتوثب والثرثرة والصرخ . وكان دقيقاً جداً في اقتصاره على وصف اقدام الاطفال واذياهم لانها ابرز ما يبينه الناظر منهم ، وهم على تلك الحال . فالاقدام اداة الركض والتوثب ، وهما اوضح مظاهر الحركة واوسعها في تلك المجموعة ، والاذيال هي التي تتأثر من هذه الحركة بشكل ظاهر . اما باقي الاعضاء والاجزاء والحركات فتندمج في الصورة العامة . ولو شاء رسام ان يصور هذه المجموعة من الاطفال لما خطت ريشته معالم الصورة على غير هذا النحو . هذه هي معالم الصورة المادية . اما ايماءاتها الوجدانية فلا تقل عنها جمالاً ودقة .

لقد استطاع الشاعر ، بتشبيهه البليغة ، ان يرسم الجو المعنوي للصورة بالوان مادية ، فلا هو اغرقها في الرمز حتى الابهام ، ولا هو جعلها تضيق وتنكمش في المعالم السطحية حتى الجود .

لقد شبه اقدام الاطفال بمخار يصلل في ساقية . وهو تشبيه يبعث شعوراً بالنقاء والنعموة والوداعة ، من لون الحار الابيض الماع ، يختلط بشعاع الشمس وصفاء الماء متكسراً

في تموجات الساقية ، ومن صلصلة ذلك الحمار تمترج بوسوسة الساقية الوداعة المترقة .

ومن لم يشهد حقلاً من السنبيل تمر عليه نسائم الشمال في اصيل صيفي ، ومن لم يسمع ههسة الخبز في يوم عيد بالريف ويشم رائحته ، لا يستطيع ان يلمس صورة «العافية» التي يقدمها الشاعر في هذا المقطع ، على حقيقتها .

اما غفمة الام باسم وليدها في يوم الاول فغفمة يتمترج فيها الحنان بالفرح والامل .

وان النعموة والنقاء والعافية والحنان والفرح والامل هي جو الشعور الذي يبعثه منظر الاطفال ، وهو الذي يرسمه الشاعر في ذلك المقطع ، فيراه القارئ بعينه ويحسه بوجوده .

ويمضي الشاعر في وصف الاطفال بهذه الريشة الدقيقة البارة ، في مختلف مواقفهم ووقاتهم ، في الصباح عند اليقظة ، وفي السهرة ، وعند استقبال الأب حين عودته من عمله ، وحول الام ، وهي تشعل الموقد في الصباح ، وغير ذلك من مشاهد ومواقف :

وكم من أب آيب في المساء  
الى الدار من سعيه الباكر  
وقد زم من ناظره الغناء  
وغشاها بالدم الحائر  
تلقاه في الباب طفل شروذ  
يكبر كرك بالضحكة الصافية  
فتنهل سمحاء ملء الوجود  
وترزع آفاقه الداجية  
نجوماً ، وتنسيه عبه القبود  
\*\*\*

وم في ليالي الشتاء الطوال  
ربيع من الدفء والعافية  
تلم العجاثر فيه الورود  
ويلحن عهد الصبا ثانيه  
وم في الصباح

خطى خافقات على السلم  
وايد على اوجه النوم  
تدغدغها في مزاج  
واغنية من اغاني الطريق  
بلحن سوى لحنا الاول  
وشأو من الصوت مستعجل  
وم رفقة الام اذ تستفيق  
واذ تشعل النار في الموقد  
السخ . . .

واراني اوشك ان افسد روعة هذه  
الابيات بالشرح والتعليق . حسبي ان  
اقول شيئاً على هامشها .  
ان الشاعر ، في هذه اللقظات  
والملاحظات ، يبدو عميق الشعور  
بالحياة شديد التعلق بها عظيم الانفعال  
باشواقها ومعانيها ، يتذوق حتى تفاصيلها  
البسيطة بشوق وشغف وحرص . وهذا ،  
لعمري ، ينبوع ثر للفن .

ثم لا يزال الشاعر يمعن ويسهب في  
هذا النمط من الوصف حتى يستكمل  
صورة ذلك العالم الحلو المحبب ، عالم  
الطفولة ، وحتى يستفز انسانية القارئ  
الى اقصى ما فيها من حب الحياة  
والشعور بالجمال والعافية ، ثم ، وانت  
في صميم هذه الدنيا البهيجة المشمسة  
المعطرة المطمئنة ، تود أن لا ينقصها  
منغص ، وان لا يخالطها غير الامعان  
في الامل والامعان في الحياة والتعمير  
والانشاء ، يهزك الشاعر لتتطلع الى  
سفينة تعول في المرفأ ، وقد اصطف فيها  
الجنود يلوحون باكفهم لحبيباتهم وامهاتهم  
مودعين وداع الذي لا يعود ، ثم  
تنطلق صفارات الانذار تحمل طليعة  
الذعر والهول ، ويمتد ظل الموت على  
مطلع كل حياة ، فاذا بذلك العالم الحي  
الحلو المحبب ركام مختلط من الانقراض  
والاشلاء ، اشلاء الاطفال والامهات ،

قد غابت عنها الاصوات الحلوة من  
ثرثرة وضحك ووقع اقدام وحفيف  
اذيال ، وحلت محلها اصوات الرصاص  
والانهيار ، يتبعها نداء التجار : « حديد  
عتيق .. رصاص عتيق للبيع .. » .

اتلك السفين التي تعول  
على مرفأ ناولته الرياح  
تلوح منها اكف الجنود  
لالف كـ « جوليت » فوق الرصيف :  
« وداعاً وداع الذي لا يعود ! »  
وام كما استوحشت في الخريف  
وراء الدجى لوحة عاربه  
وفرت عصافيرها الشادية !  
ارجو ان يتوقف القارئ قليلاً عند  
هذه الصورة ، او اللوحة الحية التي  
يرسمها الشاعر للام الفاقدة .

\*\*\*

عصافير ؟ !

بل صبية تمرح  
واعمارها في يد الطاغية  
والحانها الحلوة الصافية  
تفانل فيها نداء بعيد  
« حديد عتيق .. يقي  
رصاصاً لا يضل »

حد . . . يد «

\*\*\*

« حديد عتيق . . . »

حديد عتيق ! «  
رصاص . . . ص فحى كأن الهواء  
رصاص ، وحتى كأن الطريق  
حديد عتيق .

\*\*\*

اري الفوهات التي تقصف  
نسد المدى والظلى ، والدماء  
وينهل كالغيث ملء الفضاء  
رصاص ونار .. ووجه السماء  
عبوس لما اصطك فيه الحديد .  
حديد ونار ، حديد ونار ..  
وتم ارتطام ، وثم انفجار ،  
ورعد قريب ، ورعد بعيد  
واشلاء قتلى ، وانقراض دار !  
حديد عتيق لغزو جديد .

والشاعر بارع الى حد بعيد في رسم  
صورة النقيضين ، بحيث لا تنفك تمنع  
في استجلاء معالم الجمال والخير وتمعن في  
الشعور بها ومخالطتها ، من خلال شعور  
المقارنة الذي يفرضه الشاعر عليك فرضاً  
شديداً ، وانت تستجلي معالم البشاعة  
والشر وتمعن في كراهيتها ، والعكس  
بالعكس .

رصاص . . . ليخلو هذا الطريق  
من الضحكة الثرة الصافية  
وخفق الخطى والهتاف الطروب ،  
فن يملأ الدار عند الغروب  
بدفء الضحى واخضلال الدروب ؟  
لظى الحقد في مقلة الطاغية  
ورمضاء انفاسه الباقية  
يطوفان بالدار عند الغروب  
واطلاها الباليه !  
« حديد عتيق .

نحاس عتيق »

واصداء صفارة للحريق !  
« حديد ، حديد »  
وام تبيع السرير العتيق ،  
تبيع الحديد الذي امس كان  
مهادأ عليه النقي عاشقان . .

\*\*\*

امن حيث كان التقاء الشفاء  
على الحب ، ينجن خيط الحياة -  
يحوك الردي غزله الاسودا  
دمأ او دخاناً ؟ .. يحوك الردي  
شباكاً من النار حول البيوت  
على صبية او صبايا تموت ؟

الا ان الشاعر لا يدعك عند هذه  
الدنيا البشعة من الموت والدمار  
والوحشة والقنوط . انه مؤمن بمستقبل  
الانسانية وقوة الشعوب واقتدارها  
على حماية اطفالها من اسلحة الطغاة ، انه  
لا يدفع بك الى اليأس ، بل هو يهيب  
بانسانيتك وابوتك وحبك للجياعة  
وللاطفال وحقك على المدمرين الخربين ،  
ان تعمل مع العاملين وتكافح مع



المكافحين لاستخلاص الحرية من الطغاة  
والحقوق من الغاصبين :

باقدام اطفالنا العاربة

ميناً ، وبالخبز والعافية

اذا لم نعفر جباه الطغاة

على هذه الارجل الحافية

وان لم ندوب رصاص الغزاة

حروفاً هي الانجم الهادية

« فنهني في كل دار كتاب

ينادي : قفي واصدي يا حراب »

ولان لم نضو القرى الداجية

ولم نخرس الفوهات الفضاب

ونجل المغيرين عن آسية ..

فلا ذكرتنا بغير السباب

او اللعن اجيالنا الآتية

مرة ثانية يستوقفني شعور الشاعر

الشديد بالحياة وتعلقه العظيم بها من ذلك

القسم الذي تضمنه البيت الاول من

هذا المقطع :

اي انسان سوي لا يستحلي ان

يداعب تلك الاقدام ويضمها الى قلبه ،

وحتى ان يقبلها ؟ .. ثم اية التفاتة من

صدر حديثاً في سلسلة :

كنوز القصص الانساني العالمي

## طريق التبغ

للكاتب الاميركي الشهير آرسكين كالدويل

قصة انسانية خالدة تصور حياة المعذنين في الارض في ولاية جورجيا  
الاميركية . وقد بلغ مبيع من نسخها نحواً من خمسة وعشرين  
مليون نسخة ، وأخرجت على الشاشة السينمائية ، ومثلت على مسارح نيويورك  
وباريس ولندن ، فاستمر عرضها عدة سنوات متواصلة من غير انقطاع ، كما  
ترجمت الى معظم لغات العالم الحية .

تلقا الى العربية الاستاذ

منير البعلبكي

دار العلم للملايين

الشمس ليرتات

ضميم الحياة تلك التي جعلت الشاعر يجمع  
في القسم بين اقدم الاطفال والخبز  
والعافية ؟ !

اني لأسمع ، من خلال هذا القسم ،

هدير الحياة باقوى واروع عناصرها

واسواقها يتدفق بين جوانح الشاعر .

ثم الا يروقك هذا الخلق السياسي

السوي في اعتزاز الشاعر بشريته ،

وبالمعركة الانسانية الكبرى التي تقودها

اليوم آسية لتحرير الانسانية ؟

لعل هذا الخلق هو بعض ما جعلني

احسب ان شاعرنا متحرر من تلك

« الوثنية » .

لكن لا بسد لي من القول انه

انسان يتطلع الى « العالم الارحب » ،

ومن هنا كان اعترازة بشريته وبنهضة

آسية في وجه الاستعمار .

سلام على العالم الارحب

على الخلق ، والدار ، والمكتب

على معلم اللوح والنسيج ،

على الغش والظاثر الازغب ،

على التوت وسنان فيه الاريح

ووقع المجاذيف في المغرب ،

على زهرة في وساد العروس .

على صبية في انتظار الاب ،

على شاعر تستعم الشمس

بعيه يصني الى جندب ؛

سلام على العالم الارحب

سلام على « الدون » فاض النعيم

ورنت اعاريد في ضفته ..

\*\*\*

سلام على الصين والخاصدين

وصياد اسماكها الاسمر

وما انبتت من دم الثاثرين

وما افتر في البريق الاحمر ؛

\*\*\*

سلام لان الربيع

ير بوديانا كل عام ،

وما زال قوس الغمام .

واجدى على الارض ؛ من ان يبيع

طواغيت « وول ستريت » الحديد ،

عشيش جديد ؛

ارأيت الى هذه الاشواق التي تشد

روح الشاعر الى الحياة السوية ، الى

الارض وجمالها وخيرها وبركتها ،

وتبعث في نفسه هذا الايمان وهذا

العزم ؟

ثم ارأيت الى هذا « التوت » الذي

ينبعث بالاريح الوسنان ؟ لم يعتد

الشعراء على التغني بالتوت ، بل تغنوا

بالتفاح والدالية والليمون وغيرها من

الاشجار الجميلة الفواحة ، اما التوت

فليت شعري اي ذكرى طبعت في

نفس الشاعر الحساسة مشهداً له وسط

هذه الهالة ؟ ! لكن لعل التفات الشاعر

الى التوت سببه شيء آخر غير

الذكريات . لعل هذا السبب هو ما في

شجرة التوت من قوة وقدرة على تحمل

قسوة العناصر الطبيعية . ان فيها شيئاً

كثيراً من معاني الصبر والكفاح

والاعتماد على النفس والعطاء بلا من ،  
والتعلق بالحياة .

ثم رأيت الى هذا «العشيش» ؟ انه ،  
على ثقافته ووهنه ، اضخم واغوى على  
البقاء واجدر به من طواغيت « وول  
ستريت » وحديدهم وفارهم . وما ذاك  
الا انه رمز الحياة والبناء ، وهم رمز  
الموت والدمار ، ولا بد للانسانية من  
أن تحيا وان تبني .

ولولا الذي كدسوا من نضار

به يستضيئون دون النهار

تجوع الملايين عن جانبه

وينحط ، في كل يوم ، عليه

دم من عروق الوري او تناء

كذر الغبار -

لما هزت الامهات اليهود

على هوة من ظلام الاحود

ولم تذرف الدمع عبر البحار

وعبر الصحارى نساء الجنود

ولا شردت نومة العاشقين

كوايبس من اعين المهلكين

ولاساءل الام طفل غريب :

« الابلادة ليس فيها سماء ؟ »

- فلا قاذفات المنايا تغير

ولا من شظايا تسد الفضاء -

ولم تحصد النار حي الزوج

ولامج فيه الرصيف الدماء

ولا اختض في الصرصر اللاجئون

ولألاء « بافا » تراء العيون

وقد مال من دونه الفاصبون

بما أشرعوا من عطاش الحراب

وما استأجروا من شهود كذاب

وما صفحوا بالردى من حصون

سلام على العالم الارحب

على مشرق منه او مغرب .

سلام « لآفون ( ١ ) » روى عرق

شكسبير والزهو والداليه .

افق شاعر النور ، ان الشروق

تهده غيمة داجيه .

سلام لباريس روبسبير

والوار والغابة الخاله

وعشاقها في المساء الاخير

تدريهم قوة غاشمه

كدوامه من رياح السعير

على « تونس » من لظاها خلال

وحول « الرباط » المدمى هدير

وفي حيرة الصين ( ٢ ) حل انخدال

بقطمانها الفظة الضاريه

لك المجد يا آسيه !

سلام لـ « فينيس » والكرنقال

واضوائه الثرة الزاهية

وهمس المحين بين الظلال

وفي دفء قرائه الضاحية

وما طاف من اغنيات الزنوج

بشطيه وانساب عبر المروج . .

الا ترى وسط هذا « العالم

الارحب » الجميل المتآخي المهدد ، في

وقت معاً ، بالحرب والموت والدمار

- الا ترى « مجد آسيه » يشمخ ثم

يشمخ ، ليرعى هذا العالم ويحفظ تلك

القيم ، واذا باقدام الاطفال اياها :

مصاييح ملء الدجى تلح ،

هتكنا بها مكن الطاغية

وظلاء اوجاره الباليه ..

شدا ما انحس روح « الثار » في

الشاعر رائعة عزيزة ، موعلة في حقدتها

على الظلم والطغيان ، في تعمده المقارنة

بين اقدام الاطفال وجباه الطغاة ، وبين

رونقها وظلام نفوسهم . انها كالمقارنة

بين « العشيش الجديد » وحديد

طواغيت « وول ستريت » . انها

المقارنة بين الايمان والجهود ، وبين

الحياة والموت .

فقد لاح فجر انطلاق العبيد

وانا رمنا لواء السلام ،

رفنناه .. فليخائن الظلام

\*\*\*

« رصاص ، رصاص ، رصاص ، حديد

( ١ ) آفون : نهر في بريطانيا يمر بقصرية

الشاعر « شكسبير » .

( ٢ ) حيرة الصين : الهند الصينية

حديد عتيق » .. \*

لكون جديد !

انها الصورة الثالثة من الملحمة ،

صورة المستقبل المؤمل ، وقد بدت

طلائعه في عهد الشعوب على التأخي

والسلام ، وتقويض آخر ركن من

اركان الاستعمار والطغيان .

هذا عرض موجز للملحمة « الاسلحة

والاطفال » . ولا يفوتني ان اقول ان

الشاعر يسير في سياق الملحمة طويل

النفس ، لا يلهث ولا يتعب ، ولا

يعثر بالقارئ ، مهما تغلغل به في آفاقها .

بقي ان اورد سؤالاً لا مفر لي من

ايراده : ترى هل يكون هذا الكون

الجديد العتيد نهاية تلك الملايين من

سني الانسانية التي قضتها في التذابيح

والتناحر والعبودية ؟

ان « تصميم » المسألة بهذا الشكل

الرياضي يجعلها اقرب الى المسرح منها

الى الواقع .

انا لا انكر التطور والتقدم ، وان

الانسانية مقبلة حقاً على فجر جديد

و « كون جديد » منهما . ولكني لا

ادري ما هو وجه التلازم والترابط بين

هذا التقدم والتطور وبين السلام بمعناه

الانساني الاخلاقي ، من اخاء وتواد

وتعاطف ؟

لقد كانت الثورة الفرنسية هي ايضاً

فجراً لانطلاق العبيد وكانت « كوناً

جديداً » مرت به الانسانية ، لا بل

كانت اروع ثورة من ثورات التحرر ،

وحققت اوسع خطوة من التقدم

والتطور ، وغنى لها الشعراء مثل هذا

الشعر واروع ، ومع ذلك كان كونها

الجديد هو نفسه منبت هذا الطغيان

الذي يحمل عليه شاعرنا اليوم ، ومجال هذه الحرب التي تنهياً على اقصى وابشع اشكال الحرب لتمزق افلاذ اكبادنا وتجعل من اقدامهم الوضاعة الطاهرة طعاماً للنار والحديد . وكان فجرها مطلع هذا الظلام الذي عم الانسانية مئات من سني الاستعمار والهول والرعب والعبودية ، وكان من أيامه الحرب الكونية الاولى والثانية ، وهذه الحرب التي يهشونها اليوم . ولقد كانت الحروب الصليبية ، ان صح ما يجمع عليه المؤرخون ، من اكبر العوامل في تعميق الحضارة الانسانية وتوسيعها بسبب الاختلاط والاقتراب ، ومن ثم كانت من اكبر

العوامل في تهيئة الاسباب لعصر النهضة . واذا صح ايضاً ما يؤكدونه ويجمعون عليه ، فان نهضة آسية اليوم ما كانت لتكون لولا عبوديتها بالامس . ثم ان الحوادث الجارية في المشارف التي اخذ يطل منها الكون الجديد ما زالت تستبق احلام الشعراء الانسانيين ببوادير من التطاحن والتناحر الجديدين . وبعبارة واحدة اقول : ان قصة التقدم والتطور والتحرر هذه كانت ، ولن تزال ، قصة الدموع والآلام والرعب والطفغان ايضاً . وهذه القصة العجيبة التي تحيط البسمة بالدموع وتجعل السلام متوقفاً على الحرب والامن مرهوناً بالخوف ، هي القصة التي جعلت

من حياة اديب الانسانية الشجاع المناضل . مكسيم غوركي مأساة رائعة . وما زالت تورد كل مفكر كريم القلب عفيف النفس انساني الفكرة موارد هذه المأساة .

اما السلام المطلق والخير المطلق فمن السذاجة ومن التحايل على مرارة الواقع ان تصورهما النهاية المنتظرة لهذا الفلم العجيب الذي يسمونه « الحياة » كما يجري في الافلام السينمائية والمسرحيات التمثيلية ، حيث يتعزى « الانسان » عن خيبته في انسانيته بتخييل انسانية لا وجود لها .

وعزاء للشعراء ، ووارحماً للاطفال !  
صادق صعب

## كتب وردت الى المجلة

### ( وسينقد بعضها في اعداد قادمة )

- \* كتب علمية وادبية واقتصادية مختلفة اشترك في ترجمتها عدد من الكتاب والادباء المصريين واصدرتها دور النشر في مصر بالاشتراك مع مؤسسة فرانكلين للطباعة والنشر .
- \* فلسفة الزكاة عند المسلمين بقلم عبدالعزيز سيد الاهل دراسة - المكتب التجاري ببيروت - ٦٨ ص
- \* ديان بيان فو بقلم صلاح ذهني مشاهد مسرحية - دار اليقظة العربية بدمشق - ١١٦ ص
- \* الخقد بقلم احمد مرزوق
- \* مجموعة افاقيص - مطابع عابدين بالاسكندرية - ٩٤ ص
- \* عامر وأسماء بقلم يوسف امين قصير مسرحية شعرية - المطبعة العربية ، الموصل - ٥٠ ص
- \* من تاريخنا بقلم محمد سعيد العامودي دراسات - دار مصر للطباعة - ١١٨ ص
- \* قصة انسان من لبنان بقلم مصطفى فروخ رواية - منشورات مكتبة المعارف في بيروت - ٧٦ ص
- \* في زورق الحياة بقلم محمد يوسف حمود ديوان شعر - مطبعة الكشف ، بيروت - ١٥٠ ص
- \* آلام ايسكوبو بقلم جبرائيل دانزيو رواية ترجمة محمد كامل صالح - دار الرواد بدمشق - ١٧٦ ص

### \* الخفصة الذهبية

- قصص نقلها الى العربية نجاتي صدي - دار الكتب - ٢٠٠ ص
- \* اعاصير في السلام بقلم سليمان العيسى ديوان شعر - مطبعة المعارف ، حلب - ٢٣٦ ص
- \* حصاد القلم بقلم ابو القاسم محمد كرو مقالات وكراسات - نشر مكتبة الفرجاني بطرابلس الغرب - ١٧٤ ص
- \* الاتجاهات الحديثة في الاسلام للمستشرق جب ترجمة كامل سليمان - منشورات دار الحياة ، بيروت - ٢٢٤ ص
- \* الأمل الضائع بقلم سلمان هادي الطعمة قصة شعرية - مطبعة دار القدس - ١٤ ص
- \* الوان من القصة القصيرة ترجمة عباس محمود العقاد قصص مترجمة - دار اخبار اليوم بالقاهرة - ٢٣٢ ص
- \* حليف مخزوم بقلم صدر الدين شرف الدين قصة تاريخية - مطبعة العرفان ، صيدا - ٢١٢ ص
- \* قافلة الاحياء بقلم ادمون صبري مجموعة قصص - منشورات دار الطليعة - ٥٨ ص
- \* ربيع الخريف بقلم سعيد تقى الدين مجموعة قصص - دار الشرق الجديد - ١٣٨ ص
- \* تحت قناطر ارسطو بقلم امين نخله مقالات - مطبعة « الجريدة » بيروت - ١٤٢ ص



# لبنان

أجل ، هو السحر في لبنان منتثر  
اللون والعطر والأفياء والثمر  
والحسن في النسق الأعلى يجسمه  
على ذراه الصفا والماء والشجر  
لبنان أغرودة في الأرض مفردة  
غنى بها الخلد ، لا شاد ولا وتر  
الفجر كأس من الانداء صافية  
والليل نبع من الاضواء منفجر  
والموهن الحي ألحان مؤرقة  
حتى يكاد رداء الليل ينحصر  
والصيف في الجبل المسحور مادية  
علوية يتراعى حولها البشر  
في كل عام حزيان ينسقمها  
وكف أيلول تطويها فتندثر  
ما وافد من فجاج الأرض خللها  
الا وعادت به الأحلام والذكر  
ليت المكب عليها كل هاجرة  
في وقدة الصيف يستأني به الحذر  
فأن فردوسه الأرضي ترصده  
نواجذ وعيون كلها خطر  
بمجدون خالد الشواف

# الدروب الملبوثة

كان لي في العراق غصن على الشط مستبد الشجون  
مثقل بالنشيد ، بهمس للموج عن لظاه الدفين  
عشنا تستحبه الرشقات السود عن هوى وحنين  
للبعيد البعيد ، كالفجر في ليل راقب مفتون  
يا غيوني ، وهل يضيع مع الفجر ما احتوته عيوني

وأنا ههنا ، على التل ، في موكب الرؤى والفنون  
في حفا في لبنان ، تلثمني الشمس من غضون جبيني  
في الظلال الخضراء ، في كومة النور ، خلف اليقين  
في الليالي البيضاء ، تحتضن الصبح عند كل كمين  
فوق كف الجمال ، تحملي الافلاك عبر السنين

من ظنوني انقضاء عهد ، وعهد أحسه في ظنوني  
لا زمان ، هذا الزمان ، فإذا يلوح في التزمين  
لا مكان ، قرب السماء ، وعشي في هالة التكوين  
كان لي في العراق غصن فما شأن بعض تلك الغصون  
حنيني يا ضفاف للمورقات الحضر من جفاف الأنين

وأنا ههنا بلبنان ، في الدوح ، بين اللحن  
ما تغنيه تلك الغيد عن لوعة البعيد الأمين  
[ إن يكن راح فهو باق ، يقيم بين الجفون  
وإذا عاد ، يا ضلوع دروباً للعائدين فكوني ]  
وأنا ههنا ، وقلبي ، كما يدرون ، لا يحتويني

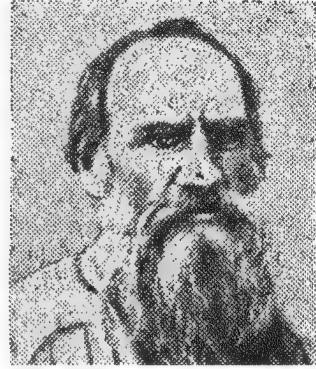
بعض شجوي أن يستعيد بي الميعاد ما يشجيني  
والغصون الخضراء للشط بعض فيثها المجنون  
لم تظلل سحر العراق ولم تلمس فؤاد أي جنين  
وأنا ههنا بلبنان والبحر عابث عن يميني  
مثما تعبت اللواحق .. في المهد .. للمأمون

عدنان الراوي

برمانا

# نظريّة الفن عند تولستوي

تقديم يوسف الساروف



« أخرج تولستوي الطبعة كتابه « ما هو الفن » عام ١٨٩٨ بعد تفكير فيه وكتابة فقرات منه داما خمسة عشر عاماً . ونحن هنا نلخص أهم ما جاء في هذا الكتاب ، وفي كتيب آخر ألفه تولستوي بعنوان « في الفن » كُتبه ما بين عامي ١٨٩٥ - ١٨٩٧ . ولن نناقش آراء تولستوي - إلا في أضيق الحدود - لأن ذلك يتطلب منا مضاعفة هذا المقال على الأقل وهو ما لا يسمح به المجال . ولقد اخترنا هذا الكتاب لأن في آراء تولستوي الكثير مما نناقشه اليوم وبمض على الكثيرين فمه كالمركة التي دارت أخيراً حول ما إذا كانت دعوة الفن للحياة ذات معنى . لقد كان تولستوي يمثل إلى حد كبير عصره المتحول من الحضارة المسيحية الانقطاعية إلى الحضارة الاشتراكية . وينعكس هذا أصدق الانعكاس على آرائه في الفن . »

تكون ضعيفة أو قوية ، هامة أو لا أهمية لها ، رديئة أو فاضلة . ولهذا فليس من الضروري ان يكون الفن فيما نراه أو نسمعه فقط في المسارح والحفلات الموسيقية والمعارض والتأثيل والابنية والشعار ، بل إن الحياة الانسانية مليئة بالأعمال الفنية من كل لون ، وهكذا تشمل ألوان الزينة والملابس وأدوات الطبخ والمنازل وما إلى ذلك ... على هذا فان الفن بمعناه الضيق ، هو الذي نطلقه على أنواع من النشاط نعزو لها أهمية خاصة . وهذه الأهمية الخاصة قد أسبغها الناس على هذه الألوان من النشاط التي تنقل مشاعر يكون مصدرها التفكير الديني ، وهذا الجزء الصغير قد حصره بكلمة الفن بكل ما في هذه الكلمة من معنى . وهذا هو ما فعله سقراط وأفلاطون وأرسطو وأنبياء بني اسرائيل والمسيحيون القدامى والمسلمون والمتدينون من فلاحينا ، بل ان بعضهم قد غالى في ذلك فرأى أن الفن من الخطورة بحيث يثير في الناس بالرغم منهم ، وأنه من الأفضل الغاء الفن كله على ان نتقبله بخيره وشره . ومن الطبيعي أن هؤلاء الناس كانوا على خطأ لأنهم انكروا إحدى الوسائل التي لا غنى عنها لوجود الصلات بين الناس والتي بدونها لا توجد الانسانية . ولكنهم لم يكونوا أكثر خطأ من متحضري المجتمع الأوروبي اليوم الذين

ما هو الفن : يعرف تولستوي الفن فيقول إنه فعل انفعالات انسان ما بغية ان يشاركه الآخرون إياها ؛ وذلك عن طريق الحركات والخطوط والألوان والأصوات والأشكال المعبر عنها بالكلمات .

والفن يبدأ حين تبدأ « نحن » . والموسيقى هي أكثر الفنون تحقيقاً لهذا المبدأ ، فعندما يجتمع أشخاص لا رابطة بينهم ، بل قد تكون هناك عداوة بينهم ، ثم يستمعون الى الموسيقى فان قلوبهم تتألف ، ويسر كل منهم لأن الآخر يشعر بما يشعر هو به ، وهو لا يسر بهذه المشاركة التي بينه وبين الحاضرين فحسب ، بل وبأن يشارك كل الأحياء الذين سيشاركونه اللحن نفسه ، بل بمشاركة الذين ماتوا أو الذين لم يولدوا بعد ، وسيتاح لهم ان يشاركوه لذته . وهذا التأثير لا يتم الا عندما يعثر الفنان على هذه التدرجات الدقيقة اللانهاية التي يتضمنها العمل الفني ، ويتوقف على مدى عثوره على هذه التدرجات . ومن المستحيل تعليم الناس ، بوسائل خارجية ، العثور على هذه التدرجات الدقيقة ، فالعثور عليها لا يتم الا عندما يستجيب الانسان لمشاعره . فالمدارس لا تعلم إلا ما هو ضروري لانتاج ما يشبه الفن ، ولكنها لا تعلم الفن نفسه . والانفعالات التي ينقلها الفن تختلف اختلافاً كبيراً ، فقد

يتحمسون لأي فن ما دام يخدم الجمال ، وبالتالي يبعث على لذة الناس . إن خطأ الآخرين اكبر بكثير من خطأ الأولين .

**الشروط التي يجب توفرها في العمل الفني :** أولاً ، لا بد أن تكون هناك فكرة جديدة ، وأن تحتوي هذه الفكرة على شيء ما يهم الإنسانية . ثانياً ، أن يكون التعبير عن هذه الفكرة من الواضح بحيث يفهمه الناس . ثالثاً ، أن يكون دافع المؤلف إلى إنتاجه هو الحاجة الداخلية وليس الاغراء الخارجي . وبهذا يدلي تولستوي برأيه عن المضمون والشكل والاخلاص . وإذا لم يتحقق عنصر من هذه العناصر الثلاثة فإن العمل لا يكون فنياً .

فأعلى درجة من درجات المضمون هو ما يكون ضرورياً لكل الناس ، وما يكون ضرورياً لكل الناس هو الخير ، وما هو اخلاقي ، إن المم والخير والاخلاقي بالنسبة للإنسانية هو الذي يوحد بين الناس بالمحبة لا بالعنف ، والعكس هو الذي يعزهم ويشقيهم بأن يفرق بينهم . « ان المم هو ما يجعل الناس يدركون ويحبون ما لم يكونوا يدركونه أو يحبونه من قبل . اما أعلى درجة من درجات التعبير فهو ان يكون معقولاً لدى جميع الناس ، وما يكون معقولاً لدى جميع الناس هو ما لا يكون غامضاً أو سطحياً أو غير محدود ، بل هو ما يكون واضحاً دقيقاً ومحدداً ، هو ما يكون جميلاً . اما أعلى درجة من درجات العلاقة بين الفنان وموضوعه فهي تلك التي تثير في نفس جميع الناس الاحساس بالحقيقة ، والحقيقة كما توجد بل كما هي في نفسية الفنان . ان لإحساس بالحقيقة لا يتم الا عن طريق الصدق فقط ، ولهذا كان الاخلاص هو أعلى درجات العلاقة بين المؤلف وموضوعه ( يقول تولستوي في مقال له بعنوان : « الحقيقة في الفن » ان هذه الحقيقة ليست في وصف ما هو كائن بل ما يجب ان يكون ، ولهذا فان هناك اكواماً من الكتب التي تصف ما حدث أو ما قد يحدث ولكنها كاذبة من الوجهة الفنية ، وهناك قصص خيالية وأساطير وامثلة ولكنها كلها حقيقية لأنها تكشف عن حقيقة ملكوت الله ولأن الحق طريق وقد قال المسيح : انا هو الطريق والحق والحياة )

فالمضمون هو الذي يعطي للعمل الفني قيمته من حيث هو عمل نخب ، والتعبير يعطيه قيمته من حيث هو عمل جميل . اما علاقة الفنان بعمله فيعطيه قيمته من حيث هو عمل حق . وفي هذا نلح العلاقة بين تولستوي وبين افلاطون في حديثه عن الخير والجمال والحق . واذا تحققت هذه الشروط الثلاثة بدرجات متساوية كان العمل الفني كاملاً ، ولكننا كثيراً ما نجد تفوق احد العوامل على العاملين الآخرين . فالملاحظ ان الفنانين من الشباب يتغلب الاخلاص لديهم على المضمون الذي قد لا يكون مفهوماً وعلى الشكل الذي يتفاوت جالاً أو فجاً . اما الفنانون الاكبر سناً فتجذب على العكس من ذلك ان اهمية المضمون هي التي تتغلب على عنصر الجمال والاخلاص عندهم . ولدى الفنانين المحترفين نجد ان الجمال هو المتفوق . كذلك في تاريخ الفن نجد ان الاهتمام بالمضمون كان في الموضع الاول في العصر الكلاسي ، ثم أصبح الجمال في الموضع الاول في المصور الوسطى ، وفي عصرنا الحاضر أصبح الاخلاص والصدق هما موضع اهتمامنا الاكبر بينما هبط الاهتمام بالجمال والمعنى على وجه عام . وهنا نرى ان هذا التقسيم الرياضي قد ساق تولستوي إلى ان يناقش نفسه مع ما سبقه فها بعد بأن

الفن في عصرنا الحاضر زائف لا صدق فيه ولا إخلاص . كذلك الامر في المذاهب الفنية ، فنجد بأن ما يسمى بالفن الموجه يغلب القيمة الاخلاقية للعمل الفني بغض النظر عن جلالها او عمقها الروحي وعدم جدتها . بينما مذهب الفن للفن يغلب القيمة الجمالية للشكل ، والمذهب الواقعي يطالب باخلاص الفنان لموضوعه . وكل هذه المذاهب تتجاهل الشرط الاساسي للإنتاج الفني ، وهو أن يكون الفنان على وعي بشيء جديد هام ، وان يرى الفنان ما هو جديد ، عليه ان يلاحظ وأن يفكر وألا يشغل نفسه بتفاهات تقيمه عن نفاذ بصيرته المتيقظ وتأمله لظاهرة الحياة . ولكي يكون هذا الجديد هاماً لا بد وان يكون الفنان مستميراً من الناحية الاخلاقية فلا يحيا حياة اثنائية بل عليه ان يشارك في حياة الإنسانية العامة . فاذا توفرت لديه الجودة والاهمية فلا شك أنه واجد صفة تميز ، ولا بد أن يكون من السيطرة بحيث انه حين يقوم بعمله الفني لا يفكر في مسألة الصياغة الا كما يفكر اثناء سيره في قوانين الحركة . ولكن يتحقق له ذلك عليه ألا يستعبد عمله لمعجب به ، ولا يجعل التفكير غاية - تماماً كما ان السائر عليه الا يتأمل بأعجاب خطواته - بل عليه ان يعني فحسب بالتعبير عن موضوعه تعبيراً واضحاً ، وبطريقة تجعله مفهوماً للجميع . واخيراً لا يتحقق للفنان الا يقوم بعمله الفني لأسباب خارجية بل لدوافع داخلية الا بأن يتعالى عن الفرور والطمع . ان العمل الفني الصادق هو « رؤي » تصور جديد للحياة نابع من نفسية الفنان ، وهو تصور اذا عبر لنا عنه ، إن الطريق الذي تعبده الإنسانية بنجاح .

وهكذا نرى أن تولستوي في هذه الشروط - وهي التي كتبها في كتيبه « في الفن » - يعتبر الجمال شرطاً مساوياً لشرط الخير والحق في العمل الفني . بينما هو سيعدل عن ذلك إلى حد ما في كتابه « ما هو الفن » حيث سيعتبر الاهتمام بالمضمون وبما هو اخلاقي في موضع الاسبقية لاسيما بالنسبة لشرط الجمال الذي كان الانصراف الى العناية به دون المضمون نتيجة لفن زائف يعبر عن الطبقة الغنية المترفة التي رحبت به .

**تأثير الفن لاجماله :** ولهذا فهو ما يكاد يخلص من تلخيص التعاريف المختلفة للجمال لدى الفلاسفة السابقين حتى يلخصها في تعريفين : التعريف الاول موضوعي صوفي ، يدمج تصور الجمال في الكمال الاكبر وهو الله . ويقول ان هذا تعريف مضحك لا يقوم على أساس . والتعريف الآخر - على العكس من ذلك - بسيط جداً ومعقول وذاتي ، يعتبر الجمال كل ما يكون مصدراً للذة ( وبالطبع لا تجنى من وزائه فائدة ) ثم يقول ان التعريفين ينتهيان في الواقع الى شيء واحد ، ذلك أن الجمال هو ما يجلب لنا اللذة بغير أن يثير فينا الرغبة . ولكن قيمة الفن ليست في جماله بل في تأثيره ، كالأطعام تكون قيمته بتأثيره على الصحة لا بمنظره . وتأثير الفن يتوقف على ما يحمله من اتجاه ديني نحو الحياة .

**الدين والفن :** أما الدين لدى تولستوي فهو أعلى إدراك



ولهذا فيوجد بالنسبة لنا نوعان من الفن الجيد : ذلك الذي يقوم على الاحساس الديني في علاقة الانسان بالله وبقريبه ، والآخر يقوم على أبسط المشاعر للحياة المشتركة التي تجعلنا جميعاً اقرباء . ومن المؤلفات التي تنسب إلى النوع الاول كتاب اللصوص لشيلا ( ويعلق لو كاس في كتابه « سيكلوجية الادب » على هذا الكتاب بأنه اختيار غريب من تولستوي في هذه المناسبة ) وكتابا المساكين والبؤساء لهوجو ، واغنية الميلاد وطنين الاجراس وقصة مدينتين لديكنز ، وكوخ العم توم وآدم بيد وأعمال دستويوفسكي والله يرى الحقيقة لتولستوي ومن النوع الثاني دون كيخوت واعمال مولير واوراق بيكويك ودافيد كوبرفيلد وقصص جوجول وبوشكين وسجين القوقاز لتولستوي . ومع ذلك فهذه جميعها ليست في مستوى قصة مثل قصة يوسف واخوته ولا في عموميتها .

**الفن الزائف :** ظهر الفن الزائف عندما بدأت الطبقات العليا الغنية المتفوقة في تعلمها تشك في حقيقة فهم الحياة كما عبرت عنه مسيحية الكنيسة . فبعد الحروب الصليبية ووصول البابا الى ذروته في القوة والمساوىء معاً ، تعرفت الطبقات الغنية على حكمة القدامى ، ورأوا عدم التجانس بين نظرية الكنيسة وتعاليم المسيح ، وأصبح من غير الممكن أن يظل ايمانهم قائماً بتعليم الكنيسة ، ولئن ظل ايمانهم الشكلي به قائماً . إنهم اما عادوا يؤمنون فعز به وان وجدوا ان استمرار ايمان الشعب بهذه العقائد ضروري لفائدتهم هم . ولهذا فقد جاء وقت لم تعد فيه مسيحية الكنيسة هي النظرية الدينية العامة لدى الشعب المسيحي كله فاستمر العامة في ايمانهم ، بينما لم تؤمن به الطبقة التي كان الفن والفراغ ملء يديها بحيث تستطيع الانتباج الفني . وهكذا وجدت الدوائر العليا في العصور الوسطى نفسها في موقف من الدين مثل ذلك الموقف الذي وقفه من قبل الرومانيون المتعلمون قبل ظهور المسيحية ، فهم لم يعودوا يؤمنون بدين الجماهير بغير ان تكون لديهم عقائد يحلوها محل هذا الدين . ومع أنه قد ظهرت محاولات اصلاحية في الكنيسة الا ان هذه الطبقة لم تؤيدها لأن هذه المحاولات كانت تنادي بتعاليم الاخوة ، وبالتالي بتعاليم المساواة ، وهذا كان مجرمهم من الميزات التي كانوا يتمتعون بها . ولما بين هؤلاء الناس فن لا يقدّر طبقاً لنجاحه في التعبير عن مشاعر الناس الدينية ، بل

للحياة يقبله أفضل الناس واكثرهم في زمن معين ومجتمع معين ، وهذا الادراك لا بد من أن يتقدم نحوه باقي المجتمع بالضرورة وبغير ان تجدي مقاومته ، ومن هنا فإن تقييم المشاعر الانسانية يقوم على الأديان وحدها . فإذا كانت هذه المشاعر تعمل على تقريب الناس من مثلهم الأعلى الذي يوضحه الدين ، وإذا كانت في انسجام معه فهي مشاعر فاضلة . أما إذا كانت تبعد الناس عنه وتعارضه فهي مشاعر رديئة . ففي كل عصر وفي كل مجتمع يرجد إحساس ديني بما هو خير وبما هو شر ، وهو إحساس شائع في ذلك المجتمع كله ، وهذا التصور الديني هو الذي يقرر قيمة المشاعر التي يعبر عنها الفن . ومن هنا كانت الفن ، لدى كل الأمم - الذي يعبر عن هذا الاحساس الديني العام يعتبر فناً جيداً ويشجع ، أما الفن الذي يعبر عما يعتبر شراً بالنسبة الى هذا الاحساس الديني فهو فن رديء يستبعد . كان هذا هو الأمر لدى الاغريق والهنود والمصريين والصينيين وعند ظهور المسيحية . ويشبه تولستوي التصور الديني في مجتمع ما باتجاه النهر الجاري ، فمادام النهر يجري فلا بد له من اتجاه ، وما دام المجتمع حياً فلا بد له من تصور ديني يشير الى الاتجاه الذي يتجه نحوه أفراد هذا المجتمع عن وعي أو غير وعي .

والتصور الديني في عصرنا بأوسع معانيه وكل نبطه عملياً هو الوعي بأن رفاهيتنا الروحية والمادية متوقفة على ازدياد عوامل الاخوة بيننا . وبهذا يختلف التصور الديني في عصرنا الحاضر عن التصور الديني في مجتمعات أخرى حيث كان التصور الديني الاعلى موجوداً بين جماعة قليلة العدد وسط جماعات اخرى ، كما كان هو الشأن مع اليهود والاثنيين والرومان . ولهذا كانت المشاعر التي ينقلها الفن في هذه المجتمعات هي مشاعر القوة والعظمة والفخر والنجاح ، وأبطال الأعمال الفنية أشخاص يسهمون في ذلك بجرفتهم او بالغش او بالقسوة امثال يوليسيس ويعقوب وداود وشمشون وهرقل . اما تصورنا الديني اليوم فهو لا يميز مجتمعاً عن غيره ، بل هو يطالب باتحاد الجميع ولهذا فان المشاعر التي ينقلها الفن في عصرنا ليست غير منسجمة فحسب مع المشاعر التي نقلها الفن السابق بل انها تناقضها . وبذلك لم يعد الابطال هم هؤلاء الذين يجمعون الثروة بل هؤلاء الذين يتخلون عنها ، ولا هؤلاء الذين يسكنون القصور بل الذين يسكنون الاكواخ ، ولا هؤلاء الذين يحكمون الآخرين بل هؤلاء لا سلطان عليهم إلا سلطان الله .

طبقاً لجماله . وبالتالي طبقاً للذة التي يبعثها - وهكذا ارتدوا الى النظرة الوثنية للأشياء ، او ظهر ما يسمى بنهضة العلم والفن ، وهو ما لم يكن يعني انكار كل دين فحسب ، بل كان تأكيداً بأن الدين لا ضرورة له . وبذلك أصبح المقياس الوحيد للفن الجيد والفن الرديء هو اللذة الشخصية . فالخير هو ما يبعث اللذة في نفوسهم ، وهذا هو الجميل . وبذا ارتدوا الى تصور الاغريقين البدائيين الذين أدانهم افلاطون . وطبقاً لهذا الفهم في الحياة تكونت نظرية في الفن . ومنذ ذلك الوقت أصبح هناك لونا من الفن : فن شعبي وفن طريف . ويقال إن الفن الاخير هو وحده الفن الحقيقي الوحيد ، مع ان ثلثي الجنس البشري ( كل شعوب آسيا وافريقيا ) تعيش وتموت من غير ان تعرف شيئاً عن هذا الفن السامي . وحتى في مجتمعاتنا المسيحية لا يكاد واحد في المئة من الناس يستفيد من هذا الفن الذي نتحدث عنه باعتباره الفن الوحيد ، أما التسعة والتسعون الباقون فيعيشون ويموتون جيلاً بعد جيل وقد هصرهم الكدح من غير ان يتذوقوا هذا الفن ، وحتى ولو كان في امكانهم ان يصلوا اليه لما فهموا منه شيئاً . ويقول البعض إن تنظيم مجتمعاتنا هو المسئول عن هذا الوضع ، وأنه سيأتي الوقت الذي تخف فيه أعباء العمل سواء عن طريق استخدام آلات أحسن أو بسبب توزيع العمل بطريقة أعدل بحيث يكون لدى الجماهير الكادحة الوقت الكافي لتذوق الأعمال الفنية ، ولكن أظن ان هؤلاء المدافعين عن هذا الفن المحدود لا يؤمنون هم انفسهم بما يقولون . لأن هذا الفن البديع لا يقوم الا على اساس استعباد الجماهير ولا يستمر الا باستمرار العبودية ، فعلى اساس هذه العبودية يقوم الفنانون المختلفون بهذه الالوان الكاملة من الفن ويرجد الجمهور الذي يتذوق مثل هذا الفن . والبعض الآخر يعترض بأن الجمهور ليس على ثقافة كافية بحيث يتذوق هذه الاعمال الفنية ، ورم يصبح على قدر كافٍ من التعليم فانه يستطيع تذوقها ، ويستند في ذلك الى جمهور المدينة الذي أخذ يتذوق ما لم يكن يتذوقه من قبل ، ولكن هذا لا يبرهن إلا على أن جمهور المدينة الذي فسد ذوقه يستطيع اعتياد أي فن . والى جانب ذلك فإن ذلك الفن لم تبدعه تلك الطبقة بل هو مفروض عليها في هذه الاماكن العامة التي يكون فيها الفن في متناول الجميع ، ذلك لأن ما يبعث على اللذة لدى الطبقة الغنية لا

يبحث على اللذة لدى العامل لأنه اما ، لا يبحث فيه أي إحساس وإما ان يثير فيه احساساً مناقضاً لما يثيره في ذلك الرجل الكسول المتبطر . وإذن فإن الجمهور الكادح إذا استطاع أن يفهم ما نسميه اليوم فناً فإنه لا يرفع من روحه المعنوية بل يحطمها .

وكان من نتيجة ذلك أن أصبح الفن أولاً خالياً من موضوعه الديني المحدود والمتنوع والعميق الملائم له . وثانياً فقد جماله الشكلي وأصبح غامضاً نظراً لضيق الدائرة التي يصل إليها ، وثالثاً لم يعد فناً طبيعياً أو مخلصاً . أما خلوة الموضوع فراجع إلى أنه ينقل انفعالات سبق للناس تجربتها ، وليس هناك ما هو أقدم من إحساس اللذة ، وليس هناك ما هو أجد من المشاعر التي تنبع من الشعور الديني في كل عصر ، ذلك لأن لذة الانسان لها حدود أقامت الطبيعة ، اما اتجاه الانسانية نحو الانسان - الذي يغبر عن نفسه في الشعور الديني - فلا حدود له . ففي كل خطوة بخطوها الانسان يعاني مشاعر جديدة . فمن التصور الديني للاغريق القدامى صدرت المشاعر الجديدة الهامة التي لا نهاية لها والتي عبر عنها هوميرو وكتاب المأسى . وكان الأمر نفسه لدى الشعب اليهودي ، وفي العصور الوسطى ، وهو اليوم لدى الانسان الذي استوعب التصور الديني للمسيحية الحقيقية ألا وهو اخوة الناس ، والنتيجة الثانية مترتبة على النتيجة الاولى ، ذلك أن فن الطبقات العليا انعدمت شعبيته بانعدام موضوعه كذلك ، وعاد فضيقت دائرة المشاعر التي ينقلها . ذلك لان دائرة المشاعر التي يعانيتها ذوو النفوذ والاغنياء الذين لا يكدهون لكي يعيشوا هي أفقر بكثير ومحدودة وأقل دلالة عن دائرة المشاعر لدى الطبقة العاملة . ومع ذلك فإن العكس يقال ، فقد سمعت من جونشاريف أن تورجنيف قد استوعب في قصصه كل ما يمكن وصفه في حياة الفلاحين ، بينا حياة الاغنياء هي موضوع لا ينفد بما فيها من خب وقلق . فهذا قبل تلك السيدة في يدها وآخر في مرفقها وثالث في مكان ما . والواقع أن فن الطبقة العليا فن محدود لانه يدور حول مواضيع الغرور الجنسي ومتاعب العالم ، ومن هنا كان غرضه . وكثيراً ما نسمع ان هذا الفن جيد جداً ولكن من الصعب فهمه ، وذلك كقولنا ان هذا الطعام جيد جداً ولكن اكثر الناس لا يأكلونه . ان اكثر الناس لا يحبون الجبن المتعفن او الواناً

من الطعام ميل إليها الأشخاص المنحرفون، أما الحيز والفأكة  
فإنها يلقيان قبولاً لدى معظم الناس ماداموا أصحاء . وهكذا  
الامر في الفن ، فالفن المتعفن قد لا يرضي الا المنحرفين ،  
أما الفن الجيد فهو يرضي كل شخص صحيح . مثال ذلك قص  
يوسف واخوته ، وامثال المسيح ، والاساطير الشعبية وأشعار  
هومير وأنبياء بني اسرائيل وأغاني الفيدا وحياة بوذا . وقصة  
يوسف مثلاً لا حشو فيها بتفاصيل لا أهمية لها ، صحيح أنه يرد  
بها أحياناً تفاصيل كلون الرداء الذي كان يرتدي يوسف  
أو أنه دخل وبكى عندما قابل أخاه بنيامين بعد الغربة الطويلة .  
لكن ليس هناك وصف لمنزل يعقوب مثلاً أو لثوب امرأة  
فوطيفار ( امرأة العزيز ) . ولكننا إذا جردنا رواياتنا الحديثة  
من هذه التفاصيل فلن يتبقى لنا شيء بعد ذلك . وبهذا ينفي  
تولستوي أثر الثقافة في التذوق الفن ، ويعتبر أن العمل الفني  
الحقيقي هو الذي يصل الى كل شخص طفلاً كان أم بالغاً ،  
جاهلاً كان أم متعلماً . ويبدو أن توماس ماين كان يتحدى  
هذا الرأي لتولستوي عندما أعاد تأليف قصة يوسف  
في أربعة أجزاء عام ١٩٣٤ أي بعد ستة وثلاثين عاماً من  
نشر هذه الآراء .

وهكذا يجد تولستوي أن فن الطبقة العليا لم يعد  
فنّاً على الإطلاق بمرور الزمن ، وسبب ذلك أن الفن العالمي  
إنما ينشأ عندما يحس شخص من الشعب بضرورة نقل انفعال  
عنيف مر به الى الآخرين . أما فن الطبقات الغنية فإنه على العكس  
من ذلك لا ينشأ من دافع باطني في الفنان بل لان افراد  
الطبقات العليا يريدون التسلية ويدفعون أجراً طيباً في سبيل  
ذلك . ومن هنا ، ولتلبية حاجات الطبقات العليا ابتدع  
الفنانون وسائل لانتاج ما يشبه الفن ، وهذه الوسائل هي  
١ - الاستعارة ٢ - التقليد ٣ - الاثارة ٤ - التشويق .  
وكل هذه الوسائل لا علاقة لها بالفن الممتاز ، بل إنها تعيق  
التأثير الفني بدلاً من ان تساعد عليه . فالشيء الجوهرى في  
العمل الفني هو التجربة التي عاها الفنان . ولا بد من توفر  
شروط كثيرة لكي ينتج الانسان عملاً فنياً حقيقياً . فلا بد  
وان يكون ملماً بأخلاق إدراك للحياة وصل اليه عصره ، ولا  
بد ان يعانى مشاعره وان تكون لديه الرغبة والقدرة على  
نقلها الى الآخرين .

وهناك ثلاثة عوامل تتأثر في مجتمعنا على خلق موضوعات

هذا الفن الزائف ، وهذه العوامل هي ١ - المكافآت  
السخية التي تعطى للفنانين مقابل انتاجهم واحتراف الفن .  
نتيجة لذلك ٢ - النقد الفني ٣ - مدارس الفن . ونتيجة  
للعامل الاول ضعفت صفة الاخلاص الى حد كبير بل تلاشت  
تماماً . ويكفي ان نقارن بين الاعمال التي أنتجها أنبياء بني  
اسرائيل ومؤلفو المزامير وفرنسيس الاسيس ومؤلفو  
الالياذة والاولديسا والقصص الشعبية والاساطير والاغاني  
الشعبية ، وهم مؤلفون لم يتناولوا أجراً فحسب بل وأسماء  
الكثيرين منهم لم تعرف ، وبين شعراء البلاط ومؤلفي  
المآسي والموسيقين الذين يتلقون المكافآت وألقاب الشرف ،  
ثم اخيراً هؤلاء الفنانون المحترفون الذين يعيشون  
على التجارة فيمنحون المكافآت من محرري الجرائد ومن  
الناشرين ومديري الفرق الفنية ، أو بمعنى آخر ، هؤلاء العملاء  
الذين يقفون بين الفنان وجمهوره .

اما العامل الثاني وهو النقد الفني ، فان تولستوي يهاجمه  
هجوماً عنيفاً فيقول ان النقاد هم افراد منحرفون ولكنهم على  
ثقة من انفسهم في الوقت نفسه . ثم يسخر من الرأي القائل بان  
النقد الفني هو ايضا للعمل الفني . فيقول ان الفنان ، اذا كان  
فناناً حقيقياً ، فإنه ينجح في ان ينقل الى الآخرين في عمله الفني  
ذلك الاحساس الذي عاها . فماذا ينبغي للايضاح ؟ ان كل  
تفسير اذ ذاك يكون سطحياً . واذا لم يؤثر العمل الفني في  
الناس فان اي تفسير له لا يمكنه ان يجعله منتشرأ . ان  
العمل الفني لا يمكن ان يفسر . ولو كان هناك ما يمكن  
ايضاحه بالكلمات لما اراد الفنان أن ينقله ، لعبه عنه هو نفسه  
بكلمات من عنده . لقد عبر الفنان عما يريد بالفن ، وذلك  
ان الاحساس الذي عاها لا يمكن نقله بطريقة أخرى . ان  
تفسير الاعمال الفنية بكلمات لا يعني الا ان المفسر نفسه غير  
قادر على الاحساس بتأثير الفن . فالنقاد هم أشخاص أقل تأثراً  
بالفن رغم ما يبدو من هذا القول من غرابة ، ولهذا فان  
كتاباتهم ساهمت ، وما تزال تساهم ، في الانحراف بذوق الجمهور  
الذي يقرأ لهم ويشق بهم . ان النقد الفني لم يوجد ، وما كان  
يمكن له ان يوجد ، في مجتمعات لم ينقسم فيها الفن الى ادب  
ارستقراطي وادب شعبي ، حيث كانت التصور الديني للحياة  
المشترك بين الناس أجمعين ، يعطيه قيمته . اما فن الطبقة العليا  
فان مضموه قد خلا من التصور الديني، ولهذا فان من يقدرونه



مضطرون الى الالتجاء الى مقياس خارجي . وهم يجدون هذا المقياس في حكم الاشخاص الذين يُعتبرون متعلمين ، وفي التقليد الذي سنته هذه الاحكام .

اما ثالث العوامل التي تتأزر على خلق الفن الزائف فهو وجود مدارس يدرسون فيها الفن . ولكن لما كان الفن هو نقل احساس خاص للآخرين وكان قد مرّ من قبل بصاحبه ، فإنه لا يمكن تلقينه : ان ما يمكن تلقينه في هذه المدارس هو كيفية التعبير عن مشاعر مر بها فنانون آخرون بنفس الطريقة التي عبر بها هؤلاء الفنانون . فمثلاً في تدريس الادب يتعلم الناس كيف يملأون صفحات كثيرة بالانشاء من غير ان يكون لديهم شيء يبغون قوله ، بل هم يتحدثون عن مواضيع ربما لم تخطر لهم ، وبالإضافة الى ذلك فانهم يكتبون لكي يقلدوا مؤلفاً مشهوراً . والامر نفسه في الرسم حيث يكون موضوع التمرين الرئيسي هو النقل عن نسخ أو نماذج عارية في الغالب وهي شيء قلما يرى وقلما يرسمه فنان حقيقي . وعلى الطالب ان يرسم كما يرسم اساطين الفن السابقون . والامر نفسه في بقية الفنون ، فالمدارس الفنية تتسبب في انتشار الرياء الفني ، وذلك شبيه بالرياء الذي تسببه مدارس اللاهوت التي تدرب رجال الدين . فالمدارس الفن سيثان : الاولى انها تحطم القدرة على انتاج فن حقيقي لدى الطلبة الذين يكون من سوء حظهم دخولها ، وثانياً انها تتسبب في انتاج كميات كبيرة من الفن الزائف الذي ينحرف بذوق الجمهور . ان الفنانين الموهوبين يستطيعون ان يتعرفوا على مناهج الفنون المختلفة التي اتقنها الفنانون السابقون ، عن طريق فصول لا بد من وجودها بالمدارس الاولى للرسم والموسيقى و ( الغناء ) فاذا مروا بها أمكن الكل تلميذ موهوب أن يتمكن من الوصول وحده بفنه إلى حد الكمال وذلك باستخدامه النماذج الموجودة في متناول الجميع .

ان خاصة الفن الحقيقي الرئيسية هي ان الذي يتلقاه يحس باتخاذ مع مؤلفه حتى لكأنما العمل الفني عمله هو — كأن ما فيه من تعبير هو ما كان يريد أن يعبر عنه المتلقي من زمن طويل . ان العمل الفني الحقيقي يحطم وعي المتلقي بالانفصال القائم بينه وبين الفنان بل بالانفصال بينه وبين كل من يتلقى هذا العمل الفني . وفي هذا التحرر لشخصيتنا من الانفصال والعزلة ، وفي هذا الاتحاد بالآخرين الخاصة الاساسية والقوة العظيمة

الجاذبة للفن . وبغض النظر عن قيمة المشاعر التي ينقلها العمل الفني فانه يكون اكثر تأثيراً كلما كان الفنان مخلصاً أي كلما أحس المتلقي ان الفنان قام بهذا العمل لارضاء نفسه . اما اذا أحس أنه قام به لاجل المتلقي فأن المتلقي سرعان ما يقاوم تأثير العمل عليه . والواقع ان الاخلاص يجعل الفنان يتحدث بوضوح ، وهذا الاخلاص موجود دائماً في الفن الرفيع ، وهذا يوضح سر قوة هذا الفن ، ولكنه غير موجود في فن الطبقة العليا الذي ينتجه دائماً فنانون مدفوعون بعوامل شخصية .

ويطبق تولستوي كلامه هذا فيرى ان سيمفونية بتهوفن التاسعة عمل مضطرب ومصطنع لانه لا يرى كيف ان هذا العمل يوحد بين اشخاص لم يتعودوا أن يخضعوا أنفسهم لتبويبها المغناطيسي المعقد . كذلك لا بد من إعادة الحكم على الكوميديا المقدسة وأورسليم المنقذة وجزء كبير من اعمال شكسبير وجوته وعلى كثير من الصور التي تمثل المعجزات بما في ذلك صورة « التجلي » لرفائيل .

ثم يقول إن هذا الفن الزائف يضيع جهد عدد كبير من العمال الذين يقومون بعمله ، كما أنه يساعد الاغنياء على حياة التبطل والكسل التي يعيشونها لأنهم يجدون ما يضيعون فيه اوقات فراغهم . كما أنه يملأ عقول الصغار وأفراد الشعب بنظريات كاذبة عن مجتمعنا . إن العمال والأطفال الذين لم تقدمهم هذه النظريات الكاذبة يعجبون بالقوة سواء أكانت قوة جسدية ( كهركل والأبطال والغزاة ) أو قوة روحية ( كبوذا والمسيح والشهداء والقديسين ) ولكن هؤلاء يجدون فجأة ان هناك من يتلقون المكافآت لأنهم ألفوا كتاباً أو أغنية . وهذا ما لا يرى فيه تولستوي داعياً لتبجيلهم .

أما رابع النتائج لهذا الفن فهو تفضيل الجمال على الخير ، وبالتالي نجد أن الطبقة العليا تتحرر من قيود الأخلاق . وقد عبر عن ذلك نبيهم نيتشه وخلفاؤه وبعض علماء الجمال الذين اقتفوا أثره ، ويعتبر أوسكار وايلد مثلهم ، فقد جعلوا موضوع انتاجهم انكار الأخلاق وتبجيل الرذيلة . وخامساً وأخيراً فإن هذا الفن الفاسد ينشر الخرافة والتعصب الوطني والشهوة . فليس سبب الخرافة هو نقص المدارس والمكتبات كما تعودنا أن نفكر بل هو انتشارها بكل الوسائل الفنية .

وعندما يدعو الفن إلى الوحدة بين الناس جميعاً ، فإن انقسامه الى شعبي والى ارسقراطي يخنفي بطبيعة الحال .

اننا نشبه الفن المعاصر - مع غرابة هذا التشبيه - بإمرأة تتبع جسدها لارضاء الذين ينتفون اللذة بدلاً من أن تجعله مستودعاً للأومومة . فالفن المعاصر يشبه العاهر ، حتى في أدق التفاصيل . فهو مثلها ليس وفقاً على عصر معين ، وهو مثلها مبهرج ، وهو مثلها قابل للبيع دائماً ، وهو مثلها كله اغراء وكله هدم . أما الفن الحقيقي فهو يشبه زوجة رجل يحب ليس في حاجة الى زينة ، ينتجه الفنان - كما تحمل الزوجة جنينها - بدافع الحب . أما الفن الزائف فهو كالبعاء ينتجه صاحبه بدافع الربح . ونتيجة الفن الحقيقي هو ظهور مشاعر جديدة من خلال موقعة الحياة ، كما أن نتيجة حب الزوجة هو ولادة حب جديد في الحياة . أما نتيجة الفن الزائف فهو انحراف الانسان ، واللذة التي لا تشبع ، وإضعاف قوى الرجل الروحية .

**مستقبل الفن :** إن مستقبل الفن لن يكون تطوراً عن فن اليوم ، لكنه سينشأ على أسس أخرى مختلفة عن الأسس التي يقوم عليها فن الطبقة العليا اليوم ولا علاقة لها بها . فأولاً لن يقتصر انتاجه ولا تذوقه على طبقة عليا دون باقي الطبقات . بل سيكون النشاط الفني في متناول الجميع لأنه لن يكون هناك ذلك الفن المعقد الذي نراه اليوم ويتطلب مجهوداً ووقتاً ، بل سيكون رائد منتجه الوضوح والبساطة والاختصار - وهي شروط لا تتحقق آلياً بل مهن خلال التربية والتذوق . وثانياً لن يكون منتجوه فنانين محترفين يأخذون أجوراً على أعمالهم ولا عمل لهم غير الفن ، بل ان جميع أفراد المجتمع الذين يحسون بحاجة إلى مثل هذا النشاط سيساهمون في فن المستقبل عندما يحسون فقط مثل هذه الحاجة . ان الناس في مجتمعنا تحسب الفنان يقوم بعمله بطريقة أفضل لو كان مطمئناً إلى معيشته . صحيح أن تقسيم العمل

صدر حديثاً عن دار سعد مصر

## عطف ام وقصص اخرى

خير من قصص كثيرة « تنزل إلى السوق »

ميخائيل نعيمة

بقلم

عبد الحميد الانشاصي

مفيد جداً لانتاج الأحذية او الأرغفة ، وأن الاسكافي أو الحجاز الذي لا يعد طعامه بنفسه يكون في امكانه انتاج أحذية اكثر أو أرغفة اكثر مما لو كان عليه أن يشغل نفسه بمثل هذه الأمور . ولكن الفن ليس حرفة . إنه نقل الاحساس الذي عاينه الفنان . والاحساس السليم لا يتكون إلا لدى انسان يعيش حياة طبيعية لا تفتق من كل الوجوه . ومن هنا كانت طمأنينة المعيشة أضر شيء للانتاج الحقيقي للفنان لأنه يبعده عن الوضع الطبيعي لكل الناس : ألا وهو الصراع مع الطبيعة لصيانة حياته وحياة الآخرين . وبذلك تسببه الفرحه والامكانية لمعاناة أهم المشاعر واكثرها طبيعية بالنسبة للانسان . فليس هناك ما هو أخطر على انتاج الفنان من الطمأنينة والثرف الكاملين اللذين غالباً ما يعيش فيها الفنانون في مجتمعنا الحالي . فالفنان في المستقبل سيجي الحياة العادية للناس ويكسب عيشه بعمل ما ، وسيحاول أن يشارك أكبر عدد ممكن من الناس في استثمار أسس القوى الروحية التي تمر به لأنه سيجد سعادته ومكافأته في أن ينقل الى الآخرين المشاعر التي تكونت لديه . ولن يستطيع أن يدرك كيف يمكن لفنان ألا يقوم بعمله الفني إلا في مقابل أجر معين ، بينا لذته الكبرى هي في نشر أعماله على نطاق واسع .

وسيتسع نطاق الفن الذي يعبر عن المشاعر البسيطة التي في متناول الجميع ، فيهم الفنان في المستقبل بعمل قصة خرافية أو أغنية صغيرة مؤثرة أو انشودة ينم عليها الطفل أو لغز شيق وحركة مسلية أن يقوم بعمل « اسكتش » يدخل السرور على قلوب ملايين الأطفال والبالغين ، فهذه الألوان من الفن التي لا يهتم بها الفنانون اليوم ستكون أكثر أهمية من عمل رواية أو سيمفونية أو لوحة لا يهتم بها إلا عدد قليل من الطبقات الثرية لوقت قصير ثم تنسى الى الأبد . إن تأليف قصيدة منظومة تصف عصر كليبواتره أو تصوير لوحة لنبيرون وهو يحرق روما أو تأليف سيمفونية على طريقة براز أو ريتشارد شتراوس أو أوبرا مثل أوبرات فجنر ، هو أسهل بكثير من ان تروي قصة بسيطة ليس بها تفاصيل زائدة ومع ذلك تنجح في نقل مشاعر الرواية ، واسهل من ان ترسم تخطيطاً بالقلم الرصاص يؤثر في المشاهد أو يسليه وهو أسهل ايضاً من أن تؤلف أغنية بسيطة لا يصاحبها شيء ولكنها مؤثرة ويتذكرها كل من يسمعها .



**علاقة الفن بالعلم :** بينما نجد الفن ينقل المشاعر نجد العلم ينقل المعرفة ، والاثنان مرتبطان ببعضهما ارتباط الرئتين بالقلب بحيث أن فساد الواحد لا بد أن يتبعه بالضرورة فساد الآخر . والعلم شأنه شأن الفن لا بد أن يكون في خدمة التصور الديني في ذلك العصر وذلك المجتمع ، ويستبعد ما يؤدي الى غير ذلك . ولكن علماء اليوم قد اصطنعوا نظرية اسمها العلم للعلم ، كما اصطنع رجال الفن نظرية الفن للفن ! فكما ان النظرية الاخيرة تعني أن الفن هو كل ما يبعث السلذة ، كذلك النظرية الاولى تعني ان العلم هو دراسة كل ما يبدو شيقاً لنا . ولكن على الانسان أن يحصل مجريته وبشاشته الفرح على التعاون السلمي بين الناس عن طريق الفن الحقيقي وبمساعدة العلم وإرشاد الدين ، هذا التعاون المتحقق الآن بواسطة طرق خارجية كالخامك والقوانين والبوليس والجمعيات الخيرية ومراقبة المصانع . فلا بد للفن ان ينحي العنف جانباً . وإذا كان الفن قد استطاع أن يحمل معنى الاحترام للصور ، وللقربان ، ولشخص الملك ، وان ينشر شعور الحجل من خيانة الصديق وتقديس العلم وضرورة الانتقام للاهانة والحاجة الى التضحية لاقامة الكنائس وتزيينها او لتمجيد ارض الوطن... إن هذا الفن نفسه يستطيع ايضاً ان يثير احترام كرامة كل انسان وحياة كل حيوان ، ويجعل الانسان يحجل من الترف والعنف والانتقام أو يستخدم في سبيل لذكه ما يكون الآخرون في حاجة اليه ، ويستطيع أن يحمل الناس على التضحية بأنفسهم في سبيل خدمة الانسان بمطلق حريتهم وبسرور من تلقاء انفسهم . وربما يتاح للعلم ان يكشف في المستقبل عن مثل اكثر جدة واكثر سمواً يمكن للفن أن يحققها .

**خاتمة وتعليق :** وهكذا نرى ان تولستوي - مثل افلاطون - يمثل القديس اكثر ما يمثل الحكيم . ولكن اذا كان مثل افلاطون الاعلى في هذا الفيلسوف فان مثل تولستوي الاعلى هو الفلاح الذي لم يفسد ذوقه بعد فهو يشبه بالحيوان الذي لم تقصد حاسة شمه فيقضي اثر حاجاته التي يميزها عن آلاف الاشياء الاخرى في الغابة . باعتبار ان الحيوان لا يخطئ في العثور على ما يحتاج اليه ( ولو كان هذا صحيحاً لا استطعنا قتل الفئران بالسم كما يقول لوكاس ) وبين افلاطون وتولستوي تقف المسيحية التي تقول بان الاتقياء سيرثون الارض ، والاطفال والرضع أحكم من الحكماء . ويبدو ان هذا الفلاح الكامل هو بئس غريب الفتوحش النبيل الذي نادى به روسو . ونحن نجد ان كتاباً محدثين كثيرين قد اتفقوا مع تولستوي ، فما هو ذا ويلز يقول بأن على الكاتب الا يضع نفسه في صف الفنانين بل في صف المدرسين والكهنة والانبيا . وبرنارد شو يقول ان الفن للفن ليس له من معنى الا النجاح في سبيل المال . ويقول سومرست موم « ليست قيمة الفن في جماله بل في الفعل الفاضل » وان العمل الفني لا بد ان

نحكم عليه طبقاً لنتائج ، واذا لم تكن له نتائج طيبة فهو لا يستحق شيئاً وقوله : « ان حب الرحمة هو افضل جانب في الخير ... والخير هو القيمة الوحيدة . لقد قطعت طريقاً طويلاً لكي اكتشف ما يعرفه كل انسان من قبل . » وهكذا نرى ان نظرية تولستوي في الفن تلخص في ناحيتين : الاولى أن قيمة الفن في عصر من العصور تقاس بمدى قربها او بعدها عن التصور الديني المسيطر في ذلك العصر ، وان التصور الديني في عصرنا هو كل ما يعمل على وحدة الناس ، فقيمة الفن المعاصر تقاس بمدى تحقيق هذه الغاية والفن الفاسد هو الذي يعمل على تفرقة الناس . اما الناحية الثانية فهي ان الفن الزائف ظهر منذ عصر النهضة عندما بدأت طبقة الاغنياء المترفين تدرك عدم اتفاق الكنيسة مع تعاليم المسيح ومع ذلك لم تستطع ان تنضم الى محاولات الاصلاح المختلفة التي ظهرت في تلك الحقبة لانها كانت تنادي بالمساواة وبالتالي تنادي بما يساهم امتيازاتهم ، ومن هنا نشأ لديهم فن يملأ عليهم فراغهم يقاس بمدى جماله بدلاً من ان يقاس بمدى تأثيره الديني ، وبذلك أصبح هناك فن ارسقراطي وفن شعبي .

ويبدو للكثيرين أن تولستوي قد وضع قاعدة عامة تصلح لكل العصور عندما قال بان الفن الجيد ، هو الذي يدعو الى وحدة الناس وان الفن الفاسد هو الذي يعمل على تفرقة الناس . والواقع ان هذا كلام ناقص ، وهو ناقص لانه لا يقوم على تفكير جدلي ، لأنه لا يتعرض للدور الذي على الفن ان يلعبه اثناء تطور المجتمع . فرغم ان تولستوي يعترف - كما رأينا - بأن التصور الديني يختلف من مجتمع الى مجتمع ، الا انه لم يذكر لنا كيف تغير هذا التصور ولا ما هو موقف الفن « أثناء » هذا التغير هل عليه ان يظل مؤيداً للشعور الديني السائد معرّفاً بذلك نحو التصور الوليد ، وبهذا يصبح اداة رجعية محافظة ، ام ان دور الفنان - بطبيعة كونه فناناً - ان يكون لديه من الرؤية ما يمكنه من معرفة التصور الجديد وهو لا يتضح بعد وان يؤيده بقوة معارضاً بذلك التصور الديني السائد . ان المسيح الذي لم يتحدث أحد عن السلام مثله ، قال « لا تظنوا اني جئت لالقي سلاماً على الارض ، ما جئت لالقي سلاماً بل سيقاً ، فاني جئت لأفرك الانسان ضد ابيه والابنة ضد امها والكنة ضد حاتها واعداً الانسان أهل بيته . من احب أباً أو امماً اكثر مني فلا يستحقني . ومن احب ابناً او ابنة اكثر مني فلا يستحقني ، وليس في هذه الكلمات اي تناقض مع قوله « احبوا بعضكم بعضاً » . ذلك لان المسيح - وقد كان يرى كلاماته تستجيب الى فعل عبر التاريخ المقبل - انما كان تفكيره تفكيراً جديلاً حركياً متطوراً . ومعنى هذا انه من اجل الوصول الى مرحلة الحب واخوة البشر لبعضهم بعضاً لا بد وان يمر الفن - كصورة من صور التفكير الانساني - بمرحلة يكون فيها سيقاً لا سلاماً ، ينشر فيها الكراهة والعداوة ضد اعداء التطور التاريخي ، وليس في ذلك أي تناقض بين الوسيلة والغاية الا اذا نظرنا اليها على ضوء المنطق التقايدي الارسطاطالي ، وبهذا وحده يؤدي الفن دوره التاريخي ولألا - اذا ظل مؤيداً للتصور الديني الموجود وداعياً الى الاتحاد والاخرة والمجبة - فانه يصبح اداة محافظة رجعية تقوم بدور المخدر . ويتأيد نفس هذا الكلام من الناحية السيكلوجية . فنحن نجد « فرويد » في كتابه « سيكلوجية الجماهير وتحليل الأنا » يقول : « والواقع ان كل دين هو نفس هذا النمط ، دين محبة لكل من يضمهم ، بينما القسوة والتعصب طبعيان في كل دين بالنسبة لمن لا يؤمنون اليه . وبهذا الاعتبار فان الناس الذين لا عقيدة لهم او الذين لا يكثرثون هم افضل من الناحية النفسية . »

القاهرة

يوسف الشاروني



# الغفة المشوقة

الى كل ذئب بشري ترقص الشهوة المجنونة على انبائه المسنونة أبعت هذه  
الانعام المحزونة علها تخلع من نفسه المسعورة جذور الخطيئة الملعونة .

بين عينيك فلسفات حبلى بمعان مغيبات سحيقة  
فتسقيها ومزقي ثوبها الداجي وفضي اسرارها المخنوقة  
فتسقيها ففجر وجهك مشلول السنا يندب الجمال شروقه  
فتسقيها ففني دمي ظمأ اذهل عقلي وشب فيه حريقه  
قلت ارحم شقاوتي فأنا غصن عريق نما بأندى حديقه  
زارها زائر غريب فألقاني فأغوته نشوة زنديقه  
واستزلت وقاره الشهوة العمياء في مخدع الاماني الطليقة  
ثم كالت الذي ترى في ذراعي يناجي عواظني المصعوقه  
كيف أحياه وفي رسمه نعش حياتي وعفتي المشنوقه

قلت مهادا جنته فلذلك الحرساء وهي البريئة المظلومه  
سلها من غياهب الغيب جان ثم كانت مأساتك المحتومه  
ومضى في الظلام تلفظه الارض وتضنيه حسرة مكتومه  
أترى كل ذنبها أنها سيقت إلى الكون في رماد الجريمه  
إن يكن اخطأ المصور في الرسم فما ذنب الصورة المرسومه  
يا ابنة الارض كفكفي الدمع لا تبكي فعين الساء يقضى حكمه  
انت في امة مجوسية الوجدان مسفوحة الضمير ائيمه  
كم ثياب بيض وهن قبور لنفوس معفونات دميمه  
وقصور كالروض وهي قفار خنقتها وباحها المسمومه  
رب ذئب يعاف لحم أخيه بينا الطين قد أباح لحومه

علي الصياد

القاهرة

في شعاب الظلام والنور معصوب المآقي يضل بين الغمام  
سرت كالحار المجنح يطوي حلقة اليأس ميت الاحلام  
ناسك الفكر في معابد صمتي خانقا بين اضلعي آلامي  
تأهأ في مجاهل الليل موءود الاماني مفزع الاوهام  
خالعاً شقوتي على الليل ليلاً تاكل النور مستبد الظلام  
نافضاً في السكون غني ليالي النشاوى بجمرة الاسقام  
ناسياً آدميتي هارب الاحساس من طينتي ومن أيامي  
ناشراً من ضباب وهمي شراعاً بين لجات أمنيات الطوامي  
وإذا مسمعي يضج به صوت من الشط ملهب الانعام  
فتحترقت لهفة وحنناً وتلفت في سكون دام

سرت في خاطر الدياجي الحزينة انهب الشط بالخطا الموهونه  
نهم العين شارد الفكر منسل الأحاسيس في الرؤى المحزونه  
وإذا بي ارى على شفة الشاطيء حسناء بالشقاء طعيته  
تتلوى وفي يديها تراب آدمي النسيج يذكي أنينه  
عصبت فجره الرضيع كآبات شجون مطلسمات دفينه  
وعلى ثغره النضارة ثكلي وابساماته ضحايا مهينه  
وهي مذهولة الحواطر ولهي ألهمت بالانين قلب السكينة  
قلت من انت؟ ما دهالك اجيبي أي سر وراء ما تحملينه؟  
قلت انظر لمقلتي ففي غيمها سر قصتي الملعونه !  
والذي في يدي ما تم طهر فنت فيه شهوة مجنونه

قلت هاتي البيان هاتي حقيقه ذوت السرفي كؤوس الحقيقه

١ - تخلق الاطفال حول جذع سديانة قديمة ، على طرف الادغال . وقد كفوا عن الحديث خلافاً لعادتهم أيام الربيع السعيدة ، وانصرفوا بذهول شديد الى تأمل الألوان الذهبية المستنيرة التي كانت تشع من جنح طائر ضخم تربع بهدوء عظيم على قمة الجبل الصخري . وكان لا يتحرك ، بل ولا يدير رأسه ، وكأنه نصب تذكاري اقيم على هام الصخر رمزاً الى شيء جليل تخطاه الزمان . وكانت تحيط به هالة من الغرابة ، تميزه عن سائر اشياء المنطقة . ربما ادرك هو ذلك فما عاد يشارك في الحياة ، بل اكتفى بأن يكون شاهداً عليها . وسواء ، كان عنده مشهد الفواجع والافراح ، ولكن شيئاً ما ، كان يجذبه ليحيا هناك . وكما انقطع هو عن ان يشارك في الجو العام للحياة ، فكذلك انصرفت عنه مواكب الطير ، وجفاه الناس : بل وصاروا يحسبونه وزراً على حياتهم ، ووصلوا بينه وبين الأشياء الخفية في الطبيعة ، فندا عندهم رمزاً لقوى شريرة ، يتطير القرويون منه ، ويروون عنه قصصاً رهيبة ، مفادها : ان مخلوقاً سحرياً - ربما كان شيطاناً صغيراً - قد حل في جسد ملك الجو ، النسر المتوحد . وكان بعض بساطتهم يحملونه تبعه القحط في السنين الشحيحة ، وقد تأمروا مرات من قبل ، لاغتاله ، ولكنه كان ذكياً جداً حتى أنه كان يتحلى من مضايقتهم له بسهولة تامة . كان يقضي النهار بكامله على القمة يتأمل الأشياء ، وعند مطلع الليل يروح ليجع بعيداً في مكان مجهول ، ولم يكن يعمل شيئاً طوال النهار ، وقد هرم لأنه عاش المزيد من السنين . وعلى مر السنين غدا كابوساً يضغط حياة القرويين . كانت حياته عريضة شاذة ، وما عرف عنه القرويون سوى انه « شيء لا نفع فيه ابداً ، قد حل فيه روح مفزع ، وانه يجب ان يموت ، وينتج القرية السلام » . وقد قال

احدهم مرة : « حقاً انه حيوان قادر على ان يعطي الانسان امثلة سيئة ، فهو يمضي يومه متبطلاً ، وكأنه سليل فئة رفيعة من فئات هذا العالم » ، وعقب آخر على ذلك : « صحيح ذلك ، اجالاً ، ليس الهول في ان نحيا البؤس ، وان نكون بؤساء ، لا ! بل الهول في ان يكون هنالك من يسخر من بؤسنا ، ومن حياتنا على هذه الصورة ، ينبغي ان يتدبر صالح وسيلة مما تمكنه من اصطاده بسهولة تامة » . ومع ذلك : فان الأطفال وحدهم اصرأوا على ان يحبوا النسر بحبة خالصة .

٢ - وكذلك فاني كنت احب « شيطاننا » بحبة خالصة ، لم تزل تخفق في قلبي مع ذكرياتي العزيزة . ومنذ ان سمعت الروايات تتواتر : « لقد وفد النسر على المنطقة منذ زمان بعيد ... » « انه آية من آيات الشر » « عند الغروب يطير الى نجم الأخوات السبع ... » « لأجنحته خفيف ثقيل ، يعيد الى الروح ذكريات احزانها » . قلت لنفسى مرة : « انه لآية في وحدته ايضاً » .

كنت عندئذ حدثاً يتأمل بريق الأجنحة المتألق ، ولكنني فيما بعد ادركت ان بريق أجنحته لم يكن الشيء الوحيد الذي يجذب النفس ، لا ... انه شيء منه يؤثر ، تأثير الطلل الخالي بروعته وحجائه ، وقدرته على الانسجام مع الروح .

لقد تخضت فكري عن الوجود هنالك ، عند طرف الادغال ، وكانت تنبثق في خاطري على مقربة من النسر ، انكسارات الماضي . ان انعكاس الروح بين جبل وجبل قوس كقوس قزح ، نهاياته تبعدان بعداً

سحيقاً ، لكنها مع ذلك متصلتان .

كنت اتخيل اعمال السحر والكهانة في بابل وفارس ، والصلاة للشمس عند شروقها في الهند ، وعبادة الالهات الاثريات في اليونان ، حيث كانت تحرق لها الضحايا البشرية ، وتذلف الضحية راضية ، بل مقبلة الى المذبح ، وتعرف انها عما قليل ستحترق على الحجر فداء للربة ، للعقيدة ، بين روايح البخور المحترق ، والند ، والعبث ، تذرد النفس الحية . فما ترى يدفع الانسان فداء لحياته ؟ ان الانسان قد يدفع الكثير ، فهناك من « دفع روحه ثمناً لوجه جميل » . « ومن تنازل عن روحه للشيطان ، وقد ندم ، لقاء تجارب شهوانية حقاء ... وهنالك من قذف بنفسه الى الخطيئة من اجل حب خائب ... » .

ان المذات تفنى ، فهل يعني ذلك ان لا جمال لها ؟ ان الأزاهير الفضة الرقيقة الحواشي تذبل وتفنى ، فهل يفنى جمالها ؟ ان الحاضر يتدرج على طريق الزمان ، فهل يمكن لنفوسنا الا نخزن عليه ... ؟ وهذه الحياة التي وهبناها دفعة واحدة ، حين نستغني عنها امكن ان نجد الشفاء بالتطلع بعيداً الى عالم مزهر او فر سعادة واطمئنانا ؟ .

المشكلة ، هي المشكلة دائماً ، قضية لا تجدي معها الحلول . وهي مع ذلك جديدة ابداً مثل الخطيئة التي تفتن في المرة الاولى ، كما تفتن في المرة الثانية ، والثالثة وما بعدها .

عندما نخزن ملوبنا ، ونحترق حزناً على الماضي ، وعندما نأس من اللحظة الفارغة التي نحياها ، تنصب أحداثنا على ما سوف يأتي مؤاملين منه الشفاء .

ان ماضينا بعيد ، ومستقبلنا اكثر بعمداً ، كلاهما مظلمان . فن ترى قد دفع بنا الى هذه الظلمة الابدية ؟

هل يمكن المستقبل في الماضي فنقول « لا شيء جديد » ؟ ام انه يولد من عالم مجهول فيكون بطبيعة الحال « شيئاً جديداً » ؟ ؟ . هل يمكن كل شيء في الانسان فيكون كل أمر معقولاً ، ام ان كل شيء كامن في الطبيعة فيكون الامر « غير معقول » ابداً ؟ وعقلنا ما زال يناقش القلب على انه الدليل الأمين لحياتنا .

٣ - على قمة الجبل الصخري ، وقف « الشيطان » متوحداً ينسكب عليه نور الشمس . وكانت مغالته تلامس الصخر بأناة ولطف . واخذت ريح الجبال تسترسل هبوباً تعبت بصدره المتين . ولقد احب هامته قليلاً كأنها كان يقاسي اوزاراً تصدع روحه ، وعلى وجهه تنطبع صورة الزمان الفاجعة . ان الوحدة ، والهدوء ، والزمان هي اسس الفاجعة .

ان كائنات ما يعمر كل هذا الزمان ، لا بد وأن تكون حياته مأساة ترتم جذورها قابلاً ، قليلاً ، في روحه حتى تسمعها وتركها شلواً امام الرياح العاتية ، حتى الانسان الذي ينعم عقله بالنور يقتله احساسه بالوجود ، ويرى بقعة ، وقد أظلم عقله ، انه أمام الغناء ، كشفاء لا بد منه ، لأوجاع روحه .

ذلك كان شأنه تلك الصبيحة التي تفتحت فيها حياة الربيع . لقد كان شعور خفي ينبثه بأنه سيفارق مكانه الأثير الى غير رجعة ، وهذا هو السبب في ان لهفة حزينة كانت تطل من عينيه . وقد كان الاطمال الشيء الوحيد الذي يجذب بصره الى أدنى ، الى الحياة . فكان تأمله على طرف الادغال يدخل على قلبه بعض السلوى ، لكنها سلوى المسافر الذي يدرك ، وهو



يودع احبائه ، انه وداعه الأخير . فكان قلبه يرتعش رعشات حادة ، وجعل يقبض كفيه ويبسطها .  
وبينما يبس الجبال صعداً تسبل دومتان كبيرتان من عينيه الصافيتين ، وتنحدران على خديه متمهلتين .

٤ - بين حين وآخر كانت اصوات فأس تهوي لتقطع بعض الجذوع ، ترسل رنينها في سماء الوادي ، فتشق سكون الظهيرة الشامل . ومن سفح بعيد يتموج الناي بلحن يطلقه احد الرعاة . وبدأ الفلاحون يرجعون الى القرية لينعموا هنالك بهدوء الظهيرة ، ولينفأوا اشجار التوت النامية فوق المصاطب الحجرية . وقام بعض الأطفال ينصبون ارجوحة بين عودين من السنديان . وكانت شمس الربيع تصلي الأدغال لهاً فانراً حين سمعت خطوات ثقيلة لشخص يعبر الدرب الضليل . وتبين الاطفال من بعيد شبح « صالح » الصياد الأول في قريتنا ، وكان يسير متفكراً ، وقد مر بالأطفال دون ان يرفع اليهم بصره ، خلافاً لعادته . فما عرف عنه انه كان يجب الاطفال حياً عظيماً ، وكان يدفع اليهم بين حين وآخر هدايا عجيبة من شحارير فاحمة السواد ، وحساسين متزينة بألوان سعيدة ، وهداهد ذوات اعراف مخيلة . لكنه ذلك اليوم ، عبر بهم متكبياً بندقية الصيد الرهبة ، ومتمنطقاً بمدية هائلة . كان وجهه متجهماً يشف عن القسوة بما يضيفي عليه مسحة من الرهبة العميقة . وذلك هو الدليل الدائم على ان في الأمر شيئاً على غاية الخطورة ، ولقد اسقط في يد الاطفال ، فوجوا يملقون فيه عجباً من ظهوره بين آن وآخر بهذا المظهر الرهيب ، ولكن فراشة ملونة عبرت بهم في الوقت الملائم فأنسبهم الصياد ، وقفز بعضهم يبغي التقاطها وهي ترف على الازهار . كان ذلك عندما شرع يخفي وراء حافة الوادي .

٥ - وسار صالح شارد اللب ، وكانت تلك هي المرة الأولى التي فقد الصيد فيها قيمته الرائعة في نفسه . ومع ان اهل القرية اجتمعوا على توليته شرف صيد النسر ، وطلبوا منه ذلك بالخاح عظيم ، فقد تذكر أنه لم ينظر بباله طوال السنين الخالية ان يصطاده . وتذكر أيضاً انه كان بعض الأحيان يجلس تبعاً ، بعد رحلة مضنية ، على صخر قبالة النسر ليتأمله بنفطة عظيمة ، وكأنما هو رمز لفكرة عزيزة . وهكذا كان يرعى حرمة ، بل يراه ضرورة لا بد منها على القمة الصخرية .

وشرع يرقى سفح الجبل ، وكان الانحدار شديداً فتصبب العرق منه ، وسال على جبينه ، فكان يمسه مرة ، ويسوي وضع البندقية على كتفه مرة أخرى . لقد كان شخصية غريبة تتألف من مجموع نبات لا انسجام بينها ، وكانت عيناه الرماديتان المتمتان تتركز ان في الشيء وتركز ذهول وحيرة . وبينما كانت شمس الظهيرة تصب عليه سعيها ، كان يرقى ، مستتراً وراء الصخور ، منطلقاً في وهدة جانبية ويتسلل في سيره كي يتفادى رؤية النسر له . لكن النسر كان يراه ، ومع ذلك فما بدرت منه حركة تدل على الخوف او محاولة الهرب ، بل ظل يرنو الى الدنيا بتلك العين الكثيفة القلقة ، غير مكترث لما قد يحدث . وربما طافت بوجه صورة غامضة من الغضب المتكبر . وتقلصت غالبه قليلاً حتى جرحت الصخر العتيق . « لقد امضى حياته دون ان يكرر احد صفوه ، أو يكدر توحده . فهو ابدأ هادئ مستريح » . وعلى أية حال لم يتيسر للصياد ان يدرك ذلك .

ووصل بعد كثير من الحذر الى صخر يبعد عن القمة بعداً كافياً لرمي رصاصة ، وهنالك وقف مضمضاً ، تبعاً . وأحس فجأة ان عيني النسر النفاذتين الحزبنتين ، تنفرسانه ، وشعر عندئذ أنه لا يفعل أكثر من ان يتطفل على وجود علوي . ومن ثم استند على ذراعه وراح يتأمل الدنيا



وقد أصبح يعلو عليها علواً شاهقاً ، والدنيا في صمت لا يقطعه سوى هبوب الرياح ، والقرى من تحت ، وقطعان المواشي تدب على السفوح . عندئذ تذكر الصياد كيف كان يجلس يتطلع الى النسر بعد رحلاته المضنية .

٦ - سأذكر اشياء عن صيادنا لأنه ربما كان قد استعرض حياته في تلك اللحظة ، أو لأنني أؤمن انه قد فعل مثل ذلك .

انه فلاح بسيط ، ساذج القلب يمتاز ، كسائر ابناء قريتنا ، بخشونة سماته وقبح تأليفها . ولقد بدأ حياته في مساعدة والده وإخوته على زراعة الأرض . غير انه كان يمضي اوقات فراغه في صيد العصافير بواسطة « الفوس » ، ولكن حياته لم تكن تحمل معنى مميزاً لها ، بل كانت عادية تماماً إلا فيما يختص بالصيد . فقد اشترى بندقية ، وصار يلح الغابة في بعض الأحيان حتى يمر باصابة الهدف مهارة بيئة ، واشتهر على صيادي القرية بقدرته على تعقب الطريدة والايقاع بها بسهولة بحيرة . ومنذ ذلك الحين ترك شئون الارض لإخوته وانصرف الى الصيد بكليته ، فكان يغيب عن القرية طوال النهار ، ويعود بعد الغروب بصيد وفير . وازداد بعداً عن الحياة العامة حتى انه صار لا يحسن الحديث ، فاذا ما اضطر الى الكلام



## صدر حديثاً :

في سلسلة كنوز القصص الانساني العالمي

# أفول القمر

للكاتب الاميركي العظيم جون شتاينبيك

قصة إنسانية صارخة حكم النازيون على صاحبها بالاعدام لانه  
صور فيها كفاح الشعب الترويجي للتخلص من نير  
الغزاة الألمان في الحرب العالمية الأخيرة .

نقلها إلى العربية الأستاذ

منير البعلبكي

دار العلم للملايين

التمن ليرة ونصف

## دراسات ادبية ونقد

صدرت عن دار المكشوف ، بيروت

محاولات في فهم الادب	الطفي حيدر
الفصول الاربعة	لعمرو فاخوري
الشعراء الفرسان	لبطرس البستاني
الرؤوس	لمارون عبود
الياس ابو شبكة	لنخبة من الادباء
الحجاج	لعبد اللطيف شرارة
صقر لبنان او احمد فارس الشدياق	لمارون عبود
الفكر العربي الحديث	لرؤيف خوري
نقد الشعر في الادب العربي	لنسيب عازار

## الاسلام في العالم

١ - المسلمون في المتوسط الشرقي .

٢ - المسلمون في آسيا .

٣ - المسلمون في المتوسط الغربي وافريقيا

دار المكشوف ، بيروت

اضطرب وتلكأ ووقع فريسة لحيرة شديدة . وبالرغم من أنه غدا من  
يشار اليم بالبنان فقد صار لا يعنيه ان يختلط بالناس ابداً . وقد حاولت  
أن أتعرف اليه وأن أكسب ثقته ولكن دون جدوى . فقد اخذ ينفر  
مني ، بل غدت أكثر الناس اثارة لخطه . وقد تاملت يوماً : فيما  
إذا كان يمكن ان تكون مثل هذه الحياة المنفلقة فارغة من اشياء تلت  
النظر ؟ وفكرت يوماً « اذا استحال الكلام على انسان ، فان التفكير  
لا يمكن بحال ان يكون مستحيلاً عليه » .

٧ - اذن فقد كنت عينا النمر تستقران على الصياد ، وتتأملانه  
ببرود صارم . ووسد بندقيته على الحجر يرين عليها بنظرة متألمة عميقة .  
لقد كرس حياته لها ، ولقد اصاب الشرة بصورة رائمة . ولكنه صار  
مع ذلك ، الى هذا الشيء الوحشي ، وعندما اسس اسرته فكر انه سينجو  
من قلقه ومخاوفه ، واحب اولاده وزوجته ولكنه كان يتعب الحديث  
امامهم ، والتعبير عن محبته لهم بصورة ملائمة . فاذا فعل كان يتمثر في  
نطقه لدرجة فظيعة . وتذكر الكلمة الركيكة التي ما كان يحسن النطق  
بغيرها ، عندما يقدم هدية ما الى طفل ، وكيف كان ينطق بها على صورة  
وعيد أو انتهار « خذ ايها الطفل ! »

اذن فقد دفع عن ذلك من روحه ، وكان اذ يفكر بهذه الاشياء  
يشعر ان ضربات ثقيلة كانت تنزل على رأسه ، وان افكاره تدور على  
نفسها بصورة اليمة . انه غريب ، ولقد عاش وكأنا قد ضل السبيل في  
جميع مظلم حزين .

وذلك الكائن المتوحد يعيش ايضاً ، بعيداً عن الحياة على شاكلة  
مستعصاً على الفم ، وانه وان كان قد أتى مكانه ليقتله فانه يرى ان حياته  
مقدسة ... وما هو ، ما حقه حتى يحرم النسر عفويته في حياته . انه في  
الحقيقة ليجه محبة خالصة وكفى .  
كان يحس في تلك اللحظة سعادة ، لم تتدفق على روحه يوماً بمثل  
هذه الطراوة .

لقد تجرد من احزانه ومخاوفه ، وعاش لحظة خارقة . كان يشارك في  
حياة الاشياء ، حتى الصخور الصماء انت لها حياة وعاش معها في داخل  
حياتها . ولقد ادرك ان حياته لم تكن الا فداء بسيطاً لم يشعر له بأية قيمة  
من قبل . لقد كان من الممكن ان يعيش على غير هذا النحو ، ولكنه  
لم يمد يطمع في ان يبدأ حياته من جديد ، بل انه راغب كل الرغبة في  
حل حياته على كاهله دون تعب ولا شكاة - والتمعت عيناه ، وشعب وجهه  
شعوباً شديداً ، وتطلع الى النسر فألفاه لا يزال ينتظر .

٨ - لم يكن « صالح » جباناً ، ولكنه شعر بارتباك عظيم ، وجعل  
يقبض بندقيته بيديه ، وفي نفسه تخطر آلاف من الصور والمشاعر ، لكنها  
تمحي بالسرعة التي تمحي بها رسوم السحاب . وتطلع الى القمة فرأى النسر  
يتناول اليه بمنقه ، وانه لعل يقين من ان عملاً ما سينجز في قليل من  
الدقائق . واستدار ناحية الفوح الغربية فرأى الشمس تنحدر للغيب . لقد  
صارع نفسه طوال النهار : وفي النهاية لم يكن ثمة الا سحب وردية ترحف  
حيثية فوق القمم : وبهجة كانت تملأ جوانب نفسه ...

\*\*\*

غمزت الغيوم القمم جميعاً ، وكذلك قمة الجبل الصخري . وكان كل  
شيء قد اختفى وراء اليوم . ولما عاد الصياد عند منتصف الليل ، ظهر انه قد  
ترك بندقيته ومديته الرهيتين في مكان ما . ولما رأى القرويون ان النسر  
لم يكن على قننه صباحاً ، تذكروا انهم سمعوا عشاء ، بينما كانوا يسمعون  
في الساحة العامة ، حفيف اجنحة ثقيلة تعبر الظلام باتجاه نجم « الأخوات السبع » .

سامي عطفه

سورية - سوريا

# النشاط الثماني في الفـ ر ب

## الولايات المتحدة

### رواية جديدة لفولكنر



لا شك في ان فولكنر وممنفواي هما الكاتبان الاميريكيان الوحيدان اللذان يجرؤان على نشر كتاب لهما في فصل الصيف ، اي « الفصل الميت » بالنسبة للنشر والكتب . ولعل القراء يذكرون ان كتاب ممنفواي « الشيخ والبحر » - الذي قدمت « الآداب » تلخيصاً وافياً له - قد صدر في صيف ١٩٥٢ ، ومع ذلك فقد كان كتاب الموسم الاذي بالرغم من الشك الذي قابله به قسم من القراء والنقاد . وما هو فولكنر يصدر في

الشهر الماضي روايته الجديدة التي سماها « الأسطورة » The Fable ، والتي يمتزجها هو نفسه من خير رواياته ان لم تكن خيرها على الاطلاق . وهو قد عمل فيها طوال عشر سنوات ، وغادر من اجل كتابتها مدينة « جفرسون » التي تدور فيها فصول رواياته جميعاً تقريباً . اما هذه الرواية ، فحوادثها تجري في فرنسا في اثناء الحرب العالمية الاولى : انها قصة الاسبوع المقدس في خنادق فيردان حيث استطاع البطل الشهيد ان يوقف الحرب طوال ستة ايام .

تلك هي حبكة القصة التي يستخلصها القارئ من احداث الرواية المكثفة والتي يقصها فولكنر بعبارات موصولة قد تستغرق احداها عدة صفحات ، على عادته في بعض رواياته السابقة .

على ان اروع ما في الرواية تلك التفاصيل الغنية التي تكسب القصة حقيقتها العميقة ومادتها الغزيرة . وهي مقسمة الى فصول وفق ايام الاسبوع السنة ، وهذه ميزة سبق ان تميز بها فولكنر في رواية « الصخب والعنف » . وقد لا يتفق بعض القراء مع فولكنر على ان « الأسطورة » هي من خير رواياته ، ولكن لا شك في ان هذه الرواية تحتاج الى ان تقرأ اكثر من مرة بسبب غنى تفاصيلها التي لا تنكشف كلها في القراءة الاولى .

### نشاط المسرح

ما زالت مسارح برودواي في عطلتها ، في حين ان مسارح « غرينوتش فيلدج » تتابع عملها بتقديم المسرحيات القوية . وفي هذا الصيف قدم احد المسارح ، وهو قائم تحت كنيسة ضخمة ذات اعمدة يونانية ، مسرحية « المايجور بربر » لبرنارد شو ، بدلاً من المسرحيات الجديدة التي كتبها مؤلفون ناشئون

وفي هذه الاثناء يقدم مسرح « بس اورا » الذي اخرج في الموسم الماضي « فولبون » لجورج انتيل ، مسرحية « وصية العمة كارولين » لالير رول . على ان ام حادث مسرحي في « غرينوتش فيلدج » كان تقديم مسرحية « الكريزية » لروبنسون جيفرز R. Jeffers على مسرح Players Theatre . وهذه المسرحية التي اخذت في برودواي نجحت نجاحاً كبيراً في هذا المسرح الصغير .

والجدير بالذكر ان مؤلفاً جيفرز يعيش في برج بواه هو نفسه في صباه على شاطئ الباسيفيك ، في « كارمل » التي اصبحت الآن مستعمرة للكتاب والفنانين ، وهو شاعر ومؤلف درامي ماً .

### كتب جديدة

• « اقصيص جديدة » New Short Novels ، مجموعة في كتاب وهي من وضع اربعة من كبار كتاب الاقصيص في الولايات المتحدة : S. Foote و E. Etnier و C. Miller و J. Stafford .

• « قصص جوائز ١٩٥٤ » Prize stories 1954 : اربع وثلاثون مجموعة من سلسلة اقصيص جوائز او . هنري . وام ثلاثة مؤلفين لهذه القصص هم R. Wilbur و C. Puntam و T. Mabery .

• « ساحة الجوع وفصائد اخرى » Hungerfield and other poems ، مجموعة شعرية لربنسون جيفرز R. Jeffers . ويقع الغارئ فيها على لهجة تأملية للشاعر لم تكن معروفة في كتبه السابقة .

• « دراسات ازرا باوند الادبية » The Literary essays of Ezra Pound ، من . البوت وهي ثلاث وثلاثون دراسة قدم لها مقدمة تتحدث عن قيمة ملاحظات ازرا باوند النقدية المتصلة اتصالاً وثيقاً بالاهتمامات الحالية .

## إسبانيا

### وفاة بينافنت



مات في الشهر الماضي الكاتب المسرحي الكبير جاستو بينافنت Jacinto Benavente عن ثمانية وثلاثين عاماً ، وكان قد نال عام ١٩٢٢ جائزة نوبل .

وقد بدأ بينافنت حياته الادبية بتقليد تأليف الروايات المسرحية الفرنسية ولكنه لم يلبث ان استمد موضوعات مسرحياته من الحياة الاسبانية نفسها والمعروف عن مسرحياته انها اخلاقية اكثر منها فكرية ، ولعل اشهرها واكبرها قيمة قصة « السيدة آما » Senora Ama وحوادثها تجري في جو ريفي تضطرم فيه العواطف النسائية ، كما هو الشأن في رواية لوركا « بيت



# النشاط الثماني في الفسرب

## اليونان

### مثلا الشعر والنثر

يمثل الادب اليوناني الحديث . في اتجاهاته الأخيرة ، عدنان معروفان ، هما الشاعر سيكيليانوس Sikélanos الذي مات منذ بضعة سنوات ، والروائي كازانتزاكيس Kazantzakis الذي لم ينقطع يوماً عن الانتاج وهو في عزله بجزر الاتيب . اما الاول فقد غنى الوان البؤس والجمال في وطنه ، وأنشد ذكريات معبد دلف وخلق اناشيد جديدة . واما كازانتزاكيس ذو الأصل الكريتي فقد ألف عدداً كبيراً من الروايات ، بينها ملحمة عن « اوليس » الخالد . وقد نشر اخيراً رواية بعنوان « Alexis Zorba » ترجمت الى عدة لغات ، وفازت هذا العام بجائزة « احسن رواية اجنبية » . ويستمد هذا الروائي نسخ موضوعاته من الاوديسة وينقلها من الصعيد الاسطوري الى الصعيد الانساني . وقد قام برحلات كثيرة عبر العالم وكان يعود منها برصيد غني يفيد منه في كتاباته . واحداثه ولفات كازانتزاكيس روايتا « الكابيت ميخاليس » و « الاغراء الأخير » ، وكتابهما أثارتا عليه غضب الكنيسة الارثوذكسية .

### أبناء شتى

- كان حدث الموسم الدراماتي تمثيل مسرحية « هبوليت » لاوريبيد على مسرح ابيدور . وقد شاهدها زهاء عشرة آلاف متفرج في المسرح الوطني .
- تفوق الفنانون اليونانيون في الرسم على النحت الذي كان فناً مرفوقاً في القديم على ايدي فيدياس وبوليكلت وبراكستيل . ويتنازع الرسم اليوم فنانون التجريد والتصوير ، وليس فيهم من يرغب في العودة الى الرسم الكلاسيكي . وهناك من تجاوز المرحلة التكعيبية وحتى السريالية بحثاً عن توجيه جديد .
- كان حدث الموسم الموسيقي عمل بتريديس Petridis الذي استلهمه من الموسيقى البيزنطية وعنوانه « اوراتوريو القديس بولس » .
- عقد مؤتمر اتحاد المهندسين المماريين في قصر « زايون » باشتراك ١٤ دولة . وقد وافق المجتمعون على أن الاسلوب الحديث البعيد عن الزخرف قد فرض وجوده في الهندسة بسبب تطور الشعوب الاجتماعي .

## السويد

### موسم المسرح

طفت المسرحيات الفرنسية هذا العام على المسارح السويدية ، فأقبل الجمهور لمشاهدة « حوار الكرملين » لبرنانوس و « جنوب » لجوليان غرين و « السيدة البستوني » لغريبال آروت في مدينة غوتبورغ ، في حين ان مسارح ستوكهولم قد شاهدت « القبرة » لأنوي و « رفاق المارجولين » لمارسال اشار و « الحب يسهر » لفليس . وقد اشتد الاقبال هذا العام على مسارح الطلبة التي تقدم المسرحيات الجديدة للادباء الطالعين الذين لم

برناردا ألبا . اما رواية بينانت « شرك الاحلام » فهي مأساة الامومة المتخفية نتيجة الفقر المدقع . ومن الروايات التي عرفت شعبية كبيرة « المصالح المصنوعة » Los Interesses Créados وهي مستوحاة من المسرح الايطالي و « ليلة السبت » .

والواقع ان المسرح الاسباني الحديث لم يعرف كاتباً وفاقداً لاذعاً كجاستو بينانت ؛ وهو خلافاً لشو يعد عن مسرحه كل جرأة فكرية او جدلية . إنه ينتقد معاصريه بهكم ، ويسخر من الاشياء الغريبة والمصطنعة .

وقد انقسمت آراء الناس حول هذا الكاتب المسرحي ، فمنهم من كان شديد الاعجاب به من دون شرط ، يصفقون لكل ما ينتج ، سواء كان جيداً ام رديئاً ، ومنهم من كان يشتط في تنقده ، ومنهم من لم يكن يرى في مسرحياته سوى الحوار الخبي البارع الذي كان ينقصه العمق ، والذي كان ينتهي بنزعة « اخلاقية » لم تكن لتحل المشكلات المطروحة . ومما يمكن من امر ، فان بينانت ، بما كان ينعم به من براعة في التأليف وروعة في الاسلوب ، يحتل مركزاً مرموقاً بين الكتاب المسرحيين المحدثين امثال شو وبيرندللو واويل وماتريك وروجيه مرتان دوغار .

### « الحياة كما هي »

هذا هو عنوان رواية جديدة نالت نجاحاً ملحوظاً في الاشهر الاخيرة ، وهي من تأليف جوان انطونيو دو زانزاغوي J. A. de Zanzunegui وتتميز بالواقعية العنيفة والتفاصيل الدسمة ، وابطالها ينتمون الى الطبقة الدنيا في مدريد . امثال السوقة والمتسكمين والاصوص . والمؤلف يصف حياة هذه الفئة من الناس وصفاً دقيقاً حياً يظل القارئ تحت تأثيره الشديد حتى يحسب نفسه يعيش معهم ، ويشاركهم حياتهم ... إن كان ينعم ببعض الخيال !

### صدر حديثاً

## في ظل الاشتراكية

رومانيا

للاستاذ عبد السلام الأدهمي

ريبورتاج صادق عن رحلة المؤلف الى جمهورية رومانيا الشعبية ، في اسلوب علمي ادبي يغري بالقراءة

دار العلم للناشرين

الشمس ليره واحدة



# النشاط الثماني في الفـ ر ب

احد اساتذة السوربون ، رحلة الى « شارلوفيل » مسقط رأس الشاعر الفرنسي الكبير ، ثم الى « اثيني » التي انسحب اليها بعد اخفاقه في نشر « فصل في الجحيم » . ثم تابع أعضاء اللجنة رحلتهم التي حذوا فيها حذو الشاعر الى سيدان وليياج وروتروام . وفي خلال هذه المراحل ، كان بعض المحاضرين المشهورين يحاولون ان يستجلوا طلسم رمبو ، ولكن عبثاً . ثم سمع صوت الممثل الكبير جان لويس بارو في القلم الذي يصور حادثة الشاعر العجيب ، والذي اسمه « الباخرة السكري » .

هذا وسيعاد يوم ١٧ تشرين الجاري ، للمرة الثالثة ، إقامة تمثال رامبو على قاعدته في ساحة محطة « شارلوفيل » . وتعد جامعة السوربون احتفالاً كبيراً يحضره كبار الاساتذة ، كما ان دار الكتب الوطنية الكبرى ستفتح معرضاً لأعمال رامبو ولما كتبه عنه الكتاب في العالم .

## موت « لوسين »

فقدت الفلسفة الفرنسية في الشهر الماضي علماً من اكبر اعلام الوجودية المسيحية اليوم : رنيه لوسين R. Le Senne الذي مات وهو في الثانية والسبعين من عمره . وقد اشتهر لوسين بتدريسه الفلسفة في السوربون ونشر عدة مؤلفات في علم النفس كرس جوده فيها لدرس الطباع . ومن اشهر مؤلفاته « الواجب » Le Devoir ودراسه في علم الطباع ومقدمته لدراسة الفلسفة .

## صدر حديثاً

## دروب

للاستاذ ميخائيل نعيمة

أحدث ما خطه براع ناسك الشخروب  
في الادب والفلسفة والقصة .

دار العلم للملايين

يلفوا شهرة كبيرة وم مع ذلك يعدون بأجل الوعود . وفي مدينة « اوبسال » اثارت مسرحية بيكيت Beckett المنونة في « انتظار غودو » اهتماماً كبيراً ، وكذلك مسرحية جورج شعادة اللباني التي عنوانها « السيد بويل »

على ان أم احداث المسرح كان تمثيل مسرحية « اورستي » لاسكيل على « المسرح الدراماتيكي » وقد اخرجها المخرج الشهير « اولوف » .

## جوائز

قليلة هي الجوائز الادبية التي تمنح في السويد ، ويفضل عليها المنح التي تعطىها الدولة او المؤسسات المختلفة او دور النشر للادباء والشباب وقد منحت الدولة جوائز ضخمة بمناسبة بلوغ الملك غوستاف السادسة والسبعين من عمره ، وزعت على كثير من الادباء والفنانين .

وأخر جائزة انشئت في ستوكهولم هي « الجائزة الكبرى للرواية السكندنافية » التي امستها دار النشر ومجلة سكندنافية ومنتج سينمائي . وقد نال جائزة ١٩٥٤ روائي جديد يدعى Hakan Morne على رواية بعنوان « خبز البحر » . ويرشحون رواية الكاتبة النرويجية Synnove Christensen التي عنوانها « الفتيات لندمن » لجائزة ١٩٥٥ .

## انكسار

## موت رسام

مات الرسام المعروف سيمون بوسي Simon Bussy وهو في الثانية والثلاثين من عمره ؛ وقد كان صديقاً جليماً لاندريه جيد وروجي مارشان دوغاس وكثير من ادباء جيله . وقد نشر الرسام رواية قصيرة بعنوان « Olivia » ترجمت الى الفرنسية وكان لها صدى عميق في الاوساط الادبية .

## مجلة جديدة

أصدر جون لهمان John Lehmann الذي كان يرأس سلسلة Pengaius New Writing مجلة جديدة بعنوان مجلة لندن The London Magazine والجدير بالذكر ان جريدة « الديلي ميور » هي التي تنفق على هذه المجلة ، ومعروف ان هذه الجريدة لا تعنى بالادب على الاطلاق . ويضم العدد الاول من المجلة الجديدة مقدمة ل. ت. س. البوت ، ومقالاً رثائياً للشاعر ديLAN توماس ، وقسماً من رواية متسلسلة لاليزابيت بوين E. Bowen ، وترجمة لقصة يار غاسكار الرائعة « الحيوانات » .

## فرنسا

## الذكرى المثوية لرامبو

في الخامس والعشرين من الشهر الماضي ، نظمت لجنة الذكرى المثوية لوفاة ارثور رامبو ، برئاسة شارل برونو ،

# مُناقشات

بحسبه وروحه وقلبه ، حباً يستقطبها ، كما يستقطب الغاب المطر . وهذه الوسيلة وحدها ينزلها من عليائها ، ويجعل منها مبدأ حياة ، لا موضوع اناشيد .

حب الحقيقة في ان تضمن لها شروط الحياة . وشتان ما بين الحياة والصور التي ترسها على هامشها .

الحقيقة واحدة كالسما . ولكننا نحن على الأرض . والذي يرقى الى السماء يرقى اليها من الأرض ، كالذي يريد الحياة مفتحة ، يفرس جذورها في الأرض .

فاذا سألتك قائلاً : هذه النخبة التي ترى فيها جسماً حياً ينمو في اتجاه الحقيقة ، هذه النخبة في اية بقعة من بقاع ارض الله تضع رجلها ؟

أنجب : في الشرق ؟

— وما الشرق ؟

\*

إن الشعب هو الأرض التي تبت فيها الحقيقة وتتغذى منها . وما النخبة الا طبعته الواعية ، تستوضح اهدافه ، وتعمل معه على تحقيقها ، ثم تذوب فيه . والمصائر الكبيرة ؟ هي مصير الشعب ، او قل : رسالته ، التي هي جز ، لا يتجزأ من الحقيقة .

وهذا الشعب الا يجب ان تكون له هوية ؟ وإذا صح وكان ذلك فن هو الشرق الذي تذكره باستمرار ؟ اتمتد حقاً ، يا استاذ ، بوحدة اجتماعية تحمل هذا الاسم / لو من بها ، ونطالبها بنخبة من مستوى القضاء والقدر ؟

إن ( كاديميتك ) العليا لن تشرع لليابان بدون شك ، ولا في المطلق بل لشعب واضح المعالم .

وعبثاً بحثت في مقالك عن الشعب . فلم اعثر إلا على مثل هذه الكلمات ( غوغاء ، عامة ، جبهة ) أفهنا هو الشعب الذي تنشده الخلاص ؟ ام انك تخاف الشعب فلا ترى فيه إلا ( غوغائية ) تطالب بوضعها تحت الوصاية ؟ . لا هذا ولا ذاك ، ولكنك تفكر في ما يشبه الفراغ ؛ وبين الالتباس والكلام الجميل تضيق المشكلة .

إن الحقيقة — والنخبة — حياة . والحياة ذات لون . وطعم ورائحة ويؤلمني ان نخبتك انت في تعاليها الأولي مثلاً تحت يد هاو بارع فاذا فيه كل شيء إلا ... مقومات الحياة .

لقد اردت لها الحياة ، يا استاذ ، ولكن ارادة الحياة غير الحياة لأنها لا جذور لها في ارض الله ...

\*

وما دعنا بمرض الكلام عن هوية الشعب ، فلذلك نظرة على رأيك في القومية .

لأنك — من حيث المبدأ — تعلق المسألة تاركاً حلها للنخبة العتيقة . فتذكرنا بمن يتنى بالأصالة ، ثم يسأل عن نسبه فيجب : تركنا للقضاء ( أأضيف وللقدر ؟ ... ) امر النظر فيه .

وتسمى التعليق فتعارض بين القومية والانسانية ، وتحاول التوفيق بينها

# الى شاعر النخبة !

بنها نظرون المصطفى

قرأت حديثك عن ( النخبة ) . ولا اراني بحاجة لاطرائه لا من حيث المضمون — فهو عميق ، ولامن حيث الأسلوب — فهو رفيع . وسعيد عقل الشاعر والمفكر ليس بحاجة لاطرائي .

ومع ذلك لا ادري لم ترك هذا الحديث في فلي غمة ، فكأن فيه نفرة لم غلاً .

قالت : اتكون هذه النفرة في نفسي ، ام في نظرتك إلى ( الشرق ) ؟ — ولكن كلامك ينبع عن نفس رحة تخلق في آفاق الخير والجمال فتري في الحياة فرحاً إلهياً يعم الوجود . او ليس في المحبة التي تدعو اليها والحقيقة التي تنفخ بها ما يسد فراغ الدم كله ؟

وقلت ايضاً : الألك اثرت مشاكل لم تحلها ؟

— كلا ! فحديثك الكثيف يل بالمشكلة الماماً كافياً .

ولیکن ان المشكلة بقيت معيقة . فما اقل الذين يتطلعون بيننا الى المشاكل الكبيرة بعقل راجح وبصيرة نيرة . إن في مثقفينا من شعور « الاكتفاء بالذات » ما يثير الاعصاب فكأن المشاكل محولة كإسعادهم ما عدا واحدة ... حقهم الهضم ، وقدرهم السلب .

هكذا كنت في حوار مستمر مع نفسي : احاول النقاط الثغرة التي اتعبتني ، فما اظن اني عثرت عليها ، حتى اعثر على جواب .

ومع ذلك ارى حتى الآن ان هذه الأجوبة ليست باجوبة ؛ فكأن نخبتك ضرب من الوجود اراده العقل المجرد ، ونفخ فيه الحياة خيال ملحمي فأنى بدون جذور كأوليمب الاغريق .

اترى ، يا استاذ ، ان حكمي جائر ، واني أطلقه لأبرر شعوراً خاصاً قد يمشري في مقاييسك مع ( العاطفين ) ؟

ليكن ذلك او غيره ، فن واجي — والموضوع على ما هو عليه من الخطورة — ان اقول كلمتي علناً وبراحة حتى يشترك في النقاش كل من تمنيه مشاكل هذا البلد .

\*

من ذا الذي يا استاذ ، لا يقول : نعم ، ونعماً عندما يسمعك تنادي : « الشرق بحاجة الى نخبة من مستوى المصائر الكبيرة » ؟ ، اذ قد اصبح واضحاً لكل عين — حتى غير البصيرة — ان الشعب قد استبق ببراحل قيادته السياسية والفكرية .

إنما ، يا استاذ ، — وهنا نتناول القضية ، على ما ارى ، من الأساس — ، انما من اين تستمد النخبة حياتها ومقاييس عملها ؟

— ولكنني قلت : العقل آلة الحقيقة وتقبل الوحي . وقلت : ليس الشرق عظيماً لأنه شرق ، إنه عظيم بقدر ما سيكون ابن الحقيقة .

العقل والحقيقة ، هدف ، لا انبسل ولا اعظم . او يمكن للبشر ان يتلاقوا متأخين إلا على صعيد العقل ، وان يصحبوا اسرة واحدة إلا إذا وحدت بينهم الحقيقة ؟

الحقيقة كالشمس تنير وتحيي ، ولكنها تنير وتحيي الأرض منبت الحقائق . والذي يجب الحقيقة يجبهها

مع ان المشكلة لا وجود لها إلا في الفكر المجرد ؛ فالامة من مستوى والانسانية من مستوى آخر . واغلب الظن ان الالتباس حاصل من عدم التمييز بين اللاقومية والانسانية .

وتنسى التعليق مرة اخرى ، فاذا بك تقول « لا حياة لنا وللعرب » . وال ( نا ) تشير بوضوح الى هوية معينة هي لبنان . وخيال لبنان يقفز بك من اللاقومية الى ما يشبه العرقية .

ويتساءل القارئ : ايؤمن سعيد عقل حقاً بوجود امة لبنانية ؟ دون ان يقع على جواب واضح . ذلك ان الايمان لا يقبل التردد وانت تأرجح بين مفومات عدة ، ومن مستويات مخافة : الانسانية ، الشرق ، العرب ، لبنان . فيذكر الآية « اني هي الا اسماء سيموها انتم واباؤكم ما انزل الله بها من سلطان » ( القرآن الكريم )

ان من يؤمن بالحقيقة ، يا استاذ يؤمن بالانسانية . فالانسان واحد . ولكننا نريدها انسانية متجددة . فكما ان الام التي تحب الوجود تحب في ولدها ، كذلك المواطن ، يجب الانسانية متجلية في بني قومه .

الامة مظهر من مظاهر تجلي الحقيقة ، ونقط من انماط تحقق الانسانية او قل : هي نظرة الى الحقيقة ، وكل نظرة لها حدودها وبالنتيجة عصبيتها .

وبعض شر الانسان - ان لم نقل جله - نتيجة لحدوده ، فهو يدرك حقيقة ، يعتقد انها الحقيقة فيتمصب لها في حرب يشهدها على ما سواها . والنخبة لا تشذ عن هذه القاعدة . انها ليست اكاديمية فوق الشرق تشرع ( لنا وللعرب ) . انها وليدة تراث تبعته وتكلمه في مرحلة تاريخية معينة .

انها رسالة ، وكل رسالة ذات معنى ( اتجاه ) وأصل ( اصالة ) . إن افلاطون - على ما اعلم - هو اول من حاول في تاريخ الانسان لإنشاء نخبة تبحث آتية وتضمن لرسالها الخلود . افلاطون - امير الفكر - وفي محاولة قلما شهد للتاريخ لها مثيلاً ، لم يعتمد حدود الحقيقة الأتية ؛ وعقله خلاصة العقل الاغريقي وقته . ولما انهارت اثنا لم تعوزها النخبة ، بل الحياة .

وكانت محاولات اخرى كثيرة اتت عن سابق خطة مرسومة ، او عن تلاق عفوي . وكما بقيت ضمن حدود الزمان والمكان ، فنجبة القرن الثامن عشر التي اندلعت بتأثيرها الثورة الفرنسية ، لم تتخط قيد انملة حدود العقل البورجوازي وانسانيته الضيقة .

والامة العربية انشأتها وصانها نخبة تجددت مع مراحل التاريخ . وآخر حلقاتها تلك التي نبتت في لبنان فاعادت في بيروت والجل مجد الشام وبنداد . فامثال اليازجي والبستاني لما نجح افلامهم بعد . وغيرهم ممن لم يحف دمهم ، مشوا راضين الى الموت لا سمحوا صوت العروبة يناديهم .

فمجباً ، يا استاذ - وانت الابن البكر لهذه النخبة - عجباً تغنى بصيدون وآتية ، بفلورنسا وروما ، وتناسى الشام يوم كانت تقذف بالأبطال عبر الصحاري والبحار ، فاذا مصير العالم بين شفتيها . عجباً تناسى بغداد يوم كانت دماغ العالم . بغداد ، واحة العقل والعالم صحراء .

افكانت النخبة اللبنانية قصيرة النظر عندما نسيت باريس وروما ؟ لا ولكنها كانت ممن يفاخر بأهله أولاً .

ولغة العرب صاغتها نخبة في غيوبة الهية ظلت بعدها انها نزلت من السماء ( الآلهاء تهبط من السماء ) ،

هذه اللغة ، اعجب قيثارة ، تناساها وانت تمزف عليها اعجب الانعام ؟!

عفواً ، يا استاذ ، ان احدى النغمت المحيية الى فلكك هي التي تنشدها في تحميم قيثارتك ، كانك ضنين بها على غيرك يمزف عليها بمدك !

إن في نفسك ، يا استاذ ، نبرة جاهلية هي ابلغ ما في حديثك . فذه الفردية الثائرة دوماً ، إن هي إلا صدى ذلك العهد ، عهد الشباب والبطولة ، عهد الاصالة والجمال ، يوم كان كل فرد يرى في نفسه ملكة كاملة تأبى الإنصياع للقدر ، حتى ولو كان هذا القدر هو الأمة .

كانت الجاهلية تضع الجمال والاصالة فوق الواقع والحقيقة . ولذا لما تكتل العرب للأمر الجلل ، هبطت الآية : « وما علمناه الشعر ... »

لم ينظر بعد الى الكيان العربي بذاته ، بل درس بالمقاييس مع غيره . والشعب العربي لم يعترف كشعب له قوامه الخاص . ولما لم يروا فيه ما في الغرب ، استعاروا له زياً غريباً ، وهويات مستعارة ، فاذا به يصبح تارة اغريقياً ، وطور اسبويماً وهكذا ... مع ان له شخصيته تفصح عنه خيراً من هذه الأنساب ( غير المختارة )

شخصية ( حية ترزق ) في الشعب الذي لذي ينسب له المثقفون اليوم ، يعمل ويتألم ويغفر في صمت رهيب ، هو صمت القلب الكبير . وكأن العربي ادرك ، منذ فجر التاريخ ، ان فرديته الفذة ستكون حرباً على كيانه الإجتماعي فاشتق الأمة من الأم رمزاً للرحمة والمحبة . أو تنجلي حقاً روعة الأمومة الا عندما يبق الأم خيرة اولادها ؟

لنعد الى حديث النخبة . إنها ارستقراطية فكرية تستجيب دوماً لنداء الصميم فلا ترضى إلا بالحقيقة ، تتمرس بمشاكلها حتى تصبح نورها وحياتها . « تنفس تنفساً بالشؤون العليا » على حد تعبيرك الجميل . إنها عقل جبار يتسامى دوماً على ذاته شاقاً طريقه في اللامتناهي الى المطلق . إنها حرية تنسع لمصير فتصبح مصيراً .

هذه الثقة بالإنسان ، وهذه النظرة الى العقل كفكر حر هي ابلغ ما في حديثك . والتعليق في هذه الأجواء الرحبة كاف ليعيد للإنسان ( الشرقي ) كرامته .

إن ما تنشده ، يا استاذ ، كبير حقاً . ويكفيك فخراً ان افلاطون العظيم تغنى به قبلك .. فقد كان يرى في ( حب الحكمة ) اكثر من سياسي وعالم . كان يرى فيه رسولاً ومنقداً .

ومع ان الذين انشأوا تاريخ الإنسان - بوذا ، الرسول العربي ، القديس بولس - شقوا طريقهم من الأرض الى السماء ، بدمائهم لا بالمنطق ، فلما بطولته ، تستهويني كاستهويك . وما اجل وابذل ان يرتفع منقفوناً من مستوى العقل ( الحسوس ) الى عقل بمستوى المصائر الكبيرة . فبمثل هذه الوثبة يصبح المثقفون نخبة إذ يدركون ان للعقل رسالة . وبالرسالة يفرس العقل جذوره في الأرض ، ويتحول من عقل مجرد إلى عقل حي له معنى كالحياة .

ان منطق الواقع والحقيقة ، يا استاذ ، غير منطق الخيال والعقل المجرد . وما من شك عندي بان ثقتك بالعقل المجرد هي التي املت عليك في مطلع حديثك ، مثل هذا الكلام الغريب : « إن النخبة قد تكونت فراحات تشكل حول صاحب الرأي الجديد دعراً يقيه نقمة العامة » ، والذي قد يترجمه ( هجاء ) بارع ، فيقول : « ايها المثقفون ، لقد كان اسلافكم



يخشون الفوضى ؛ ولكن - بأذن الله - ذهب دور الخوف ، وعقبه دور البطولة فلهذا ... »

والخيال ! إنه يامع الدور الأكبر في تفكيرك ، فانت تقول مثلاً : « الحكم أسلوب لتهد الأمم او العالم في صعوده جهة مصير عظيم » أو يوجد أنبل واضح من هذا التعريف للسياسة يضعها في المقام الاول من مراتب النشاط الانساني ؟ ولكن القارئ يتساءل : والنخبة ، اين هي النخبة التي سبق ووضعتها فوق السياسة ؟ نعم ، ان القارئ يتساءل ، اما انت فلا ، إذ سرعان ما يسهفك الخيال فتضيف : « والنخبة هي هذا المصير . » ولكن ما لنا وللتأويل ، فالمسألة - مسألة علاقة العقل بالحقيقة - في صميمها هي التالية : هل العقل مساو للحقيقة ؟ هل هو مبدى طولها وعرضها وعمقها ؟

كلا ، يا استاذ ، فان هو ايضاً إلا وجهة نظر في الحقيقة ! وإذا كان الامر على هذا الشكل فحياة الحقيقة ليست بخضوعها للنخبة - كما يبدو من حديثك « للنخبة هي هذا المصير . » - ولكن بخضوع النخبة لها .

ان البطولة هي بطولة الرسالة لا بطولة العقل . ولقد برهن الواقع في الحاضر - كما في الماضي - على ان النخبة قد تنقسم على ذاتها ، فيقذف بعضها بالبعض الآخر إلى النار ، عندما تختلف العقائد ؛ وبرهن العقل على انه اداة لا غاية ، وجهة نظر لا حقيقة ، وعلى ان الموازنة بينه وبين الحقيقة ما تزال مثلاً اعلى لا واقعاً . او لم يشرّد ويمذب العلماء والفلاسفة والشعراء في الحاضر كما شرّدوا وعذبوا في الماضي بالرغم عن ان « النخبة قد تكونت وراحت تشكل حول صاحب الرأي الجديد درعاً يقيه نقمة العامة » ؟

إن حياة الحقيقة ، يا استاذ ، ليست في أكاديميات يرفها الشعب ، ولكن في الدم الذي نريقه ثمناً لها . وهذا هو معنى الكلمة « إن لم تمت حبة الحنطة ... »

ولا ادل على هذا المعنى من كلمة « استشهاد » اجملة ومشتقاتها فهي : مشاهدة الحقيقة ، والشهادة بانها حقيقة ، وإثبات الشهادة بالدم ! الاستشهاد . او كان يوماً بوسع النخبة ان تقي الأبطال في الساعات الحاسمة من النذالة والتعصب ؟

لا ! لم يكن ذلك في الماضي ، ولا هو كائن في الحاضر . ولن يكون في المستقبل . او لم تشهد في هذه الأعوام المرة ما يخيف من التتكيل بأفراد النخبة !؟

وعلام التعداد ؟ سؤال واحد : ايكن لنخبة ، كائنة ما كانت ، ان تقي المسيح اليوم او غداً من نذالة اليهود ؟

ان اسوأ ما يصيبني ، يا استاذ ، بعد هذا الكلام الكثير هو ان يقول لي « الهجاء » ما يشبه قول روسو لاحدى السيدات ممن استشرنه في تربية اطفالهن على طريقة « الأمل » ؛ « على مسؤوليتك إن اخذت بكل عقلك كلام شاعر . »

ومع ذلك ، وبالرغم مما قد يقولون ، فانا اعتبرك جاداً في كلامك لاني واثق ، باخلاصك ورجاحة عقلك وحبك لهذا الشعب المنكوب ببأسه ومثقيه . ولكن اعتراض « الهجاء » ليس بالمستبعد لأن نكبة الهواية ( أضيف : واللاقومية .. ) تفح من حديثك . والهواية عكس العقيدة وقدماً قال القديس بولس كلمته الخالدة : شر هو كل ما لا ينبجس عن عقيدة . ومهما يكن من أمر ، فقد استبقت كل المثقفين إلى إثارة مشكلة من

اخاطر مشاكلنا ، واثرتها بكل سعتها وعمقها . وما احوجنا إلى من يتحدثى المشاكل الكبيرة .

ثم واخيراً ، ليس الجمال كالعقل ، فطناً من انماط الاتصال بالحقيقة ؟ ..

انطون مقدسي

دمشق

## رد على ردود

عندما قرأت باب « قرأت العدد الماضي من الآداب من شهر سبتمبر الماضي لم اكن اتوقع تصديق الجميع ، وقد اشرت الى ذلك في مقدمة ما كتبت حين اشرت الى تحمس الكاتب لما يكتب . والواقع اني قد اتخذت من قبل خطة في النقد - وانا لا احترقه - وذلك ألا اعلن رأيي الا في عمل احترمه بوجه عام وارى أنه يستأهل مني ان الفت اليه الانتظار ، اما إذا كان العمل أتفه من التعرض له فاني لا اذكره بخير او شر ، ذلك لأنني لا احب ان اكون واحداً من ديككة تتصارع على صفحات الجلات لياتد الآخرون بالمشاهدة والتفرج ؛ كما اني احب أن أعبر عن رأيي بعمل الفني اكثر مما أعبر عنه بعمل تقدي . ومع ذلك فانت حين « قرأت » العدد الماضي من الآداب اضطررت الى التعرض لمواضيع ما كان يمكنني ان اتعرض لها في ظروف اخرى . ولست أخص بذلك احداً من سائير الهم هنا ، لان الذي يحدد تعرضي لهم هنا هو انهم تفضلوا بالرد علي في العديدين السابقين . ثم اني احب ان اعترف هنا بأنني لم أحاول من قبل أن ارد على شخص لم يستطع أن يتذوق عملاً فنياً لي ، لان هناك احد احتالين في هذه الحالة : أما ان لهذا الشخص مستوى ثقافياً جدياً مختلف عن المستوى الذي التحرك فيه ولا سبيل إلى « اقناعه » بأن يتذوق عملي ، فهذا لا يتم من مجرد مقالة . اما الاحتمال الثاني ، وهو اقوى الاحتمالين لدي ، فهو اني لا بد وقد قصرت في ادائي الفني وعلى ان اتلافى وجه النقص في عمالي التالية بل في العمل نفسه إن كان ثمة مجال لذلك . ولست اذيع سرّاً إذا قلت ان مجموعة قصصي ليست من عملي وحدي بل هي من عمل مجموعة من الاصدقاء كانوا يبدون لي ملاحظاتهم الواحد بعد الآخر على ما اكتب ، فأتقبل بعض هذه الملاحظات وارفض بعضها الآخر : وعلى هذا الضوء تخرج القصة في صورتها النهائية . وأحسب أن كل فان محصل عليه ان يستمع الى اوجه النقد ليستفيد منها فهي تحي عمله الفني مادام سوء النية ليس اساسها . وثمة دروس أفدتها من كتابتي هذا الباب ومن الردود التي تلقيتها بعد ذلك ؛ فقد أدركت أن عمالية التأريخ لا بد وان تكون عملية بعيدة عن الواقع الى حد كبير ، فقد فهمت من تفضلوا بالرد انني فهمتهم خطأ ثم تبين لي انهم بدورهم قد فهموا تقدي كذلك خطأ ، فإ بال المؤرخ الذي يكتب عن موته لا يستطيعون عليه رداً ؟ ومثال ذلك تلك المناقشة التي دارت حول قصة « وجول » للدكتور سهيل ادريس . فهو يقول : « اما اعتقاد الاستاذ الشاروني بأنني افحمت على هذا العامل هذا اللون من التفكير الاجتماعي فلا ادري كيف أرد عليه . كل ما استطيع ان ا قوله في هذا الصدد انني عشت سنوات طويلة بحكم عملي الصحفي والادبي بين عدد من عمال المطابع ، وأتيح لي ان اصادق بعضهم واناقشهم واستكشف نفسياتهم ، واستطيع ان أوكد للاستاذ الشاروني ان كثيرين منهم يتمتعون بتل هذا الوعي الذي يتمتع به بطل القصة ، وان لديهم تفكيراً اجتماعياً صافياً وامكانيات غنية . » واحب ان اقول للاستاذ سهيل انني لم اتحدث عن عمال المطابع ووعيمهم إطلاقاً إنما انا اتحدث عن عامل المطبعة كما قدمه لي الاستاذ سهيل في قصة « وحول » ، ذلك العامل الذي تردد في شراء ورقة يانصيب لأسباب مختلفة تماماً عن تلك التي من اجلها

انصرف عن مكسبها . وقد ذكرت في تعرضي لقصيدة « حلاق القرية » للشاعر زهير احمد ان العمل الفني الناجح هو الذي يخلق قانونه الداخلي ولا يقحم عليه شيئاً من الخارج ( أقصد خارج العمل الفني ) يظهر تفكك العمل .. والعلاج الفني لهذا العيب هو أن يعيد الفنان كتابة عمله بعد ان انتهى الى ما انتهى اليه ، وعهد في اول عمله الى هذه النهاية ... وبذلك يحس القارئ ان هذه النهاية نهاية طبيعية لا تعمل فيها ولا افعال ، ومعنى هذا انه لو كان الاستاذ سهيل قد مهد لي في اول قصته للتصرف الذي اتخذته العامل في نهاية القصة لما كان لي ادنى اعتراض ، وهذا هو ما أسيد للتبرير الفني لشخصية ما . أرجو ان يكون كلامي هذه المرة اوضح من ذلك الغموض الذي شكك منه الاستاذ سهيل في المرة السابقة .

ومن نفس النوع للفهم الخاطئ لما تعرضت له هو رأي الاستاذ كاظم جواد فيما قلته بصدد قصيدته « الصامدون » فانا لم اتعرض اطلاقاً لمناقشة الاتجاه الذي تحمله قصيدته أو قصيدة غيره ، وقد ذكر اكثر من مرة كلمة « دعاية لاتجاه ما » مع اني لم اذكر الا كلمة دعاية فقط . إنما أنا تعرضت فعلاً للفرق بين العمل الفني والدعاية - بغض النظر عن الاتجاه الذي تحمله هذه الدعاية - ويبدو أن للاستاذ كاظم رأياً خطيراً في هذا الموضوع ، فهو يجعل الوضوح والحقيقة في العمل الفني صنوين للدعاية ، وإذن أحب أن أسأله عن الفرق بين قصيدة « عصر الذرة » للشاعرة المسيحية ايديث سيتويل التي تدعو فيها الى السلام ، وبين بيان يلقه البابا عن السلام ؟ ما الذي يجعل الاول عملاً فنياً والآخر عملاً غير فني ؟ إن نفس القائمين على شئون الدعاية اليوم لا يفصحون عن دعايتهم مباشرة بل يلففونها بمجارة . لقد استعمل الأستاذ كاظم كلمة دعاية بمعنى واسع جداً ، فجعل أساس تحديد الكلمة هو الموضوع ، بينما وسيلة التعبير عن الموضوع الواحد هي التي تفرق بين العمل الفني والدعاية . ان العمل الفني - من ناحية - عملية نفسية تصدر عن منابع لها مشابه بالحلم ، وللملم آليات خاصة منها الرمز ومنها التجسيد ومنها التكثيف وللمعمل الفني آليات خاصة قريبة الشبه بهذه الآليات التي تميزه عن غيره من فنون للكتابة الاخرى التي تكون الدعاية واحدة منها . الواقع أن الشيء الذي فكرت فيه بعد ما ارسلت تعليقي على قصيدة « الصامدون » هو ان كلمة « الوعي » على غرابتها اليوم على الشعر يمكن أن تصبح هي وغيرها جزءاً من القاموس الشعري الجديد الذي يتطلبه التعبير عن التطورات الجديدة ؛ فتألفها ولا نمود ندهش لها .

وعندما قرأت رد الأستاذ وهي ثم قرأت رد الأستاذ كاظم ضحكت كثيراً ، وقد ضحكت فعلاً لا سخرية . ذلك لأن كلاً منهما قال رأياً مناقضاً للآخر تمام المناقضة ( وقد نهني الى ذلك الأستاذ الفاضل عدنان الراوي وكان قد قرأ العدد قبل ان اقرأه ) وكأنما رد كل منهما موجه الى كاتب مختلف عن الآخر . ففي الوقت الذي يرجو فيه الاستاذ كاظم ألا تسرب الأساليب البوليسية الى قلبي ويحاول أن يؤكد لي ان الادب في أساسه ظاهرة اجتماعية يعكس نظاماً وأوضاعاً لا بد ان يلتزم جانباً منها ، ارى الأستاذ وهي يفهمني عكس ذلك تماماً ويصحني بأن تحرر من مثل هذه القوالب الدخيلة المصنوعة في الخارج والتي قد « يلفو » بها بعض الناس . أما انني اتهم فريقاً معيناً بتبني الدعوة الى الروحية فهذا ما لا شك فيه وقد ذكرته في تعليقي على مقاله . يؤيدنا في ذلك السيل الجارف من الأفلام الدينية وهذه المؤلفات التي تتحدث عن مخاطبة الأرواح في العالم الآخر وهذه النثرات والمحاضرات التي تستل فزع الناس مما يعد لها قتلهم قرب نهاية العالم . أما أنني تحدثت عن فريق اخر ينادي بالمادية فهذا من اختراع

الاستاذ وهي بدليل قوله « ويبدو لنا أن الناقد المحترم » ثم اخترع لنا رأياً ثم رد على هذا الرأي . فن يدريه لعل لي رأياً في فريق ثالث يؤمن بالروحية وأمادية معاً ؟ إنما هو استعمل مغسالة منطقية كنت أحبه أن ينأى عنها .

والواقع انني عندما تعرضت للأستاذ وهي كانت في ذهني هذه الامتاحتات التي يكتبها في « الأدب » والتي أحالني الى بعضها . فرجعت إليها وإلى غيرها ، فإذا وجدت ؟ وجدت الاستاذ وهي يبدأ دائماً بكلام طيب ثم ينتهي إلى حل لفظي في ضباب من ذلك القاموس الميتافيزيقي الذي يستعمله . وأرجو الا يغضب مني الاستاذ وهي يفعل كما فعل سابقاً فهذا لن يغير من حقيقة ما يقول شيئاً . ولني سأعرض بعض ارائه على القراء ليعرفوا المنابع التي تصدر عنها الآراء ، وهي اراء لن تناقشها هنا لضيق المقام بل نكتفي بحكم القراء عليها راجياً ألا يعتبر الأستاذ وهي انني اقتطع جملة من سياقها فأشوه معناها فاذكر للقارئ المرجع حتى يستطيع استكمال النص إذا شاء ، علماً بان هذه النصوص على سبيل المثال .

« الفكرة الحرة لا تعرف التعارض مع القيم الروحية ، إذ أنها تصدر بعيداً عن الذوات الاخرى ، كما أن صفاء طابعها الفكري يجعلها طليقة من أسر منافع الجسد ، ولذا فهي متصلة بالمطلق ، حيث تلتقي بما لا يطلب الا لذاته ، أي بالقيم الروحية التي تغدو مصدر إلهامها ( مشكلة الحياة ، الأدب مارس عام ١٩٥٤ ) ويمكن الرجوع الى المقال كله ثم مقارنته مثلاً بالمقال القيم للكتور كامل عياد المنشور في العدد الماضي من « الآداب » عن حرية الفكر ليعرف القارئ الفرق في وضوح الأسلوب وفي تحديد المشاكل والحلول العملية المقدمة لها .

« ان تربية سلطان القيم في النفوس هي واجبنا الاول ؛ وهو الأساس الذي ينبغي ان يقوم عليه توجيه النشء ولن يكتب لنا تقدم او نهوض او حياة الا بهذه التربية » ( نحن والقيم ، الأدب يونيو عام ١٩٥٢ ) . إن شؤون الحياة منقسمة الى فئتين : القضايا ، وهي التي نستطيع ان نملك زمامها بوساطة العقل ، والمعضلات والاحاجي ، وهو ما لا يطاقه العقل لانها تشتملنا اشتلالاً بدلاً من ان نمتلكها ، ولذلك كان الطريق الوحيد الى سبرها هو الاستبصار » ( الاتجاه الفلسفي ، الأدب سبتمبر عام ١٩٥٢ ) ويقارن هذا بادراك كلمة وعي عند الاستاذ كاظم جواد في رده علي في العدد الماضي .

« ان النزوع الفني والعبودية قائمان في متبني التحليل على عنصر الفسر ، وهو مثبت . في كل مجتمع ، ولكنه بوجه الاجال قسر مادي في هذه روعي في ذلك . وسوف تظل النفسية العربية مقودة بالعبودية ، ما لم تهتد الى المثالية المطلقة ، وتمتنقها بعد ان تنكرت لها ، فانكرت ذاتها ( النزوع الفني ، الادب اكتوبر ١٩٥٣ ) .

« ليس يكفي تثقيف المرأة لتحريرها ، فأمر تثقيفها - على ضرورته - لا يمدو أن يكون اصلاحاً جانبياً ، فضلاً عن ان الثقافة فلما تغلج وحدها في اجتثاث رواسب الماضي الفاسدة من النفوس . إنما ينبغي إعادة النظر في جميع التقاليد والمعتقدات العربية التي عفى على اغلبها الزمان ، وكل حركة تحرير المرأة تتجاهل هذه المهمة مكتوب لها الفشل ، لان هذا التحرير جزء اصلي من ثورة اجتماعية شاملة للاصلاح مترابطة الاجزاء ( تحرير المرأة ، الأدب ، أغسطس ١٩٥٤ ) ويقارن المقال كله بمقالنا الذي نشرناه في مجلة « الآداب » المديدين أغسطس وسبتمبر ١٩٥٣ بعنوان : « مكانة المرأة في المجتمع » .

وهذا هو الفرق بيننا وبينك « يا هذا » . انت حين تعالج قضية تجعل



بالخصائص النفسية التي تتسم بها هذه الشخصية في ذلك الجانب من جوانب الواقع المصري .

وارجو ألا يأسف الأستاذ رجاء لأنني صاحب التعليق ، فإن هذا الإيضاح الأخير من جانبه جعلني اعتبر أن تعليقي كان ذا فائدة لي وللقرءاء ولرجاء نفسه ، وأنه جعل مفاهيمنا أكثر اقتراباً .

القاهرة يوسف الشاروني

## الشاروني والشعر الحر

قرأت في العدد التاسع من « الآداب » ما كتبه الأستاذ الفاضل يوسف الشاروني في باب ( قرأت العدد الماضي من الآداب ) حول قصيدتي ( الصامدون ) و ( جنود الاحتلال ) . وليس لي الاستاذ الشاروني ان اناقش بعض ( أقواله ) . بصدد القصيدتين المذكورتين ودفاعه عن قصيدة ( عودة ذي الوجه الكئيب ) . يقول الأستاذ في مستهل كلامه عن ( الصامدون ) مبدئاً إعجابه بالشعر المراقي الحر : وقد استطاع هذا الشعر ان يحقق لنا روائع اخرها ( عودة ذي الوجه الكئيب ) المنشورة في العدد السادس من مجلة « الآداب » . . . . وقد اعتبرها الأستاذ يوسف نمر ذياب قافهة واورد فقرة منها في العدد السابع ثم لم يوضح لنا ما الذي لم يعجبه فيها . ان الأستاذ الشاروني يطالب الاخ ذياب ان يوضح له ما الذي لم يعجبه في الفقرة التي اوردها في حين ان البيت « انت الذي كان » من الفقرة يصدم الأذنان لأنه خارج على وزن القصيدة ! هذا الى اني اعتبر هذه القصيدة اساءة كبرى الى الشعر الحر لما فيها

الأخلاق والاستبصار وسلطان القيم والثالية المطلقة هو اساس العلاج ، ونحن لا نمنع شخصاً ان يردد امثال هذه الحلول راجين من الله ان يحقق له آماله ، وهذا يضعك - سواء ارضيت ام لم ترض - في احد هذه القوالب المصنوعة في الحارج والتي يلغو بها فعلاً بعض الناس والتي تنصحك بدورها ان تبعد عنها جهنم لكي يصبح لكلامك نفع ، وسنأخذ الفقرة الاخيرة مثالا لذلك ، فانت حين تتحدث عن تحرير المرأة تبدأ حديثاً طيباً عن وضع المرأة العربية الاجتماعي السقيم ، وتقول ان شعور الانسان بوظيفته عامل قوي في تحديد اهدافه وسلوكه . ومع ذلك وفي نفس المقال تخشى على المرأة ان تتحرر من قيودها المادية قبل زوال الاعتبارات الاجتماعية المحدقة بحياتها مما يقوى عندها الشعور بالاثم كأنما هما شيئان منفصلان ولهذا نرى ان الحل هو انه ينبغي اعادة النظر في جميع التقاليد والمعتقدات العربية ، ونقطة الخلاف هي اننا نقول بان طبائع الامور وتطورها تعمل على تحرير المرأة ، وان الظروف الاجتماعية التي تضطر المرأة اليوم الى الخروج للعمل هو الذي سيهيئ حريتها وهو الذي سيعمل على تغيير التقاليد والمعتقدات العربية على نحو ما فصناه في مقالنا .

وأخيراً فللأستاذ وهي أن يشكرنا مرتين : الاول أني جعلت منه شهيداً ، فهو يقول « لكن التضحية في سبيل هذه المهمة واجبة وهي لا تضير شأن صاحبها الا اذا كان قيام المرء بالواجب ضيراً عليه . والثانية اني قدمت له وللقرءاء مثالا عينياً ساطعاً يؤيد كلامه ، ويثبت انه اصاب نقطة حساسة جوهرية في صلب الوجود العربي هي أخطر مما قد يظن .

وقرأت أخيراً رد الأستاذ رجاء النقاش فوجدتني اكاد أواقفه في كثير مما جاء فيه وعجبت لنفسى قائلاً : ما وجه معارضي السابقة إذن ؟ ورجعت الى مقاله موضوع الرد فأدركت أين أوجه الاختلاف ، فهو يقول في رده الأخير « لقد كنت فيما أذكر أتكلم عن العمل الفني بعد أن يتم ولو أن الأمر كان كذلك لما احتجت طبعاً إلى أن أوضح انه ليس هناك انسان مجرد في ذهن أي مؤلف ، ولكن الأستاذ رجاء كان يتحدث أحياناً عن العمل الفني قبل ان يتم بدليل قوله في مقاله الأول « والقيمة أي نموذج ينبج الفنان في خاقه بقصة ما ، هو أنه يصور الانسان المجرد » . فبذه الجملة توحى للقارئ إلى حد كبير بأنه يتحدث عن الفنان وخلقته اكثر مما يتحدث عن القارئ وتدوقه . وطبقاً لإيضاح الأستاذ رجاء اتفق معه في كثير مما جاء بالمقال لأنني اعترفت بالتجريد كعملية بعدية ولم انكره على وجه الاطلاق وهذا ما لم يوضحه الا في رده . كذلك يقول في رده الأخير إنه يعني بالتجريد في الفن : أن يكون الانسان لا البيئة ولا نظرية ما ولا أي عامل خارجي آخر ، هو مصدر القيمة في الفن . وهذا كلام واضح لا لبس فيه ، بينا هو يقول في مقاله الأول « إن الذي قصدناه بالانسان المجرد ... الحقيقة الموجودة في كل انسان على هذه الأرض .. إنه أنت وأنا وغيرنا على اختلاف البيئة والظروف » واعتقد أن كل من يقرأ الجملتين يلاحظ الاختلاف بينهما ، ولو أنه كتب المعنى الاول في مقاله الاول لما اعترضنا على شيء . وأخيراً نجد أن الأستاذ رجاء يقول في مقاله الاول « ولم يحدث أن استمد عمل فني قيمته كفن من اتسامه بسهات بيئة معينة » بينا هو يعترف لنا في رده الأخير « أن هناك جانباً آخر في البيئة هو ما يعيننا اولاً وفيل كل شيء في الفن » . أليس مظهر رئيسياً من مظاهر البيئة ما يتركه احتكاك الانسان بالطبيعة فيه من خصائص نفسية وجسدية تميزه عن غيره في البيئات الاخرى؟ وبناء على هذا يعترف بوحد شخصيات « مصرية » في قصص نجيب محفوظ ويحيى حقي لأنهما تنصنف

## الآداب الى المشتركين الكرام

تنتهي سنة « الآداب » الثانية بالعدد الثاني عشر الذي يصدر في مطلع كانون الأول ( ديسمبر ) القادم . فعلى من يود الاشتراك أو تجديده إبلاغ الادارة بذلك لتواصل ارسال الاعداد الى عنوانه البريدي .

أما قيمة الاشتراك السنوي فهي :

في سورية ولبنان : ١٢ ليرة لبنانية

في الحارج : جنيهان استرلينيان او خمسة دولارات

في الولايات المتحدة : عشرة دولارات

في الارجننتين : مئة ريال .

لدى الادارة كمية محدودة من مجموعات السنتين

لماضيتين يمكن الحصول عليها بالثمن التالي :

مجموعة السنة الاولى : ٢٠ ليرة لبنانية

مجموعة السنة الثانية : ١٥ ليرة لبنانية



وسواها !!... تلكم العبارة هي قوله « ان القطار كان يمكن أن يقتل  
« رفيق سواء كان فيه جنود الاحتلال ام جنود وطنيون » بينما القصيدة  
تقول بكل وضوح ( ان عجلات مدافع جنود الاحتلال ) هي التي قتلت  
« رفيق » لا القطار الذي وقعت قرب قضبانه الحادثة - ومع ذلك تنهم

بتلفيق الحوادث - واية المقطع :

كانت جيوش الاحتلال

كالسيل ترحف للقتال

كانت ، واسراب المدافع في الطريق

عجلاتها قد مثلت بأخي رفيق .

وبعد فلشعر العراقي الحر الواقعي من يفهمونه عن دراسة ودراية  
فيستطيعون ان يؤدوا مهمة النقد ( الذي لا يعتمد على الذوق الشخصي فحسب )  
فيه . وعلى كل حال فنحن نعتقد ان الشعر الحر الواقعي الحديث يثير كثيراً  
من المناقشات حيث تتلاقى الاراء المتباينة حوله ، وليس كالفصائد الرومانتيكية  
التي تلقى لها ألدائح جزافاً .

حسن البياتي بغداد

### حول نقد للاستاذ الشاروني

كتب الاستاذ يوسف الشاروني في العدد التاسع من الآداب ملاحظات  
حول الشعر العراقي ، اثارت اهتمامي وقد كانت قصيدتي ( حلاق القرية )  
المنشورة في العدد الثامن من الآداب ، احدى القصائد التي تعرض لها .. ،  
وقد ارتأى الاستاذ الشاروني ان «الفكرة الاجتماعية قد اقحمت في القصيدة  
- في نهاية القصيدة - إقحاماً لا مقدمات له » . وقد كان بؤدي الا يفهم

من سقطات فنية فاحشة وتماييز يأبأها حتى الشعر الكلاسي القديم بقافية ،  
وذلك مثل قوله : «من اين جاء » و «انت الذي سيكون في آتي الاوان»  
و « يصفر الدجال والفراد والقواد والحادي الطروب » ... . ويضاف  
الى ذلك خروج القصيدة في اماكن عدة على الوزن الموسيقي الذي كتبت  
به ( مجزوء الكامل - النغيلة النهائية لكل بيت هي [متفاعلات] ) وللدلالة  
على ذلك اورد بعض الابيات : « من خالق الدنيا ؟ » ،

« لا نستطيع ! بل نحن نعرف انه قدم الطبيعة » ،

« انت الذي كان » . « إلا إذا ماتت » .

هذه هي القصيدة التي يعتبرها الاستاذ الشاروني رائدة !! وقد اوضحت  
بعض ما غيبا من ضعف لا يبين للقارئ بأي منظار يحكم على العمل الفني الذي  
هو نتاج « الدم المبذول والاعصاب المحترقة » للفنان كما يعبر بحق الشاعر  
كحال نشأت .

ويقول الاستاذ في معرض حديثه عن ( الصامدون ) : « اني لم استطع  
ان احس الا بالاصطناع في ابياتها الاخيرة » في حين ان النهاية في  
( الصامدون ) هي قمة القصيدة وذروتها التي كانت الابيات السابقة تقودنا  
بحرارة ولهفة اليها : « الصحراء الباردة المجهولة الابعاد ذات القلق المبيد  
والوحوش التي تطارد » لا ذلك المجتمع الذي لا يخلو من رفقاء احرار  
يتدفأون بأحاسيسهم على طريق الشمس .

والاستاذ الشاروني « لا يجب ان يقرأ في العمل الفني كلمات مثل  
( الواعي ) » ولكنه يستسيغ قراءة كلمات مثل : « يصفر الدجال  
والفراد والقواد والحادي للطروب » التي تشكل بيتاً ، لا ادري اية  
حاسة تنذوقه ، من ابيات ( عودة ذي الوجه الكتيب ) .

وعنده ان استعمال هذه الكلمات يعد عيباً .. ويرى : « ان هذا  
العيب موجود بصورة اوضح في قصائد اخرى من الشعر العراقي ولا سيما  
قصيدتي حسن البياتي وزهير احمد المنشورتين في نفس العدد » واست ادري  
اي الكلمات في « جنود الاحتلال » قد ازعجت الاستاذ الشاروني فاثارت  
( نغمته ) ليته ذكرها لنا ..

ويقول عن ( جنود الاحتلال ) بانها « ليست فيها رتبة قصيدة كظم »  
متغافلاً عن الثباين الموجود بين موضوعي القصيدتين - بالرغم من انها  
في الوزن - قصيدة ( الصامدون ) تأملية وصفية تقتضي الانسجام والهدوء  
في حين ان ( جنود الاحتلال ) قصيدة مصحوبة بالانفعال الذي يقودنا  
الى الحركة وهذه توجب السرعة والتوزيع بين التفاعل .

ويسألني عن « دلالة جنود الاحتلال في هذه القصيدة » معقياً : « ان  
الدلالة الوحيدة في القصيدة » هي في « في نظرة شذراء تهزأ بالجموع !! »  
الذي يعتبره « من ظلال الحدث وليس من جوهره » في حين ان هذا البيت ،  
مرتكزاً على سابقه ، هو قمة القصيدة وجوهرها و ( المقدة ) الموضوعية  
لها ان صح التعبير ، وقد فاتني ، مع الاسف ، ان اضع خطأ غامقاً تحتها لكي  
يدرك المراد .

واخيراً يعتقد الاستاذ « ان الشاعر لم يستطع ان يعطي اي دلالة لجنود  
الاحتلال في قصيدته » في حين ان موضوع القصيدة وهو سحق صبي بريء  
موطن تحت عجلات دبابات جنود الاحتلال لا يعطي الامورة من آلاف  
الصور المؤلمة التي يثيرها لفظ ( جنود الاحتلال ) وعلى هذا الاساس  
يمكنه ان يجد هذه الدلالة واضحة في القصيدة .

عبارة واحدة من عبارات الاستاذ الشاروني - ولو لاهلها لم اكتب كل  
هذا - تدفعني الى ان احكم بأنه لم يفهم حق الفهم هذه القصيدة وانه قد  
اطلق حكمه عليها جزافاً متأثراً بعوامل اثارها فيه كلمات مثل [ الواعي ]



صدر حديثاً

١ - نيتشه تأليف هنري لبشتانبرجر

٢ - تغلب على القلق » ريمون ده سان لوران

٣ - سارتر والفلسفة » لوك لوفافر

تحت الطبع

١ - فرويد والتحليل النفسي تأليف ادغار بيش

٢ - غزل ابي نؤاس تأليف الدكتور علي شلق

الامر على هذا الشكل ، فقد كتبت قصيدي وفي ذهني فكرة كاملة عما اريد أن اقول ، اي ان نهاية القصيدة لم تأتي بقتة اذ اني فكرت فيها منذ البدء ودليلي على هذا ما قلته في الطلوع :

الحائط الوسخ الملتاح بالدهان وبالمداد  
لصقت عليه كف صاحبه تصاوراً كثاراً  
قصه المثلوم قطعها من الصحف القديمة

ومعنى هذا انني قد أشرت الى الصور الملتصقة على حائط الدكان في البداية لكي اتخذ منها في الختام جواباً لاسئلة الحلاق، وعلى هذا فان شكاي الحلاق نفسه في القصيدة كلها من الفقر وقلة الزبائن واهتمامه بيؤس الزارعين ونعيم الاسياد وتساؤله - وهي في نهاية عمره - عما اذا كانت الامور ستبقى هكذا بعد موته ، تضع القصيدة في صميم المشكلة الاجتماعية ... وتكون نهايتها مرتبطة ببدايتها كل الارتباط لاذ انه يجد جواب اسئلته كلها في احدى الصور القديمة الملتصقة على الجدار وفيها سلاسل تتحطم وفجر يبرز .

واحسب بعد هذا ان الانفصال الذي اشار اليه الاستاذ الشاروني لم يكن له وجود الا في خياله ..! اما قوله « ولم يقتنعني الشاعر لحظة واحدة بما يقول بل واشعرني انه غير مخلص » !! فلست ارد عليه بأشارتي الى كلامه عن قصيدة ( الصامدون ) ومحاسنته لناظمها لاستعماله كلمة ( واعى ) واعتبارها رشوة فنية للقاري . فالاستاذ الشاروني كما يبدو يتنكر لكل ما

كتب من اجله ( الالهة الزجاج ) و ( مصرع عباس الحلو ) التي ادان بها الامبراطورية البريطانية كلها !! وعاد يرى في مشاركة الفنان الناس حياتهم عدم اخلاص ، وفي تفاعله مع المجتمع ومحاوَلته خدمة الشعب رشاًوى فنية واقحاماً للفكر الاجتماعية في القصيد !!

اما ان ( الحلاق بطبيعة عمله لا يقوم رمزاً جيداً للطبقة المستغلة ) فهذا ما وافقه عليه ، غير اني ارى ان حلاقاً ( كحلاق القرية ) يمثل كل البائسين المحرومين كفرد بائس محروم . والا فاقول الاستاذ في قصيدة قصيدة تكتب عن ( شحاذ ) او أفاصيص عن ( مساح احذية ) او ( جامع اعقاب لفائف ) او « موطف عتيق منسي ؟ » !!

وختاماً ارى ، في تجني الاستاذ الشاروني على القصائد المراقبة الثلاث ( الصامدون ) ( جنود الاجتلال ) ( حلاق القرية ) وفي اطنابه بمديح منظومات غير ناجحة ( ككفير ) و ( عودة ذي الوجه الكئيب ) بعداً عن ( الالتزام ) و ( الواقية ) ونكسة مؤلمة إلى أيام ( النساء الاخير ) البرعاجية الخوالي !!! وللاستاذ الشاروني كل مودتي واحترامي اخيراً .

زهير أحمد

بغداد

## حول قصيدة (إنسان)

قرأت نقد الاستاذ عبدالله عبيد الدائم لقصتي ( انسان ) فدهشت من فهمه لمضمونها والاحكام التي اصدرها عليها . ويبدو لي ان الاستاذ كان في عجلة حيناً تناول عدد الآداب بالقراءة توطئة لنقده .

فقصتي عنوانها ( انسان ) والانسان المقصود في القصة هو رجل عجوز بائع جيز نائم الى جوار سلتة في ظل شجرة ، ويقوم شاب جائع فيسرق بعض جبات الجيز ، وينتبه الرجل العجوز من النوم فيضبط الشاب وهو يسرق .

وتأنيب انسانية العجوز الا ان يصفح عن الشاب ، ويعرض عليه ان يأخذ كفايته من الجيز حتى يشبع ... فهو رجل مسن خبر الحياة وعرف الجوع ... ويتودد العجوز الى الشاب ويعطيه سيجارة ويقص عليه تنقاً من حياته البائسة ليؤمن عليه امره ويقوي فيه ارادة الحياة .

هذا هو مضمون القصة ، وواضح ان حادث المرقعة في القصة هو تمهيد لفكرتها التي تهدف الى اظهار انسانية الرجل العجوز ... ولكن ماذا نقول للاستاذ عبدالله الذي اعتقد ان مضمون القصة هو ( انها تتحدث عن الجوع الكافر وما يخلقه في نفس صاحبه من ميل الى المرقعة والاجرام ) معتقداً ان الشاب الجائع هو بطل القصة وانه المقصود بصفة ( انسان )

بينما العكس هو الصحيح ، فالانسان هو الرجل العجوز ومحور القصة هو فكرة التسامح والاخاء والدعوة الى الكفاح في سبيل الحياة . وليس السرق والاجرام كما اكتشف الاستاذ الناقد

وعلى ذلك تنهار الاحكام التي اصدرها الاستاذ عبدالله نتيجة للفكرة الخاطئة التي خرج بها من قصتي والتي وصفها بقوله ( ان الفكرة بها سابقة على القصة ، بل قاتلة لها ) ...

فا رأي الاستاذ الناقد ؟

بدر نشأت

القاهرة

من رابطة النهر الخالد

صدر حديثاً عن

دار الشرق الجديد

## كفاح الشابي

أو

الشعب والوطنية في شعره

دراسة شاملة لشعر ابي القاسم الشابي ، شاعر الحرية والشعب ، شاعر الفجر المتألق والبعث الجديد .

بقلم الاديب التونسي

ابو القاسم محمد كرو

الثن ١٢٥ ق. ل.

توزيع المكتب التجاري — بيروت

يطلب في شمالي افريقيا من المتعهد ، مكتبة النجاح - تونس

## في ازمة النقد المعاصر

— تمة المنشور على الصفحة ١٠ —

ير فيها ، والتي لم يكن لها في عصرها تيار مشابه في أدبنا ، وإنما تأثرنا بها بعد ذلك وعلى الخصوص بعد ابتداء القرن العشرين . والحقيقة أن تطورنا في المرحلة الراهنة إنما يعتمد على المفاهيم الأدبية التي استخلصناها على اثر اتصالنا بالأدب الغربي ، ووفقنا في أن نجعل البعض ملائماً لحاجتنا ، وإن كنا قد أخذنا الآخر على علته واكتفينا بمحاولة تقليده ، مما ترك أثره في خلق الاضطراب والقلق في أدبنا دون المشاركة في تطويره وتوسيع آفاقه .

والنقد الغربي يعتمد في موقفه من الأعمال الفنية على اتجاهات متعددة ، منها المستمد من المدارس الفنية نفسها كالكلاسيكية والرومانسية والرمزية ، ومنها المرتبط بمفاهيم فلسفية معينة تحدد ماهية الانسان وتدعو الى أدب يؤكد هذه الماهية كالماركسية والوجودية ، ومنها المعتمد على دراسات علم الجمال التي اتسعت واصبحت ذات قيمة وخطر . وهناك اتجاه كبير يعتمد على الدراسات السيكلوجية التي تقدمت وتطورت في دراساتنا للعنصرية الفنية ، ولعملية الابداع ، واستجابات القارئ ؛ وبعض أصحاب هذا الاتجاه هم أنفسهم من علماء النفس كفرويد وأدلر ، ويونج — مع ملاحظة أن كل اتجاه من الاتجاهات السابقة يختلف إلى حد متفاوت في المجال الذي يؤدي فيه دوره من الفنان أو العمل الفني أو القارئ .

وقد تأثر النقد العربي المعاصر بهذه الاتجاهات ، ولكنه التأثر الجزئي الناقص بحيث لا نستطيع أن نغيزها فيه بالقدر الذي تتميز به في النقد الغربي ، لا بقدر قريب منه ، بل إن الدراسات الجمالية مثلاً لم يكذب يظهر فيها عندنا إلا بعض الكتب المترجمة دون أن يكون للاتجاه الجمالي نفسه وجود في أدبنا على الإطلاق ؛ وإذا كان الاتجاه السيكلوجي من أبرز المؤثرات في دراساتنا النقدية الحديثة ، فإننا بالرغم من ذلك لا نستطيع أن نغيز اتجاهها عاماً ينزع الى فهم الأدب ودراسته هذا المنزع ، لا في دراسات جماعة من النقاد ولا في دراسات ناقد واحد . أما تصنيف الأدب حسب المدارس الأدبية كالكلاسيكية والرومانسية والرمزية ، فإنه يدخل إلى حد ضمن عناصر الدراسات النقدية عندنا ، ولكنه عنصر ناقص

لأن هذه المدارس الفنية قد نشأت في غير الأدب العربي وفي ظروف من الحياة وتاريخ الأدب لم تكمل تماماً في مرحلة من مراحل أدبنا القديم أو المعاصرة . وإلى جانب ذلك فإن هذه المدارس غير مفهومة في أدبنا إلا لدى المتخصصين ، ونحن نعني بفهمها أن تكون الآثار الأدبية التي تمثلها منقولة إلى العربية نقلاً سليماً يحمل خصائصها ومقوماتها ما أمكن ذلك ، وأن تكون هناك دراسات وعت هذه المدارس وتمثلتها بحيث تقدمها في صورة يمكن أن تترك آثارها الصحيحة لدى القارئ والمبدع ، ليمكننا من الربط بينها وبين ما في شخصيتها من نزعات وحالات مختلفة ، وبذلك يكون القارئ على استعداد للتمييز بين هذه الاتجاهات الناشئة في أدبنا ، ويكون المبدع نفسه مهياً لفهم الطريق الذي يسلكه ، وتأكيده قيم الاتجاه الذي اختاره تبعاً لتكوينه النفسي .

وهنا لا بد أن نقول إن التراث الغربي في النقد كالتراث الغربي في الفن أجدر تراث إنساني بأن نتم به ونعتمد عليه في مرحلتنا الحضارية الجديدة ، بعد أن نلازم بينه وبين حاجتنا ، هذه الملاءمة التي لن تتوفر إلا باستيعابه وفهمه أول الأمر ، واستبطان استجاباتنا له والهزات المختلفة التي يحدثها في واقعنا لتأكيد ما يتلاءم معنا من قيمه وحالاته . وما لا شك فيه أن التراث الغربي يعتبر من أبرز القوى التي ساعدت على تفتيح شخصيتنا وإخراجها إلى مجال أوسع مما كانت محصورة فيه من قبل . وإذا كنا قد خطونا خطى أكثر إيجابية في مواجهة القوى الاستعمارية فمن الحق أن نقول إن الثقافة التي وعيناها عن الغرب كانت أحد العوامل الرئيسية التي مهدت لحلق وعي بالاستعمار وما يرتبط به من أخطار ، ذلك لأن الثقافة الغربية التي نعنيها ثقافة إنسانية واسعة قبل أن تكون إقليمية محدودة ، بل إن التاريخ ليسجل لنا أن بعض مفكري الغرب وفنانيه قد سبقونا في الوعي بمشاكلنا والدفاع عن قضايانا في أعمالهم ، وحسبنا أن نذكر الموقف الذي وقفه برناردشو من حادثة دنشواي في مسرحية « جزيرة جون بول الأخرى » ، فإن انفعال المصريين ووعيهم بها لم يكونا من القوة بالقدر الذي ظهر عند شو .

فالاتجاهات النقدية المختلفة من جمالية وسيكلوجية ومذهبية هي التي ستهيئ لنا الوعي المطلوب لحلق حس نقدي يؤثر إيجابية في تنمية الاتجاهات الأدبية وخلقها ، ولكن ينبغي أن تدخل إلينا هذه الدراسات بشكل منظم يرتبط بالأعمال الفنية



التي ارتبط بها فعلاً في الغرب ، لأن الدراسات المجردة لن تجدي شيئاً بالنسبة للقارئ والمبدع ما لم تتضح بالتطبيق على الأعمال والحالات التي ارتبطت بها عند ظهورها .

ومن الواضح أن التراث العربي في النقد يختلف بالنسبة إلينا كل الاختلاف عن التراث العربي القديم الذي لا يمكن كما قلنا أن يتلاءم مع واقعنا الأدبي الراهن . فنحن في الحقيقة إنما نتجه ، تلقائياً ، في تطورنا إلى المستويات والآفاق التي وصل إليها الغرب ونبتعد بنفس الدرجة عن المستويات والآفاق العربية القديمة ، بل إن هذا هو مقياس تقدمنا الحقيقي مما يحتم علينا أن نبذل جهودنا في تمثل هذا التراث الذي نتجه إليه ونحاول أن نرفع كياننا إلى مستواه ، هذا التمثل الذي يتم عن طريقين : الترجمة الأمانة الدقيقة ، والدراسة الواعية المكتملة - على أن هذا لا يعني أننا نلقي بتاريخنا بعيداً وننكره بقدر ما يعني أننا نعترف به ولكننا نحاول أن نوجه خُط سيره الذي رفضناه ، وجهة تتلاءم مع وضعنا العصري الراهن .

★

بقي الاتجاه الثالث في نقدنا المعاصر وهو الذي يعتمد على المحاولات الذاتية في فهم الأدب وتمثله . ويمثل هذا الاتجاه

صدر حديثاً

## الأدبي القِذرة

المسرحية العالمية الشهيرة

تأليف جان بول سارتر

نقلها الى العربية

سهيل ادريس اميل شويري

واهداياها

الى الحزبيين وقادتهم في العالم العربي

في صراعمهم بين المبدأ والوسيلة

الحلقة الاولى من سلسلة  
روائع المسرح العالمي دار العلم للملايين

أحياناً افراد لا تشترك نظرهم إلى الفن في خط واحد ، وإن اشتركت في صفاتها الذاتية . ويدخل ضمن هذا الاتجاه أيضاً التيارات المختلفة التي حاولت أن تدافع عن قضايا نحو « علاقة الأدب بالحياة » وأخذت صورة جماعية بعض الشيء في محاولة القضاء على فهم الأجيال السابقة ، ونزعت - وخصوصاً في مصر - نزعة تدميرية في تأدية هذا الدور .

وهذا الاتجاه الذاتي ، في صورته التي يمثلها الأفراد يعيبه أنه يظل مرتبطاً بالمراحل الراهنة في ادبنا دون أن يسبقها ليبشر بمراحل أخرى ظهرت في الآداب الإنسانية عن طريق دراستها وتوضيحها ومحاوله الدعوة إليها ؛ الى جانب أنه يعتمد في فهمه للأدب على نقطة بدء غالباً ما تكون قد سُقي إليها من نقاد غربيين ، أو دُرست من جهة نظر أكثر عمقاً ، مما يفقد هذه المحاولات قيمة المعاصرة ، والوصول الى القضايا الرئيسية دون مقدمات طويلة تعتبر تكراراً لجهود سابقة وتكون في ذاتها عائقاً عن الوصول الى تلك القضايا المطلوبة (١) .

وكثيراً ما نتج عن هذا الاتجاه الذاتي في النقد خلافات متعددة حول ماهية الأدب ، وعلى الأخص في هذه التيارات التي حاولت مواجهة الجيل القديم بمفاهيم جديدة تحاول - كما قلنا - اثبات قضايا على رأسها علاقة الأدب بالحياة .

وقد وصلت هذه الخلافات أحياناً الى مرحلة من التجريد المسرف فقدت قدرتها ، كما هو طبيعي ، على خلق المفاهيم الجديدة . ذلك لأن الخلافات حول ماهية الأدب لا تؤدي دوراً إيجابياً الا في حالة واحدة هي الدراسة الموضوعية الكاملة لهذه الماهية ، مع اقتران بالتطبيق على أعمال فنية مختلفة ، أو ان تكون هذه الدراسة حول الماهية مستمدة أصلاً من أعمال موجودة وجوداً سابقاً ، وبذلك تقوم في هذه الحالة على اختلاف صورها بدورها البنائي ، اما في حصر النتائج الإيجابية التي توصل إليها الدارسون وحققها المبدعون في هذا المجال ، أو في تأصيل اتجاهات ناجحة في ادبنا يمكن ان تأخذ صوراً أنضج وأكمل لو وعانها النقد وعني بدراستها .

والى جانب اعتماد هذه التيارات على التجريد بما في ذلك من تعريض الاحكام والمفاهيم للخطأ فإنها تحاول اعطاء صفة تدميرية للعلاقة بين أجيالنا ، وترد ذلك الى اختلاف تمثل الأجيال ل ماهية الأدب . والواقع ان هذا الخلاف حول الماهية لا يحتاج

(١) من أمثلة هذه الدراسات كتب سيد قطب في النقد الأدبي ، إذ كثيراً ما كان يبذل جهوداً طيبة لدراسة قضايا تعتبر من المسلمات العامة لدى النقاد الغربيين ، إلى جانب أن نظريته إلى تلك القضايا أضيق وأقل عمقاً .

ليتضح الى تلك النزعة التدميرية التي تصدر في الحقيقة عن مرض نعانيه كظاهرة واضحة في مختلف مجالات الفكر والفن ، وذلك هو تضخم عناية الكاتب بالقيمة الاجتماعية لكتابه قبل اي شيء آخر ، ونعني بالقيمة الاجتماعية ما تحققه الكتابة لحياة هؤلاء من معنى يشغلهم ويشبع نرجسيتهم وفراغهم الداخلي الحاد ، وبذلك يفقد الكاتب الاخلاص لعمله والتفاني فيه على انه عمل ذو ضرورة انسانية لا يعني الحياة والناس منها إلا ما تكشفه من حقائق ، وتشارك فيما يمتلي به الواقع من مشكلات وازمات تتجدد وتتعدد باستمرار في عالمنا المعاصر : والنتائج الواضحة التي ترتبت على هذا المرض استغلال كلمتي الفن والحياة بشكل لولي ، لا يقصد الى اقرار قيمة وإنما يغطي عجزاً وقصوراً في تمثل المفهومين والربط بينهما في عمل يشبع نزوعنا الى البناء والتغيير . وهذا الاستغلال الخاطيء لمفهومَي الفن والحياة في صورة تجريدية ، يؤكد لنا ما قلناه من ان الخلافات الطويلة حول ماهية الادب لن يكون لها قيمة ما دامت قائمة على اساس الفصل والتجرد من مرحلة التطبيق على الاعمال السابقة بشكل واضح ودقيق ، او على غير ارتباط بحركة بنائية تسعى لتأكيد مفاهيم مدروسة ومتمثلة في الذهن والنفس تمثلاً عميقاً . كما هو الحال مثلاً في المفاهيم الوجودية التي يعرضها سارتر في دراساته النقدية المختلفة وبحققها على نطاق واسع في مسرحه وقصصه . كما يحاول تطبيقها من خلال دراساته لأعمال فنية مختلفة في الشعر والمسرح والقصة .

صدر حديثاً

## ١٠ قصص عالمية

تمثل انتاج الجيل الجديد من ادباء القصة في العالم  
وقد فازت بجائزة جريدة « نيويورك هيرالد تريبيون »

تقلاً عن الفرنسية

الدكتور سهيل ادريس

دار العلم للملايين - بيروت

الثن ١٥٠ قرشاً لبنانياً او ما يعادلها

على أننا نحب أن نقف قليلاً أمام مشكلة العلاقة بين الفن والحياة التي كثيراً ما شغلت التيارات النقدية المنطوية تحت الاتجاه الثالث في النقد العربي الحديث وهو الاتجاه الذاتي . فهذه المشكلة في الواقع أصبحت إحدى المسلمات العامة التي لا تقتصر إلى الدراسة والتأكيد ، فإن النظرة الواعية إلى الواقع الراهن في المجال الانساني على عمومه ، أو في المجال العربي خاصة ، تستطيع أن تميز ملامح أزمة تضغط بشدة على الانسان ، وتكاد تخلق في حياته مأساة عامة سواء بالنسبة لمصيره ، أو بالنسبة لنشاطه المبدع الذي مكنه في الماضي من خلق بنايات حضارية لها قيمتها وخطرها . وبما لا شك فيه أن عالمنا الحديث قد أصبح أشد وعياً للتناقض القائم في مقولات الوجود العامة ، وأصبح على أساس هذا الوعي اكثر معاناة للألم المفزع الذي طالما عذب « إيفان » في « الاخوة كرامازوف » فرفض بسببه العالم ورفض الله ، كما توفرت لعالمنا امكانيات التدمير العنيفة الناتجة عن استغلاله للمادة بعد فهم دقيق لأسرارها . فالحالة الراهنة للعالم هي الترقب في قلق واضطراب ، أملاً في الخلاص ، او المصير بلا مأساة ، ومثل هذه الحالة الانسانية العامة لا يمكن ان ينتج عنها ادب غير مرتبط ومتأثر بها ، حتى لقد أصبح من الممكن ان ننزع التعاريف السابقة للادب ، ونقول إنه « التعبير عن الازمة » كتعريف موجز له يحدد وظيفته في مرحلتنا الانسانية المعاصرة . وهذا هو في الواقع ما تحققة الاتجاهات الباردة في ادب العالم فهو « في العبد » لفوكس ، و « جرذان وبشر » لشتاينيك ، و « طرق الحرية » لسارتر و « حذار من الشفقة » لستيفان زفايسج ، وشعر « تي . إس . إليوت » وبعض الاعمال الناجحة في ادبنا العربي . وعلى ذلك فان قضية العلاقة بين الأدب والحياة تعتبر كما قلنا مسألة عامة لا تحتاج الى أدلة وبراهين بقدر ما تحتاج الى تمثيل وتطبيق واعين ، وحتى ذلك الأدب الذي يصور الحب والوجدانات الذاتية المختلفة لا يمكن أن يلغي الأزمة التي تحيط بهذه الوجدانات ذاتها ما دام صادقاً في معاناتها ، فما أشبهنا في وضعنا الراهن بأشخاص « وقف التنفيذ » لسارتر ، هؤلاء المهددين بشبح الحرب المقبلة ، والذين كانوا يتصرفون في سلوكهم وتأملهم للعالم واستبطانهم لانفعالاتهم المختلفة وهم في إحساس عميق بالمأساة التي تدفع بهم عن طريق مباشر او غير مباشر إلى مجالها المفزع فيحسون أنهم على أبواب المصير المجهول ، المصير الدموي



وبذلك تعتبر نقطة البدء المطلوبة في النقد العربي المعاصر متقدمة على مشكلة العلاقة بين الفن والحياة باعتبارها إحدى المسلمات العامة التي تتأكد من تلقاء ذاتها إزاء الأزمات العنيفة التي يمر بها الانسان المعاصر . وكذلك يختلف اتجاه النقد في مرحلته المقبلة عن ذلك الاتجاه الذي يمثله التراث العربي القديم الذي ما زال محتلاً مكانه من النقد العربي الحديث ، حيث يحاول ان يتلاءم مع الاشكال كالقصة والمسرحية والتطورات المختلفة للشعر غير واع بان تغير الاشكال إنما يعني في حقيقته تغيراً عميقاً في النفس العربية التي اخذت تنزع الى آفاق من التحرر ، وتشعر بالحاجة الى تصوير ألوان من الصراع الانساني تعيش فيه اليوم إزاء أزماتها ومشكلاتها المختلفة ، مما لا يتحمله الادب العربي القديم أو امتداد له ، ولا تستطيع ان تعيه مقاييس ذلك الادب بأشكاله المعروفة حينذاك ، مما يؤدي الى ضرورة تغيير تلك المقاييس القديمة التي ما زالت تمثل اتجاهات واسعة في واقعنا النقدي المعاصر حيث لا نعدم من يدرس المسرحية أو القصة وكأنه يدرس قصيدة عربية قديمة مع عناية بالقيم الخارجية في الاعمال الفنية المختلفة ، ومنها الشعر نفسه ، مما كان يميز النقد القديم بوضوح . كما تعتمد المرحلة المطلوبة في النقد العربي الحديث على

استيعاب التراث الغزلي في مجال العصة والمسرحية والشعر ، ثم استيعاب الاتجاهات النقدية التي ارتبطت بتطور المراحل المختلفة لتلك الاشكال ، والوعي بالدراسات السيكولوجية ، بتطوراتها المختلفة التي لا تتوقف ، باعتبارها من أبرز التيارات التي شاركت بشكل ايجابي في فهم الادب ، واستبطان عالمه الداخلي ، دون الوقوف عند حدوده الخارجية ، وكذلك استيعاب الدراسات الجمالية التي تمثل النقد في صورة متطورة ، فهي شكل جديد من أشكال الموقف النقدي .

ويمكننا بعد ذلك ان نقول ان النقد الادبي عندنا يستطيع ان يؤدي دوره المطلوب بعد ان تنهيا له الامكانيات الثقافية والذوقية المختلفة في مجالات ثلاثة ليست هي كل مجالاتها ولكنها أبرزها في وضعنا الادبي الراهن ، كما أنها تمثل الخطوط الرئيسية دون التفاصيل :

**أولها : تحليل الأزمة القائمة في الادب بقصد تخطي هذه المرحلة التحليلية لتفتيح الآفاق نحو مستقبل يصبح الأدب فيه أكثر تعبيراً عن إنسانيتنا وتحقيقاً لها في مستوى أرفع ، والتعرض للمشاكل الرئيسية التي ترتبط بالأزمة الأدبية ، كعلاقة الادب بالقرى ، ومشكلاته وأزماته ، وضرورة الكتابة ، وعلاقة التكنيك والشكل في صورها المختلفة المتطورة بمقدرة العمل الفني على التعبير الاكثر غنى عن الانسان ، مع ملاحظة ان الأزمة تتفاوت باختلاف الاشكال ، فهي مثلاً بارزة الى حد بعيد في الأدب المسرحي ، بينما تعتبر اقل في الشعر أو القصة .**

**وثانيها : المتابعة الواعية للتطور التلقائي لأشكال الادب عندنا ، معتمداً في ذلك على الملاحظة الدقيقة والبصر السليم لخصائص ذلك التطور في مراحلها المختلفة ، وكذلك على الذوق الذي تخلفه خبرات القراءة والحياة ، والذي يتمكن من تمييز العناصر المستحقة للبقاء في واقعنا ومبررات هذا الاستحقاق ، والعناصر التي يجب عزلها عن هذا الواقع حتى لا تعوق تطوره أو تحول بينه وبين النمو والوعي لأزمة الانسان الذي يعبر عنه .**

**وثالثها : محاولة توضيح المفاهيم التي شعر الناقد بحاجة إليها بعد أن استخلصها من دراساته الموضوعية ، وتجاربته القرائية في الأدب العالمي - وتأكيده هذه المفاهيم بشئ الوسائل تأكيداً واعياً سيؤدي إلى مجموعة من التوترات التي تمهد لظهور أدب يحققها ويبرزها إلى الوجود .**

رجاء النقاش

القاهرة

صدر كتاب

## الأيدي النظيفة

مجموعة قصص

بقلم

سعيد حسن الصايغ





## حوية الفكر

بدأ الدكتور كامل عياد في « حرية الفكر » مؤرخاً ، وعرج عالماً ، وانتهى سياسياً ثائراً . وليس اهم ما يؤخذ عليه تلك الاطالة في وصف الصراع من اجل حركة الفكر ، فقد كان بحثه مع ذلك مفيداً ممتعاً . بل اهم من ذلك بحته للحرية الفكرية على صعيد مطلق . ان الحرية بالمعنى المجرد المطلق لا تجوز الا في مجتمع مؤلف من شخص واحد . وحيث اجتمع شخصان ، على الاقل ، كان للواحد منها حق في حرية الآخر . فما ظنك بمجتمع تتنافر فيه الاخلاق وتتعارض المصالح وتتضارب المبادئ وتباین الاهداف ؟! واذا لم يكن من حق السلطة ان تحد من الحرية الثائرة بما يضمن المصلحة العامة فمن يتولى ذلك ؟ ان استبداد هيئة واحدة في البلد خير من فوضى تضررها الاحزاب المتخاصمة والهيئات المتنازعة . والذي قاله الكاتب الكريم في مساوئ نظام معين يقوله انصار هذا النظام في النظام الذي يدافع هو عنه .

## اللغة العربية وحاجات العصر

عالج هذا الموضوع الاستاذ فؤاد البستاني في « الادب العربي وازدواجية اللغة » والدكتور مصطفى جواد في « المصطلحات العربية وحاجات المجتمع » فجاء الواحد منها - صدقة واتفاقاً - متمماً للآخر ، اذ تناول الاول صلة الفصحى بالعامة وحياة الشعب من الناحية الواحدة ، وتناول الآخر صلة الفصحى بالحضارة الجديدة والحياة الفكرية من الناحية الأخرى . ولم يزد الاستاذ البستاني على التأكيد بوجود ازدواجية في اللغة العربية ، تتجلى بوضوح بين لغة الشارع ولغة المدرسة . وهو امر معروف في العربية وفي غيرها من اللغات الحية . ولعل وجه الخطورة الذي اراد الاستاذ البستاني ان يحول الانتباه اليه هو ان شأن الفصحى في العربية غيره في اللغات الأخرى ، من حيث ان الفصحى في غير العربية هي لغة المثقفين المحكية ، في حين ان الفصحى في العربية هي لغة القلم والمحاضرة والحطاب الا ، وهو قول حق ، والدليل عليه ان لغة المثقفين العرب المحكية اقرب ما تكون الى الفصحى حيث

قرأت العدد الماضي من « الآداب » ، وهو العدد الخاص بأسبوع ادباء العرب - قرأته كله ، لكنني لن اتحدث عن كل ما جاء فيه ، لان ادباء العرب في مؤتمراتهم قد ناقشوا اهم ما نشر فيه ، ولان القيمين على هذه المجلة قد حرصوا على نشر خلاصة وافية لهذه المناقشات في ختام العدد ، فكفوني بذلك مؤونة الاطالة والشمول . لذلك آثرت الاكتفاء بان انظر في العدد ككل ، وان اقصر تعليقي على جملة من الخطرات العابرة .



حرر هذا العدد من الآداب اعضاء مؤتمر ادباء العرب بغير قصد منهم . ذلك ان القيمين على مجلة « الآداب » الناهضة كانوا في عداد المؤتمرين ، فخصوا هذا العدد بنتاج المؤتمر واودعوه الابحاث التي تقدم بها مندوبو الاقطار العربية ، والمناقشات التي علق بها المؤتمرون على كل من المحاضرات . ولقد جاء العدد - على وحدة مصدره - غاية في التنوع وآية في حسن التنسيق ، فاشتمل على مقال في حرية الفكر ، وثلاثة في الادب وصلته بالمجتمع ، وبحثين في اللغة وحاجات العصر ، وقصتين من النوع الواقعي القصير ، واثرين من اثار الادب الاجنبية . وتحلل ذلك كله عدد من القطع الشعرية أوحثها احاسيس وجدانية قومية ، فجاءت وكأنها مقدودة من كل قلب ، ناطقة بكل لسان . على انني قبل ان ادون الحواطر التي حررها في كل مقال على حدة ، لا بد لي من ان اجمع بينها بماخذ يتناولها جملة هو تلك الاطالة في المقدمات التمهيدية . فقد عاد بنا بعض الباحثين الى العصر الاموي ، واكرهنا بعضهم على الرجوع الى ازمان الجاهلية ، بل لقد ارجعنا احدثهم الى عهد جدنا الاول آدم ، ثم وقف بنا وقفة طويلة « على اطلال الفكر اليوناني باكياً مستبكياً » . واحسب ان ذلك كله كان على حساب الناحية الحديثة الواقعية من الموضوع ، حتى بدا ما قيل في صلب الموضوع ضئيلاً بالقياس للمقدمات المستفيضة . وحسناً فعل محرر المجلة بجعل تلك التفاصيل بالحرف الدقيق .

اللجان والجامع الا « تكريس » ما يولد منها و « تجنيز » ما يموت ويدثر .

### الادب والحياة

جال في هذا الموضوع ثلاثة من اعلام الادب والفكر ، وعالجوه جميعهم من ناحية انسانية فلسفية . فالاستاذ لبكي في كلمته عن « اسبوع ادباء العرب في لبنان » تمى للادب العربي الحديث ان يرتفع الى صعيد الادب العالمي ، وأشار بحق الى ان الادب ايّ كان لا يبلغ هذا المدى الا بارتفاع مستوى اعلامه الثقافي . بذلك يتيسر للادب ان يخرج من كونه لبنانياً او سورياً او عراقياً او مصرياً ، بل ومن كونه عربياً شرقياً ، الى كونه عالمياً انسانياً ، وتلك غاية بعيدة المنال في الوقت الحاضر . لان ادبنا - على ما يبدو - لم يصبح بعد عربياً كما نريده اذ هو غير واف بحق الحياة العربية ، فكيف نطمح ان يكون انسانياً ، ومثل هذا التحول لا يكون الا على سبيل الطفرة ، والطفرة في الادب قد تتحقق عند افراد من النوابع ، لا في طبقة من ابناء الانسان . ان الاستاذ لبكي قد اوغل في الغاية ، لكنه لم يعبد اليها الطريق ، ولعله ظن - قياساً على نفسه - ان كل اديب

تغدو عامية مهذبة . ولعل هذا هو السبب فيما ذكره المحاضر - بحق - من ان الفصحى لا تقي في التعبير عن اغراض الحياة العادية . على ان الاستاذ الكريم اذ جسم المعضلة لم يقترح لها حلاً ، الا ان يكون قد دعا ضمناً الى تبني العامية وجعلها لغة التدوين . فاذا صح هذا التخمين فاية عامية يريد ان « يفصح »؟ ليست الفصحى اقرب الى مفهوم اي بلد عربي آخر من عامية سواه؟ ام هو يرى ان يستقل كل بلد عربي بمعضلته « يفصح » لهجته العامية الخاصة ؟ يا قوم ، ان هذه الفصحى هي كل ما بقي لنا من اواصر القربى ، فلا نتهاونوا في الحرص عليها . ولأن نبقى عليها وهي نصف مئة خير من ان ندفعها ونتفرق من بعدها « ايدي سبا » فانشدوا حلاً للمشكلة من باب آخر .

اما الدكتور مصطفى جواد فقد عالج موضوعه على صعيد واقعي علمي . فإشار الى افتقار الفصحى الى المصطلحات العلمية الحديثة التي بها ترتفع الى صعيد الحياة العلمية الراهنة . وقد نسب - بحق - تقصير العربية في هذا المضمار الى تقصير ابناءها في تحصيل العلوم ، وتقاعسهم عن السير في ركب الحضارة ، حتى عن طريق الترجمة . ثم انه اورد جملة توصيات عملية تستهدف اغناء العربية بالمصطلحات الفنية ، وتعمل على توحيد هذه المصطلحات في البلدان العربية . اما اغناء اللغة بالمصطلحات فيخطئ الذين يعتقدون ان العربية بطبيعتها تضيق بمحاجات الحياة الجديدة . يشهد على ذلك انها اخرجت من الجزيرة فقيرة ساذجة اتسعت في عصر النهضة العباسية للعلوم على اختلافها حتى غدت لغة العلم في القرون الوسطى . وعليه فالذي يعوزنا ليس « مرونة العربية » بل « مرونة هذا الجيل من المفكرين العرب » . وفي ما اشار اليه الدكتور جواد من امكانيات الاشتقاق والنحت والتركيب والتعريب ، فضلاً عن « التعدين » من مؤلفات القدماء العلمية ، ما قد يفي بالحاجة . اما توحيد هذه المصطلحات في البلدان العربية فالبعبرة فيه ليست بالجامع ولا باللجان ، وان كانت هذه تعين على الاسراع في الوصول الى الغاية ، بل المعتمد الحقيقي في ذلك انما هو اقلام الكتاب واذواق القراء . ولا بد ، قبل ان تستقر الموضوعات العلمية على نحو ما من مرور عهد من المحاولة والاختبار ، نظير ما حدث في مستهل النهضة العلمية العباسية ، وما يحدث في مستهل كل نهضة فكرية . والحياة هي التي تحكم لتعبير دون تعبير ، ومصطلح دون مصطلح . وما مهمة

### سلسلة علم نفسك

سلسلة جديدة للثقافة العامة

نقلها الى العربية الاستاذ منير البعلبكي

صدر منها	ق. ل
١ . كيف تكسب السعادة لبرتراند راسل	١٥٠
٢ . قادة الفكر الحديث (الطبعة الثانية) (كارل ماركس-برناردشو-ويلز)	١٥٠
٣ . علم النفس الحديث للاستاذ سارجنت	١٥٠
٤ . كيف تفكر للدكتور جيسون	١٥٠
٥ . ألقاب المرض والشفاء للدكتور كروبلاند	١٥٠
٦ . الحضارة الاوروبية في القرون الوسطى وعصر النهضة للاستاذ شيفيل	١٥٠
٧ . أعمدة الاستعمار الاميركي (الطبعة الثانية) للاستاذ فيكتور بيرلو	١٥٠
٨ . مصرع الديمقراطية في العالم الجديد للاستاذ البرت كان	١٥٠
٩ . فلسفة من الصين للفيلسوف لين يوتانغ	١٥٠
١٠ . قصص انسانية عالية تشيخوف، تولستوي الخ	١٥٠
١١ . إدفع دولاراتك عرياً (الطبعة الثانية) للاستاذ غريزولد	١٥٠

دار العلم للملايين

وتناول الأستاذ رينه حبشي « الادب العربي الحديث بين الازمة والتقدم » من ناحية فلسفية ، فاطال في صلة الانسان بالكون وميّز على هذا الاساس بين الاديب الشرقي والاديب الغربي ، فعلى من الناحية الواحدة في وصف اطمئنان الشرقي الى الطبيعة ومثانة صلاته بمجتمعه ، وبالعكس من الناحية الاخرى في آلية الغربي وأثر المنافسة المادية في تصدع كيانه الاجتماعي. والواقع ان الشرقي - على صلتة بالطبيعة وروابطه بمجتمعه - اشد احساساً بما يعنيه هو منه بما يعنيه سواه، فهو لذلك وجداني لا يرى الامور الا من خلال احساسه الخاص ، ولا يقيسها الا بمقياسه الشخصي ، في حين ان الغربي - على ماديته ووهن صلاته بالمجتمع - اكثر تفهماً لعموم التعاون ودواعي الاتحاد. ولقد تخلف عن ذلك نجاح المشاريع الجماعية في الغرب ، وضياح الامكانيات التي تقتدر الى القوة المجتمعة في الشرق . وكان للسبب عينه ادب الشرقي شخصياً محلياً ، وادب الغربي قومياً انسانياً . اما ان العلم والفلسفة هما سبيل الادب الشرقي في الخروج من نطاقه المحلي الى الصعيد الانساني فامر قد اجاد

الأستاذ الكريم بسطه ووفق في عرضه الى حد بعيد .

وحسناً فعل الأستاذ عبد الحليم عباس في معالجة الصلة بين « الاديب والدولة والمجتمع » ، اذ تناول في ذلك معضلة من معضلات الساعة . نعم ان الادب قد توّكأ قديماً على الدولة ، وتوكتأت هي عليه الى حد ، فعاش بفضلها وعاشت بفضلها . وقد شب الادب اليوم - والحمد لله - وفطم عن امر الدولة ، فينبغي له ان يصبح منها بمقام الند من نده ، تعينه باتاحة الامكانيات ، ويعينها باداء النصح المخلص والتوجيه الصحيح . ولقد اصاب كبدا الحقيقة حيث دعا الادباء الى اداء رسالتهم كاملة في وجوه الحياة على اختلافها . على ان ادب اليوم ادب « مولى » ، لا هو « عبد » كما كان في العصور القديمة ، ولا هو « حر » كما نريده ان يكون . لكن المعركة التي يخوضها الادب اليوم ، من اجل التحرر من سلطان السياسة ، بادرة خير تبشر بالسلك قريباً في الطريق المنفذي الى الغاية المنشودة.

### حول الأدب الاجنبي

يمثل الأدب الاجنبي في العدد الماضي بقطعتين: الاولى بحث في حياة الاديب الروسي الكبير انطون تشيخوف للأستاذ جلال الشريف ، والثانية ترجمة لاحدى مسرحياته نقلها عن الفرنسية الدكتور سهيل ادريس . وفي اعتقادي الخاص - ولعلي مخطيء - ان هذا الركن من اركان العدد لم يكن موفقاً . فسيارة تشيخوف غنية بالوقائع لكنها مشوشة لازدحام المادة فيها وضعف التركيز في تنسيقها . ويبدو ان الباحث الكريم اراد ان يلم بكل شاردة وواردة عن الرجل . ويحشد ما استطاع من آراء الادباء فيه ، قبل ان يحلل شخصيته الادبية ، فاذا بالمادة الغزيرة تتناثر وتهوي في كل اتجاه . هذا ما شعرت به على اثر قرائتي للمقال . وقد تكون علة ذلك جهلي بالرجل . لكنني مع ذلك احسب ان امثالي ممن يجهلون ، او يجهلون امثاله من قراء هذه المجلة كثيرون ، وعليه فقد كان ينبغي ان يكون المقال اوفر حظاً من التركيز والانسجام . ان الكلام على الآداب الاجنبية واعلامها من المواضيع التي يفتقر اليها القارئ العربي افتقاراً مشوّماً ، على ان معالجتها ينبغي ان تكون بحيث يجد القارئ العربي سائفة قريبة المنال .

واني لأجد نفسي مضطراً لان اكون اعنف بحق مسرحية « طلب زواج » ، لا لان لي مأخذ جدية على سياق القصة ، ولا لأن المترجم قد تصرف في النقل ، بل مأخذي على فرط

### صدر عن دار الرواد - دمشق

ق ١ ل

- العقلية العربية بين الحربين : علي حاج بكري ٢٠٠
- أعلام القصة الغربية (جزآن) : الجزء الاول ١٥٠
- تأليف هنري ودانا توماس الجزء الثاني ٢٠٠
- مقابلات مع مكسيم غوركي لايفانوف
- ترجمة فاروق جلال الشريف ١٥٠
- الأعصار وقصص أخرى لبوشكين
- ترجمة صدقي اسماعيل ١٠٠
- الأحزاب السياسية في سوريا ٢٠٠
- اعترافات الشيطان الازرق
- محمد حاج حسين ١٥٠
- آلام ايبسكوبو ترجمة محمد كامل صالح ١٧٥
- إله الناس لمحمد سعيد الجنيدي ٥٠
- مذكرات تلميذة مراهقة لمحمد سعيد الجنيدي ١٠٠
- تطلب هذه الكتب من شركة فرج الله وفروعها في العالم العربي ، ومن دار العلم للملايين في بيروت .



من قعود». ومن غريب الصدف ان تجيء القصة الثانية متممة للاولى بحيث تمثلان معاً حياة الكثرات من بذات حواء - سذاجة ، فعنفوان ، فقناعة . ولقد جاء سياق الحوادث موفقاً في القصتين وكذلك تحليل الحالات النفسية واصطراع النزعات الباطنية المتعارضة . ولعل ابلغ ما انطوت عليه هذه السكوت الختامي عن الدرس البليغ الذي اشتملت عليه كل منها . فكانها بهذا الاعتبار قد قدتا من اديم واحد . اننا والحق يقال بحاجة الى الكثير من امثال هذه القصص الممتعة المفيدة التي تعرض امامنا صوراً حية من حياتنا الواقعية ، لان فيها عبرة وذكرى لقوم يعقلون .

### المفقات الشعرية

رصّع هذا العدد الممتاز بأربع قصائد كلها من طبقة جيدة ونفس عال. جرت اثنتان منها على الاصول المعروفة، وانطلقت الاخرى من وحدة القافية وتصرفتا في الوزن تصرفاً ساحراً. اما من حيث الموضوع فكانني باصحابها قد تواطأوا على ان يدلوا بها على ان الاديب العربي قد بدأ ينطلق من الاقليمية المحدودة الى القومية العربية الواسعة، واخذ يتحسس خطورة النكبات التي حلت في دنيا العرب، رداً على ما يأخذ النقاد على اهل القلم من الانكماش ضمن الاقليمية الضيقة . ففي «القلم» تحية لاهل القلم وحث لهم على المضي في تأدية رسالتهم . ومجاربة الاضطهاد الفكري . وفي «نخبر» ثورة على الطمع والاستئثار وتشجيع على الظلم والعدوان . وفي «قصة امي» صورة مصغرة لنكبة فلسطين الشهيدة وحكاية غودجية لما حل بكثير من الاسر من الضيم والتشريد . وفي «لمن تدق الاجراس» صورة اعم لما نزل بالاقطار العربية من اذى الاستعمار . ولعلنا واجدون في ذلك كله الخطوة الاولى التي يخطوها الادب العربي من نطاقه المحلي الى الافق الانساني الاوسع ، وهي الامنية التي صورها نقيب «اهل القلم» في كلمته الافتتاحية ، واسار اليها محرورو الابحاث الادبية في هذا العدد .

\*

هذه المامات وضعية بما خطر لي عند تصفح هذا العدد الخاص من مجلة «الاداب» . وجل ما ارجو ان لا اكون قد خرجت فيها عن جادة الانصاف .

كمال اليازجي

الجامعة الاميركية بيروت

الامانة في النقل . ان المحاور في المسرحيات تستعير كثيراً من اخلاق الناس ولهجاتهم المحلية ومصطلحاتهم الخاصة ، ولذلك لا يمكن ترجمة المسرحية ترجمة حرفية ، لا سيما بين لغتين تتفاوت عادات المتكلمين بهما ، وتباين امزجتهن ومصطلحاتهن اللغوية مباينة يستنكر معها صدور قول المنقول عنه على لسان المنقول اليه . فنحن لا نقول مثلاً «ليذهب مع الشيطان» بل للقرء ! ولا نخاطب السيدة بقولنا «يا فلانة المحترمة» بل ياسيدي ، ولا الآنسة بقولنا «يا جميلتي» بل يا عيوني ، يا تقبريني !! ولا نفهم «وهلم جرا» في كل مناسبة ، ولا نردف «واشياء اخرى» بكل حديث . وبعد فما هي الغاية من ترجمة هذه المسرحية ؟ اذا كان الغرض اعطاء صورة عن الادب الروسي فنحن لا نعلم مدى امانة الذي نقلها من الروسية الى الفرنسية ، وهل هذه التعابير الغريبة روسية ام فرنسية . واذا كانت الغاية خدمة المسرح العربي فهي بحاجة قصوى الى تعديل يسماها بالطابع العربي ويضفي عليها ظلاً يقرها من اللون المحلي . \*

### القصة القصيرة

في العدد الذي نحن بصدد قصتان قصيرتان من صميم حياتنا الواقعية ، الاولى «انيسة» للاستاد يوسف الشاروني، والثانية «جسور حية» للآنسة أنجيل عبود . موضوع الاولى طفلة ساذجة ، وموضوع الثانية عانس حملتها الكبرياء على رفض كل خاطب ، الى ان بدا لها شبح العنوسة ، وعندها ادركت الحكمة الواردة في المثل العربي السائر «زوج من عود خير

\* تعقيب : لناقل المسرحية ، رئيس تحرير المجلة ، رد على هذا النقد ، سينشر في العدد القادم .

## أسرار العالم

### لون جديد في الادب والصحافة

تقرأ في كل جزء منها

غرائب الحياة واسرار التاريخ، سير الابطال والعظماء، قصص الحب والجناسوسية، الاغتيالات السياسية والجمعيات السرية

١٠٠ صفحة مصورة

٧٥ قرشاً

# النشاط الثماني في العالم العربي

## لبنان

### ١ - بين مؤتمرين

شهد الشهر الماضي مؤتمرين أدبيين ، التقيا في اشياء وافترقا في اشياء أولهما مؤتمر الكتاب العرب في دمشق ، وثانيهما اسبوع ادباء العرب في بيت مري - لبنان .

اما مؤتمر دمشق فقد دعت اليه رابطة الكتاب السوريين ، التي اصبح فيها بعد رابطة الكتاب العرب ، فاجتمع فيه بضعة وعشرون شخصاً اختارتم رابطة الكتاب من بين ادباء العالم العربي .

واما اسبوع ادباء العرب فقد دعت اليه جمعية أهل القلم في لبنان . وكان اختيار الوفود يجري بالاتفاق مع المؤسسات الفكرية في كل بلد عربي ... فجاء من هذه الناحية أحفل بالاسماء التي لمت في سماء الادب العربي في السنوات الدشرين الاخيرة ، كما جاء اكثر تنوعاً وتفاوتاً في الميول والآراء والاتجاهات ، ففي الوقت الذي كان فيه الحاضرون في مؤتمر دمشق ذوي طابع واحد يوحى بالانسجام لأول وهلة ، ثم لا يلبث ان ينتهي الى مقررات معدة جاهزة ، كان اعضاء الاسبوع الادبي في بيت مري ذوي

الوان مختلفة ويمثلون مدارس مخددة في التفكير ، مما أضفى على جلسات المؤتمر جواً من المناقشة الحادة ، اصطدم فيها القديم بالجديد ، والتحرر والمتحفظ ، والسياسي والادبي . فانهزمت عقليات ، واتصرت آراء ، وتناثرت أشلاء في كل زاوية من زوايا فندق الاسبوع الادبي . وقد اتفق المؤتمران على ان الفكر العربي ينبغي أن ينشد الحرية والخير والحق ، ويناضل ضد الظلم والطغيان .

واتفقا على أن يقاموا الأدباء الاستمرار ووسائله والرجعية وقواها .

واتفقا على ضرورة تيسير اللغة العربية في الكتابة .

واتفقا على مطالبة الادباء بضرورة العناية بترجمة الروائع الانسانية .

واتفقا على ضرورة إقامة جمعيات للادباء في كل بلد عربي .

وقد اكد مؤتمر بيت مري على ضرورة التزام الاديب العربي تجاه كيانه القومي « فلا كيان لاديب ليس له كيان قومي » .

وانفرد مؤتمر بيت مري ايضاً بالالتفات الى قضية فلسطين ، بوصفها القضية العربية الاولى .

كما انفرد بمطالبة الحكومات العربية بضرورة قيامها ببعض واجباتها نحو الادب ، كلغاء الضرائب الجمرية على الورق ، وحماية الملكية الادبية ،

وحرية انتقال الكتاب ، وتشجيع الحركة الادبية وتعميم المكتبات . وانفرد مؤتمر دمشق بالدعوة الى مكافحة الامية ، وجعل العربية لغة التعليم والاهتمام بالمعلمين والمناهج .

وفي الوقت الذي دعا فيه مؤتمر بيت مري الى احترام تعدد الآراء ، طالب مؤتمر دمشق بكافة الكتب التي تشيع اليأس والقلق والانحلال الخلقي وتحجب الى القارئ الجريمة والحروب العدوانية .

والواقع ان المؤتمرين ، بعد ان اكمل كل منهما نقص الآخر ، قد علجا فضاء فكرياً يشكر منها ادبنا العربي من الشكوى ، أما ما يتعثر فيه حقاً ويمتنع به امتحاناً قاسياً فقد تناول المؤتمران منه جانباً واحداً وأهملاً جانبه الآخر .

فما لا ريب فيه ان محنته الاولى هي محنته في حريته التي تدميها قوانين ظالمة ورقابة ضيقة واضطهاد قاس ، وهي محنة يسأل عنها طائفة الحكم ورجال السياسة .

غير أن محنة اخرى يعاني منها الادب العربي كثيراً ، تلك هي محنته في اهمال قرائه له . ليست ازمة الادب ، ازمة أمية منشرة ، بقدر ما هي ازمة قراء لا يريدون أن يقرأوا . ان بعض الكتب التي تعالج موضوعات هي من حياتنا في قلبها وصميمها ، يصدف عنها القراء ، فيكون صدوقهم أقرب ما يكون إلى معنى الاضطهاد والمقاومة لهذا الكتاب ، فيحمل كاتبه على أن يزهّد في معالجة موضوعات نافعة ، أو قضايا عميقة النور .

أوصيت ، ايها المؤتمرون الكتاب وصايا ، وطالبتم الحكومات بتحقيق رغبات ، ولكنكم نسيت الفريق الآخر الذي لا يقبل على القراءة ؛ واذا أقبل فانه لا يزال يؤثر القراءة الخفيفة على الرصينة . وانا لا أنكر أن تحسناً قد طرأ على اتجاهات القراء في السنوات الأخيرة بفضل ازدياد الوعي العقائدي ، ولا أنكر أن ازدياداً ملموساً قد طرأ على عدد القراء ، نتيجة لانتشار التعليم وانكشاف الأمية ، غير أن هذا التحسن وهذه الزيادة لا يزالان محدودين : فان من بين عشرة ملايين عربي يحسنون القراءة ، لا يستخدم منهم هذه الأداة لتوسيع اطلاعه وتعميق ثقافته واستمرار اتصاله بالحياة المتطورة ،

الا نحو خمسين ألفاً ، اي بنسبة خمسة مطالبين يقتنون الكتاب من بين كل الف فارئ . وهذه نسبة كان ينبغي على أعضاء المؤتمرين أن يلتفتوا الى دراستها ومعالجتها ، ونشر توصيات الى المدارس لتوجه التعليم نحو الرغبة في الاستزادة دوماً من الثقافة والمعرفة ، بدلاً من أن تسير به نحو تحقيق منجز غاية الحصول على شهادات مدرسية محدودة . حتى اذا انتهى الطالب من معمله انحصرت وسائله التثقيفية في أفلام السينما واذاعات الراديو ، وأخبار الصحف .

### نشاط الاندية الادبية

تستأنف الاندية الادبية في بيروت ولبنان نشاطها هذا العام بعد عطلة الصيف ، ابتداء من اول هذا الشهر . وقد أعدت الندوة اللبنانية والجامعة الاميركية وكلية المقاصد سلسلة من المحاضرات والمناظرات الهامة التي تتناول جميع الشؤون الثقافية المعاصرة .

ولا شك في ان الندوة اللبنانية لمؤسسها الاستاذ ميشال أسمر ستضطلع بالعبء الاكبر من برامج المحاضرات لهذا العام ؛ والواقع ان هذه الندوة قد أضحت بنشاطها وأهمية محاضراتها مؤسسة ثقافية رفيعة تمثل كثيراً من وجوه النشاط الفكري في لبنان . ستكون محاضراتها لهذا العام متنوعة كمادتها ، اما محاضرات الندوة لهذا الشهر ، تشرن الثاني ( نوفمبر ) فهي كما يلي :

الاثنين في ١ تشرين الثاني : امية شمعية لسعيد عقل الخميس ٤ منه : محاضرة لرينه حبشي : « هل ماتت الحقيقة ؟ »

الاثنين ٨ منه : « حول المساعدة الاقتصادية والفنية الاميركية في لبنان » لهوغ فارلي ( بالغة الانكليزية )

الاثنين ١٥ منه : « الهيكل الاجتماعي العام في لبنان للاستاذ نديم حروفش مدير الشؤون الاجتماعية .

الاثنين ٢٢ منه : « انعاش القرية في لبنان » للاستاذ منير خوري .

الاثنين ٢٩ منه : « قضايا العمل في لبنان » للاستاذ محمد مزهر .

# النشاط الثماني في العالم العربي

إنها محنة تحقيق بالكتاب العربي ، وتشد عليه الحناق يوماً بعد يوم ، فان فات المؤقرين في دمشق وبيت مري بجها ، فاننا نرجو أن لا يفوتهم ذلك في اجتماعاتهم القادمة .

## ٢ - حفلات الذكرى

احتفل عدد من المعنيين بشؤون الادب بالذكرى الرابعة عشرة لوفاة المفكر اللائر : امين الرياني . وكان الاحتفال في حديقة بيته في القرية حيث اجتمع نخبة من ابناء القرية ، والقرى المجاورة ، وعدد من رجال الفكر في لبنان ، واستمعوا الى ستة خطباء تناولوا بعض جوانب الادب العربي الكبير ، ثم انتقل الجميع الى متحف الرياني فشهدوا اللوحة التي حفرها ازميل المثلل يوسف الخويك ، والتي تبدو فيها جانسة وجه الامين على نحو معبر مندفع ، كما شاهدوا بعض الرسائل التي خطها له بعض ملوك العرب ، وبعض هداياهم . وقد وقف الزائرون طويلاً أمام مكتبته الذي ما زال كما تركه صاحبه منذ أربعة عشر عاماً .

دامت الحفلة ساعة من الزمن انصرف بعدها كل من شاهدها الى ما ينبغي من شؤونه ، ولولو تم تول محطة الاذاعة اللبنانية نقل وقائع هذه الحفلة لانهصر أثرها في عدد قليل من الحاضرين خلال ساعة واحدة من نهار .

فا الجديد الذي افدناه من ذكرى الرياني ؟ وما الجديد الذي افاده

اسم الرياني من ذكراه ؟ بل ما الذي نفيد من أية ذكرى نقيمها لراحينا من رجال الفكر ؟ وما الذي يفيد هؤلاء الراحلون انفسهم في ذكرهم ؟

لقد عرف الادب العربي الحديث رواداً كانت لهم آثار بعيدة في قلب اساليب الكتابة ، وفي تغيير دقة التفكير وفي نزع قيود العبودية والتقليد وغير ذلك من الآثار التي لا تزال تنعم بثمراتها فيما نقرأ من أدب حر يغرف من الحياة الكريمة التي ينبغي للعربي ان ييهاها .

ان هؤلاء الرواد لا يكرمون بخطب آنية تؤرق مضاجعهم لو أتبع لأذانهم استقبالها ، حتى اذا انتهت هذه الخطب تنفس سامعوها الصعداء كأنهم يزيحون عن صدورهم أثقالاً .

ينبغي ان نغير من اساليبنا في حفلات الذكرى ، حتى يشترك فيها اكبر عدد من الذين يدينون الراحين بثمرات تفكيرهم ، وحتى ينشر عنهم عدد من الدراسات التي تكشف عن زوايا مجبولة من اتجاهاتهم الفكرية . وبكلمة واحدة ان نضيف الى تراث هؤلاء الفكري شيئاً جديداً . واول

ما ينبغي ان نفعله في حفلات الذكرى أن افكار المفكر الراحل قد أصبحت ملكاً للتاريخ ، ولا صلة لاهله واصدقائه بها الا صلة زمنية عابرة . واذن فن حق هذه الافكار ان تدرس درساً موضوعياً وان تنقد نقداً نزيهاً وأن يبين ما فيها من حق وباطل ، وبذلك يستغنى عن هذه الخطب التي تلقى القاء تأييداً فيغرق فيها الحاضرون بآيات من التمجيد والتعظيم ، حتى يخرج الفقيه فيها قديساً من القديسين او نبياً من الانبياء ، وهو نفسه لم يكن كذلك ، وما اظنه طمع الى ان يكون .

وليس يضير صاحب الذكرى ان يكون الفكر قد تجاوز آراءه ، او ان يكون الادب قد تغير اتجاهه عما كان عليه في زمنه ، فهذا امر مألوف في سير الزمن وتطوره . وحسب المحتفى بذكره ان يكون قد ادى رسالته كاملة وقدم للبناء الفكري مدماً كما يساعده على التكامل يوماً بعد يوم .

فاذا تعارنت الهيئات الثقافية على تخصيص اسبوع من اجل احياه ذكرى مفكر من المفكرين ، فينبغي تجنيد مختلف الوسائل من اجل اشاعة هذه الذكرى وتقريب آثار صاحبها الى مختلف الاوساط ، كل وسط حبيب مستواه ونوع فنه ؛ فتقرر وزارة التربية تدريس آثاره في برامج التعليم وتسمي الحكومة شارعاً باسمه ، وتقيم له تمثالاً في ساحة عامة .

وتقوم المؤسسات الثقافية بدورها ، باجراء مباريات مختلفة عن احسن دراسة تتناول ناحية طريفة من آرائه ، او جانباً غامضاً من شخصيته

وتشارك في هذه المباريات الجامعات والمدارس والنوادي والجمعيات والصحافة والاذاعة .

وفي الميدان العربي الواسع تتعاون الدول العربية على نشر تراث صاحب الذكرى ، فلا يقبل موعد الاحتفال حتى تكون جميع كتبه قد نشرت نشرأ علمياً دقيقاً ووضعت الى جانب ما

الف عنه من دراسات في معرض يقام لهذه المناسبة . فاذا اقيم بعد ذلك مهرجان خطائي له ، كان خاتمة لسلسلة من ألوان النشاط التي ساعدت على خدمة المفكر الراحل خدمة مثمرة .

ما اكثر الذين قدموا نفوسهم شوعاً اذا بواها لينبروا الطريق امام قومهم من بعدهم ، وما اكثر ما تراكم على هؤلاء من اسباب الاهمال والنسيان .

فهل تلتفت مؤسساتنا الثقافية لتذكر الناس ببعض ما قدم هؤلاء الراحلون لامتهم من خير لا يزال نفع في ظله ، فتعيد اليهم قليلاً من جيلهم وتخفف ما يقابلون به بعد رحيلهم من كفر وانكار .

جيل منا ان نكون اوفياء . ولكن الاجل ان نحسن اداء الوفاء .

» بهي «

## استشارات ادبية

• بدأت وزارة التربية الوطنية بالاستعداد لاقامة معرض الفن في فصل الخريف الحالي ، جرياً على عاداتها في كل ربيع وخريف .

• تسير الصحافة اللبنانية اليومية خطوات واسعة نحو الازدهار والوضامة فقد عزمت ادارة « الحياة » على اصدار صحيفتها في اثني عشرة صفحة ، ابتداء من مطلع العام القادم . كما ان عدداً آخر من الصحف ستزداد صفحاتها في الاشهر القريبة القادمة .

وتنزي دار « الصاد » ان تصدر صحيفة يومية باسم « الشبكة » بعد ان كادت بنائها الكبرى عند مطل « الحازمية » تصبح جاهزة .

• يتصرف الدكتور محمد حسين هيكل في هذه الاسابيع الى القاء المراجعة الاخيرة لروايته المنتظرة « قصة امرأة » . وربما تولت نشرها احدى دور النشر اللبنانية .

• تجري في شهر تشرين الثاني الحالي الانتخابات السنوية لجمعية أهل القلم . ومن المتوقع ان يتقدم الى الترشيح ادباء لم يكونوا يؤمنون بالجمعية ونجاحها واستمرارها .

• بدأت آلات المطبعة الكاثوليكية تندور على صفحات دائرة المعارف التي يصدرها الاستاذ فؤاد افرام البستاني رئيس الجامعة اللبنانية . وقد علمنا أن الجزء الاول منها استتمت ثلاثين طناً من الورق . وسيطبع من كل جزء عشرة آلاف نسخة .

• يتوقع المعارفون أن يكون موسم النشر في لبنان أضخم موسم عرفه الكتاب العربي حتى اليوم ، بالرغم من محاولات المنع والتضييق على كثير من الكتب في بعض البلاد العربية .



# النشاط التثقيفي في العالم العربي

## حول معارض التصوير في لبنان

الفن للفن اتقن صنمته اساتذة الفن ، والفن للجمال اعطوا منه الكثير ، فبنك لوحات الزهور الرائعة ، والوجوه البديعة والمهاووات الصافيات ، لوحات مذهشة نراها في المعارض التي شهدها لبنان في الاشهر الاخيرة لقول حالاً ان هناك تقدماً محسوساً في الانتاج بالنسبة الى ما قدم في معرض الربيع ، ان من ناحية الصنعة ، او من ناحية الشخصية . ولكن سذاجة المواضيع المطروقة لم تزل تهمن على الجميع من وافيين او تجريديين او تكعبيين

ان ريشنا لم تزل تعيش شكلات الانسان ، وليس نفسية الجماهير ، انها تعيش جغرافية الارض من اشجار وبيوت وحجارة ، وليس واقعية الواجب ، واقعية التسامي ، واقعية التمدد الاجتماعي والفكري .

ان اناملنا لم تزل تعيش في تجريدية الاحساس الفردي ، التجريدية الجزئية السهلة التي تخضع في اكثر الاحيان للصدف ، وليست تلك التي تتفاعل مع البيئة الفنية ، نقطة « الكليات » .

ان كان الفن مجرد تعبير عن شيء جميل فقط ، فسيان عندي بعد ذلك لوحة المنظر الطبيعي المعروف ، او اللوحة المجردة الملونة ، لان الرسالة فيها واحدة ، وهي الجمال والالوان والانجمام ، ولا يهم اكان ذلك ضمن اشكال معينة موجودة اصلاً ، او ضمن اشكال تفتقت للفن وحده . ولا مجال بعد ذلك لنعت الاولى بالوضوح او اهتمام الثانية بالفرابة ، فالانتان قد تساوتا في النتيجة .

عندنا فن ولكن اعتقد اننا نفتقد الموضوع الذي يمكن ان يبحثه الفن . عندنا ذوق جمالي ولكن لبس عندنا رأس يتفاعل مع الذوق . عندنا شخصية فنية وليس عندنا واجبات يتحقق بتحقيقها وجودنا . وفوق ذلك تتجاهل ، ضعفاً منا ، ان الفن للحياة وللناس ، انه درس للناس في الحياة ، في تحس قيمة هذا الوجود الذي نميشه كنا .

لقد رأينا في هذه المعارض لوحات : الجميل ، وهي ، فروخ ، ابي سيرا ، تاحوق . اما المواضيع المطروقة فهي وجوه نساء جبيلات ، ورجال ، ومناظر طبيعية وزهور . الصنعة عندهم قوية ناجحة ، والالوان منسجمة ، مع قدرة فائقة في التعبير بالالوان عما يرونه . ولكل منهم اسلوبه الخاص والوانه الجميلة .

ولكن اذا كان الفن جالاً وانسجاماً فقط ، فاني انادي باعلى صوتي لقد وصلنا ، وقد اصبح عندنا ايد مرهفة وفنانون اساتذة ، وانتاج اعتقد تماماً انه يضاهي في موضوعه انتاج اكابر الفنانين العالميين . اما اذا كان الفن درساً يؤازر الادب والفلسفة في كفة التوجّه ، اذا كان عملاً يساعد في حل مشكلة انساننا ، فعلى الفنانين هؤلاء ان يخوضوا اذن حياة الشارع في فنهم ، ان يغزوا بريشهم قلوب الكبار من الناس ، ان يلونوا لوحاتهم بحرارة النفوس الخيرة ، وان تكون لوحاتهم صرخات فاعلة وليس فقط وجوهاً جميلة تدب فينا حرارة الذكورة والانوثة . لنا نطلب في واقعة اللوحة حرارة القداسة بالذات ، والا فلا معنى لواقعيتهم من حب القبة العمالية التي يعيشها الجمهور ، تلك الواقعية الارضية التي جمدهم بقعة معينة في شكل واحد ثابت ، بينما الطبيعة نفسها تتغير دائماً مع الشمس في الوانها .

وتتحرك مع الهواء في كل لحظة لتعطينا مناظر والواناً واهتزازات وانواراً حتى وروائح لا تمتد ولا تحصى . وليس علينا الا ان نتأمل ما يحيط بنا ببيوت وآذان وانوف مفتوحة حتى نتحسس الطبيعة كلها ، وليس من خلال منظر في لوحة اعجبت هذا او ذاك من الفنانين .

وقد رأينا لوحات نبيلة جورج ، الصغير ، ارشدك ، فقيه ، ابراني ، خافه ، المير ، ولكل منهم اسلوبه الخاص في مسحة الريشة ، على القماش . اما المواضيع المطروقة فهي أيضاً مناظر ووجوه وطبيعة صامتة عند البعض ، اي مواضيع عادية طريقها من سبقهم بأسلوب اوضح ان كان ينضجهم ان اول افضل . ولكن هناك « رفعة شؤم » و« ايتام » و« مشكلة كبرى » عند البعض الاخر ، ولكنها من الفن الخفيف . وقد تصل احياناً الى الابهام كما هي الحال في المشكلة الكبرى ، التي انقلبت مشكلة الوان فقط .

ثم رأينا لوحات تجريدية عند الرئيس ، وهو انتاج شخصي ، فردي ، يعمل من اللوحة الحائناً ملونة من الممكن تحسها مع العادة ... وهي ، اي المواضيع المطروقة ، مناظر وطبيعة صامتة واسواق ومشاعل وجسور

## هذه الكتب

### ممنوع قراءتها في العراق

ق.ل.

- ١ . هذا العالم العربي للدكتور نبه فارس والأستاذ محمد توفيق حسين ٣٠٠
- ٢ . ارض الشهداء ملحمة شعرية للأستاذ ابراهيم العريض ٢٠٠
- ٣ . سحابة بواكير الموت للأستاذ صدر الدين شرف الدين ٢٠٠
- ٤ . واقع العالم العربي الدكتور جورج حنا ١٥٠
- ٥ . قصة الإنسان » » » ٢٥٠
- ٦ . لاجئة » » » ٢٠٠
- ٧ . كهان الهيكل » » » ١٥٠
- ٨ . ضجة في صف الفلسفة » » » ١٠٠
- ٩ . الوعي الاجتماعي » » » ١٠٠
- ١٠ . وقود للنار والنور » » » ١٠٠
- ١١ . هرطقات فريسية » » » ١٠٠
- ١٢ . انا عائد من برلين » » » ١٠٠
- ١٣ . أعمدة الاستعمار الاميركي للأستاذ فيكتور بيلولو ١٥٠
- ١٤ . مرجع الديمقراطية في العالم الجديد للأستاذ البرت كان ١٥٠
- ١٥ . في صلب الاستراكية (رومانيا) للأستاذ عبدالسلام الادهي ١٠٠

وكلاهما من منشورات دار العلم للعالمين - بيروت

# النشاط التثقيفي في العالم العربي

الواعين فيه أخذوا يدركون أنهم مسؤولون عن كل انحراف يطرأ على الطابع الذي يتسم به هذا الوعي الجماعي ، وان عليهم التزامات تربطهم بجمعهم ، وعليها وحدها يتوقف تحديد مركزهم فيه ، ومصير مجتمعهم منه .

ولقد تنهياً لسوريا ، خلال شهري آب وأيلول . من النشاط الثقافي ، ما لم يتنبأ لها من قبل ، فلقد ازدهرت في هذين الشهرين الحركات الأدبية والاجتماعية ، والسياسية ، ولا أدل على هذا الازدهار ، من انعقاد مؤتمرات هامين ، نخال ان آثارها ستوافق ابداً حياتنا الجديدة المتفتحة ، وستتغلغل الى كافة اجزاء هذه الحياة ، وستحقق لها خيراً كثيراً اذا ما تحولت مقررات هذين المؤتمرين الى افعال ، ونحورت من سطوة الاقوال التي شدد ماتذهب هباء .

اما المؤتمر الاول فهو مؤتمر « العلوم الاجتماعية في الشرق الاوسط » الذي دعت الى عقده منظمة « اليونسكو » واشتركت فيه تسع من دول الشرق الاوسط ، ودام انعقاده من ٢٣ آب ١٩٥٤ حتى اليوم الثلاثين منه وكانت الغاية منه ، البحث في تنظيم العلوم الاجتماعية في مرحلة التعليم العالي بوجه خاص ، وقد اتقسم المؤتمر الى ثلاث لجان :

اللجنة الاولى - وتبحث في تنظيم العلوم الاجتماعية والتعليم العالي ، وفي تعليم هذه العلوم .

اللجنة الثانية - وتبحث في مناهج العلوم الاجتماعية في التعليم العالي وفي أعداد المعلمين ، وفي تنظيم البحث العلمي .

اللجنة الثالثة - وتبحث في الصلة بين تعليم العلوم الاجتماعية ، والحياة الاجتماعية عامة .

لقد تألفت خلال جلسات هذا المؤتمر المشكلات التالية :

- ١ - تحديد مضمون العلوم الاجتماعية .
- ٢ - تنظيم الصلة بين العلوم الاجتماعية في التعليم العالي .
- ٣ - تنظيم البحث العلمي المبكر في ميدان العلوم الاجتماعية .
- ٤ - الطرائق التي يجدر اتباعها في تدريس العلوم الاجتماعية .
- ٥ - العناية بالصلة القائمة بين تدريس العلوم الاجتماعية وبين حياة الجماعات التي تدرس فيها .
- ٦ - تأمين الحرية الجامعة لاساتذ الجامعة عامة .

ولقد كشف الاستاذ عبدالله عبد الدائم في مقاله القيم ، الذي نشره في جريدة ( البعث - العدد ٦٤٥ ) عن نقاش المؤتمرين الطويل ، حول هذه الناحية فقال : « ... منهم من جعل هذه الحرية الجامعة فوق اي شيء آخر ، ومنهم من اراد تقييدها ببعض القيود . غير انهم جميعهم ، اقرروا ان العمل الجامعي ، عمل يزكو وينمو في جو الحرية وان حرية الفكر شرط اساسي لحياته ، وعصب مقوم لوجوده . وقد تبدي من خلال هذا النقاش بوجه خاص ، ما تعانيه بلدان الشرق الاوسط من ضيق في هذه الناحية ، وما يثور من صراع بين فريق الجامعيين الحريصين على استقلالهم العلمي ، وحصانهم الجامعية ، وبين فريق الساسة الذين يريدون ان تمتد سيطرتهم حتى الى نطاق العلم والجامعات . وقد كان القرار الذي اخذه المؤتمر بهذا الشأن ، مؤكداً الحرية الجامعية ، مؤيداً بذلك ما يثور في اذهان المثقفين في شتى البلدان ، من ضرورة السعي الحثيث لحماية العلم من الهزات السياسية والاغراض العابرة »

وانسات عند كتمان ، بركيف ، عقل ، سعدي ، وهنا اكرر القول اذا كان للفن مجرد اناسام وجمال ، فعندئذ يمكننا ان نتحدث عن اسلوب كل منهم على حدة ، ونقدر ان نقول مع الغير انهم نواة طيبة واصحاب اذواق واباد فنية من الكفر انكارها عليهم ، وما نقوله عنهم نقوله ايضاً عن فرنسواز ، ونخله ، وعيتاني .

ليس الفنان هو الذي يتحرك وينفعل بالحياة ، انما هو الذي يحرك الحياة ويفعل فيها ، هو الذي يوجه الموضوع ليجعل من الموضوع غاية يريد ان يافت اليها الانظار .

فاختيار الموضوع اذن ، وشمله ، ثم السيطرة عليه باعطائه المعنى الاكثر نبلاً وخيراً ، اي تحريكه بتصاد ، هي من اول واجبات الفنان . افول ذلك لا تخلص من ميوعة بعض الفنانين الذين يعيشون خفة فرديتهم ، خفة الاحساس فيهم ، خفة « سلطنتهم » التي يظنونها شرطاً من شروط وجودهم كفنانين . نعم اريد ان اتخلص من ذاتي المريضة ، ولن يكون الابله بعد اليوم فناً ، والغريب في اطواره فناً . الفنان هو ذلك الذي يكون عنده ما يمكن ان يعطيه للناس . ثم يعطي كل ذلك بشكل يدفع الناس الى تقبله بلذة وحب .

شفيق الفقيه

عبيه

## سوريا

لمراسل « الآداب » سعد صائب

### مؤتمر العلوم الاجتماعية

يؤكد علماء الاقتصاد ان تنظيم الناحية الاقتصادية يتبع لكل انسان ان يصبح منتجاً . ويؤكد علماء التربية ، وفي مقدمتهم « جون ديوي » ان التربية « يجب ان تهدف الى تنظيم اشتراك الفرد في حياة المجتمع ، اشتراكاً ايجابياً عن وعي وقصد ، كما يجب ان تهدف الى اصلاح الاجتماعي ، الذي لا يتحقق الا اذا وجهنا نشاط الفرد وتفكيره ، نحو الاشتراك في المجتمع ، حتى يصبح فيه عضواً نافعاً منتجاً » . ولعل من النوافل ، القول بأن سوريا بدأت تخطو خطوات حثيثة واعية نحو « التنظيم » في شتى مجالاته ، وانها اندغمت فعلاً في الحركات الادبية ، والاجتماعية ، والسياسية ، التي تهنوعالم العصر الحديث . ولئن دلت هذه الحركات الفاعلة ، او هذه التيارات النشطة على شيء فاما تدل على ارتفاع المستوى الثقافي في الشعب ، وعلى ان المثقفين

## المعجم

مؤبوعت لغويّة علميّة فنيّة مصوّرة

صدر منه القسم الثاني ، والقسم الاول ( طبعة ثانية )

تتم كل قسم ٢٥٠ قرشاً لبنانياً .

للاشتراك راجعوا : دار المعجم العربي - ص ب ٣٣٦٩

# النشاط الثماني في العالم العربي

لاوسكار وايلد ٤ - «عدو الاخلاق» لاندريه جيد ٥ - «جندي الرايخ» لادون هورفان .

## العلاقات الدولية بين ماضيها وحاضرها

القي الدكتور محمد الفاضل استاذ الحقوق الجزائية في كلية الحقوق بدمشق مساء يوم الثلاثاء ١٤/٩/٥٥٤ محاضرة في حديقة نادي ضباط حامية دمشق عنوانها «العلاقات الدولية بين ماضيها وحاضرها» كانت من اعمق المحاضرات التي القيت في هذا النادي ، لجمال سردها ، وصدق التعبير فيها ، وحسن اختيار المحاضر لتفصيلاتها ، وتركيب هذه التفصيلات بديارية ووعي .

وعرف المحاضر في بداية محاضراته مفهوم العلاقات الدولية ، وافصح عن أهميتها في العصر الحديث ، ثم استعرض ماضيها البعيد ، وأوضح خصائص العلاقات الدولية في العصور القديمة ، كالفرعونية والحثية والبابلية والفرسية وذكر شيئاً عن تطور العلاقات الدولية في زمن الاغريق والرومان والعرب قبل الاسلام وبعده .

ثم استعرض تطور العلاقات الدولية في القرون الوسطى . وفي عهد الاقطاع ، وذكر كيف سادت أوروبا وحدة روحية ، تجسدت في الكنيسة في شخص البابا . ووحدة زمنية تجلت في شخص الامبراطور ، ثم كيف آل اليه امر العلاقات الدولية ، بعد ظهور الدول الكبرى ، وحددت النهضة ، والاصلاح ، واكتشاف اميركا ، ونشوء الاستعمار ، وازدهار البورجوازية ، ونشوت الثورتين الاميركية والفرنسية .

وذكر المحاضر ، كيف ظلت العلاقات الدولية رديفاً طويلاً من الزمن ، ثم عن مصالح الطبقات الحاكمة وحدها ، وكيف انتقلت من صعيد ارادة الفرد ومصالحه الخاصة ، لتندو على بساط ارادة الشعب والمصلحة العامة ، وبيان كيف كانت تقتصر على تبادل الهدايا بين الامراء ، واصحاب العروش ، ونبلاء البلاطات ، وعلى اصلاء المكائد والدسائس ، وعقد التحالفات السرية ، والاهتمام بقضايا الزواج بين الاسر الحاكمة ، وتدبير شؤونها الخاصة ، وحشد الجنود المحترفين وزجهم في ميادين القتال ، لمقطع شخصي خاص ، او لرغبة في الفتح والاستيلاء . ثم اشار الى الانقلاب العظيم الذي طرأ على مقدمات العلاقات الدولية . ووسائلها واهدافها ، وكيف اتقل حق الحكم اي حق ممارسة السلطة العامة ، من الملك وحاشيته وبلاطه ، الى الشعب وممثليه ، تطبيقاً لمبدأ السيادة القومية ، او سيادة الشعب ، فالشعب هو سيد قدره وهو صانع تاريخه ، ومصالحته لا مصلحة الملك ، ولا مصلحة العرش ، هي التي ترسم روابطه بالشعوب الاخرى وتحدد هدفها ومداه في زمن السلم ، وهي وحدها التي قلبي عليه ، ضرورة اعلان الحرب ، عندما يضار في مصالحه الحيوية ، او في مقدساته .

اذ ان القضية العامة لم تعد ملك حاكم فرد ، او فئة متميزة من المواطنين . وانما القضية العامة ملك

واما المؤتمر الثاني فهو « مؤتمر رابطة الكتاب العرب » الذي عقد في دمشق بين ٩ و ١١ ايلول ٥٥٤ بدعوة من « رابطة الكتاب السوريين » والذي انتهى الى توصيات ومقررات هامة اوردت الآداب ملخصها في المدد الماضي ، عبر فيها الادباء الذين اشتركوا فيه عن مشاعرهم الصادقة حيال ما يعانيه ادبنا في الوقت الحاضر ، وما يرجون له من تجديد وبعث ، تشوق اليها شوقاً كبيراً .

## كتب جديدة

الحق ان « دار البقعة العربية بدمشق » قد عرفت دورها في حياتنا الفكرية ، وادركت واجبتها حيال القارئ العربي ، ولعل هذا الزخم في الترجمة والنشر الذي حققته ، دليل اكيد على وعي القائمين عليها لمسؤولياتهم وادراكهم الوظيفة الفكرية التي تبنيها ، مهما كان لون هذه الوظيفة ، ودون ان يقودوا البحث عن مزدود هذا النتائج الذي ينشرونه ، هل هو بدافع من المصلحة العامة . ام المصلحة الخاصة ؟ وهل هو مفروض عليهم ؟ ام هو منبتق من شعورهم ، الذي يرسم لهم حدود وظيفتهم في بقعة ووجدان . ولقد اخرجت هذه الدار - خلال هذا الشهر - كتاباً جديدة مترجمة متبينة الالوان ، مختلفة الاتجاهات ، كما نشرت مجموعة ممتازة من القصص ، بعنوان « قصص شامية » كتبها القاصّة السورية الموهوبة ، الفة عمر باشا الادلي ، وقدم لها عميد القصة ، الاستاذ محمود تيمور . امّا القصص المترجمة فهي :

- ١ - « صديقان » لجورج ديهايل ٢ - « التمردون » لبوريس جوربانوف ٣ - « اتالا » و « رينه » لثاوبريان ٤ - « المشقة المزيفة » لبزك ٥ - « ابن الله واعتراف ابن الشعب » لنوركي ٦ - « ذكريات بيت الموتى » لدوستويفسكي ٧ - « حياتي » لازداد وارديكان ٨ - « جلد الامعي » لبزك ٩ - « الفتاة والموت » . ١٠ - « الاعماق - مسرحية في اربعة فصول » لنوركي .

## كتب تحت الطبع

كما تقوم هذه الدار بطبع الكتب التالية ، التي تعاونت اسرتها الثقافية على ترجمتها ، وقد تميزت هذه الكتب بتنوع مؤلفيها الغربيين ، مما يدل دلالة اكيدة على ان « دار البقعة العربية » بدأت تخرج من مجالها الضيق الذي

كان من اخص خصائصه الاغراق في ترجمة الكتب الروسية ، والعناية الفائقة بالمؤلفين الروسين المعاصرين ، يشفع لها اقبال القارئ العربي ، وتحمس لمطالعة هذا « اللون الجديد » من الادب ، وان لم يبلغ بعد المستوى الذي يليق به ، على حد تعبير الكاتب الروسي المعاصر « ايليا اهرنبورغ » .

اما الكتب التي تحت الطبع فهي :

- ١ - « صورة مجاليون »
- ٢ - « اندروكليس والاسد »
- ٣ - « الزوج الكامل »

## العراق

ركدت الحركة الادبية في العراق ركوداً تاماً بسبب ما تعانيه البلاد من ارباب وضغط على مختلف ألوان الحرية . ولا تصدر الآن في بغداد سوى ثلاث صحف ، اما الصحف الاخرى ، سياسية كانت ام ادبية ، فقد عطلت كلها لأسباب مختلفة . والواقع ان المثقفين ينتمون الآن عن اي نشاط خوفاً من المصير الذي ينتظرهم اذا هم حاولوا التعبير بحرية ، وليست هناك صحيفة تتيح لهم ذلك . ولا ريب في ان استمرار هذا الوضع وقتاً طويلاً سيكون بمثابة ضربة مؤلة للحركة الفكرية في العراق .



# النشاط التثقيفي في العالم العربي

للاستاذ توفيق الحكيم يتحدث فيه عن الأدب وقرائه فيسأل: « لمن يجب ان يكتب الاديب؟ هل يكتب لطبقة الخاصة كما كان يفعل الاعلام القداماء او يكتب لسواد الشعب الذي يريد ان يقرأ في العصور الحديثة؟ » ويرى الكاتب، جواباً على هذا السؤال، ان لا بد من بحث حقيقة الادب الذي ينتجه الاديب: هل هو جوهر ثابت ام عرض متغير؟ وهل هو حافظ دائماً لمستوى معين او هو قابل لتغير مستواه دون ان يفقد صفته وشخصيته؟

ويقول الاستاذ الحكيم: ان الادب لا يصبح شعبياً بمجرد انه عالـج مشكلات وموضوعات تمس الشعب او حال نفوساً وصوراً شخصياً من صميم المجتمع... ان الادب عندما يصور الواقع يتبعه عن القارئ البسيط لأن ادب الواقع صعب يحتاج في تقويته الى رؤوس ونفوس خبثت الواقع، وإلى قراء اقوياء الملاحظة...

ويخلص الكاتب في تساؤله « إلى من يكتب الاديب » الى القول: « اننا نجد هذا الادب العميق الممتاز له جهور خاص به قد بلغ من المستوى الفكري والثقافي ما يمكنه من تذوق هذا الادب الممتاز وادراك اتجاهاته ومراميها. وهذا الجهور الخاص لا يمثل طبقة اجتماعية معينة. فقد حده يضم اشخاصاً من مختلف الطبقات. ففيه العامل المثقف والدلاح المجتهد كما ان فيه الغني العاقل والموظف الخامل والعالم الفاضل... هذا الجهور لا يمثل في مجموع امة من الامم ما تكون متحضرة الا عدداً محدوداً نسبياً. »

وختم توفيق الحكيم مقاله بقوله: « ان الادب الحق لا يخاطب الا جهوراً خاصاً في مستواه، محتاطاً في لوانه، مثلاً لكل الطبقات في تكوينه. ولعل هذا الجهور الصغير في عدده بالنسبة الى مجموع الامة هو ممثل الفكر فيها وهو الوجه الحقيقي لأقدارها. »

## نشاط معهد الدراسات العربية

يوالي معهد الدراسات العربية العالية التابع لجامعة الدول العربية نشاطه في توجيه فريق من شباب العرب وتزويدهم باطلاعات واسعة تختص بشؤون العالم العربي.

ويبدأ العام الدراسي للمعهد في اول نوفمبر ١٩٥٤ وينتهي في آخر ابريل ١٩٥٥. وتقسّم الدراسات التي يقوم بها المعهد الى ادبية ولغوية وتاريخية وجغرافية واقتصادية واجتماعية ودولية وقانونية، وهو يتنقي طلابه من بين حملة الشهادات العالية - من درجة الليسانس - ويهيئ لهم وسائل الدرس والتخصص في مختلف الشؤون العربية، لينالوا درجة الماجستير في الدراسات العربية العالية.

هذا وقد اصدر المعهد هذا العام مجموعة هامة من الكتب تضم المحاضرات التي اقيمت خلال العام وهي تتناول « التشريع الجنائي في الدول العربية » « للدكتور توفيق الشاوي » و « القانون المدني » للدكتور شفيق شحاتة و « مصادر الحق في الفقه الاسلامي » للاستاذ عبد الرزاق السنهوري و « القانون المدني اللبناني » للدكتور صبحي الحمصاني و « القانون المدني العراقي » للاستاذ منير القاضي. و « تاريخ الفقه الاسلامي » للدكتور محمد يوسف موسى و « معروف الرصافي » للاستاذ مصطفى علي و « التيارات الادبية الحديثة في العراق » للدكتور جيل سعيد و « حافظ ابراهيم » للاستاذ احمد الطاهر و « المحاضرة الافتتاحية » التي القاها الاستاذ ساطع الحصري مدير المعهد و « اقتصاديات الاردن » للاستاذ علي الدجاني

الناس اجمعين، لكل مواطن حق المساهمة في تكييفها وتوجيهها وجاهتها ثم انتقل المحاضر الى تطور وسائل العلاقات الدولية، فذكر كيف كانت الدول ترى في السفراء الاجانب، عيوناً عليا وارصاداً، ثم كيف آل الامر الى التمثيل السياسي الدائم، ثم كيف دخلت العلاقات الدولية في القرن العشرين، في مرحلة جديدة، اذ آل التقدم العلمي الهائل، الى تغيير رقعة الكون، وازدياد تشابك المصالح وتزاحمها، وتداخل الشعوب وكيف أصبحت كثير من القضايا القومية الداخلية ذات صبغة دولية، وغدت بعض المشاكل، مستعصية الحل، الا على الصعيد الدولي العام، فكثرت المؤسسات، والمنظمات الدولية، ذات الصلة الجماعية الدائمة، واصبحت العلاقات الدولية، شديدة الاتصال بحياة الافراد والمواطنين، اذ انها تهتم بغدائهم وصحتهم وثقافتهم ومأواهم وشؤونهم المعاشية الاخرى.

وحلل المحاضر مميزات العلاقات الدولية في عصرنا الحاضر وخصائصها، وذكر شيئاً عن مقدمات الدبلوماسية العربية، ما هي، وما ينبغي ان تكون وانتهى الى القول: ليس للإم في علاقاتها الدولية صديق دائم، وليس لها عدو دائم، وانما لها مصالح حقيقية دائمة.

## مصدر

لمن يكتب الاديب؟

نشرت مجلة « الرسالة الجديدة » - العدد السابع، اكتوبر - مقالاً

صدر في سلسلة كنوز القصص الانساني العالمي

## أرض الماسي

### لأركين كالديز

قصة الفتيات البائسات اللواتي تلجئن الفاقة الى بيع اجسادهن الرخصة، وهن ما يزلن في الثالثة عشرة والرابعة عشرة، في سوق الرقيق الابيض، وقصة الآباء الباحثين عن بناتهم في سوق الرقيق تلك يرويها اكبر كاتب شعبي يعيش اليوم في اميركة

نقلها الى العربية الاستاذ

منير البعلبكي

دار العلم للملايين

التمن ليرتان

# النشاط الثقافي في العالم العربي

ولينج في المستقبل. وبذلك يكون عنواناً على المعنى الشري السامي يربط بين مصير خاص لجماعة وبين المصير البشري بلا إنسانية على وجه الإطلاق.»

## مجلة «الزيتونة»

هذا وتشارك مجلة «الزيتونة» مشاركة طيبة في هذه الحركة الادبية ويحررها نخبة من المثقفين الوطنيين الذين تربطهم بجامعة الزيتونة روابط وثيقة، ومنهم الاساتذة محمد الشاذلي اليفر وعثمان الكعك وفتح زهير وسوام.

وقد كتب محمد العيساوي الجني في العدد الرابع من «الزيتونة» - السلسلة الجديدة - مقالاً يعالج فيه اسباب موت المشاريع الادبية في تونس، فيتحدث عن المجالات التي كانت تعبر عن نهضة تونس الادبية في مختلف عصورها كالجامعة والعالم الادبي وتونس المصورة والفجر والمروج والمباحث والثريا وكها قد اختفت، ويذكر النادي الادبي الذي شارك فيه الشابي ونادي القلم الذي اسس منذ عامين... ولكنها ماتا... ثم يتساءل: «فهل تكون تونس بلداً تقوت فيه الادبيات؟» ويردّ هذه الظاهرة الى ثلاثة اسباب اولها ان الذين يفكرون في المشاريع الادبية هم غالباً شبان ينقصهم النضج قبل دخول معركة الحياة الهائلة، وثانيها ان القائمين عليها يبرزونها «ارغالياً» وثالثها انكماش الاكفاء عن الاضطلاع بهذه المهام الادبية؛ ويضيف ان اخطر الاسباب على المشاريع الادبية هو عدم وجود المال «الذي هو قوام الاعمال».

## كتب تونسية معدة للطبع

\* تعاقد الاستاذ محمد الامين الشابي شقيق الشاعر ابو القاسم الشابي مع دار الكتب العربية لطبع ديوان الشابي... وستتفق الدار بدورها مع دار المعارف بمصر لطبعه وتوقف على اخراجه وهو الآن تحت الطبع.

\* كان الاستاذ محمود المسعدي سيخرج قريباً كتابه «السد» وقد اعدّه الاستاذ محمد المرزوقي مجموعة قصصه الاولى للطبع وعنوانها «في مضارب البدو».

## صدر عن دار مكتبة الحياة

## مبادئ العلوم الموسيقية

بقلم الاستاذ جورج فوج

رئيس القسم الشرقي في المعهد الموسيقي الوطني

وهو أول كتاب من نوعه في اللغة العربية لا يستغني عنه الفنانون والمبتدئون والطلاب وقد أصدر الاستاذ فرح كتاباً تطبيقياً

يعتبر ملحقاً للكتاب المذكور هو:

## مجموعة تمارين موسيقية

لدرس آلة العود

يطلب من مكتبة الحياة بيروت، ومن سائر

المكتبات في العالم العربي

و «جيل الزهاوي» للاستاذ ناصر الحاني و «سوريا من الاحتلال حتى الجلاء» للاستاذ نجيب الارمنازي و «العراق من الاحتلال حتى الاستقلال» للاستاذ عبد الرحمن البراز. وخريطة البلاد العربية منذ ظهور الاسلام.

## المغرب العربي

## توقع حركة ادبية واسعة

يتوقع ان تشهد الاوساط الادبية نشاطاً جديداً يعد بانتاج ادبي قيم لم تكن الظروف تسمح بخروجه الى حيز النور حتى الآن. فلا شك في ان النصر الذي احرزته البلاد التونسية في ميدان السياسة والحرية سيكون حافزاً جديداً للاذهان والاقلام التي كانت شبه مقيدة في السنوات الأخيرة والتي تستطيع الآن ان تنشط الى الانتاج ولن يكون لها عذر في التخلف.

## الانتاج الواعي

هذا وتصدر في تونس الآن عدة صحف ادبية تحاول ان تعبر عن هذا العهد الجديد من الاستقلال الذاتي الذي بدأ التونسيون يتمتعون به. ولعل من أشهر هذه الصحف مجلة «الندوة» التي دخلت منذ حين عامها الثاني. ونحب هنا ان ننقل الافتتاحية التي نشرتها هذه المجلة في عددها الثالث عشر، فهي تدل على وعي طيب لا بد ان يتمخض عن انتاج ادبي قيم. قالت «الندوة»:

«بالفكر نعمل المشاكل. فهو لنا صحو وباب للصحو اذا ما اكتنفتنا الظروف التاريخية المتشعبة، وغمرنا الواقع المتدافع وأخذتنا المشاكل من كل جانب والتبس علينا الامر، فاضطررنا الى طلب المخلص، ولا مخلص إلا بالفهم، ولا يكون الفهم فهماً الا اذا تغلب وهمج.

فهو التغلب على ما في الجزئيات من لبس، والتسامي عما في ثنائيات الحال القائمة من إيهام وحصر، وهو النظرة الى المشكلة العارضة على أنها شأن من شؤون الانسان بنحو من الاطلاق والتعميم، ولئن كنا لا نجد الانسان إلا متلبساً بالواقف الخاصة المحددة بالزمان والمكان، فانما نرجع في فهم عوارضه الى معنى عام نرتع من حاله الخاصة الى مضمون المصير الانساني. ولا نعي في درس الواقع أن يقوم هذا الدرس غاية في ذاته على أنه محض استزادة في باب المعرفة المجرّدة. فقد ينجم عن التجريد صلف الفكر؛ وقد يستتبع الصلف اعتزال الفكر وعقم المتطاولين بالمعرفة. ولا يهمننا شأن سكان الأبراج العاجية، ولا أزدل في عين الحاضر الحصب من الصم البكم - مصايح صوهمات التأمل؛ م في دنيا الميوعة ونحن الى الصلد نعالجه.

إنما نقصد من درس الواقع الى الثمرة وطلب الحلول، فعلى الفكر أن ينجح السبيل للخروج من المشكاة وأن يسير بهذا الوعي الى الحصب والانتاج وأن يستغنى من الحاضر ليشروع للمستقبل.

إنما هو تجنيد - ولا تتردد في ان تجهر بالكلمة.

وليس في هذا التجنيد قصر لامكانيات الفكر، ولا في هذا الفرض بتر نظره. بل له في ذلك أوسع مجال لشمول مناهه إذ يصبح عنواناً على الوحدة في الامة يصل حاضرها بماضيها ويقتبس من الماضي ليعقل الحاضر

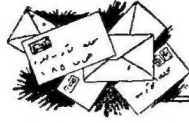


ما زلنا منذ اشهر واشهر  
في نقاش وجدل مع الدكتور  
انيس فريجة ، استاذ اللغات

السامية في الجامعة الاميركية ببيروت  
بشأن اللغة العربية في حالتها الراهنة وما  
إذا كانت تصلح بعد للحياة ومسايرتها  
لها في التطور الدائم المستمر أو تستطيع  
حقاً ان تسدّ ما لدينا من حاجات تجدّد  
كل يوم للتعبير في حقول الفن والادب  
والعلم والفلسفة ، وما إذا كان يقضي  
علينا الواجب ان نعمل على تبسيط  
قواعدها وتحسين الكتابة فيها بإجراء  
تعديل في حروفها أو استبدال غيرها  
بها كأخذنا الاحرف اللاتينية بدلاً مما  
عندنا من احرف عربية كما يريد هو .

وقد ظل هذا اساس الموضوع  
وجوهر القضية بيننا وبينه حتى رأيناه  
مؤخراً يخرج عن هذا الاصل ليتجنّب  
على العربية ويفرق في اتهامها بالتقصير  
والفقر فالعجز عن مأساة الحياة في  
تطورها وسد حاجاتها في التعبير عن  
« الفكر العصري » « لانها تحتفظ » على  
رأيه « بميزات بدائية من شأنها ان تقف  
بها دون تكوّن لغتها للحياة اليومية » .  
يقول الدكتور فريجة : « ان  
مفتاح مشاكلنا العقلية والروحية (كذا)  
انما هي اللغة وان مشا كل اللغة العربية  
تنحصر في اربعة امور هي :

( أ ) الخط الحالي من الحروف  
المصوّنة . ( ب ) توقفها ( اي اللغة ) عن  
الالحاق بالعلوم وعن التعبير عنها بدقة .  
( ج ) تدريسها ( هي ) وآدابها حسب  
طريقة تقليدية جافة بعيدة عن المنطق .  
( د ) وجود لغتين ( كذا ) مختلفتين صرفاً  
ونحواً ومفردات واساليب وهما الفصحى



## صندوق البريد

لغة المواقف الرسمية ، والعامية لغة  
( كذا ) الحياة » انتهى .

ونحن اذ نتفق معه في صواب اثنتين  
من هذه المشاكل الاربعة فخطئه في  
اثنتين منها . اما الاوليان فهما : مشكلة  
الخط وهذا ليس من اللغة نفسها بل  
خارج عنها وانا لنقول بضرورة اصلاحه  
لا استبداله . كما ان المشكلة الثانية التي  
نتفق معه فيها هي مشكلة تدريس اللغة  
وآدابها ونتمنى ان يصل المخلصون من  
ابنائنا الى الطريق الامثل في ذلك كأن  
يعمدوا الى الاصلاح والتجديد فتصح  
اللغة وتزدهر الآداب .

اما ما نخالفه فيه ونعجب كيف  
وقع فيه فقولنا :

١ - توقف العربية عن اللحاق  
بالعلوم والفنون . وهذا امر على صحته  
ليست هي المسؤولة عنه بل ان التبعية  
فيه تقع على اهلها اذ توقفوا هم عن  
الالحاق بغيرهم ، لاسباب وعوامل لا  
حل لذكرها الآن - فاضطرت اللغة  
ان تجاريهم فيه . ومضى لحق العرب - كما  
هم جسادون اليوم - بركب الحضارة  
سترافقهم اللغة طبعاً .

ثم أليس الدكتور فريجة هو  
القائل : « يخلق اللغة الناس » : علماؤهم  
وشعراؤهم وفلاسفتهم وفنانوهم ؟ هذا  
اولاً . وإنا لنخالفه ثانياً في دعواه ان  
هناك لغتين مختلفتين تمام الاختلاف  
صرفاً ونحواً ومفردات واساليب وهما  
الفصحى والعامية . وحضرته أحق منا  
ومنكم ان يعلم ان العامية لهجة وليست

لغة اذ ليس لها صرف ولا نحو ،  
وانما في الحقيقة وليدة الجهل  
والتخلف بعكس الفصحى التي  
هي لغة تامة التكون بمقوماتها

من الصرف والنحو والاستقائ وما  
الى ذلك . فكيف جوز لنفسه ان  
يأتي بمثل هذا القول ؟

وهذا ما يؤيدنا فيه زميل للدكتور  
فريجة في التدريس في احدى الجامعات  
في بيروت واعني به الدكتور كمال  
الحاج ، رئيس مصلحة الشؤون الثقافية  
في وزارة التربية الوطنية والفنون الجميلة  
واحد اساتذة الفلسفة في الجامعة  
اللبنانية ، في كتابه عن ديكرات ابي  
الفلسفة الحديثة .

### زكي النقاش

دكتور في الآداب

### الى الدكتور كامل عياد

ذكر الدكتور « كامل عياد »  
شواهد تاريخية من مقاله القيم « حرية  
الفكر » بالعدد السابق من مجلة الآداب  
الغراء ، ولم يذكر حضرته من أين  
استقى بعض المعلومات ، وكان أخرى  
به أن يذكر أن المصدر المباشر  
( للاستعراض الذي كتبه ) هو :  
كتاب : حرية الفكر لـ ( ج . بيوري ) ..  
وهاك إثباتي :

١ - يقول الدكتور عن افضال  
اليونان « فان مجرد تمسكهم بمبدأ  
حرية الفكر يؤهلهم لاحتلال أسمى  
المراتب بين قادة البشرية والمحسنين  
لها .. »

وفي كتاب ( حرية الفكر )  
ص ١٥ الفصل الثاني « اننا لو تجاوزنا



عما أنجزوه في أكثر نواحي النشاط البشري ولم يبق إلا إصرارهم على اتخاذ الحرية مبدأً وشعاراً لكان هذا المبدأ الذي يعتبر إحدى الخطوات الكبرى في سبيل التقدم البشري كافياً لأن يسمو بهم إلى أرفع مراتب المصلحين من بني الإنسان ...

٢ - يقول الدكتور : ويبدو أن أهم عامل ساعد اليونانيين على التحرر الفكري هو أنهم لما برزوا فجأة على مسارح التاريخ لم يكن لديهم كتب مقدسة ...

ص ١٧ من حرية الفكر « فاب الاغريق شاء لهم حسن حظهم ألا يكون عندهم إنجيل .. وهذه الحقيقة هي مظهر حريتهم وسببها البارز الكبير .. »

٣ - يقول الدكتور : « إذا رجعنا إلى مباحث اليونانيين في الفلسفة ودراساتهم التاريخية ورواياتهم التمثيلية نراها تتعرض إلى كافة العقائد الدينية والمشاكل السياسية والقواعد الأخلاقية دون تفریق .. وتعالجها بمنتهى الصراحة

فتناقشها وتنتقدها ... »

ص ١٥ من حرية الفكر : « توصل الاغريق إلى مرتبة النظر إلى الحياة نظرة حرة ناقدة وصارت إليهم الشجاعة

## صدر اليوم

العدد الجديد

رقم ٢٠

من

## كتاب الأهوال

ليلة موحشة

ميكي سبيلن

مكتبة المعارف في بيروت

الثنى ٥ ق ل

والارادة التي تمكنوا بها من رفع كل قيد يحول دون النقد ودون المعرفة والاستطلاع .. »

٤ - يقول الدكتور : « فالذين اتهموا

( آنا كساغوراس ) مثلاً بالخروج على

العقائد الدينية إنما كانوا بعض خصوم

( بيركليس ) السياسية وقد عجزوا عن

مهاجمة زعيم ( أثينا ) مباشرة فأرادوا

تشويه سمعته بمحاكمة صديقه الفيلسوف .. »

ص ١٩ حرية الفكر : « وتلقف أعداء

( بيركليس ) السياسيون هذه الفرصة

فجعلوا يهاجمون الفيلسوف وهم يقصدون

( بيركليس .. ) . »

وقد يكون الافتراض الرابع

شاهداً تاريخياً حادثاً معروفاً لكل

باحث أو مطلع .. ولكن رأياً

يذكر في كتاب .. ثم يؤخذ عنه

مباشرة بلا سوق إشارة واحدة للمصدر

إنما يُعدّ ... !!

ولا يستطيع ان اتكلم حتى اقرأ

دفاع الدكتور .

عبي الدين محمد

القاهرة

## الاقصوصة في الادب العربي الحديث

التتمة من الصفحة ٢٧

للحياة الواقعية في صورة خيالية حية ، وتكشف عن البواعث النفسية للسلوك البشري ، متأثرين في محاولتهم بالأقصوصة الغربية ومقوماتها الفنية . ونجحوا في محاولتهم نجاحاً لا بأس به . ولكن إنتاجهم في هذه المرحلة الثانية كان قليلاً محدوداً . وهؤلاء وأمثالهم يرجع الفضل في تهديد السبيل لانشاء الأقصوصة العربية المحلية . ويمكن أن تسمى هذه المرحلة مرحلة المحاولة . والمرحلة الثالثة تبدأ من سنة ١٩٢٥ وتستمر إلى وقتنا الحاضر : ففي تلك السنة شهد القراء مولد الأقصوصة العربية حينما نشر محمود تيمور مجموعتين من أقاصيصه هما « الشيخ

جمعة ... » و « الشيخ سيد العبيط ... » وتناولتها الصحافة العربية بالنقد والتقريظ . وتناولها المستشرقون - مثل كراتشكفسكي وكامفماير وجب - بالنقد والتقريظ ايضاً . وقالوا إن المؤلف كان أول كاتب عربي وفّق في معالجة هذا الفن الجديد . ومن ذلك الحين ينشر محمود تيمور أقاصيص بمتازة لا تقل في فنيته عن أقاصيص كتاب الغرب المشهورين . وظهر بين الأدباء كتاب آخرون للأقصوصة مثل ميخائيل نعيمة ، وتوفيق الحكيم ، وسعيد عبده ، وتوفيق عواد ، وعبد الملك نوري ، ووداد السكاكيني بمصر وسوريا ولبنان والعراق . وتأقلم فن الأقصوصة فصار أحد فنون الأدب العربي الحديث . وبالزعم من ذلك ما زالت الأقصوصة في مرحلة النمو .

عبد العزيز عبد المجيد

جامعة مانشستر